

CHAPTER 10

MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS

(effective 23 July 2003)

CHAPITRE 10

DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITARIE À
L'ÉTRANGER

(en vigueur le 23^e juillet 03)

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1 – INTERPRETATION

10.1.01 – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

(1) DEFINITIONS

- “actual and reasonable expenses” (*frais réels et raisonnables*)
- “Approving Authority” (*autorité approbatrice*)
- “assignment” (*assignation*)
- “attached posting” (*affectation temporaire*)
- “attached posting (temporary)” (*affectation temporaire (provisoire)*)
- “compensation day” (*jour de rémunération*)
- “cross-posting” (*permutation*)
- “Crown-held accommodation” (*logement de l'État*)
- “day” (*jour*)
- “dependant” (*personne à charge*)
- “dependent child” (*enfant à charge*)
- “dependent student” (*étudiant à charge*)
- “deployment” (*déploiement*)
- “family configuration” (*taille de la famille*)
- “father or mother” (*père et mère*)
- “Foreign Service Directives” (*Directives sur le service extérieur*)
- “geographical area” (*secteur géographique*)

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 – INTERPRÉTATION

10.1.01 – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

(1) DÉFINITIONS

- « affectation » (*posting*)
- « affectation temporaire » (*attached posting*)
- « affectation temporaire (provisoire) » (*attached posting (temporary)*)
- « arrêt intermédiaire » (*stopover*)
- « articles de ménage et effets personnels » (*household goods and effects*)
- « assignation » (*assignment*)
- « autorité approbatrice (*Approving Authority*)
- « couple militaire » (*service couple*)
- « déploiement » (*deployment*)
- « dernier lieu de service » (*previous place of duty*)
- « Directives sur le service extérieur » (*Foreign Service Directives*)
- « enfant à charge » (*dependent child*)
- « étudiant à charge » (*dependent student*)
- « frais réels et raisonnables » (*actual and reasonable expenses*)
- « indemnité de loyer » (*rent allowance*)
- « indice de poste » (*Post Index*)
- « jour » (*day*)

“household goods and effects” (<i>articles de ménage et effets personnels</i>)	« jour de rémunération » (<i>compensation day</i>)
“member” (<i>militaire</i>)	« lieu de service » (<i>place of duty</i>)
“next of kin” (<i>plus proche parent</i>)	« logement de l’État » (<i>Crown-held accommodation</i>)
“occupant in a member’s household” (<i>occupant au foyer du militaire</i>)	« militaire » (<i>member</i>)
“operation” (<i>opération</i>)	« militaire non accompagné » (<i>unaccompanied member</i>)
“parent unit” (<i>unité d’appartenance</i>)	« occupant au foyer du militaire » (<i>occupant in a member’s household</i>)
“place of duty” (<i>lieu de service</i>)	« opération » (<i>operation</i>)
“post” (<i>poste</i>)	« père et mère » (<i>father or mother</i>)
“posting” (<i>affectation</i>)	« permutation » (<i>cross-posting</i>)
“Post Index” (<i>indice de poste</i>)	« personne à charge » (<i>dependant</i>)
“previous place of duty” (<i>dernier lieu de service</i>)	« personne à charge spéciale » (<i>special dependant</i>)
“private-home daycare” (<i>service de garde en résidence privée</i>)	« plus proche parent » (<i>next of kin</i>)
“private motor vehicle” (<i>véhicule à moteur privé</i>)	« poste » (<i>post</i>)
“rent allowance” (<i>indemnité de loyer</i>)	« résider » (<i>reside</i>)
“reside” (<i>résider</i>)	« secteur géographique » (<i>geographical area</i>)
“service couple” (<i>couple militaire</i>)	« service de garde en résidence privée » (<i>private-home daycare</i>)
“special dependant” (<i>personne à charge spéciale</i>)	« service temporaire » (<i>temporary duty</i>)
“stopover” (<i>arrêt intermédiaire</i>)	« taille de la famille » (<i>family configuration</i>)
“temporary duty” (<i>service temporaire</i>)	« théâtre d’opérations » (<i>theatre of operations</i>)
“theatre of operations” (<i>théâtre d’opérations</i>)	« tiers lieu » (<i>third location</i>)
“third location” (<i>tiers lieu</i>)	« unité d’appartenance » (<i>parent unit</i>)
“unaccompanied member” (<i>militaire non accompagné</i>)	« véhicule personnel » (<i>private motor vehicle</i>)

(2) ABBREVIATIONS

“AA” (AA)
“ADA” (ACL)
“CF IRP” (PRI FC)
“DCBA” (DRASA)

(2) ABRÉVIATIONS

« AA » (AA)
« ACL » (ADA)
« DRASA » (DCBA)
« DSE » (FSD)

“FSD” (*DSE*)
“PI” (*IP*)
“PLA” (*ISP*)
“PMV” (*VP*)

« IP » (*P*)
« ISP » (*PLA*)
« PRI FC » (*CF IRP*)
« VP » (*PMV*)

SECTION 2 – GENERAL PROVISIONS

10.2.01 – INTENT OF MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS

10.2.02 – APPLICATION OF FSD

- (1) (Equitable Payments)
- (2) (Application of FSD)

10.2.03 – COMMENCEMENT AND TERMINATION OF ELIGIBILITY

- (1) (Commencement of eligibility)
- (2) (Termination of eligibility)
- (3) (Cross-posting)

10.2.04 – UNACCOMPANIED MEMBER

10.2.05 – ENTITLEMENT OF A MEMBER DEPLOYED OR ASSIGNED

- (1) (Deployment or assignment status)
- (2) (Posting)
- (3) (Attached posting and attached posting (temporary))
- (4) (Temporary duty)

10.2.06 – MEMBERS ENROLLED OR RE-ENROLLED OUTSIDE CANADA

- (1) (Employment at ordinary residence)
- (2) (Third location employment)
- (3) (Application)

10.2.07 – RELEASE OUTSIDE CANADA

10.2.08 – LEAVE WITHOUT PAY

10.2.09 – MATERNITY OR PARENTAL ALLOWANCE

- (1) (Included benefits)
- (2) (Benefit adjustments)
- (3) (Period of maternity or parental leave).
- (4) (Temporary absence)

SECTION 2 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.2.01 – BUT DES DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITAIRE À L'ÉTRANGER

10.2.02 – APPLICATION DES DSE

- (1) (Compensation équitable)
- (2) (Application des DSE)

10.2.03 – DÉBUT ET FIN DE L'ADMISSIBILITÉ

- (1) (Début de l'admissibilité)
- (2) (Fin de l'admissibilité)
- (3) (Permutation)

10.2.04 – MILITAIRE NON ACCOMPAGNÉ

10.2.05 – ADMISSIBILITÉ D'UN MILITAIRE DÉPLOYÉ OU ASSIGNE

- (1) (Statut de déploiement ou d'assignation)
- (2) (Mutation)
- (3) (Affectation temporaire et affectation temporaire (provisoire))
- (4) (Service temporaire)

10.2.06 – MILITAIRES ENRÔLÉS OU RÉENRÔLÉS À L'ÉTRANGER

- (1) (Emploi au lieu normal de résidence)
- (2) (Emploi à un tiers lieu)
- (3) (Application)

10.2.07 – LIBÉRATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

10.2.08 – CONGÉ SANS SOLDE

10.2.09 – INDEMNITÉ DE MATERNITÉ OU PARENTALE

- (1) (Avantages intégrés)
- (2) (Ajustement des indemnités)
- (3) (Période du congé de maternité ou parental)
- (4) (Absence temporaire)

10.2.10 – TRAVEL POINTS

10.2.11 – REMUNERATION PAID BY A THIRD PARTY

- (1) (Application)
- (2) (Administration)
- (3) (Limitation on entitlement)
- (4) (Maximum reduction)
- (5) (Retention of monies)

10.2.12 – EXCHANGE RATES

10.2.13 – SEPARATION EXPENSE

10.2.14 – ANNUAL REPORT

SECTION 3 – OPERATION ALLOWANCES

10.3.01 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration paid by third party)
- (3) (Variation of allowances and benefits)
- (4) (Repealed)

10.3.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Application)
- (2) (Service couple)
- (3) (Repealed)
- (4) (Member not entitled)

10.3.03 – APPLICATION BY DEPLOYMENT STATUS

- (1) (Posting or attached posting)
- (2) (Attached posted (temporary))
- (3) (Temporary duty)
- (4) (Start and end of entitlement)
- (5) (HMCS or allied ship)

10.3.04 – OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM

- (1) (Intent)
- (2) (Annual OPS FSP Adjustments)
- (3) (Amount of OPS FSP)
- (4) (Point accumulation)
- (5) (Calculation of points)

10.2.10 – POINTS DE VOYAGE

10.2.11 – RÉMUNÉRATION VERSÉE PAR UNE TIERCE PARTIE

- (1) (Application)
- (2) (Administration)
- (3) (Restriction de l'admissibilité)
- (4) (Réduction maximale)
- (5) (Conservation de la rémunération)

10.2.12 – TAUX DE CHANGE

10.2.13 - FRAIS D'ABSENCE DU FOYER

10.2.14 – RAPPORT ANNUEL

SECTION 3 – INDEMNITÉS D'OPÉRATION

10.3.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)
- (3) (Variation des indemnités et avantages)
- (4) (Abrogé)

10.3.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Application)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Militaire non admissible)

10.3.03 – ADMISSIBILITÉ SELON LE STATUT DE DÉPLOIEMENT

- (1) (Mutation ou affectation temporaire)
- (2) (Affectation temporaire (provisoire))
- (3) (Service temporaire)
- (4) (Début et fin du droit)
- (5) (NCSM ou navire allié)

10.3.04 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER – OPÉRATIONS

- (1) (But)
- (2) (Ajustement annuel de la PSE OPS)
- (3) (Montant de la PSE OPS)
- (4) (Accumulation de points)
- (5) (Calcul des points)

(6) (Partial months)

(7) (Repealed)

(8) (Member absent from post)

(9) (Member not returning to the post)

(10) (Disciplinary absence)

(11) (Dependant absent from post)

(12) (Points not interchangeable)

(13) (Points accumulated previously)

10.3.05 – HARSHSHIP ALLOWANCE

(1) (Intent)

(1.1) (No Entitlement)

(2) (Levels of HA)

(3) (Amount of HA)

(4) (Repealed)

(5) (Repealed)

(6) (Member absent from post)

(7) (Member does not return to the post)

(8) (Disciplinary absence)

(9) (Location change)

(10) (Repeal)

10.3.06 – HARSHSHIP ALLOWANCE BONUS

(1) (Intent)

(2) (Monthly rate)

(3) (Levels)

(4) (Point accumulation)

(5) (Calculation of points)

(6) (Partial months)

(7) (Adjustment)

(8) (Period of service not interchangeable)

10.3.07 – RISK ALLOWANCE

(1) (Intent)

(2) (Levels of RA)

(3) (Amount of RA)

(4) (Repealed)

(5) (Repealed)

(6) (Member absent from post)

(6) (Mois partiels)

(7) (Abrogé)

(8) (Militaire absent du poste)

(9) (Militaire qui ne retourne pas au poste)

(10) (Absence disciplinaire)

(11) (Personne à charge absente du poste)

(12) (Points non interchangeables)

(13) (Points accumulés antérieurement)

10.3.05 – INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

(1) (But)

(1.1) (Aucun droit)

(2) (Niveaux d'ID)

(3) (Taux mensuel)

(4) (Abrogé)

(5) (Abrogé)

(6) (Militaire absent du poste)

(7) (Militaire qui ne retourne pas au poste)

(8) (Absence disciplinaire)

(9) (Changement de lieu)

(10) (Abrogé)

10.3.06 – BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

(1) (But)

(2) (Taux mensuel)

(3) (Niveaux)

(4) (Accumulation de points)

(5) (Calcul des points)

(6) (Mois partiels)

(7) (Ajustement)

(8) (Période de service non interchangeable)

10.3.07 – INDEMNITÉ DE RISQUE

(1) (But)

(2) (Niveaux d'IR)

(3) (Taux mensuel)

(4) (Abrogé)

(5) (Abrogé)

(6) (Militaire absent du poste)

- (7) (Member not returning to the post)
- (8) (Disciplinary absence)
- (9) (Location change)
- (10) (Repealed)

10.3.08 – ENVIRONMENTAL ALLOWANCES

- (1) (Allowances for designated positions)
 - (1.1) (No entitlement)
 - (2) (Repealed)

10.3.09 – POST-COMBAT REINTEGRATION ALLOWANCE

- (1) (Definitions)
- (2) (Intent)
- (5) (Application)
- (6) (Entitlement)
- (7) (Frequency of PCRA)
- (8) (Qualifying time for PCRA)
- (9) (PCRA rate)
- (10) (Amount of PCRA)
- (11) (Request for PCRA)
- (12) (Payment of PCRA)
- (13) (Early repatriation - disciplinary reasons)
- (14) (Death)

10.3.10 – LEAVE DENIED DURING NON-COMBAT OPERATIONS

10.3.11 – TRANSPORTATION ON SPECIAL LEAVE

- (1) (Entitlement to expenses)
- (2) (Repealed)

10.3.12 – TRANSPORTATION ASSISTANCE TO A REST AND RELAXATION CENTRE

- (1) (Intent)
- (2) (Entitlement)
- (3) (Member's obligation)
- (4) (Amount)
- (5) (Recovery of the TARCC)

- (7) (Militaire qui ne retourne pas au poste)
- (8) (Absence disciplinaire)
- (9) (Changement de lieu)
- (10) (Abrogé)

10.3.08 – INDEMNITÉS ENVIRONNEMENTALES

- (1) (Indemnités pour des fonctions spécifiques désignées)
 - (1.1) (aucun droit)
 - (2) (Abrogé)

10.3.09 – INDEMNITÉ DE RÉINTÉGRATION APRÈS LE COMBAT

- (1) (Définitions)
- (2) (But)
- (5) (Application)
- (6) (Admissibilité)
- (7) (Fréquence de l'IRAC)
- (8) (Temps admissible à l'IRAC)
- (9) (Taux de l'IRAC)
- (10) (Montant de l'IRAC)
- (11) (Demande de l'IRAC)
- (12) (Versement de l'IRAC)
- (13) (Rapatriement prématuré – raisons disciplinaires)
- (14) (Décès)

10.3.10 – CONGÉ NON PRIS DURANT DES OPÉRATIONS AUTRES QUE LE COMBAT

10.3.11 – FRAIS DE TRANSPORT À L'OCCASION D'UN CONGÉ SPECIAL

- (1) (Droit au remboursement)
- (2) (Abrogé)

10.3.12 – AIDE POUR LE TRANSPORT VERS UN CENTRE DE REPOS ET RÉCUPÉRATION

- (1) (But)
- (2) (Admissibilité)
- (3) (Obligation du militaire)
- (4) (Montant)
- (5) (Recouvrement de l'ATCRR)

10.3.13 – DETERMINATION OF HARSHIP AND RISK ALLOWANCE LEVELS

- (1) (Authority)
- (2) (Designation)
- (3) (Factors – Hardship Level)
- (4) (Determination – Hardship Level)
- (5) (Factors – Risk Level)
- (6) (Determination – Risk Level)
- (7) (Consent Required)
- (8) (Determined Level)
- (9) (Effective Date – First Determination)
- (10) (Effective Date – Subsequent Determination)
- (11) (Expiration – Date And Effect)

10.3.14 – LAUNDRY EXPENSES

10.3.15 – ACCOMMODATIONS

SECTION 4 – MEAL ALLOWANCE

10.4.01 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration by a third party)

10.4.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.4.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Daily meal allowance)
- (2) (Amount)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)

10.4.04 – CALCULATION OF ALLOWANCE

- (1) (Conditions and limitations)
- (2) (Member absent from post)

10.3.13 – DÉTERMINATION DES NIVEAUX D'INDEMNITÉS DE DIFFICULTÉ ET DE RISQUE

- (1) (Pouvoir)
- (2) (Désignation)
- (3) (Facteurs – Niveau de difficulté)
- (4) (Détermination – Niveau de difficulté)
- (5) (Facteurs – Niveau de risque)
- (6) (Détermination – Niveau de risque)
- (7) (Consentement requis)
- (8) (Niveau déterminé)
- (9) (Date d'entrée en vigueur – Première détermination)
- (10) (Date d'entrée en vigueur – Détermination subséquente)
- (11) (Expiration – Date et entrée en vigueur)

10.3.14 – FRAIS DE BUANDERIE

10.3.15 – HÉBERGEMENT

SECTION 4 – INDEMNITÉ DE REPAS

10.4.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)

10.4.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.4.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Indemnité quotidienne de repas)
- (2) (Montant)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)

10.4.04 – CALCUL DE L'INDEMNITÉ

- (1) (Conditions et restrictions)
- (2) (Militaires absents du poste)

SECTION 5 – SHELTER AND RELATED PROVISIONS

10.5.01 – DEFINITIONS

“arm's length transaction” (*transaction sans lien de dépendance*)
“rent ceiling” (*loyer maximal*)
“rent share” (*quote-part de loyer*)
“utility allowance” (*indemnité de services publics*)
“utility charges” (*frais de services publics*)
“utility share” (*quote-part des services publics*)

10.5.02 – INTENT

10.5.03 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligibility)
- (2) (Service couple)
- (3) (Unaccompanied members and members with no dependants)

10.5.04 – OPTING OUT

- (1) (Definition)
- (2) (Application of this section)
- (3) (Options available to members)
- (4) (Effective date of initial election)
- (5) (Subsequent election)
- (6) (Repealed)
- (7) (Recovery of allowances and benefits)

10.5.05 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Limitation)
- (2) (Election of number of occupants in a member's household)
- (3) (Higher number of occupants)
- (4) (Effect of election)
- (5) (Duration of election of number of occupants in a member's household)
- (6) (Pay levels)
- (7) (Square metre entitlement)
- (8) (Limits)
- (9) (Space to be considered)

SECTION 5 – LOGEMENT ET DISPOSITIONS CONNEXES

10.5.01 – DÉFINITIONS

« transaction sans lien de dépendance » (*arm's length transaction*)
« frais de services publics » (*utility charges*)
« indemnité de services publics » (*utility allowance*)
« loyer maximal » (*rent ceiling*)
« quote-part de loyer » (*rent share*)
« quote-part des services publics » (*utility share*)

10.5.02 – BUT

10.5.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Militaire non-accompagné et militaire sans personne à charge)

10.5.04 – DROIT DE RETRAIT

- (1) (Définition)
- (2) (Application de la présente section)
- (3) (Options possibles)
- (4) (Date de prise d'effet de la décision initiale)
- (5) (Décision subséquente)
- (6) (Abrogé)
- (7) (Recouvrement des indemnités et avantages)

10.5.05 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (Restriction)
- (2) (Choix du nombre d'occupants au foyer)
- (3) (Choix d'un nombre supérieur d'occupants)
- (4) (Effet du choix)
- (5) (Durée du choix du nombre d'occupants d'un foyer)
- (6) (Niveau de solde)
- (7) (Superficie admissible)
- (8) (Limites)
- (9) (Surface à considérer)

- (10) (Number of bedrooms authorized)
- (11) (Accommodation Deficiency Adjustment)

(12) (Remuneration paid by third party)

10.5.06 – CROWN-HELD ACCOMMODATION

- (1) (Crown-held accommodation)
- (2) (Occupancy agreement)

10.5.07 – ALLIED NATION ACCOMMODATION

10.5.08 – RENT CEILING

- (1) (Determination of rent ceiling)
- (2) (Posting instruction)
- (3) (Choice to share accommodation)
- (4) (Representational duties)
- (5) (Rent ceiling increase)
- (6) (Multi-year lease)
- (7) (Escalation clause)
- (8) (Local Move)
- (9) (Furnished accommodation)
- (10) (Commercial accommodation)
- (11) (Change in number of occupants in household)
- (12) (Special dependant)

10.5.09 – RENT ALLOWANCE

- (1) (Maximum rent allowance)
- (2) (Entitlement)
- (3) (Choice to share accommodation)
- (4) (Payment of rent allowance)
- (5) (Foreign exchange adjustments)
- (6) (Timing of adjustments)
- (7) (Monthly amount)
- (8) (Actual monthly rent)
- (9) (Escalation clause)
- (10) (Change of rent ceiling)
- (11) (Member absent from post)
- (12) (Subletting accommodation)
- (13) (Renovations)
- (14) (Payment)

- (10) (Nombre de chambres à coucher autorisé)
- (11) (Ajustement compensatoire en matière de logement)

(12) (Rémunération versée par une tierce partie)

10.5.06 – LOGEMENTS DE L'ÉTAT

- (1) (Logements de l'État)
- (2) (Accord d'occupation)

10.5.07 – LOGEMENTS D'UNE NATION ALLIÉE

10.5.08 – LOYER MAXIMAL

- (1) (Calcul du loyer maximal)
- (2) (Directive d'affectation)
- (3) (Choix de partager un logement)
- (4) (Fonctions de représentation)
- (5) (Augmentation du loyer maximal)
- (6) (Bail de plusieurs années)
- (7) (Clause d'indexation)
- (8) (Déménagement local)
- (9) (Logement meublé)
- (10) (Logement commercial)
- (11) (Changement dans le nombre d'occupants du foyer)
- (12) (Personne à charge spéciale)

10.5.09 – INDEMNITÉ DE LOYER

- (1) (Indemnité de loyer maximale)
- (2) (Admissibilité)
- (3) (Choix de partager un logement)
- (4) (Versement de l'indemnité de loyer)
- (5) (Ajustement des devises étrangères)
- (6) (Période d'ajustements)
- (7) (Montant mensuel)
- (8) (Frais réels de logement mensuels)
- (9) (Clause d'indexation)
- (10) (Changement du loyer maximal)
- (11) (Militaire absent du poste)
- (12) (Sous-location du logement)
- (13) (Rénovations)
- (14) (Paiement)

10.5.10 – RENT SHARE

- (1) (Rent share)
- (2) (Amount of rent share)
- (3) (Annual adjustments)
- (4) (Other adjustments)
- (5) (Choice to share accommodation)
- (6) (Required to share Crown-held accommodation)
- (7) (Effect of accommodation deficiency adjustment)

10.5.11 – WAIVER OF RENT SHARE

- (1) (Waiver of rent share)
- (2) (Determined period of waiver)
- (3) (Extension of determined period)
- (4) (Limit)
- (5) (No reduction)
- (6) (Undetermined period of waiver)
- (7) (Cross-posting)
- (8) (Member's responsibility)

10.5.12 – ACCOMMODATION PAYMENTS, ADVANCES AND RECOVERY

- (1) (Payment by member to hold accommodation)
- (2) (Payment by Approving Authority to hold accommodation)
- (3) (Advance to acquire accommodation)
- (4) (Recovery of advance)
- (5) (Security deposit)
- (6) (Remittance of security deposit and interest)
- (7) (Security deposit withheld)

10.5.13 – UTILITY SHARE

- (1) (Utility share)
- (2) (Amount of utility share)
- (3) (Annual adjustments)
- (4) (Effective date)
- (5) (Arrival and departure of occupants)
- (6) (Waiver of utility share)

10.5.10 – QUOTE-PART DE LOYER

- (1) (Quote-part de loyer)
- (2) (Montant de la quote-part de loyer)
- (3) (Ajustements annuels)
- (4) (Autres ajustements)
- (5) (Choix de partager un logement)
- (6) (Partage d'un logement de l'État exigé)
- (7) (Effet de l'ajustement compensatoire)

10.5.11 – EXEMPTION DE QUOTE-PART DE LOYER

- (1) (Exemption de quote-part de loyer)
- (2) (Période d'exemption déterminée)
- (3) (Prolongation de la période déterminée)
- (4) (Limite)
- (5) (Aucune déduction)
- (6) (Période d'exemption indéterminée)
- (7) (Permutation)
- (8) (Responsabilité du militaire)

10.5.12 – PAIEMENT POUR LOGEMENT, AVANCES ET RECOUVREMENT

- (1) (Paiement par un militaire pour retenir un logement)
- (2) (Paiement par l'autorité approuatrice pour retenir un logement)
- (3) (Avance pour l'obtention d'un logement)
- (4) (Recouvrement de l'avance)
- (5) (Dépôt de garantie)
- (6) (Remise du dépôt de garantie et des intérêts)
- (7) (Dépôt de garantie retenu)

10.5.13 – QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS

- (1) (Quote-part de services publics)
- (2) (Montant de la quote-part de services publics)
- (3) (Ajustements annuels)
- (4) (Date d'effet)
- (5) (Arrivée ou départ d'un occupant)
- (6) (Exemption de quote-part de services publics)

(7) (Member's responsibility)

10.5.14 – UTILITY ALLOWANCE

(1) (Utility allowance)

(2) (Direct payment)

(3) (Amount of Utility allowance)

(4) (Utility charges)

(5) (Member's responsibility)

(6) (Swimming pool)

(7) (Other expenses)

(8) (Reconciliation)

(9) (Utility advance)

(10) (Recovery of utility advance)

(7) (Responsabilité du militaire)

10.5.14 – INDEMNITÉ DE SERVICES PUBLICS

(1) (Indemnité de services publics)

(2) (Paiement direct)

(3) (Montant de l'indemnité de services publics)

(4) (Frais de services publics)

(5) (Responsabilités du militaire)

(6) (Piscine)

(7) (Autres frais)

(8) (Rapprochement des comptes)

(9) (Avance pour services publics)

(10) (Recouvrement de l'avance pour services publics)

10.5.15 – FURNITURE AND APPLIANCE RENTAL

(1) (Conditions)

(2) (Entitlement)

(3) (Itemized list)

(4) (Special dependants)

(5) (Rent-to-buy contracts)

(6) (Maintenance and insurance)

(7) (Member's responsibility)

(8) (Delivery and pick-up)

(9) (Financial interest)

(10) (Cessation)

(11) (Request)

10.5.15 – LOCATION DE MEUBLES ET D'APPAREILS

(1) (Conditions)

(2) (Admissibilité)

(3) (Liste d'articles)

(4) (Personne à charge spéciale)

(5) (Contrats de location-achat)

(6) (Réparations et assurance)

(7) (Responsabilités du militaire)

(8) (Livraison et collecte)

(9) (Intérêt financier)

(10) (Cessation)

(11) (Demande)

10.5.16 – PURCHASE OF FURNITURE AND APPLIANCES

(1) (Entitlement)

(2) (Request procedure)

(3) (AA review)

(4) (Itemized list)

(5) (Special dependant)

(6) (Furniture or appliance purchase advance)

10.5.16 – ACHAT DE MEUBLES ET D'APPAREILS

(1) (Admissibilité)

(2) (Procédure de demandes)

(3) (Examen par l'AA)

(4) (Liste d'articles)

(5) (Personne à charge spéciale)

(6) (Avance pour achat de meubles ou appareils)

10.5.17 – RENTAL SEARCH FEES

(1) (Eligible members)

10.5.17 – FRAIS DE RECHERCHE DE LOGEMENT

(1) (Militaires admissibles)

- (2) (Rental search)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)
- (6) (Repealed)
- (7) (Repealed)
- (8) (Locating a tenant)
- (9) (Repealed)
- (10) (No reduction)
- (11) (Request for reduction)
- (12) (Exception)

10.5.18 – ACCOMMODATION DEFICIENCY ADJUSTMENTS

- (1) (Entitlement)
- (2) (Member's choice)
- (3) (Request procedure)
- (4) (Amount of adjustment)
- (5) (Factors considered)
- (6) (Factors not considered)
- (7) (Crown-held accommodation)
- (8) (Effect of accommodation deficiency adjustment)
- (9) (Annual review)

10.5.19 – MAINTENANCE OR REPAIR COSTS

- (1) (Renovation or repair expense to obtain accommodation)
- (2) (Maximum entitlement for renovation or repair expenses)
- (3) (Reimbursement procedure)
- (4) (Member's responsibility)
- (5) (Normal maintenance or repair costs)
- (6) (Approval for normal maintenance or repairs)
- (7) (Major repairs or renovation)
- (8) (Termination of lease)
- (9) (Swimming pool)

10.5.20 – GROUNDS MAINTENANCE ASSISTANCE

- (2) (Recherche de logement)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)
- (6) (Abrogé)
- (7) (Abrogé)
- (8) (Trouver un locataire)
- (9) (Abrogé)
- (10) (Aucune déduction)
- (11) (Demande de réduction)
- (12) (Exception)

10.5.18 – AJUSTEMENTS COMPENSATOIRES EN MATIÈRE DE LOGEMENT

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Choix du militaire)
- (3) (Procédure de demande)
- (4) (Montant de l'ajustement)
- (5) (Facteurs à prendre en considération)
- (6) (Facteurs qui ne sont pas pris en considération)
- (7) (Logement de l'État)
- (8) (Effet de l'ajustement compensatoire en matière de logement)
- (9) (Révision annuelle)

10.5.19 – COÛTS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION

- (1) (Dépenses de rénovation ou de réparation pour obtenir un logement)
- (2) (Remboursement maximal des dépenses de rénovation ou de réparation)
- (3) (Procédure de remboursement)
- (4) (Responsabilité du militaire)
- (5) (Frais d'entretien normal ou de réparation)
- (6) (Approbation pour l'entretien ou les réparations)
- (7) (Réparations ou rénovations majeures)
- (8) (Fin du bail)
- (9) (Piscine)

10.5.20 – AIDE À L'ENTRETIEN DU TERRAIN

(1) (Definitions)

“grounds maintenance allowance” (*indemnité pour l'entretien du terrain*)

“grounds maintenance charges” (*frais pour l'entretien du terrain*)

“ground maintenance share” (*quote-part pour l'entretien du terrain*)

(2) (Entitlement)

(3) (Grounds maintenance share)

(4) (Separate maintenance contract)

(5) (Monthly amount of Grounds Maintenance Assistance)

10.5.21 – RENT OR LEASE LIABILITY

10.5.22 – EXPENSES TO SETTLE DISPUTE

(1) (Entitlement)

10.5.23 – EXPENSES FOR LEASED ACCOMMODATION

(1) (Eligibility)

(2) (Reimbursable expenses)

(3) (Insurance)

10.5.24 – LOCAL MOVE

(1) (Eligibility)

(2) (Special dependant)

(3) (Reimbursable expenses)

(4) (Insurance)

(5) (Loss or damage)

10.5.25 – LAUNDRY EXPENSE

SECTION 6 – TRAVELLING AND DEPENDANT CARE EXPENSES FOR DEPENDANTS ON BRIEFING PROGRAMS AND FOREIGN LANGUAGE TRAINING

10.6.01 – INTENT

10.6.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

(1) (Définitions)

« frais pour l'entretien du terrain » (*grounds maintenance charges*)

« indemnité pour l'entretien du terrain » (*grounds maintenance allowance*)

« quote-part pour l'entretien du terrain » (*ground maintenance share*)

(2) (Admissibilité)

(3) (Quote-part pour l'entretien du terrain)

(4) (Contrat d'entretien séparé)

(5) (Montant mensuel de l'aide à l'entretien du terrain)

10.5.21 – RESPONSABILITÉ D'UN LOYER OU D'UN BAIL

10.5.22 – FRAIS DE RÈGLEMENT D'UN DIFFÉREND

(1) (Admissibilité)

10.5.23 – FRAIS POUR LOGEMENT LOUÉ

(1) (Admissibilité)

(2) (Frais remboursables)

(3) (Assurance)

10.5.24 – DÉMÉNAGEMENT LOCAL

(1) (Admissibilité)

(2) (Personne à charge spéciale)

(3) (Frais remboursables)

(4) (Assurance) à ses articles de ménage et effets personnels.

(5) (Perte ou dommage)

10.5.25 – FRAIS DE BUANDERIE

SECTION 6 - FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SERVICE DE SOINS POUR LES PERSONNES À CHARGE QUI PARTICIPENT À DES PROGRAMMES D'ADAPTATION ET DES COURS DE LANGUE ÉTRANGÈRE

10.6.01 – BUT

10.6.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.6.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Deployment)
- (2) (Assignment)

SECTION 7 –REPEALED

SECTION 8 – DEPENDANT'S HEALTH CARE EXPENSES

10.8.01 – INTENT

10.8.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

10.8.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (2) (Member's responsibility)
- (3) (Repealed)
- (4) (Repealed)
- (5) (Repealed)

SECTION 9 – SPECIAL DEPENDANTS

10.9.01 – INTENT

10.9.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)
- (3) (Dependants)
- (4) (Employees)

10.9.03 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Application)
- (2) (Residency requirement)
- (3) (Foreign nationals)
- (4) (Host nation)
- (5) (Cost of assessment)
- (6) (Termination of designation)

10.9.04 – MEDICAL COVERAGE OF SPECIAL DEPENDANT

- (1) (Mandatory medical examination)
- (2) (Medical coverage)

10.6.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Déploiement)
- (2) (Assignation)

SECTION 7 - ABROGÉ

SECTION 8 - FRAIS DES SOINS DE SANTÉ POUR PERSONNE À CHARGE

10.8.01 – BUT

10.8.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

10.8.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Responsabilité du membre)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Abrogé)

SECTION 9 – PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES

10.9.01 – BUT

10.9.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Personnes à charge)
- (4) (Employés)

10.9.03 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (Application)
- (2) (Conditions d'hébergement)
- (3) (Ressortissants étrangers)
- (4) (Pays hôte)
- (5) (Coût d'une évaluation)
- (6) (Fin de la désignation)

10.9.04 – PROTECTION MÉDICALE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES

- (1) (Examen médical obligatoire)
- (2) (Protection médicale)

10.9.05 – REQUEST PROCEDURE

- (1) (Request procedure)
- (2) (Decision)

SECTION 10 – RELOCATION EXPENSES FOR A PERSON QUALIFYING AS A DEPENDANT OR SPECIAL DEPENDANT DURING POSTING

10.10.01 – INTENT

10.10.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.10.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Relocation expenses)
- (2) (Time limitation)
- (3) (Shipment and storage not authorized)
- (4) (Shipment of household goods and effects)
- (5) (Storage of household goods and effects)

SECTION 11 – DAY-CARE ASSISTANCE

10.11.01 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Intent)
- (2) (Repealed)
- (3) (Repealed)
- (4) (Verification)

10.11.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)
- (3) (Not Eligible)

10.11.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (1.1) to **10.11.0 6 – REPEALED**

10.11.07 – REQUEST

- (1) (Request)

10.11.08 – REPEALED

10.11.09 – REPEALED

Annex A – REPEALED

10.9.05 – PROCÉDURE DE DEMANDE

- (1) (Procédure de demande)
- (2) (Décision)

SECTION 10 – FRAIS DE RÉINSTALLATION D'UNE PERSONNE DEVENUE PERSONNE À CHARGE OU À CHARGE SPÉCIALE PENDANT LA MUTATION

10.10.01 – BUT

10.10.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.10.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Frais de réinstallation)
- (2) (Limite de temps)
- (3) (Expédition et entreposage non autorisés)
- (4) (Expédition des articles de ménage et effets personnels)
- (5) (Entreposage des articles de ménage et effets personnels)

SECTION 11 – AIDE AUX FRAIS DE GARDE D'ENFANTS

10.11.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (But)
- (2) (Abrogé)
- (3) (Abrogé)
- (4) (Vérification)

10.11.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Non admissible)

10.11.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (1.1) a **10.11.06 – ABROGÉ**

10.11.07 – DEMANDE

- (1) (Demande)

10.11.08 – ABROGÉ

10.11.09 – ABROGÉ

Annexe A - ABROGÉ

SECTION 12 – EDUCATION AND RELATED CARE OF DEPENDENT CHILDREN

10.12.01 – INTENT

10.12.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

10.12.03 – ENTITLEMENT

(1) (Education of dependent children)

(2) (Transportation and parking at the post)

(3) (Family Reunion Travel Allowance)

10.12.04 – VERIFICATION

(1) (Requirement)

(2) (Recovery)

(3) (Unsubstantiated portion)

(4) (Additional allowance)

(5) (Verification by the Directorate of Dependant Education Management)

SECTION 13 – EMPLOYMENT ASSISTANCE FOR SPOUSES AND COMMON-LAW PARTNERS

10.13.01 – INTENT

10.13.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.13.03 – ENTITLEMENT

SECTION 14 - FOREIGN SERVICE ALLOWANCES

10.14.01 – GENERAL PROVISIONS

(1) (Allowances)

(2) (Remuneration paid by third party)

10.14.02 – FOREIGN SERVICE PREMIUM

(1) (Intent)

(2) (Eligible members)

(3) (Service couple)

(4) (Single member)

(5) (Amount of FSP)

SECTION 12 – ÉDUCATION DES ENFANTS À CHARGE ET FRAIS CONNEXES

10.12.01 – BUT

10.12.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.12.03 – ADMISSIBILITÉ

(1) (Éducation des enfants à charge)

(2) (Transport et stationnement au lieu d'affectation)

(3) (Indemnité de déplacement pour réunion de famille)

10.12.04 – VÉRIFICATION

(1) (Exigence)

(2) (Recouvrement)

(3) (Partie non justifiée)

(4) (Indemnité supplémentaire)

(5) (Vérification par la DEPCG)

SECTION 13 – AIDE À LA RECHERCHE D'EMPLOI POUR L'ÉPOUX OU CONJOINT DE FAIT

10.13.01 – BUT

10.13.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.13.03 – ADMISSIBILITÉ

SECTION 14 - INDEMNITÉS DE SERVICE À L'ÉTRANGER

10.14.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

(1) (Indemnités)

(2) (Rémunération par une tierce partie)

10.14.02 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER

(1) (But)

(2) (Militaires admissibles)

(3) (Couple militaire)

(4) (Militaire monoparental)

(5) (Montant de la PSE)

- (6) (Annual FSP Adjustments)
 - (7) (Accumulation of points)
 - (8) (Calculation of points)
 - (9) (Partial months)
 - (10) (Repealed)
 - (11) (Consecutive years at post)
 - (12) (No point accumulation)
 - (13) (Change in family size)
 - (14) (Member absent from post)
 - (15) (Dependant absent from post)
 - (16) (Points not interchangeable)
 - (17) (Concurrent accumulation of points)
 - (18) (Points accumulated previously)
 - (19) (Limitation – member attach posted to an operation)
- (6) (Ajustement annuel de la PSE)
 - (7) (Accumulation des points)
 - (8) (Calcul des points)
 - (9) (Mois partiels)
 - (10) (Arbogé)
 - (11) (Années consécutives au poste)
 - (12) (Aucune accumulation de points)
 - (13) (Modification de la taille de la famille)
 - (14) (Militaire absent du poste)
 - (15) (Personne à charge absente du poste)
 - (16) (Points non interchangeables)
 - (17) (Accumulation de points concomitante)
 - (18) (Points accumulés antérieurement)
 - (19) (Limite – militaire en affectation temporaire à une opération)

10.14.03 – POST SPECIFIC ALLOWANCE

- (1) (Intent)
- (2) (Eligible members)
- (3) (Service couple)
- (4) (Continued entitlement)
- (5) (Amount of PSA)
- (6) (Exception)

SECTION 15 - POST LIVING ALLOWANCE

10.15.01 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration by a third party)
- (3) (Meal allowance)

10.15.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)
- (3) (Unaccompanied member)

10.15.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (1.2) (Service couple)
- (2) (Repealed)
- (3) (Member not residing at post)

10.14.03 – INDEMNITÉ SPÉCIALE DE POSTE

- (1) (But)
- (2) (Militaires admissibles)
- (3) (Couple militaire)
- (4) (Admissibilité continue)
- (5) (Montant de l'ISP)
- (6) (Exception)

SECTION 15 - INDEMNITÉ DE SUBSISTANCE DE POSTE

10.15.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)
- (3) (Indemnité de repas)

10.15.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)
- (3) (Militaire non accompagné)

10.15.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (1.2) (Couple militaire)
- (2) (Abrogé)
- (3) (Militaire n'habitant pas au lieu d'affectation)

- (4) (Repealed)
- (5) (Maternity or parental leave)

SECTION 16 – POST DIFFERENTIAL ALLOWANCE

10.16.01 – GENERAL PROVISIONS

- (1) (Intent)
- (2) (Remuneration by a third party)

10.16.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Repealed)
- (3) (Service couple)

10.16.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (2) (Period of service not interchangeable)
- (3) (Concurrent use of period of service)

SECTION 17 – TELEPHONE CALLS

10.17.01 – INTENT

10.17.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligibility)
- (2) (Non-eligible periods)

10.17.03 – TIME ALLOTMENT FOR CALLS

- (1) (Member on deployment)
- (2) (Member on assignment)
- (3) (Ship not on operations)
- (4) (Accumulation of time allotment)

10.17.04 – TELEPHONE SERVICES

- (1) (Telephone services available)
- (2) (Time allotment for calls)
- (3) (Additional telephone cards)
- (4) (Telephone call allowance)

10.17.05 – TELEPHONE CALL ALLOWANCE

- (1) (Amount of allowance)
- (2) (Permitted use)

- (4) (Abrogé)
- (5) (Congé de maternité ou parental)

SECTION 16 – INDEMNITÉ DIFFÉRENTIELLE DE POSTE

10.16.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- (1) (But)
- (2) (Rémunération par une tierce partie)

10.16.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Abrogé)
- (3) (Couple militaire)

10.16.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Période de service non interchangeable)
- (3) (Utilisation concomitante d'une période de service)

SECTION 17 – APPELS TÉLÉPHONIQUES

10.17.01 – BUT

10.17.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Périodes de non-admissibilité)

10.17.03 – TEMPS D'APPEL ALLOUÉ

- (1) (Militaire en déploiement)
- (2) (Militaire en assignation)
- (3) (NCSM qui n'est pas en opérations)
- (4) (Accumulation du temps d'appel)

10.17.04 – SERVICES TÉLÉPHONIQUES

- (1) (Services téléphoniques disponibles)
- (2) (Temps d'appel alloué)
- (3) (Télécartes additionnelles)
- (4) (Indemnité pour appels téléphoniques)

10.17.05 – INDEMNITÉ POUR APPELS TÉLÉPHONIQUES

- (1) (Montant de l'indemnité)
- (2) (Utilisation permise)

(3) (Additional service charges)

10.17.06 – CLAIM PROCESSING

10.17.07 – VERIFICATION

(1) (Requirement)

(2) (Unsubstantiated portion)

SECTION 18 – POST TRANSPORTATION AND RELATED EXPENSES

10.18.01 – INTENT

10.18.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

10.18.03 – LEASED AUTOMOBILES

(1) (Entitlement)

(2) (Designated post)

(3) (Service couple)

(4) (Member's responsibility)

(5) (Share and allowance)

(6) (Monthly amount)

(7) (Special circumstances)

(8) (Duration of lease)

(9) (Early Termination of Posting)

10.18.04 – OTHER TRANSPORTATION EXPENSE ALLOWANCES

(1) (Entitlement)

(2) (Expenses incurred on relocation)

10.18.05 – COMMUTING ASSISTANCE

(1) (Entitlement)

(2) (Member not residing at post)

10.18.06 – PMV SHIPMENT FROM OTHER THAN PREVIOUS PLACE OF DUTY

(1) (Shipment from other than previous place of duty)

(2) (Shipment directly from the manufacturer to a local dealer)

(3) (Pick up of a PMV within 12 months)

(3) (Frais de service supplémentaires)

10.17.06 – TRAITEMENT DES DEMANDES

10.17.07 – VÉRIFICATION

(1) (Exigence)

(2) (Partie non justifiée)

SECTION 18 – MOYEN DE TRANSPORT AU POSTE ET FRAIS CONNEXES

10.18.01 – BUT

10.18.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.18.03 – VOITURES LOUÉES

(1) (Admissibilité)

(2) (Poste désigné)

(3) (Couple militaire)

(4) (Responsabilité du militaire)

(5) (Quote-part et indemnité)

(6) (Montant mensuel)

(7) (Circonstances spéciales)

(8) (Durée du bail)

(9) (Cessation anticipée de l'affectation)

10.18.04 – INDEMNITÉS DE FRAIS DE TRANSPORT DIVERS

(1) (Admissibilité)

(2) (Dépenses engagées à la suite d'un déménagement)

10.18.05 – AIDE AU TRANSPORT QUOTIDIEN

(1) (Admissibilité)

(2) (Militaire n'habitant pas au poste)

10.18.06 – EXPÉDITION D'UN VP D'UN AUTRE LIEU QUE LE DERNIER LIEU DE SERVICE

(1) (Expédition à partir d'un lieu autre que le dernier lieu de service)

(2) (Expédition directe à partir du manufacturier à un concessionnaire local)

(3) (Prise de possession d'un VP dans les 12 premiers mois)

SECTION 19 – GYMNASIUM OR HEALTH CLUB FEES

10.19.01 – INTENT

10.19.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

10.19.03 – ENTITLEMENT

(1) (Request for access)

(2) (Approval)

(3) (Limits)

(4) (Special circumstances)

10.19.04 – FACILITY AND CLUB FEES

(1) (Deductible or user portion)

(2) (Club fees)

(3) (Inclusion of dependants)

SECTION 19 – FRAIS DE GYMNASE OU DE CLUB DE SANTÉ

10.19.01 – BUT

10.19.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.19.03 – ADMISSIBILITÉ

(1) (Demande d'accès)

(2) (Approbation)

(3) (Limites)

(4) (Circonstances spéciales)

10.19.04 – COTISATIONS D'INSTALLATIONS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET DE CLUB

(1) (Franchise ou cotisation)

(2) (Cotisations de club)

(3) (Personnes à charges incluses)

SECTION 20 – POSTING LOAN

10.20.01 – INTENT

(1) (Intent)

(2) (Other use limitations)

10.20.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligibility)

(2) (Service couple)

10.20.03 – ENTITLEMENT

10.20.04 – APPROVAL

(1) (Valid requirement for loan)

(2) (Release of funds)

(3) (Approval period for posting)

(4) (Approval period for cross-posting)

(5) (Approval outside set period)

10.20.05 – SUPPLEMENTARY LOAN AND NEW LOAN

(1) (Supplementary loan)

(2) (New loan)

(3) (Loan repaid in full)

SECTION 20 – PRÊT DE MUTATION

10.20.01 – BUT

(1) (But)

(2) (Autre utilisation)

10.20.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Admissibilité)

(2) (Couple militaire)

10.20.03 – ADMISSIBILITÉ

10.20.04 – APPROBATION

(1) (Besoin réel pour le prêt)

(2) (Remise du prêt)

(3) (Période d'approbation en cas de mutation)

(4) (Période d'approbation en cas de permutation)

(5) (Approbation en dehors de la période prévue)

10.20.05 – PRÊT SUPPLÉMENTAIRE ET NOUVEAU PRÊT

(1) (Prêt supplémentaire)

(2) (Nouveau prêt)

(3) (Prêt repayé en entier)

10.20.06 – INTEREST RATE

- (1) (Interest rate for posting loan)
- (2) (Interest rate for supplementary loan)
- (3) (Interest rate for combined loans)
- (4) (Interest prior to repayment)

10.20.07 – REPAYMENT

- (1) (Repayment period)
- (2) (Supplementary loan)
- (3) (Method of repayment)
- (4) (Advance full repayment)
- (5) (Loan renegotiation)
- (6) (Early termination or cancellation of posting)
- (7) (Release of member prior to full repayment)
- (8) (Leave without pay)

SECTION 21 – HOME LEAVE TRAVEL ASSISTANCE

10.21.01 – DEFINITIONS

- “family member” (*membre de la famille*)
- “home” (*domicile*)
- “HLTA” (*ARDC*)
- “Reverse Home Leave Travel” (*Retour au domicile inversé*)
- “third location” (*tiers lieu*)

10.21.02 – INTENT

- (1) (Intent)
- (2) (Limits)

10.21.03 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members – third location travel or home leave travel)
- (2) (Eligible Members – Reverse Home leave travel)

10.21.04 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (2) (Frequency of HLTA)
- (3) (Rate applicable)
- (4) (Leave creates entitlement)

10.20.06 – TAUX D'INTÉRÊT

- (1) (Taux d'intérêt pour prêt de mutation)
- (2) (Taux d'intérêt pour prêt supplémentaire)
- (3) (Taux d'intérêt pour prêts combinés)
- (4) (Intérêt avant le remboursement)

10.20.07 – REMBOURSEMENT

- (1) (Période de remboursement)
- (2) (Prêt supplémentaire)
- (3) (Méthode de remboursement)
- (4) (Remboursement intégral anticipé)
- (5) (Renégociation du prêt)
- (6) (Fin prématuré ou annulation de la mutation)
- (7) (Libération avant la fin du remboursement)
- (8) (Congé sans solde)

SECTION 21 – AIDE DE RETOUR AU DOMICILE EN CONGÉ

10.21.01 – DÉFINITIONS

- « membre de la famille » (*family member*)
- « domicile » (*home*)
- « ARDC » (*HLTA*)
- « retour au domicile inversé » (*Reverse Home Leave Travel*)
- « tiers lieu » (*third location*)

10.21.02 – BUT

- (1) (But)
- (2) (Limites)

10.21.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles - tiers lieu ou retour au domicile)
- (2) (Militaires admissibles – Retour au domicile inversé)

10.21.04 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Fréquence de l'ARDC)
- (3) (Taux applicable)
- (4) (Droit au congé)

(5) (Leave travel start and finish)

(6) (Family member travelling to post)

(7) (Qualifying time for HLTA)

(8) (Early termination)

(9) (HLTA combined)

(10) (HLTA not authorized)

(11) (Transportation on leave)

10.21.05 – HLTA FOR TRAVEL TO HOME OR PREVIOUS PLACE OF DUTY

(1) (Travel by air)

(2) (Travel by modes other than air)

(3) (Non-reimbursable expenses)

(4) (Insurance)

10.21.06 – HLTA FOR TRAVEL TO A THIRD LOCATION

(1) (Amount)

(2) (Limit)

(3) (Direct travel)

(4) (HLTA use)

(5) (Non-acceptable use)

(6) (Insurance)

(7) (Verification)

(8) (Unsubstantiated portion)

10.21.07 – HLTA FOR REVERSE HOME LEAVE TRAVEL

(1) (Conditions for entitlement)

(2) (Travel by air)

(3) (Travel by modes other than air)

(4) (Non-reimbursable expenses)

(5) (Insurance)

10.21.08 – HLTA FOR MEMBER OF SHIP'S COMPANY

10.21.09 – MEAL AND RENT ALLOWANCES

(1) (Meal allowance)

(2) (Rent allowance)

(5) (Début et fin du déplacement dans le cadre du congé)

(6) (Membre de la famille en visite au poste)

(7) (Période d'admissibilité à l'ARDC)

(8) (Fin prématurée)

(9) (Union des ARDC)

(10) (ARDC non autorisée)

(11) (Transport pendant une période de congé)

10.21.05 – ARDC POUR DÉPLACEMENT AU DOMICILE OU AU DERNIER LIEU DE SERVICE

(1) (Déplacement par avion)

(2) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)

(3) (Dépenses non remboursables)

(4) (Assurance)

10.21.06 – ARDC POUR DÉPLACEMENT À UN TIERS LIEU

(1) (Montant)

(2) (Limite)

(3) (Déplacement direct)

(4) (Utilisation d'ARDC)

(5) (Utilisation non permise)

(6) (Assurance)

(7) (Vérification)

(8) (Partie non justifiée)

10.21.07 – ARDC POUR RETOUR AU DOMICILE INVERSE

(1) (Conditions)

(2) (Déplacement par avion)

(3) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion)

(4) (Dépenses non remboursables)

(5) (Assurance)

10.21.08 – ARDC POUR UN MILITAIRE À BORD D'UN NAVIRE

10.21.09 – INDEMNITÉ DE REPAS ET DE LOYER

(1) (Indemnité de repas)

(2) (Indemnité de loyer)

10.21.10 – HLTA REQUEST PROCEDURE

10.21.11 – CHANGE IN TRAVEL PLAN

- (1) (Operational requirements)
- (2) (Personal reasons)

SECTION 22 – POST TRAVEL ASSISTANCE

10.22.01 – INTENT

10.22.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service Couple)

10.22.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
 - (2) (PTA rates)
 - (3) (Rate applicable to member)
- 10.22.04 – VERIFICATION**
- (1) (Requirement)
 - (2) (Retention of proof of travel)
 - (3) (Verification)
 - (4) (Repealed)
 - (5) (Recovery)
 - (6) (Repeated)
 - (7) (Repealed)
 - (8) (Additional PTA)

SECTION 23 – COMPASSIONATE TRAVEL

10.23.01 – INTENT

(Definitions)

“serious illness or injury” (*maladie ou blessure grave*)

“critical illness or injury” (*maladie ou de blessure plaçant dans un état critique*)

- (2) (Intent)

- (3) (Parental assistance)

10.23.02 – ELIGIBLE MEMBERS

- (1) (Eligible members)

10.21.10 – MÉTHODE DE DEMANDE D'ARDC

10.21.11 – MODIFICATION DES PLANS DE VOYAGE

- (1) (Besoins opérationnels)
- (2) (Raisons personnelles)

SECTION 22 – AIDE AU DÉPLACEMENT DU POSTE

10.22.01 – BUT

10.22.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

10.22.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Taux de l'ADP)
- (3) (Taux applicable au militaire)

10.22.04 – VÉRIFICATION

- (1) (Exigence)
- (2) (Conservation de preuve du voyage)
- (3) (Vérification)
- (4) (Abrogé)
- (5) (Recouvrement)
- (6) (Abrogé)
- (7) (Abrogé)
- (8) (ADP additionnelle)

SECTION 23 – DÉPLACEMENT POUR ÉVÉNEMENTS FAMILIAUX MALHEUREUX

10.23.01 – BUT

- (1) (Définitions)

« **maladie ou blessure grave** » (*serious illness or injury*)

« **maladie ou de blessure plaçant dans un état critique** » (*critical illness or injury*)

- (2) (But)

- (3) (Aide parentale)

10.23.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Militaires admissibles)

(2) (Service couple)

10.23.03 – ENTITLEMENT

(1) (Entitlement)

(2) (Accommodation)

(3) (supporting documentation)

(4) (Verification)

(5) (Additional CTA)

(2) (Couple militaire)

10.23.03 – ADMISSIBILITÉ

(1) (Admissibilité)

(2) (Logement)

(3) (Pièces justificatives)

(4) (Vérification)

(5) (ADEFM additionnelle)

**SECTION 24 – SAFE STORAGE EXPENSE
BENEFIT**

10.24.01 – INTENT

10.24.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligibility)

(2) (Service couple)

10.24.03 – ENTITLEMENT

**SECTION 25 – EMERGENCY EVACUATION
AND LOSS**

10.25.01 – INTENT

10.25.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

10.25.03 – ENTITLEMENT

**SECTION 26 – COMPENSATION FOR DAMAGE
OR LOSS OF HOUSEHOLD GOODS AND
EFFECTS**

10.26.01 – GENERAL PROVISIONS

(1) (Intent)

(2) (Non application)

10.26.02 – ELIGIBLE MEMBERS

(1) (Eligible members)

(2) (Service couple)

10.26.03 – ENTITLEMENT

SECTION 27 – INHERITANCE

10.27.01 – INTENT

10.27.02 – ELIGIBLE MEMBERS

**SECTION 24 – AIDE D'ENTREPOSAGE EN LIEU
SÛR**

10.24.01 – BUT

10.24.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Admissibilité)

(2) (Couple militaire)

10.24.03 – ADMISSIBILITÉ

**SECTION 25 – ÉVACUATION D'URGENCE ET
PERTES**

10.25.01 – BUT

10.25.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.25.03 – ADMISSIBILITÉ

**SECTION 26 – INDEMNISATION EN CAS DE
DOMMAGE OU DE PERTE DES ARTICLES DE
MÉNAGE ET EFFETS PERSONNELS**

10.26.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

(1) (But)

(2) (Non-application)

10.26.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

(1) (Militaires admissibles)

(2) (Couple militaire)

10.26.03 – ADMISSIBILITÉ

SECTION 27 – HÉRITAGE

10.27.01 – BUT

10.27.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

- (1) (Eligible members)
- (2) (Service couple)

10.27.03 – ENTITLEMENT

- (1) (Entitlement)
- (2) (Storage costs – approved facility)
- (3) (Storage costs – non-approved facility)
- (4) (Member's responsibility)
- (5) (Move of father or mother)
- (6) (PMV storage)
- (7) (Shipment of PMV)

SECTION 28 – CUSTODIAL EXPENSE AND PRIVATE MOTOR VEHICLE STORAGE

10.28.01 – CUSTODIAL EXPENSE

- (1) (Intent)
- (2) (Application)
- (3) (Reimbursement)
- (4) (Commercial Services)
- (5) (Limitation – Normal Expenses)
- (6) (Limitation – Long Term Storage)
- (7) (Limitation – Single Quarters)
- (8) (Calculation)

10.28.02 – STORAGE OF PRIVATE MOTOR VEHICLE AND RELATED EXPENSES

- (1) (Intent)
- (2) (Application)
- (3) (*Entitlement*)
- (4) (Retrieval of stored vehicle)
- (5) (Preparation of stored vehicle – roadworthiness)

- (1) (Militaires admissibles)
- (2) (Couple militaire)

10.27.03 – ADMISSIBILITÉ

- (1) (Admissibilité)
- (2) (Frais d'entreposage – établissement approuvé)
- (3) (Frais d'entreposage – établissement non approuvé)
- (4) (Responsabilité du militaire)
- (5) (Déménagement du père ou de la mère)
- (6) (Entreposage d'un VP)
- (7) (Expédition d'un VP)

SECTION 28 – FRAIS D'ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL

10.28.01 – FRAIS D'ENTRETIEN

- (1) (But)
- (2) (Application)
- (3) (Remboursement)
- (4) (Services admissibles)
- (5) (Limite – Frais d'entretien réguliers)
- (6) (Limite – Entreposage à long terme)
- (7) (Limite – Logement pour célibataire)
- (8) (Calcul)

10.28.02 – ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL ET FRAIS CONNEXES

- (1) (But)
- (2) (Application)
- (3) (Admissibilité)
- (4) (Récupération d'un véhicule entreposé)
- (5) (Préparatifs pour véhicule entreposé – bon état du véhicule)

SECTION 1 – INTERPRETATION

10.1.01 – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

The definitions and abbreviations in this instruction have general application in this chapter. Definitions with limited or specific application appear in the applicable section of this chapter.

1. DEFINITIONS

"actual and reasonable expenses" means:

- (a) the actual expenses incurred, and supported by proof of payment; and
- (b) the reasonable amount that the Canadian Forces judges to be both appropriate and justifiable based on experience of what such costs should be in the circumstances, and within the limits of this Chapter. (*frais réels et raisonnables*)

(TB, effective 1 Mar 2022)

"Approving Authority" means the:

- (a) Commander Canadian Defence Liaison Staff (London);
- (b) Commanding Officer, Canadian Defence Liaison Staff (Washington);
- (c) Commanding Officer, Canadian Forces Support Unit (Colorado Springs);
- (d) Military Foreign Service Officer/ OUTCAN VCDS;
- (e) Commanding Officer, Canadian Forces Support Unit (Europe);
- (f) J1, Canadian Joint Operations Command (limited in application to the Compassionate Travel Assistance, as set out in MFSI 10.23);
- (g) J1, Canadian Special Operations Forces Command (limited in application to the Compassionate Travel Assistance, as set out in MFSI 10.23); or

SECTION 1 – INTERPRÉTATION

10.1.01 – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

Les définitions et les abréviations comprises dans cette directive sont utilisées de façon générale dans ce chapitre. Certaines définitions liées à une utilisation limitée ou spécifique sont également énoncées dans les sections appropriées de ce chapitre.

1. DÉFINITIONS

« affectation » désigne un changement permanent du lieu de service d'un militaire, normalement pour une durée de douze mois ou plus. Un militaire ayant des personnes à charge peut être affecté accompagné ou non accompagné. (*posting*)

« affectation temporaire » désigne l'affectation ou le déploiement temporaires d'un militaire pour une période de moins de douze mois mais d'une durée habituelle de six mois au sein d'un élément constitutif, d'un sous-élément, d'une formation, d'une force opérationnelle, d'une unité ou d'un élément, ou à une base autre que l'endroit où il est normalement affecté et où il continue d'occuper un poste. (*attached posting*)

« affectation temporaire (provisoire) » désigne l'affectation ou le déploiement temporaires d'un militaire pour une période de quatorze jours ou plus, mais d'une durée de moins de soixante jours, dans le but d'occuper un poste ou d'appuyer une opération à un endroit autre que celui où il est normalement employé et où il continue d'occuper un poste. (*attached posting (temporary)*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« arrêt intermédiaire » s'entend de l'interruption du voyage d'un militaire détenant un billet de retour à un certain endroit :

- (a) pour une période supérieure au temps de l'arrêt nécessaire à cet endroit;
- (b) pour une période qui s'étend normalement jusqu'au moment du départ pour la prochaine étape du voyage;

(h) Children's Education Management Section (limited in application to the Education and Related Care of Dependent Children, as set out in MFSI 10.12). (autorité approuatrice).

(TB, modified 1 March 2022)

“assignment” means a posting, attached posting or attached posting (temporary) to a permanent or training position outside Canada at a post other than a Chief of the Defence Staff designated International Operation. (*assignation*)

“attached posting” means the temporary deployment or assignment for less than twelve months, but normally of six months, of a member to a component, sub-component, formation, task force, base, unit or element, other than that in which the member is ordinarily employed and in which the member continues to fill a position. (*affectation temporaire*)

“attached posting (temporary)” means the temporary deployment or assignment of between fourteen to sixty days or more, of a member in direct support of a post or an operation other than that in which the member is ordinarily employed and in which the member continues to fill a position. (*affectation temporaire (provisoire)*)

“compensation day” means a day within a week on which work is normally scheduled for the member by the member’s commanding officer. (*jour de rémunération*)

“cross-posting” means a posting from one post outside Canada to another post outside Canada. (*permutation*)

“Crown-held accommodation” means accommodation owned, leased or controlled by the Crown other than family housing as defined in paragraph (2) of the *Charges for Family Housing Regulations* or single quarters and, unless the Minister otherwise directs, includes accommodation provided directly to a member by the host government. (*logement de l’État*)

(TB, effective 23 July 2003)

(c) (exceptionnellement) pour une période comprenant une nuitée, en raison de l'horaire du transporteur. (stopover)

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

« **articles de ménage et effets personnels** » désigne les objets personnels, y compris les meubles, les articles de ménage et les effets personnels d'un militaire et de ses personnes à charge (y compris les motocyclettes), mais excluant les véhicules personnel, le bétail ou les animaux de compagnie. Ils ne comprennent pas les effets qui sont envoyés comme bagage non accompagné (BNA) pour un déménagement restreint ou interdit. (*household goods and effects*)

(CT, en vigueur le 1^{er} mars 2022)

« **assignation** » désigne une affectation, une affectation temporaire ou une affectation temporaire (provisoire) à un lieu d'affectation permanent ou d'entraînement autre qu'une opération internationale désignée par le Chef d'état-major de la défense Mutation, affectation temporaire ou affectation temporaire (provisoire) à une fonction spécifique permanente ou de formation à l'extérieur du Canada. (*assignment*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« **autorité approuatrice** » désigne :

- (a) le commandant – État-major de liaison des Forces canadiennes (London);
- (b) le commandant – État-major de liaison des Forces canadiennes (Washington);
- (c) le commandant – Unité de soutien des Forces canadiennes (Colorado Springs);
- (d) OUTCAN/officier du service militaire à l'étranger du VCEMD;
- (e) le commandant – Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe);
- (f) le J1 du Commandement des opérations interarmées du Canada (l'autorité s'applique exclusivement à l'aide au déplacement pour événements familiaux malheureux, tel que défini dans la DSME 10.23);
- (g) le J1 du Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada (l'autorité s'applique exclusivement à l'aide

“day” means a calendar day and days are counted consecutively. (*jour*)

(TB, effective 1 April 2009)

“dependant” for the purposes of this chapter means:

- (a) the member's spouse or common-law partner who resides with the member at the post for a minimum of eight months in a twelve-month period, but does not include such persons when they are living separately from the member for other than Canadian Forces reasons;
- (b) the member's dependent child; or
- (c) the member's special dependant.
(personne à charge)

(TB, modified 17 August 2023)

“dependent child” for the purposes of this chapter means the member or the member's spouse or common-law partner's biological child, stepchild, legal ward, adopted child or child adopted under a Canadian indigenous custom adoption practice - if the child resides with the member at the post or previous place of duty in Canada for a minimum of eight months in a twelve-month period and who:

- (a) is under 21 years of age, resides with the member at the post and is not married or in a common-law partnership; or
- (b) is 21 or more years of age, and is dependent on the member by reason of mental or physical disability. (*enfant à charge*)
- (c) reaches the age of 21 during the posting, but only remains a dependant child for the duration of that posting for the purposes of Section 5 and the CAFRD.

(TB, modified 17 August 2023)

“dependent student” for the purposes of this chapter means a student who is a child of the member or of the member's spouse or common-law partner who:

- (a) is under 21 years of age at the commencement of the school year;
- (b) is not residing with the member because that student is in full-time attendance at an

au déplacement pour événements familiaux malheureux, tel que défini dans la DSME 10.23);

- (h) la section relative à la gestion de l'éducation des enfants (l'autorité s'applique exclusivement à l'éducation des enfants à charge et frais connexes, tel que défini dans la DSME 10.12). (Approving Authority)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **couple militaire** » a la même signification que le couple de fonctionnaires dans la DSE 2 et désigne deux personnes assignées à la même poste, ou à des poste différentes, qui sont mariées l'une à l'autre ou qui sont dans une union de fait reconnue en vertu de l'article 1.075 des ORFC (Conjoint de fait et union de fait) où :

- (a) les deux individus sont militaires; ou
- (b) une personne est militaire et l'autre a droit aux prestations au titre du service extérieur versées par le gouvernement du Canada (p. ex., fonctionnaire). (*service couple*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **déploiement** » désigne une affectation, une affectation temporaire ou une affectation temporaire (provisoire) à une opération internationale désignée par le chef d'état-major de la défense (CEMD) et contrôlée par le commandant du Commandement des opérations interarmées du Canada (COIC) ou le commandant du Commandement des forces d'opérations spéciales du Canada (COMFOSCAN), ou par des nations alliées si la participation du personnel des FC est approuvée par une autorité nationale de déploiement (AND). (*deployment*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **dernier lieu de service** » désigne l'endroit où le militaire accomplissait ses fonctions militaires ordinaires immédiatement avant son déploiement ou son assignation, et comprend tout endroit du secteur géographique avoisinant que le Chef d'état-major de la défense détermine comme faisant partie du dernier lieu de service. (*previous place of duty*)

educational institution away from the post;
and

- (c) is not married or in a common-law partnership. (*étudiant à charge*)

(TB, modified 17 August 2023)

“deployment” means a posting, attached posting or attached posting (temporary) to an international operation designated by the Chief of the Defence Staff and controlled by the Commander Canada Joint Operations Command (CJOC) or Commander Special Operations Forces Command (CANSOFCOM), or by allied nations if participation of CF personnel is approved by a National Authority to Deploy (NAD). (*déploiement*)

(TB, modified 1 March 2022)

“family configuration” means the member who is at post and the number of dependants who are normally residing with the member at the post for at least eight months of any consecutive 12 month period as follows:

- (a) unaccompanied means a member who is not accompanied by a dependant;
- (b) accompanied by one dependant means that one dependant is residing with the member at the post;
- (c) accompanied by two dependants means that two dependants are residing with the member at the post;
- (d) accompanied by three dependants means that three dependants are residing with the member at the post; and
- (e) accompanied by four or more dependants means that four or more dependants are residing with the member at the post. (*taille de la famille*)

(TB, effective 1 Mar 2022)

“father or mother” means:

- (a) the biological parent or parents;
- (b) a step-parent
- (c) a person or persons formally appointed legal guardian of a member or the member's spouse or common-law partner; or
- (d) a person standing in the place of a father or mother who, prior to the member's

« **Directives sur le service extérieur** » sont un système d'indemnités et d'avantages pour les employés de la fonction publique qui est élaboré conjointement par les agents négociateurs et les employeurs de la fonction publique participants au Conseil national mixte de la fonction publique du Canada. (*Foreign Service Directives*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **enfant à charge** » désigne, aux fins du présent chapitre, l'enfant biologique, l'enfant du conjoint, l'enfant en tutelle, l'enfant adopté ou l'enfant adopté en vertu de la pratique courante d'adoption selon les coutumes autochtones du militaire, de son conjoint ou conjoint de fait, si l'enfant en question réside avec le militaire au lieu d'affectation actuel de ce dernier ou à son lieu d'affectation précédent au Canada pendant au moins huit mois au cours d'une période de douze mois et qui :

- (a) est âgé de moins de 21 ans, réside avec le militaire au poste et n'est pas marié ou ne vit pas en union de fait;
- (b) est âgé de 21 ans ou plus et est à la charge du militaire en raison d'une déficience mentale ou physique. (*dependent child*)
- (c) atteint l'âge de 21 ans pendant l'affectation, mais demeure un enfant à charge uniquement pendant la durée de cette affectation aux fins de la section 5 et de la DRFAC.

(CT, modifié le 17 août 2023)

« **étudiant à charge** » désigne aux fins du présent chapitre, un étudiant dont le parent est soit le militaire, soit conjoint ou le conjoint de fait du militaire et qui :

- (a) est âgé de moins de 21 ans au début de l'année scolaire;
- (b) ne réside pas avec le militaire car il étudie à temps plein dans un établissement d'enseignement situé loin du lieu d'affectation du militaire;
- (c) n'est ni marié, ni en union de fait. (*dependent student*)

(CT, modifié le 17 août 2023)

enrolment, had undertaken the responsibilities and fulfilled the duties of a father or mother. (*père et mère*)

(TB, modified 1 March 2022)

“Foreign Service Directives” are a system of allowances and benefits for Public Service employees that are co-developed by participating bargaining agents and public service employers at the National Joint Council of the Public Service of Canada. (*Directives sur le service extérieur*)

(TB, modified 1 March 2022)

“geographical area” means an area within a radius of 50 kilometres from the member’s post. (*secteur géographique*)

“household goods and effects” means the personal belongings, including the furniture, household effects, household equipment and personal effects of the member and of the member’s dependants (including motorcycles), but does not include personal motor vehicles, livestock or pets. They do not include any effects that are shipped as unaccompanied baggage (UAB) for a restricted or prohibited move. (*articles de ménage et effets personnels*)

TB, effective 1 March 2022)

“member” means an officer or non-commissioned member in the Canadian Forces. (*militaire*)

“next of kin” has the same meaning as in article 1.02 (*Definitions*) of the QR&O

(TB, modified 1 March 2022)

“occupant in a member’s household” includes:

- (a) a member;
- (b) the member’s dependants and special dependants who are residing with the member at the post for a period of at least eight months out of a consecutive twelve-month period;
- (c) notwithstanding paragraph (b) above, dependent students are not to be included

“frais réels et raisonnables” désigne :

- (a) les dépenses réelles encourues, et appuyées d’une preuve de paiement;
- (b) le montant raisonnable que les Forces canadiennes jugent à la fois approprié et justifiable en fonction des frais engagés par le passé dans des occasions semblables, et à l’intérieur des limites imposées par le présent chapitre. (*actual and reasonable expenses*)

(CT, en vigueur le 1 mars 2022)

“indemnité de loyer” désigne le montant mensuel total en devise locale déterminé aux termes de la DRAS 10.5.09 – *Indemnité de loyer* étant versé à un militaire afin de permettre à ce dernier de louer un logement conforme aux normes énoncées dans la DRAS 10.5 (Logement et dispositions connexes). (*rent allowance*)

“indice de poste” désigne l’expression de la différence de prix entre le coût de la vie au poste y compris les régions avoisinantes, et Ottawa, selon les données communiquées par Statistique Canada sur une base mensuelle.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

“jour” désigne les jours civils, que l’on calcule de façon consécutive. (*day*)

“jour de rémunération” désigne un jour de la semaine au cours duquel le militaire est normalement appelé à travailler d’après l’horaire établi par son commandant. (*compensation day*)

“lieu de service” s’entend au sens de la [DRAS 208.80 - Application et définitions](#). (*place of duty*)

(CT, en vigueur le 1 mars 2022)

“logement de l’État” désigne un logement que l’État possède, loue ou contrôle et qui ne répond pas à la définition de logement familial énoncée au paragraphe 2 du Règlement concernant les frais des logements familiaux ou de logements pour célibataires et, à moins d’une directive contraire du Ministre, cette notion comprend également le logement fourni directement au militaire par le gouvernement hôte. (*Crown-held accommodation*)

as occupants in a member's household.
(*occupant au foyer du militaire*)

(TB, modified 1 March 2022)

"operation" means a CDS designated operation outside Canada to an Area of Operations controlled by the Commander CJOC or Commander CANSOFCOM for purposes other than military training or administration. (*opération*)

(TB, modified 1 March 2022)

"parent unit" means the unit at which, immediately prior to the member's initial attached posting, attached posting (temporary) or temporary duty, the member occupied a position and performed normal military duties and includes any place in the surrounding geographical area that is determined by the Chief of the Defence Staff to be part of that place of duty. (*unité d'appartenance*)

(TB, effective 1 April 2009)

"place of duty" has the same meaning as in [CBI 208.80](#)- Application and definition. (*lieu de service*)

TB, effective 1 March 2022)

"post" means:

- (a) in respect of a ship's company, on deployment the place of duty outside Canada designated by the CDS for the purpose of Sections 3 – *Operation Allowances* and 21 – *Home Leave Travel Assistance*;
- (b) in respect of a deployment, the Area of Operations designated by the Minister of National Defence for the purpose of sections 3 – *Operation Allowances* and 21 – *Home Leave Travel Assistance*; and
- (c) in all other cases, a place of duty outside Canada. (*poste*)

(TB, modified 1 March 2022)

"posting" means a permanent change in the member's place of duty, normally of twelve months or more. A member who has dependants may be posted accompanied or unaccompanied. (*affectation*)

« **militaire** » désigne un officier ou un militaire du rang au sein des Forces canadiennes. (*member*)

« **militaire non accompagné** » Se dit d'un militaire qui a des personnes à charge mais dont les personnes à charge ne sont pas déménagées à l'extérieur du Canada aux frais de l'État à la suite de la mutation, de l'affectation temporaire ou de l'affectation temporaire (provisoire) du militaire. (*unaccompanied member*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« **occupant au foyer du militaire** » désigne :

- (a) un militaire;
- (b) toute personne à charge et personne à charge spéciale du militaire qui réside avec le militaire au lieu de son affectation de ce dernier pendant au moins huit mois sur une période de 12 mois consécutifs;
- (c) sans égard au paragraphe (b) ci-dessus, les étudiants à charge ne doivent pas être considérés comme des occupants du foyer d'un militaire. (*occupant in a member's household*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **opération** » signifie une opération désignée par le CEMD à l'extérieur du Canada dans une zone d'opérations contrôlée par le commandant du COIC ou le commandant du COMFOSCAN à des fins autres que la formation ou l'administration militaires. (*opération*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **père ou mère** » désigne (*father or mother*)

- (a) le parent biologique ou les parents biologiques
- (b) un beau-parent;
- (c) une ou plusieurs personnes officiellement nommées tutrices légales soit d'un militaire, soit du conjoint ou conjoint de fait du militaire;
- (d) toute personne agissant comme père ou mère du militaire qui, avant l'enrôlement dudit militaire, a assumé les

“Post Index” means an expression of the price differential between the cost of living at the post including the surrounding area of the post, and Ottawa, as reported by Statistics Canada on a monthly basis. (*indice de poste*)

(TB, modified 1 March 2022)

“previous place of duty” means the place at which, immediately prior to the member's deployment or assignment, the member performed normal military duties and includes any place in the surrounding geographical area that is determined by the Chief of the Defence Staff to be part of that place of duty. (*dernier lieu de service*)

(TB, effective 23 July 2003)

“private-home daycare” also referred to as home-based child care, means a licensed child care facility that is provided in a private residence other than the home of the dependent child or children. (*service de garde en résidence privée*)

(TB, effective 1 April 2009)

“private motor vehicle” means a plated and serviceable sedan, sports car, station wagon, minivan, Sport Utility Vehicle , crossover, van, pick-up, or 4-wheel drive vehicle of one-ton rating or less registered in the member's name or in the name of the spouse or common-law partner, or a dependant, the primary purpose of which is for regular family conveyance. This definition excludes racing cars, campers/RVs, motorcycles, and any other vehicle which does not meet the above criteria. (*véhicule à moteur privé*)

(TB, modified 1 March 2022)

“rent allowance” means the monthly amount in local currency established under MFSI 10.5.09 (*Rent Allowance*) paid to a member to permit the member to rent accommodation of a standard established under Section 5 (Shelter and Related Provisions).

(*indemnité de loyer*)

(TB, effective 23 July 2003)

“reside” means, in respect of a dependant residing at the foreign post, that the dependant resides full

responsabilités et exécute les tâches propres à un père ou une mère.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« permutation » désigne la mutation du militaire d'une affectation à l'extérieur du Canada à une autre affectation à l'extérieur du Canada. (*cross-posting*)

« personne à charge » désigne, aux fins du présent chapitre :

- (a) le conjoint ou le conjoint de fait du militaire qui réside avec ce dernier au lieu de son affectation pendant au moins huit mois au cours d'une période de douze mois. Cela exclut tout conjoint ou conjoint de fait qui ne réside pas avec le militaire pour des raisons n'ayant rien à voir avec les Forces canadiennes;
- (b) l'enfant à charge du militaire;
- (c) la personne à charge spéciale du militaire. (*dependant*)

(CT, modifié le 17 août 2023)

« personne à charge spéciale » s'entend d'une personne désignée aux termes de la section 9 – *Personnes à charge spéciales (special dependant)*

« plus proche parent » s'entend au sens de l'article 1.02 (*Définitions*) des ORFC

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« poste » désigne :

- (a) le lieu de service à l'extérieur du Canada désigné par le CEMD pour l'application des sections 3 – *Indemnités d'opération* et 21 – *Aide de retour au domicile en congé*, dans le cas de l'équipage d'un navire;
- (b) en ce qui concerne un déploiement, la zone d'opérations désignée par le ministre de la Défense nationale aux fins des sections 3 – *Indemnités d'opération* et 21 – *Aide de retour au domicile en congé*;
- (c) un lieu de service à l'extérieur du Canada, dans tous les autres cas. (*post*)

time with the member at the post, notwithstanding temporary absences which do not exceed a total of 120 days within each 12 month period. For the purpose of this definition, the first 12 month period shall commence on the date of arrival of the dependant and each subsequent 12 month period shall commence on the anniversary date of the initial arrival. (*resider*)

(TB, modified 1 March 2022)

“service couple” “service couple” has the same meaning as employee couple in FSD 2 and means two individuals assigned to the same post, or to different posts, who are married to each other or who are in a common-law partnership recognized under QR&O Article 1.075 (Common-Law Partner and Common-Law Partnership) where:

- (a) both individuals are members; or
- (b) one individual is a member and the other is eligible to claim foreign service entitlements from the Government of Canada (e.g., public servant). (*couple militaire*)

(TB, modified 1 March 2022)

“special dependant” means a person designated under Section 9 – Special Dependants. (*personne à charge spéciale*)

(TB, effective 23 July 2003)

“stopover” means an interruption of travel by a member through a point under a single ticket:

- (a) for a period of time beyond that necessarily required for direct transit through the point; or
- (b) for a period normally extending to the departure time of the next connecting leg of the trip; and
- (c) (exceptionally) including a carrier-scheduled overnight stay. (*arrêt intermédiaire*)

(TB, effective 1 April 2009)

“Temporary Duty” has the same meaning as in Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction (CFTDTI) (*service temporaire*)

(TB, effective 17 August 2023)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **résider** » signifie, en ce qui concerne une personne à charge qui réside au poste à l'étranger, que la personne à charge réside à plein temps avec le militaire au poste, nonobstant les absences temporaires qui ne dépassent pas un total de 120 jours au cours de chaque période de 12 mois. Aux fins de cette définition, la première période de 12 mois commence à la date d'arrivée de la personne à charge et chaque période de 12 mois suivante commence à la date anniversaire de l'arrivée initiale. (*reside*)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

« **secteur géographique** » désigne tout secteur dans un rayon de 50 kilomètres du lieu d'affectation du militaire. (*geographical area*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« **service de garde en résidence privée** » désigne un service de garde accrédité offert dans une résidence privée autre que celle où habite l'enfant à charge. (*private-home daycare*)

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

« **service temporaire** » s'entend au sens la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire (DFCVST). (*temporary duty*)

(CT, en vigueur le 17 août 2023)

« **taille de la famille** » signifie un militaire qui est en poste et le nombre de personnes à charge qui résident normalement avec le militaire en poste pendant au moins huit mois de toute période de douze mois consécutifs, comme suit :

- (a) **non accompagné** signifie un militaire qui n'est pas accompagné d'une personne à charge;
- (b) accompagné d'une personne à charge signifie qu'une personne à charge réside avec le militaire au poste;
- (c) accompagné de deux personnes à charge signifie que deux personnes à charge résident avec le militaire au poste;

“theatre of operations” means an area designated as a post by the Chief of the Defence Staff for the application of this chapter. (*théâtre d'opérations*)

(TB, effective 23 July 2003)

“third location” means any location:

- (a) outside a radius of 800 kilometres from the member's post, home, previous place of duty or parent unit; and
- (b) if a member is deployed on an operation, any location outside the theatre of operations. (*tiers lieu*)

(TB, effective 1 April 2009)

“unaccompanied member” means a member with dependants, if the dependants are not moved outside Canada at public expense as a result of the member's posting, attached posting or attached posting (temporary). (*militaire non accompagné*)

(TB, effective 23 July 2003)

(d) accompagné de trois personnes à charge signifie que trois personnes à charge résident avec le militaire au poste;

(e) accompagné de quatre personnes à charge ou plus signifie que quatre personnes à charge ou plus résident avec le militaire au poste. (*family configuration*)

(CT, en vigueur le 1 mars 2022)

« théâtre d'opérations » s'entend d'un endroit désigné comme étant un lieu d'affectation par le Chef d'état-major de la défense aux fins du présent chapitre. (*theatre of operations*)

(CT, en vigueur le 23 juillet 2003)

« tiers lieu » désigne tout endroit :

- (a) se trouvant à l'extérieur d'un rayon de 800 kilomètres à partir du lieu d'affectation, du domicile, du dernier lieu de service ou de l'unité d'appartenance du militaire;
- (b) tout endroit situé hors du théâtre d'opérations, dans le cas d'un militaire en déploiement dans le cadre d'une opération. (*third location*)

« unité d'appartenance » se dit de l'unité au sein de laquelle le militaire a occupé un poste et a exécuté des tâches militaires normales immédiatement avant de se voir attribuer une affectation, une affectation temporaire, une affectation temporaire (provisoire) ou un service temporaire. Cela comprend tout endroit que le Chef d'état major de la Défense a désigné comme faisant partie de ce lieu de service dans le secteur géographique environnant. (*parent unit*)

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

« véhicule personnel » une berline, une voiture sport ou familiale, une minifourgonnette, un véhicule utilitaire sport, un véhicule multi segment, une fourgonnette, une camionnette ou un véhicule à quatre roues motrices, avec une capacité de chargement d'une tonne ou moins, immatriculé au nom du militaire, de son conjoint, de son conjoint de fait ou d'une PC, dont l'objectif principal est d'être le moyen de transport usuel de la famille. Cette définition ne comprend pas les voitures de course, les campeurs et véhicules récréatifs, les motocyclettes, ni tout autre véhicule qui ne

correspond pas aux critères susmentionnés.
(private motor vehicle)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

2. ABBREVIATIONS

“AA” means Approving Authority. (AA)

“ADA” means Accommodation Deficiency Adjustment. (ADA)

“CAFRD” means [Canadian Armed Forces Relocation Directive](#). (DRFAC)

“DCBA” means the Director of Compensation and Benefits Administration. (DRASA)

“FSD” means the Foreign Service Directives (DSE)

“PI” means the Post Index. (IP)

“PLA” means Post Living Allowance. (ISP)

“PMV” means a private motor vehicle (VP)

(TB, modified 1 March 2022)

1. ABRÉVIATIONS

« AA » signifie « autorité approuvatrice ». (AA)

« ACL » désigne un ajustement compensatoire en matière de logement. (ADA)

« DRASA » désigne le Directeur, Rémunération et avantages sociaux (Administration). (DCBA)

« DRFAC » désigne le [Directive sur la réinstallation des Forces armées canadiennes](#).

(CAFRD)

« DSE » désigne les *Directives sur le service extérieur* (FSD)

« IP » désigne l'indice de poste. (*Post Index*)

« ISP » désigne l'indemnité de subsistance de poste. (PLA)

« PRI FC » désigne la Programme de réinstallation intégrée des Forces canadiennes (CF IRP)

« VP » désigne un véhicule moteur privé (PMV)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 2 – GENERAL PROVISIONS

10.2.01 – INTENT OF MILITARY FOREIGN SERVICE INSTRUCTIONS

The intent of the allowances and benefits under the Military Foreign Service Instructions is to recognize and to facilitate a member's service outside Canada and to ensure that, as much as possible, members should be neither better nor worse off than their counterparts serving in Canada.

10.2.02 – APPLICATION OF FSD

10.2.02(1) (Equitable Payments) Subject to any direction that may be issued by Treasury Board, if under this chapter a member or the member's dependants have not received compensation because the relevant circumstances, although not dissimilar to, are different from the circumstances established, the Minister may approve the payment of all or part of that compensation, if in the Minister's opinion it would be:

- (a) equitable and consistent with the purpose of this chapter; and
- (b) consistent with the practice in the Public Service under any relevant FSD to so do.

10.2.02(2) (Application of FSD) If, under this chapter, a member may claim allowances and benefits or is required to pay a charge in accordance with the terms and conditions established in a FSD, that FSD shall be deemed to apply to the member as if that member were an employee.

10.2.03 – COMMENCEMENT AND TERMINATION OF ELIGIBILITY

10.2.03(1) (Commencement of eligibility) Unless otherwise specified:

- (a) a member who arrives at the post prior to the member's change of strength (COS) date:
 - (i) and who is on leave, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's COS date, or

SECTION 2 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.2.01 – BUT DES DIRECTIVES SUR LE SERVICE MILITAIRE À L'ÉTRANGER

Le but des indemnités et bénéfices des Directives sur le service militaire à l'étranger est de reconnaître et de faciliter le service du militaire à l'extérieur du Canada et d'assurer que, dans la mesure du possible, les militaires ne soient ni mieux ni moins favorisés que leurs homologues en service au Canada.

10.2.02 – APPLICATION DES DSE

10.2.02(1) (Compensation équitable) Sous réserve de toute directive que peut émettre le Conseil du Trésor, si, en vertu du présent chapitre, un militaire ou les personnes à charge du militaire n'ont reçu aucune compensation parce que les circonstances y donnant droit, sans être complètement dissemblables, diffèrent quelque peu de celles établies, le Ministre peut autoriser le versement, en totalité ou en partie, de cette compensation, s'il juge que telle démarche est :

- (a) équitable et compatible avec l'objet du présent chapitre;
- (b) compatible avec la pratique en vigueur dans la Fonction publique en vertu de toute DSE.

10.2.02(2) (Application des DSE) Si, en vertu du présent chapitre, un militaire peut réclamer des indemnités et avantages ou est tenu de payer des frais conformément aux modalités et conditions établies dans une DSE, cette DSE s'appliquera alors au militaire, au même titre que si le militaire était un fonctionnaire.

10.2.03 – DÉBUT ET FIN DE L'ADMISSIBILITÉ

10.2.03(1) (Début de l'admissibilité) Sauf indication contraire :

- (a) le militaire qui arrive au poste avant sa date de changement d'effectif (CE):
 - (i) alors qu'il est en congé, a droit aux indemnités et avantages applicables à compter de sa date de CE,

- (ii) and who is not on leave, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's date of arrival at the post;
- (b) a member who arrives at the post on or after the member's COS date, is entitled to the applicable allowances and benefits commencing on the member's date of arrival at the post.

10.2.03(2) (Termination of eligibility) Unless otherwise specified:

- (a) a member who departs the post prior to the member's change of strength (COS) date ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the date of the member's departure from the post;
- (b) a member who departs the post on or after the member's COS date:
 - (i) and who is on leave, ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the member's COS date, or
 - (ii) and who is not on leave, ceases to be entitled to the applicable allowances and benefits on the member's date of departure from the post.

10.2.03(3) (Cross-posting) The entitlement to the allowances and benefits of a member who is cross-posted and does not return to Canada on leave at public expense between cross-postings continues, except for Section 5 – *Shelter and Related Provisions*.

10.2.04 – UNACCOMPANIED MEMBER

A member has a limited amount of time under the [CAF RD](#) to move their dependants to the post at public expense. An unaccompanied member, who moves their dependants to the post at their own expense, continues to be an unaccompanied member for the purpose of this chapter.

- (ii) et qu'il n'est pas en congé, a droit au indemnités et avantages applicables à compter de la date de son arrivée au poste;
- (b) le militaire qui arrive au poste à sa date de CE ou après celle-ci, a droit aux indemnités et avantages applicables à compter de la date de son arrivée au poste.

10.2.03(2) (Fin de l'admissibilité) Sauf indication contraire :

- (a) le militaire qui quitte le poste avant sa date de changement d'effectif (CE) cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à compter de la date de son départ du poste;
- (b) le militaire qui quitte le poste à sa date de CE ou après celle-ci :
 - (i) alors qu'il est en congé, cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à sa date de CE,
 - (ii) et qu'il n'est pas en congé, cesse d'avoir droit aux indemnités et avantages applicables à la date de son départ du poste.

10.2.03(3) (Permutation) L'admissibilité aux indemnités et avantages d'un militaire qui est permute et qui ne retourne pas au Canada en congé aux frais de l'État entre la permutation sera maintenue à l'exception de la section 5 – *Logement et dispositions connexes*.

10.2.04 – MILITAIRE NON ACCOMPAGNÉ

Un militaire dispose d'un temps limité en vertu de la [DRFAC](#) pour déménager ses personnes à charge vers le poste aux frais de l'État. Un militaire non accompagné qui déménage ses personnes à charge vers le poste à ses frais continue d'être considéré comme un militaire non accompagné aux fins du présent chapitre.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05 – ENTITLEMENT OF A MEMBER DEPLOYED OR ASSIGNED

10.2.05(1) (Deployment or assignment status)
Members are deployed or assigned by means of a posting, attached posting or attached posting (temporary). In order to determine eligibility to allowances and benefits in this chapter, the applicable section must be consulted.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05(2) (Posting) A member who is posted for:

- (a) a period of twelve months or more may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in all applicable sections of this chapter; or
- (b) a period of less than twelve months may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in the following applicable sections:
 - (i) Section 2 – General Provisions,
 - (ii) Section 3 – Operation Allowances,
 - (iii) Section 4 – Meal Allowance,
 - (iv) Section 5 – Shelter and Related Provisions,
 - (v) Section 6 – Travelling Expenses for Dependents on Briefing Programs,
 - (vi) Section 8 – Dependant's Health Care Expenses,
 - (vii) Section 11 – Day-care Assistance,
 - (viii) Section 12 – Education and Related Care of Dependent Children,
 - (ix) Section 13 – Employment Assistance for Spouses and Common-law Partners,
 - (x) Section 14 – Foreign Service Allowances,

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.05 – ADMISSIBILITÉ D'UN MILITAIRE DÉPLOYÉ OU ASSIGNÉ

10.2.05(1) (Statut de déploiement ou d'assignation) Les militaires sont déployés ou assignés par mutation, affectation temporaire ou affectation temporaire (provisoire). Afin de déterminer l'admissibilité aux indemnités et aux avantages du présent chapitre, il faut consulter la section applicable.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.05(2) (Mutation) Le militaire qui est muté :

- (a) pour une période de douze mois ou plus, pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans toutes les sections applicables du présent chapitre;
- (b) pour une période de moins de douze mois, pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :
 - (i) la section 2 – Dispositions générales,
 - (ii) la section 3 – Indemnités d'opération,
 - (iii) la section 4 – Indemnité de repas,
 - (iv) la section 5 – Logement et dispositions connexes,
 - (v) la section 6 – Frais de déplacement pour les personnes à charge qui participent à des programmes d'adaptation,
 - (vi) la section 8 – Frais des soins de santé pour personne à charge,
 - (vii) la section 11 – Aide aux frais de garde d'enfants,
 - (viii) la section 12 – Éducation des enfants à charge et frais connexes,
 - (ix) la section 13 – Aide à la recherche d'emploi pour l'époux ou conjoint de fait,
- (x) la section 14 – Indemnités de service à l'étranger,

- (xi) Section 15 – Post Living Allowance,
 - (xii) Section 16 – Post Differential Allowance,
 - (xiii) Section 17 – Telephone Calls,
 - (xiv) Section 18 – Post Transportation and Related Expenses,
 - (xv) Section 19 – Gymnasium or Health Club Fees,
 - (xvi) Section 21 – Home Leave Travel Assistance,
 - (xvii) Section 23 – Compassionate Travel,
 - (xviii) Section 24 – Safe Storage Expense Benefit,
 - (xix) Section 25 – Emergency Evacuation and Loss, and
 - (xx) Section 26 – Compensation for Damage or Loss of Household Goods and Effects.
- (xi) la section 15 – Indemnité de subsistance de poste,
 - (xii) la section 16 – Indemnité différentielle de poste,
 - (xiii) la section 17 – Appels téléphoniques,
 - (xiv) la section 18 – Moyen de transport au poste et frais connexes,
 - (xv) la section 19 – Frais de gymnase ou de club de santé,
 - (xvi) la section 21 – Aide de retour au domicile en congé,
 - (xvii) la section 23 – Déplacement pour évènements familiaux malheureux,
 - (xviii) la section 24 – Aide d'entreposage en lieu sûr,
 - (xix) la section 25 – Évacuation d'urgence et perte,
 - (xx) la section 26 – Indemnisation en cas de dommage ou de perte des articles de ménage et effets personnels.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05(3) (Attached posting and attached posting (temporary)) A member who is attached posted or attached posting (temporary) may be entitled, if eligible, to the allowances and benefits in the following applicable sections:

- (a) Section 2 – General Provisions;
- (b) Section 3 – Operation Allowances;
- (c) Section 4 - Meal Allowance;
- (d) Section 5 - Shelter and Related Provisions;
- (e) Section 14 - Foreign Service Allowances;
- (f) Section 15 - Post Living Allowance;
- (g) Section 16 - Post Differential Allowance;

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.05(3) (Affectation temporaire et affectation temporaire (provisoire)) Un militaire en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) pourrait avoir droit, s'il est admissible, aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :

- (a) la section 2 – Dispositions générales;
- (b) la section 3 – Indemnités d'opération;
- (c) la section 4 – Indemnité de repas;
- (d) la section 5 - Logement et dispositions connexes;
- (e) la section 14 - Indemnités de service à l'étranger;
- (f) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;
- (g) la section 16 - Indemnité différentielle de poste;

- (h) Section 17 - Telephone Calls;
- (i) Section 18 - Post Transportation and Related Expenses;
- (j) Section 19 - Gymnasium or Health Club Fees;
- (k) Section 21 - Home Leave Travel Assistance;
- (l) Section 23 - Compassionate Travel;
- (m) Section 28 – Custodial Expense and Private Motor Vehicle Storage.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.05(4) (Temporary duty) A member who is on temporary duty is only entitled, under this chapter, to the Risk Allowance as set out in CBI 10.3.07 - Risk Allowance. The other allowances and benefits to which a member on temporary duty may be entitled to are set out in the Canadian Forces Temporary Duty Travel Instructions.

10.2.06 – MEMBERS ENROLLED OR RE-ENROLLED OUTSIDE CANADA

10.2.06(1) (Employment at ordinary residence) A member ordinarily resident outside Canada who is enrolled or re-enrolled outside Canada, and who accepts employment for a continuous period of duty at the location where the member ordinarily resides, is entitled to the allowances and benefits under the following applicable sections:

- (a) Section 2 - General Provisions;
- (b) Section 3 - Operation Allowances;
- (c) Section 5 - Shelter and Related Provisions;
- (d) Section 8 - Dependant's Health Care Expenses;
- (e) Section 10 - Relocation Expenses for a Person Qualifying as a Dependant or Special Dependant During Posting;

- (h) la section 17 - Appels téléphoniques;
- (i) la section 18 - Moyen de transport au poste et frais connexes;
- (j) la section 19 - Frais de gymnase ou de club de santé.
- (k) la section 21 - Aide de retour au domicile en congé;
- (l) la section 23 - Déplacement pour évènements familiaux malheureux;
- (m) section 28 – Frais d'entretien et entreposage d'un véhicule personnel.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.05(4) (Service temporaire) Un militaire en service temporaire n'a droit, en vertu du présent chapitre, qu'à l'indemnité de risque, selon ce que prévoit la DRAS 10.3.07 - Indemnité de risque. Les autres indemnités et avantages auxquels un militaire en service temporaire peut avoir droit sont prévus dans la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire.

10.2.06 – MILITAIRES ENRÔLÉS OU RÉENRÔLÉS À L'ÉTRANGER

10.2.06(1) (Emploi au lieu normal de résidence) Un militaire qui réside normalement à l'extérieur du Canada, qui est enrôlé ou ré-enrôlé à l'étranger, et qui accepte un emploi pour une période de service continu à l'endroit où il habite normalement, a droit aux indemnités et avantages indiqués dans les sections applicables suivantes :

- (a) la section 2 - Dispositions générales;
- (b) la section 3 - Indemnités d'opération;
- (c) la section 5 - Logement et frais connexes;
- (d) la section 8 - Frais des soins de santé pour personne à charge;
- (e) la section 10 - Frais de réinstallation d'une personne devenue personne à charge ou à charge spéciale pendant la mutation;

- (f) Section 15 - Post Living Allowance;
- (g) Section 18 - Post Transportation and Related Expenses;
- (h) Section 19 - Gymnasium or Health Club Fees;
- (i) Section 24 - Safe Storage Expense Benefit; and
- (j) Section 25 - Emergency Evacuation and Loss;

10.2.06(2) (Third location employment) A member ordinarily resident outside Canada and deployed or assigned for a continuous period of duty outside Canada and away from the location where the member ordinarily resides, shall be entitled to the allowances and benefits of this chapter in accordance with the member's deployment or assignment status.

10.2.06(3) (Application) For the purposes of paragraphs (1) and (2), this chapter applies to the member from the date of arrival at the post to the date of departure on termination of duty at that post, except that this chapter shall not apply during periods of leave without pay.

10.2.07 – RELEASE OUTSIDE CANADA

If a member elects to remain outside Canada on release, the allowances and benefits in this chapter shall cease on the earliest date of:

- (a) The member's effective date of release;
- (b) the day before the member commences *Retirement Leave*; or
- (c) the day member departs from post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.08 – LEAVE WITHOUT PAY

A member who is granted leave without pay during an assignment outside Canada is entitled to the applicable allowances and benefits under this chapter, except for:

- (a) Section 14 - Foreign Service Allowances;

- (f) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;
- (g) la section 18 - Moyen de transport au poste et frais connexes;
- (h) la section 19 - Frais de gymnase ou de club de santé;
- (i) la section 24 - Aide d'entreposage en lieu sûr;
- (j) la section 25 - Évacuation d'urgence et pertes.

10.2.06(2) (Emploi à un tiers lieu) Un militaire demeurant normalement à l'extérieur du Canada qui est déployé ou assigné pour une période de service continu à l'extérieur du Canada, ailleurs qu'à l'endroit où il demeure normalement, sera admissible aux indemnités et avantages prévus au présent chapitre, conformément au statut de son déploiement ou de son assignation.

10.2.06(3) (Application) Pour l'application des alinéas (1) et (2), le présent chapitre s'applique au militaire visé à compter de sa date d'arrivée au poste jusqu'à la date de départ à la fin de son service au poste, sauf l'inapplication du présent chapitre durant les périodes de congé sans solde.

10.2.07 – LIBÉRATION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

Si un militaire choisit de rester à l'extérieur du Canada lors de sa libération, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu du présent chapitre cessent à la première des dates suivantes :

- (a) la date d'entrée en vigueur de libération du militaire;
- (b) le jour précédant le début du congé de retraite du militaire;
- (c) le jour où le militaire quitte son poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.08 – CONGÉ SANS SOLDE

Un militaire qui bénéficie d'un congé sans solde au cours d'une assignation à l'extérieur du Canada a droit aux indemnités et avantages prévus au présent chapitre, sauf dans les sections suivantes :

- (a) section 14 – Indemnités de service à l'étranger;

(b) Section 15 - Post Living Allowance; and

(c) Section 16 - Post Differential Allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.09 – MATERNITY OR PARENTAL ALLOWANCE

10.2.09(1) (**Included benefits**) A member who is entitled to maternity or parental allowance under [CBI 205.461 – Maternity and Parental Allowances](#) continues, if the member remains at the post, to receive the allowances and benefits to which the member was entitled to receive immediately prior to commencing maternity or parental leave, except that the following allowances are adjusted in accordance with [CBI 205.461](#):

(a) Section 14 - Foreign Service Allowances;

(b) Section 15 - Post Living Allowance); and

(c) Section 16 - Post Differential Allowance.

10.2.09(2) (**Benefit adjustments**) The allowances specified in paragraph (1) shall be adjusted to recognize:

(a) a change in rate of pay;

(b) a change in family configuration;

(c) a change in the Post Index;

(d) a revision to the Section 14 rates; and

(e) a revision to the Section 16 rates.

(TB, modified 1 March 2022)

10.2.09(3) (**Period of maternity or parental leave**) The period of maternity or parental leave does not count for the purpose of calculating points under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium or for the calculation of number of months served in regards to the Post Differential Allowance bonus.

10.2.09(4) (**Temporary absence**) If a member on maternity or parental leave is temporarily absent from the post in excess of 25 compensation days, the benefits of Section 15 and 16 shall cease with

(b) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;

(c) la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.09 – INDEMNITÉ DE MATERNITÉ OU PARENTALE

10.2.09(1) (**Avantages intégrés**) Un militaire qui a droit de recevoir l'indemnité de maternité ou parentale en vertu de la [DRAS 205.461 - Indemnité de maternité et Indemnité parentale](#) continue, s'il reste au poste, de recevoir les indemnités et avantages auxquels il avait droit juste avant de commencer son congé de maternité ou parental, sauf que les indemnités suivantes sont ajustées conformément à la [DRAS 205.461](#) :

(a) la section 14 - Indemnités de service à l'étranger;

(b) la section 15 - Indemnité de subsistance de poste;

(c) la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

10.2.09(2) (**Ajustement des indemnités**) Les indemnités énumérées à l'alinéa (1) seront ajustées pour tenir compte :

(a) un changement du taux de solde;

(b) un changement de la taille de la famille ;

(c) un changement de l'indice de poste;

(d) une révision des taux de la section 14;

(e) une révision des taux de la section 16.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.09(3) (**Période du congé de maternité ou parental**) La période du congé de maternité ou parental ne peut servir au calcul des points suivant la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger ou au calcul du nombre de mois de service pour avoir droit au supplément de l'indemnité différentielle de poste.

10.2.09(4) (**Absence temporaire**) Si un militaire en congé de maternité ou en congé parental est temporairement absent du poste pour une période supérieure à 25 jours de rémunération, les

effect from the 26th compensation day of absence. The member is required to inform the Approving Authority of any absences from the post in excess of 25 compensation days.

10.2.10 – TRAVEL POINT

A member may collect and utilize travel points accumulated for travel authorized under this chapter.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.11 – REMUNERATION PAID BY A THIRD PARTY

10.2.11(1) (Application) This instruction applies to members who receive remuneration in whole or in part from a third party, such as Mission Subsistence Allowance (MSA) from the United Nations.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.11(2) (Administration) A member in receipt of remuneration from a third party shall provide the AA with appropriate details, for furtherance to DCBA in order to determine the appropriate level of the allowances and benefits to ensure that the member does not receive double benefits.

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.11(3) (Limitation on entitlement) If a third party pays remuneration in whole or in part to a member, the allowances and benefits set out in this chapter are reduced.

10.2.11(4) (Maximum reduction) No reduction may exceed in amount the total of the remuneration paid by a third party.

10.2.11(5) (Retention of monies) If a reduction is imposed in accordance with this instruction, any monies received as remuneration by the member from a third party is retained by the member in lieu of any allowances and benefits for which a reduction has been imposed under this chapter.

10.2.12 – EXCHANGE RATES

Accountable advances that are permitted in respect of this chapter, may have a different

indemnités prévues aux sections 15 et 16 cesseront à compter du 26e jour de rémunération où il est absent. Le militaire doit informer l'autorité approubatrice de toute absence du poste si la durée est supérieure à 25 jours de rémunération.

10.2.10 – POINTS DE VOYAGE

Un militaire peut accumuler et utiliser des points de voyage accumulés pour les voyages autorisés en vertu du présent chapitre.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.11 – RÉMUNÉRATION VERSÉE PAR UNE TIERCE PARTIE

10.2.11(1) (Application) Cette instruction s'applique aux militaires qui reçoivent une rémunération en tout ou en partie d'un tiers, telle que l'indemnité de subsistance en mission (ISP) des Nations Unies.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.11(2) (Administration) Un militaire qui est rémunéré par une tierce partie doit fournir à l'AA, pour transmission au DRASA les renseignements nécessaires afin de déterminer le niveau approprié d'indemnités et avantages pour s'assurer que le militaire ne reçoit pas des avantages en double.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.11(3) (Restriction de l'admissibilité) Si une tierce partie paie, en tout ou en partie, la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages énoncés au présent chapitre sont réduits.

10.2.11(4) (Réduction maximale) Aucune réduction ne peut dépasser le total de la rémunération payée par une tierce partie.

10.2.11(5) (Conservation de la rémunération) Si une réduction est imposée conformément aux dispositions de la présente directive, toute somme que le militaire reçoit d'une tierce partie à titre de rémunération est conservée par le militaire en remplacement des indemnités et avantages pour lesquels une réduction a été imposée en vertu du présent chapitre.

10.2.12 – TAUX DE CHANGE

Les avances comptables, autorisées en vertu du présent chapitre, peuvent avoir un taux de change

currency exchange rate between the date the advance is made and the date on which it is recovered. The member should neither lose nor gain as a result of currency exchange rate fluctuations under these circumstances. The administration for all losses and gains upon recovery of the advance are the responsibility of the AA.

(TB, amended 17 August 2023)

10.2.13 – SEPARATION EXPENSE

A member who is entitled to receive benefits and allowances under this chapter is not entitled to the allowances and benefits under [CBI 208.997 - Separation Expense.](#)

(TB, amended 1 March 2022)

10.2.14 – ANNUAL REPORT

The Director General Compensation and Benefits shall submit to the Foreign Service Interdepartmental Co-ordinating Committee on 01 November an annual report including:

- (a) the details as to designations of special dependants made under Section 9 - Special Dependents; and
- (b) a listing of members continuing to receive the Foreign Service Premium (FSP) under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium after serving at the same post for seven consecutive years or more, and the reason for continuing the FSP payment.

qui fluctue entre la date où l'avance est accordée et la date où elle est recouvrée. Dans ces circonstances, le militaire ne doit ni perdre ni gagner en raison des fluctuations du taux de change. L'administration de toutes les pertes et les gains lors du recouvrement de l'avance relève de la responsabilité de l'AA.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.2.13 - FRAIS D'ABSENCE DU FOYER

Un militaire admissible à recevoir les indemnités et avantages en vertu du présent chapitre n'a pas droit aux indemnités et avantages que prévoit la DRAS [208.997 - Frais d'absence du foyer.](#)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.2.14 – RAPPORT ANNUEL

Le 1^{er} novembre, le Directeur Général – Rémunération et avantages sociaux doit présenter au Comité interministériel de coordination du service extérieur un rapport annuel comprenant :

- (a) les détails relatifs aux désignations des personnes à charge spéciales effectuées en vertu de la section 9 - Personnes à charge spéciales;
- (b) une liste des militaires qui continuent de recevoir une prime de service à l'étranger (PSE) conformément à la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger après avoir servi au même poste pour une durée d'au moins sept années consécutives, ainsi que le motif pour lequel ils continuent de recevoir une PSE.

SECTION 3 – OPERATION ALLOWANCES

10.3.01 – GENERAL PROVISION

10.3.01(1) (**Intent**) The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member on a deployment

10.3.01(2) (**Remuneration paid by third party**) If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - Remuneration Paid by a Third Party

10.3.01(3) (**Variation of allowances and benefits**) The allowances and benefits may vary within the same operation

10.3.01(4) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.3.02(1) (**Application**) This section applies to a member on a deployment and with respect to CBI 10.3.07 - Risk Allowance also to a member on temporary duty.

10.3.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to the allowances and benefits in this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.02(3) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.02(4) (**Member not entitled**) For greater certainty, a member who is on assignment is not entitled to the allowances and benefits under this section.

10.3.03 – APPLICATION BY DEPLOYMENT STATUS

10.3.03(1) (**Posting or attached posting**) A member who is posted or attached posted for a period of more than 60 days on a deployment, is entitled to the allowances and benefits under this section.

10.3.03(2) (**Attached posted (temporary)**) A member who is attached posted (temporary) on a deployment for a period of 14 to 60 days is entitled to receive an allowance or benefit at a daily rate not to exceed the monthly rate of the allowances and benefits set out in:

SECTION 3 – INDEMNITÉS D'OPÉRATION

10.3.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALE

10.3.01(1) (**But**) Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire qui est déployé.

10.3.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduits conformément à la DRAS 10.2.11 - Rémunération versée par une tierce partie.

10.3.01(3) (**Variation des indemnités et avantages**) Les indemnités et avantages peuvent varier au sein d'une même opération.

10.3.01(4) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.3.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.3.02(1) (**Application**) La présente section s'applique à un militaire en déploiement et, en ce qui à trait à la DRAS 10.3.07 - *Indemnité de risque*, également au militaire en service temporaire.

10.3.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire peut recevoir les indemnités et avantages de la présente section.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.02(3) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.3.02(4) (**Militaire non admissible**) Il est entendu qu'un militaire en assignation n'a pas droit aux indemnités et avantages de la présente section.

10.3.03 – ADMISSIBILITÉ SELON LE STATUT DE DÉPLOIEMENT

10.3.03(1) (**Mutation ou affectation temporaire**) Un militaire déployé en mutation ou en affectation temporaire pour une période de plus de 60 jours, a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

10.3.03(2) (**Affectation temporaire (provisoire)**) Un militaire déployé en affectation temporaire (provisoire) pour une période allant de 14 à 60 jours a droit à une indemnité ou à un avantage à un taux quotidien qui n'excède pas le taux

- (a) CBI 10.3.04 - Operations Foreign Service Premium;
- (b) CBI 10.3.05 - Hardship Allowance;
- (c) CBI 10.3.06 - Hardship Allowance Bonus; and
- (d) CBI 10.3.07 - Risk Allowance.
- (e) CBI 10.3.14 – Laundry Expenses; and
- (f) CBI 10.3.15 – Accommodations

(TB, effective 1 March 2022)

10.3.03(3) (Temporary duty) A member who is on temporary duty is only entitled to receive Risk Allowance at a daily rate not to exceed the monthly rate of the Risk Allowance under CBI 10.3.07, if such a rate exists for the post at which the member is on temporary duty.

10.3.03(4) (Start and end of entitlement) Subject to paragraph (5), the member's entitlement to the allowances and benefits under this section commence on the date of arrival at the post and cease on the date of the final departure from the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.03(5) (HMCS or allied ship) A member aboard an HMCS or allied ship is only entitled to the allowances and benefits under this section upon the ship's arrival in the theatre of operations.

10.3.04 – OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM

10.3.04(1) (Intent) The Operations Foreign Service Premium (OPS FSP) is an allowance payable to a member:

- (a) in recognition of service on operations; and
- (b) to cover expenses not specifically covered by other allowances and benefits.

mensuel des indemnités et avantages prévus dans les DRAS suivantes :

- (a) la DRAS 10.3.04 - Prime de service à l'étranger – opérations;
- (b) la DRAS 10.3.05 - Indemnité de difficulté;
- (c) la DRAS 10.3.06 - Boni d'indemnité de difficulté;
- (d) la DRAS 10.3.07 - Indemnité de risque.
- (e) la DRAS 10.3.14 – Frais de buanderie;
- (f) la DRAS 10.3.15 – Hébergement.

(CT, en vigueur le 1 mars 2022)

10.3.03(3) (Service temporaire) Un militaire en service temporaire n'a droit qu'à une indemnité de risque versée à un taux quotidien qui n'excède pas le taux mensuel de l'indemnité de risque prévue à la DRAS 10.3.07, lorsqu'un tel taux a été établi pour le poste où il se trouve en affectation temporaire.

10.3.03(4) (Début et fin du droit) Sous réserve de l'alinéa (5), le droit d'un militaire aux indemnités et aux avantages de la présente section commence à la date de son arrivée au poste et prend fin le jour de son départ définitif du poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.03(5) (NCSM ou navire allié) Un militaire qui se trouve à bord d'un NCSM ou d'un navire allié n'a droit aux indemnités et avantages de la présente section qu'à compter de l'arrivée du navire dans le théâtre d'opérations.

10.3.04 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER – OPÉRATIONS

10.3.04(1) (But) La prime de service à l'étranger – opérations (PSE OPS) est une indemnité accordée à un militaire :

- (a) en reconnaissance du service en opérations;
- (b) pour couvrir les dépenses qui ne sont pas spécifiquement couvertes par d'autres indemnités et avantages.

10.3.04(2) (Annual OPS FSP Adjustments) The OPS FSP is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA), using the same percentage change, if any, established by the Treasury Board.

10.3.04(3) (Amount of OPS FSP) The OPS FSP is paid at a monthly rate, for the status and premium level that applies to the member who is on a deployment, as set out in the table below:

10.3.04(2) (Ajustement annuel de la PSE OPS) La PSE OPS est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (administration) (DRASA), en fonction du même pourcentage que celui établi par le Conseil du Trésor, le cas échéant.

10.3.04(3) (Montant de la PSE OPS) La PSE OPS est versée au taux mensuel, établi en fonction de la situation et du niveau de prime qui s'applique au militaire conformément au tableau qui suit :

OPERATIONS FOREIGN SERVICE PREMIUM <i>(Effective April 1, 2023 in CAD)</i>					
PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER - OPÉRATIONS <i>(en vigueur à compter du 1^{er} avril 2023 en \$CAN)</i>					
LEVEL/ NIVEAU	POINTS	MEMBER/ MILITAIRE	LEVEL/ NIVEAU	POINTS	MEMBER/ MILITAIRE
1A	0 to/à 6	991	3F	91 to/à 96	1778
1B	7 to/à 12	1079	4A	97 to/à 102	1800
1C	13 to/à 18	1168	4B	103 to/à 108	1825
1D	19 to/à 24	1256	4C	109 to/à 114	1851
2A	25 to/à 30	1344	4D	115 to/à 120	1876
2B	31 to/à 36	1397	4E	121 to/à 126	1901
2C	37 to/à 42	1449	4F	127 to/à 132	1926
2D	43 to/à 48	1504	5A	133 to/à 138	1951
2E	49 to/à 54	1556	5B	139 to/à 144	1974
2F	55 to/à 60	1609	5C	145 to/à 150	1996
3A	61 to/à 66	1662	5D	151 to/à 156	2019
3B	67 to/à 72	1685	5E	157 to/à 162	2042
3C	73 to/à 78	1708	5F	163 to/à 168	2063
3D	79 to/à 84	1731	6A	169 +	2086
3E	85 to/à 90	1754			

(TB, amended 1 April 2023)

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2023)

10.3.04(4) (Point accumulation) Points are accumulated for service on operations at the rate of one point per calendar month of service.

10.3.04(5) (Calculation of points) For the purpose of calculating points under this instruction, a member is considered to have completed a month of service on operation where there is an entitlement to ten compensation days of OPS FSP in a calendar month, except that during a cross-posting on another deployment a member cannot

10.3.04(4) (Accumulation de points) Les points sont accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois civil de service en opérations.

10.3.04(5) (Calcul des points) Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un mois de service s'il a droit à dix jours de rémunération de PSE OPS dans un mois civil, sauf que s'il est permis dans le cadre d'un autre déploiement, il ne peut accumuler des points basés

accumulate points on the basis of two periods of ten compensation days within the same calendar month.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.04(6) (Partial months) Partial months are counted only during the first and last calendar months of a deployment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.3.04(7) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.04(8) (Member absent from post) A member who is absent from the post in excess of 25 compensation days:

- (a) continues to receive OPS FSP if the member is on temporary duty; and
- (b) for other than temporary duty , ceases to receive OPS FSP on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving OPS FSP on the first compensation day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.04(9) (Member not returning to the post) A member who is absent from the post, for reasons other than disciplinary reasons, ceases to receive OPS FSP on the 26th compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member would not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.04(10) (Disciplinary absence) The payment of OPS FSP to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.04(11) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.04(12) (Points not interchangeable) Points accumulated under this instruction are not interchangeable with FSP points accumulated under CBI 10.14.02 - Foreign Service Premium.

10.3.04(13) (Points accumulated previously)
Any points accumulated under section 12 of the Military Foreign Service Regulations are

sur deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.04(6) (Mois partiels) Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil d'un déploiement. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.3.04(7) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.3.04(8) (Militaire absent du poste) Le militaire qui est absent du poste pendant plus de 25 jours de rémunération :

- (a) continue à recevoir la PSE OPS s'il est en service temporaire;
- (b) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire, cesse de recevoir la PSE OPS le 26^e jour de rémunération de l'absence et recommence à recevoir la PSE OPS le premier jour de rémunération suivant son retour au poste;

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.04(9) (Militaire qui ne retourne pas au poste) Le militaire qui est absent du poste, pour des raisons autres que disciplinaires, cesse de recevoir la PSE OPS le 26^e jour de rémunération qui suit le départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendrait pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.04(10) (Absence disciplinaire) Le versement de la PSE OPS d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.04(11) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.3.04(12) (Points non interchangeables) Les points accumulés en vertu de la présente directive ne sont pas interchangeables avec les points de la PSE accumulés en vertu de la DRAS 10.14.02 - Prime de service à l'étranger.

10.3.04(13) (Points accumulés antérieurement)
Les points accumulés en vertu de l'article 12 des Règlements sur le service militaire à l'étranger sont

considered to be points accumulated under this instruction.

(TB, amended 17 August 2023)

10.3.05 – HARSHIP ALLOWANCE

10.3.05(1) (Intent) The intent of the Hardship Allowance (HA) is to compensate for the living conditions existing at a specific post.

10.3.05(1.1) (No Entitlement) A member is not entitled to an allowance under this instruction for any period in respect of which they are entitled to be paid travel expenses under the *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction*.

(TB, effective 01 August 2019)

10.3.05(2) (Levels of HA) There are seven levels of HA, ranging from zero (CFB standard) to six (austere). The HA level for every post is zero unless determined otherwise in accordance with MFSI 10.3.13 (*Determination of Hardship and Risk Allowance Levels*).

(TB, effective 1 August 2019)

10.3.05(3) (Amount of HA) HA is paid at a monthly rate, for the level that applies to the international operation on which the member is deployed, as follows:

considérés comme étant des points accumulés en vertu de la présente directive.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.3.05 – INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

10.3.05(1) (But) L'indemnité de difficulté (ID) a pour but de compenser les conditions de vie qui existent à un poste spécifique.

10.3.05 (1.1) (Aucun droit) Un militaire n'a droit à aucune indemnité en vertu de la présente directive pour une période à l'égard de laquelle il a droit à des indemnités de déplacement en vertu de la *Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*.

(CT, en vigueur le 01 août 2019)

10.3.05(2) (Niveaux d'ID) Il existe sept niveaux d'ID, allant de zéro (norme BFC) à six (austère). Le niveau d'ID pour chaque poste est zéro, à moins d'indication contraire, conformément à la DSME 10.3.13 (Détermination des niveaux d'indemnités de difficulté et de risque).

(CT, en vigueur le 1^{er} août 2019)

10.3.05(3) (Taux mensuel) Les taux de l'indemnité de difficulté pour chaque niveau sont énoncés dans le tableau de la présente directive.

Table to MFSI 10.3.05(3) Tableau de la DSME 10.3.05(3)	
HARSHIP ALLOWANCE <i>(Effective April 1, 2023 in CAD)</i>	
INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ <i>(en vigueur à compter du 1^{er} avril 2023 en \$CAN)</i>	
Level/Niveau	Member/Militaire
I	221
II	443
III	664
IV	886
V	1107
VI	1329

(TB, amended 1 April 2023)

(CT, modifié le 1^{er} avril 2023)

10.3.05(4) (Repealed)

10.3.05(5) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.05(6) (Member absent from post) Subject to paragraphs (1.1), (7) and (8), a member who is absent from the post in excess of 25 compensation days ceases to receive the HA on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving the HA on the first compensation day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.05(7) (Member does not return to the post) Subject to paragraphs (1.1) and (8), a member who is absent from the post and subsequently does not return to the post ceases to receive the HA on the 26th compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member will not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.05(8) (Disciplinary absence) The payment of HA to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.05(4) (Abrogé)

10.3.05(5) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.3.05(6) (Militaire absent du poste) Sous réserve des alinéas (1.1), (7) et (8), le militaire qui est absent du poste au-delà de 25 jours de rémunération cesse de recevoir l'ID le 26^e jour de rémunération de l'absence et recommence à la recevoir le premier jour de rémunération suivant son retour au poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.05(7) (Militaire qui ne retourne pas au poste) Sous réserve des alinéas (1.1), (7) et (8), le militaire qui est absent du poste et subseqüemment ne retourne pas au poste cesse de recevoir l'ID le 26^e jour de rémunération qui suit son départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendra pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.05(8) (Absence disciplinaire) Le versement de l'ID d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.05(9) (Location change) A member who is deployed to another post is entitled to the HA applicable to the new post commencing on the day following the member's arrival at the post.

10.3.05(10) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.06 – HARDSHIP ALLOWANCE BONUS

10.3.06(1) (Intent) The intent of the Hardship Allowance Bonus (HA Bonus) is to compensate a member for repeated deployments.

10.3.06(2) (Monthly rate) The rate of HA Bonus varies according to the member's length of service on operations. HA Bonus payable to a member is the monthly amount calculated as a percentage of the authorized HA level under CBI 10.3.05 - Hardship Allowance.

10.3.06(3) (Levels) The HA Bonus level to which a member is entitled is based on points accumulated for service on operations as follows:

HARDSHIP ALLOWANCE BONUS			
POINTS	Percentage	POINTS	Percentage
0 to 6	0	91 to 96	160
7 to 12	20	97 to 102	170
13 to 18	30	103 to 108	180
19 to 24	40	109 to 114	190
25 to 30	50	115 to 120	200
31 to 36	60	121 to 126	210
37 to 42	70	127 to 132	220
43 to 48	80	133 to 138	230
49 to 54	90	139 to 144	240
55 to 60	100	145 to 150	250
61 to 66	110	151 to 156	260
67 to 72	120	157 to 162	270
73 to 78	130	163 to 168	280
79 to 84	140	169 or more	290
85 to 90	150		

10.3.05(9) (Changement de lieu) Le militaire qui est déployé à un autre poste a droit à l'ID applicable au nouveau poste à compter du jour suivant son arrivée au poste.

10.3.05(10) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.3.06 – BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ

10.3.06(1) (But) Le boni d'indemnité de difficulté (boni d'ID) a pour but de compenser les déploiements répétés d'un militaire.

10.3.06(2) (Taux mensuel) Le taux de boni d'ID varie en fonction de la durée du service du militaire en opération. Le boni d'ID payable à un militaire est le montant mensuel calculé sur un pourcentage du niveau d'ID autorisé en vertu de la DRAS 10.3.05 - Indemnité de difficulté.

10.3.06(3) (Niveaux) Le niveau de boni d'ID auquel un militaire a droit est fondé sur les points accumulés à l'égard de service en opérations, comme suit :

BONI D'INDEMNITÉ DE DIFFICULTÉ			
POINTS	Pourcentage	POINTS	Pourcentage
0 à 6	0	91 à 96	160
7 à 12	20	97 à 102	170
13 à 18	30	103 à 108	180
19 à 24	40	109 à 114	190
25 à 30	50	115 à 120	200
31 à 36	60	121 à 126	210
37 à 42	70	127 à 132	220
43 à 48	80	133 à 138	230
49 à 54	90	139 à 144	240
55 à 60	100	145 à 150	250
61 à 66	110	151 à 156	260
67 à 72	120	157 à 162	270
73 à 78	130	163 à 168	280
79 à 84	140	169 ou plus	290
85 à 90	150		

10.3.06(4) **(Point accumulation)** Points are accumulated for service on operations at the rate of one point per calendar month of service.

10.3.06(5) **(Calculation of points)** For the purpose of calculating points under this instruction, a member is considered to have completed a month of service on operation where there is an entitlement to ten compensation days of HA Bonus in a calendar month, except that during a cross-posting to another deployment a member cannot accumulate points on the basis of two periods of ten compensation days within the same calendar month.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.06(6) **(Partial months)** Partial months are counted only during the first and last calendar months of a deployment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.3.06(7) **(Adjustment)** The HA Bonus is adjusted to reflect any adjustment made to the HA under CBI 10.3.05.

10.3.06(8) **(Period of service not interchangeable)** Subject to CBI 10.16.03(3) - Concurrent use of period of service, any period of service for which a member was entitled to receive HA Bonus cannot be used for the purpose of calculating the Post Differential Allowance under Section 16 - Post Differential Allowance.

10.3.07 – RISK ALLOWANCE

10.3.07(1) **(Intent)** The intent of the Risk Allowance (RA) is to compensate for the risks associated with a specific post.

10.3.07(2) **(Levels of RA)** There are five levels of RA, from zero (least risky) to four (riskiest). The RA level for every post is zero unless determined otherwise in accordance with MFSI 10.3.13 (Determination of Hardship and Risk Allowance Levels).

(TB, effective 1 August 2019)

10.3.07(3) **(Amount of RA)** RA is paid at a monthly rate, for the level that applies to the international

10.3.06(4) **(Accumulation de points)** Les points sont accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois civil de service en opérations.

10.3.06(5) **(Calcul des points)** Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un mois de service s'il a droit à dix jours de rémunération de boni d'ID dans un mois civil, sauf que dans le cas d'une permutation à un autre déploiement, il ne peut accumuler des points basés sur deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.06(6) **(Mois partiels)** Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil d'un déploiement. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.3.06(7) **(Ajustement)** Le boni d'ID est ajusté afin de tenir compte de tout ajustement fait à l'ID en vertu de la DRAS 10.3.05.

10.3.06(8) **(Période de service non interchangeable)** Sous réserve de la DRAS 10.16.03(3) - Utilisation concomitante d'une période de service, la période de service ayant servi au calcul du boni d'ID auquel avait droit un militaire ne peut être utilisée pour le calcul de l'indemnité différentielle de poste prévue à la section 16 - Indemnité différentielle de poste.

10.3.07 – INDEMNITÉ DE RISQUE

10.3.07(1) **(But)** L'indemnité de risque (IR) a pour but de compenser les risques associés à un poste spécifique.

10.3.07(2) **(Niveaux d'IR)** Il existe cinq niveaux d'IR, allant de zéro (niveau de risque le plus faible) à quatre (niveau de risque le plus élevé). Le niveau d'IR pour chaque poste est zéro, à moins d'indication contraire, conformément à la DSME 10.3.13 (Détermination des niveaux d'indemnités de difficulté et de risque).

(CT, en vigueur le 1^{er} août 2019)

10.3.07(3) **(Taux mensuel)** Les taux de l'indemnité de risque pour chaque niveau sont énoncés dans le tableau de la présente directive.

operation on which the member is deployed, as follows:

Table to MFSI 10.3.07(3) Tableau de la DSME 10.3.07(3)	
RISK ALLOWANCE <i>(Effective April 1, 2023 in CAD)</i>	
INDEMNITÉ DE RISQUE <i>(en vigueur à compter du 1^{er} avril 2023 en \$CAN)</i>	
Level/ Niveau	Member/ Militaire
I	221
II	443
III	664
IV	886

(TB, amended 1 April 2023)

10.3.07(4) (Repealed)

10.3.07(5) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.07(6) (**Member absent from post**) A member absent from the post in excess of 25 compensation days ceases to receive the RA on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving the RA on the first day following the return of the member to the post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.07(7) (**Member not returning to the post**) A member who is absent from the post for reasons other than disciplinary reasons ceases to receive RA on the 26th compensation day after the departure from the post or on the day it is determined that the member will not return to the post, whichever is earlier.

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.07(8) (**Disciplinary absence**) The payment of RA to a member who is absent from the post for disciplinary reasons ceases on the day of departure from the post and resumes on the day after the member's return to the post.

10.3.07(9) (**Location change**) A member who is deployed to another post is entitled to the RA applicable to the new post commencing on the day following the member's arrival at the post.

(CT, modifié le 1^{er} avr 2023)

10.3.07 (4) (Abrogé)

10.3.07(5) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.3.07(6) (**Militaire absent du poste**) Le militaire absent du poste au-delà de 25 jours de rémunération cesse de recevoir l'IR le 26^e jour de rémunération de l'absence et recommence à la recevoir le premier jour suivant son retour au poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.07(7) (**Militaire qui ne retourne pas au poste**) Le militaire qui est absent du poste pour des raisons autres que disciplinaires cesse de recevoir l'IR le 26^e jour de rémunération qui suit son départ du poste ou la date où il est déterminé qu'il ne reviendra pas au poste, selon la première de ces dates.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.07(8) (**Absence disciplinaire**) Le versement de l'IR d'un militaire qui est absent du poste pour des raisons disciplinaires cesse à la date de départ du poste et reprend le jour suivant son retour au poste.

10.3.07(9) (**Changement de lieu**) Le militaire qui est déployé à un autre poste a droit à l'IR applicable au nouveau poste à compter du jour suivant son arrivée au poste.

10.3.07(10) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.3.08 – ENVIRONMENTAL ALLOWANCES

10.3.08(1) **(Allowances for designated positions)** A member who is entitled to an allowance under CBI 10.3.05 (Hardship Allowance) or CBI 10.3.07 (Risk Allowance), unless the member occupies a specific position on the operation designated by the CDS, is not entitled to the allowances under the following instructions:

- (a) [CBI 205.30 - Paratroop Allowance](#);
- (b) (Repealed, 17 August 2023);
- (c) [CBI 205.32 - Aircrew Allowance](#);
- (d) (Repealed)
- (e) (Repealed)
- (f) [CBI 205.34 - Diving Allowance](#).

(TB, amended 17 August 2023)

10.3.08(1.1) **(No Entitlement)** A member who is entitled to an allowance under MFSI 10.3.05 (Hardship Allowance) is not entitled to an allowance under the following instructions:

- (a) [CBI 205.33 - Land Duty Allowance](#)
- (b) [CBI 205.335 - Casual Land Duty Allowance](#)
- (c) [CBI 205.35 - Sea Duty Allowance](#)
- (d) [CBI 205.355 - Casual Sea Duty Allowance](#)
- (e) [CBI 205.37 - Submarine Allowance](#)
- (f) [CBI 205.375 \(Casual Submarine Allowance\)](#)

(TB, effective 1 August 2019)

10.3.08(2) Repealed by TB effective 1 April 2007

10.3.07(10) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.3.08 – INDEMNITÉS ENVIRONNEMENTALES

10.3.08(1) **(Indemnités pour les postes désignés)** Un militaire qui a droit à une indemnité aux termes de la DRAS 10.3.05 (Indemnité de difficulté) ou de la DRAS 10.3.07 (Indemnité de risque), à moins que le membre occupe un poste précis dans l'opération désignée par le CEMD, n'a pas droit à une indemnité selon les directives suivantes :

- (a) [DRAS 205.30 - Indemnité de parachutiste](#);
- (b) (Abrogé le 17 août 2023);
- (c) [DRAS 205.32 \(Indemnité du personnel navigant\)](#);
- (d) (Abrogé);
- (e) (Abrogé);
- (f) [DRAS 205.34 \(Indemnité de plongée\)](#).

(CT, modifié le le 17 août 2023)

10.3.08 (1.1) **(Aucun droit)** Un militaire qui a droit à une indemnité aux termes de la DSME 10.3.05 (Indemnité de difficulté), n'a pas droit à une indemnité selon les directives suivantes :

- (a) [DRAS 205.33 \(Indemnité de service en campagne\)](#);
- (b) [DRAS 205.335 \(Indemnité occasionnelle de service en campagne\)](#);
- (c) [DRAS 205.35 \(Indemnité de service en mer\)](#);
- (d) [DRAS 205.355 \(Indemnité de service en mer \[occasionnelle\]\)](#);
- (e) [DRAS 205.37 \(Indemnité de service à bord d'un sous-marin\)](#);
- (f) [DRAS 205.375 \(Indemnité de service à bord d'un sous-marin \[occasionnelle\]\)](#).

(CT, en vigueur le 1^{er} août 2019)

10.3.08(2) Abrogé par CT en vigueur le 1 avril 2007

10.3.09 – POST COMBAT REINTEGRATION ALLOWANCE

10.3.09(1) **(Definitions)** For the purpose of this instruction:

- (a) **Combat operations** are military operations designated by the Chief of Defence Staff (CDS) where the use or threatened use of force, including lethal force, is essential to impose will on the opponent or to accomplish a mission; and
- (b) **Non-combat operations** are military operations where weapons may be present, but their use or threatened use is for self-protection purposes and not otherwise essential to the accomplishment of the mission. Non-combat operations are normally peace support or humanitarian operations.

10.3.09(2) **(Intent)** The intent of the Post Combat Reintegration Allowance (PCRA) is to assist a member to re-integrate with family following repatriation from a deployment where the member was engaged in CDS designated combat operations for all or part of the deployment and was not granted special leave (mission).

10.3.09(3) The granting of leave is the first option to be considered to ensure the well-being of members on deployment to a post where combat operations are being conducted.

10.3.09(4) Unit or personal leave plans shall not be based, changed or cancelled in consideration of PCRA. Commanders shall only use PCRA as a last resort. When special leave (mission) is denied during a CDS designated combat mission, PCRA does not apply.

10.3.09(5) **(Application)** CDS designated combat operations and non-combat operations may occur simultaneously or sequentially during the same deployment. Consequently, PCRA entitlements amongst members on the same deployment may vary.

10.3.09 – INDEMNITÉ DE RÉINTÉGRATION APRÈS LE COMBAT

10.3.09(1) **(Définitions)** Aux fins de la présente directive :

- (a) **Opérations de combat** sont des opérations militaires désignées par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) où l'utilisation des armes, ou la menace de cette utilisation, y compris la force pouvant causer la mort, est nécessaire pour imposer sa volonté sur l'adversaire, ou pour mener à terme une mission;
- (b) **Opérations autres que le combat** sont des opérations militaires où les armes sont présentes, mais leur utilisation, ou la menace d'utilisation, est possible, mais seulement pour se protéger et cette utilisation est considérée comme non nécessaire pour mener à bien la mission. Les opérations autres que le combat sont, en général, des opérations de soutien de la paix ou humanitaires.

10.3.09(2) **(But)** L'indemnité de réintégration après le combat (IRAC) a pour but d'aider un militaire à réintégrer sa famille lors de son rapatriement à la suite d'un déploiement où il a participé à des opérations de combat désignées par le CEMD pendant la totalité ou une partie de son déploiement et n'a pas obtenu des congés spéciaux.

10.3.09(3) Afin d'assurer le bien-être des militaires affectés à un poste où des opérations de combat sont menées, il faut d'abord envisager la possibilité d'autoriser le congé.

10.3.09(4) Il ne faut pas planifier, changer ou annuler les projets de congé personnel ou de l'unité en fonction de l'IRAC. Les commandants ne doivent utiliser l'IRAC qu'en dernier recours. Lorsque le congé spécial (mission) est refusé dans le cours d'une opération de combat désigné par le CEMD, l'IRAC ne s'applique pas.

10.3.09(5) **(Application)** Il se peut que les opérations de combat et autres que le combat désignées par le CEMD puissent avoir lieu simultanément ou consécutivement durant le même déploiement. Par conséquent, le montant de l'IRAC auquel les militaires ont droit dans le cadre du même déploiement peut varier.

10.3.09(6) **(Entitlement)** A member who is deployed is entitled to PCRA, under the following conditions:

- (a) the member's circumstances conform to the Chief of Defence Staff (CDS) written designation of the operation, post location, timeframe and unit(s)/sub-unit(s) engaged in combat operations; and
- (b) should special leave (mission) not be granted, the member is considered to be on a restriction of leave. A denial of leave, however, constitutes a lack of entitlement to special leave (mission), therefore, it cannot be considered "granted" or "not granted".

10.3.09(7) **(Frequency of PCRA)** A member is entitled to consideration for one PCRA for each 180 day interval of a deployment. A member who is deployed two or more times to a combat operation within a 180 day period commencing with the date of arrival at the first deployment is entitled to consideration for one PCRA coinciding with the initial deployment period.

10.3.09(8) **(Qualifying time for PCRA)** For purposes of determining the PCRA rate, each full or partial day of service at a deployment post conforming to the particulars and timeframes of the CDS combat operation designation under paragraph (6) shall be counted. When a member has been medically evacuated due to injury or illness directly related to operational conditions at a combat operation, each full or partial day the member remains in the medical chain of evacuation outside Canada shall be counted until such time it is determined that the member would not return to the deployment post.

10.3.09(9) **(PCRA rate)** The PCRA rate, established by the Director Compensation and Benefits Administration, is the average cost of the most economical return air fare, based on a 60-day advanced booking and using the most direct and practical route between the post and Toronto, Ontario.

10.3.09(10) **(Amount of PCRA)** Based on qualifying time determined in accordance with

10.3.09(6) **(Admissibilité)** Un militaire déployé est admissible à l'IRAC selon les conditions suivantes :

- (a) les circonstances du militaire sont conformes à la désignation écrite du Chef d'état-major de la Défense (CEMD) de l'opération, du lieu du poste, de l'échéancier et des unités et des sous-unités participant à des opérations de combat; et
- (b) les cas où un congé spécial (mission) n'est pas accordé, le militaire est réputé être en congé restreint. Par contre, le refus d'un congé signifie que le militaire n'est pas admissible à un congé spécial (mission); le congé ne peut donc être considéré comme ayant été « obtenu » ou « non obtenu ».

10.3.09(7) **(Fréquence de l'IRAC)** Un militaire est admissible à une IRAC pour chaque période de 180 jours consécutifs durant un déploiement. Un militaire qui est déployé en opération de combat deux fois ou plus à l'intérieur d'une période de 180 jours à partir de la date de son arrivée à son premier déploiement est admissible la possibilité d'une IRAC coïncidant avec la période du premier déploiement.

10.3.09(8) **(Temps admissible à l'IRAC)** Afin de déterminer le taux de l'IRAC, chaque jour complet ou partiel de service dans un poste de déploiement correspondant à la description et à l'échéancier de l'opération de combat désignée par le CEMD aux termes de l'alinéa (6) doit être compté. Lorsqu'un militaire a été évacué en raison d'une blessure ou d'une maladie liée directement aux conditions opérationnelles d'une opération de combat, chaque jour complet ou partiel qu'un militaire passe dans la chaîne d'évacuation médicale à l'extérieur du Canada doit être compté jusqu'à ce qu'on détermine que le militaire ne retournera pas à son poste de déploiement.

10.3.09(9) **(Taux de l'IRAC)** Le taux de l'IRAC, établi par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration), correspond au coût moyen des vols aller-retour les plus économiques, par la voie la plus directe, entre le poste de déploiement du militaire et Toronto (Ontario), fondé sur une réservation faite 60 jours à l'avance.

10.3.09(10) **(Montant de l'IRAC)** Suivant le temps admissible déterminé en conformité avec l'alinéa 8, un militaire qui est déployé en opération de combat :

paragraph 8, a member who is deployed on a combat operation:

- (a) for a period of 120 to 180 days is entitled to a PCRA equivalent to the entire rate established under paragraph (9); or
- (b) for a period of 90 days or more but less than 120 days, is entitled to a PCRA not to exceed 66% of the rate established under paragraph (9); or
- (c) for a period in excess of 60 days but less than 90 days, is entitled to a PCRA not to exceed 33% of the rate established under paragraph (9).

10.3.09(11) (Request for PCRA) Request for payment of PCRA must be made by the member on form CF 52 and certified by the member's Commanding Officer as follows:

"I certify that <insert member's rank and name> of <name of Task Force or Task Force Sub unit>:

- (a) served at OP <insert name of operation>, at <insert foreign post location> that was designated by the CDS as a combat operation for the period <specify CDS designation timeframe(s)>;
- (b) was not granted special leave (mission) during the period of deployment;
- (c) qualifying time for PCRA purposes amounts to <insert number of days> days for the deployment period <insert member's arrival date at deployment> to <insert member's departure date from deployment>; and
- (d) is not being repatriated for disciplinary reasons."

10.3.09(12) (Payment of PCRA) The PCRA is to be paid to the member immediately prior to the member's repatriation.

- (a) pour une période de 120 à 180 jours, a droit à une IRAC équivalant à la totalité du taux établi en vertu de l'alinéa (9);
- (b) pour une période de 90 jours ou plus mais de moins de 120 jours, a droit à une IRAC n'excédant pas 66 % du taux établi en vertu de l'alinéa (9); ou
- (c) pour une période de plus de 60 jours mais de moins de 90 jours, a droit à une IRAC n'excédant pas 33 % du taux établi en vertu de l'alinéa (9).

10.3.09(11) (Demande de l'IRAC) Les demandes visant l'obtention d'une IRAC sont faites par le militaire au moyen du formulaire CF 52 et sont certifiées par le commandant du militaire, comme suit :

« Je déclare que « grade et nom du militaire » de la « unité de la force opérationnelle ou sous-unité de la force opérationnelle » :

- (a) a participé à l'opération «nom de l'opération» à «endroit du poste à l'étranger», qui a été désignée par le CEMD comme opération de combat pour la période «échéancier ou échéanciers établis par le CEMD»;
- (b) n'a pas obtenu un congé spécial (mission) pendant la période de déploiement;
- (c) le temps admissible à l'IRAC s'élève à «nombre de jours» pour la période de déploiement du «date d'arrivée du militaire à son poste de déploiement» au «date de départ du poste de déploiement du militaire»; et
- (d) n'est pas rapatrié pour des raisons disciplinaires. »

10.3.09(12) (Versement de l'IRAC) L'IRAC est payée au militaire immédiatement avant son rapatriement.

10.3.09(13) **(Early repatriation - disciplinary reasons)** A member who is repatriated early for disciplinary reasons is not entitled to PCRA.

10.3.09(14) **(Death)** If a member dies while on a deployment, any PCRA entitlement is to be credited to the deceased member's pay account

(TB, effective 14 May 2009)

10.3.10 – LEAVE DENIED DURING NON-COMBAT OPERATIONS

Members on non-combat operations are not eligible to receive PCRA. If Special Leave (Mission) is denied during non-combat operations for strictly operational reasons, members may be compensated under Special Leave (in lieu of Mission Leave) in accordance with the [Canadian Forces Leave Policy Manual \(CFLPM\) Section 5.12](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.11 – TRANSPORTATION ON SPECIAL LEAVE

10.3.11(1) **(Entitlement to expenses)** A member who deploys for 60 consecutive days or more may be entitled to the benefits under [CBI 209.52 \(Transportation on Special Leave \(TSL\)\)](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.3.11 (2) (Repealed)

10.3.12 – TRANSPORTATION ASSISTANCE TO A REST AND RELAXATION CENTRE

10.3.12(1) **(Intent)** The intent of the Transportation Assistance to a Rest and Relaxation Centre (TARRC) is to assist a member on deployment to travel to a Rest and Relaxation (R and R) Centre.

10.3.12(2) **(Entitlement)** A member who is deployed is entitled to the TARRC once during each consecutive six month period of service completed at a post if:

- (a) the member is entitled to the allowances and benefits under this section;

10.3.09(13) **(Rapatriement prématué – raisons disciplinaires)** Un militaire qui est rapatrié prématièrement pour des raisons disciplinaires n'est pas admissible à l'IRAC.

10.3.09(14) **(Décès)** Si un militaire meurt pendant qu'il est en déploiement, tout droit à l'IRAC doit être porté au crédit de son compte de solde.

(CT, en vigueur le 14 mai 2009)

10.3.10 – CONGÉ NON PRIS DURANT DES OPÉRATIONS AUTRES QUE LE COMBAT

Les militaires dans des opérations autres que le combat ne sont pas admissibles à l'IRAC. Si un congé spécial (mission) est refusé pendant des opérations autres que le combat pour des raisons purement opérationnelles, les militaires peuvent être indemnisés au titre du congé spécial (au lieu du congé de mission) conformément à la [section 5.12 du Manuel sur les politiques régissant les congés des Forces canadiennes \(MPRCFC\)](#).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.11 – FRAIS DE TRANSPORT À L'OCCASION D'UN CONGÉ SPECIAL

10.3.11(1) **(Droit au remboursement)** Un militaire qui est déployé pendant 60 jours consécutifs ou plus peut avoir droit aux avantages prévus à l'article [209.52](#) des DRAS (Frais de transport à l'occasion d'un congé spécial [TOCS]).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.3.11 (2) (Abrogé)

10.3.12 – AIDE POUR LE TRANSPORT VERS UN CENTRE DE REPOS ET RÉCUPÉRATION

10.3.12(1) **(But)** L'aide pour le transport vers un centre de repos et récupération (ATCRR) a pour but d'aider un militaire qui est déployé à se rendre à un centre de repos et récupération (centre de R et R).

10.3.12(2) **(Admissibilité)** Un militaire qui est déployé a droit à l'ATCRR une fois par période de six mois de service à un poste :

- (a) s'il a droit aux indemnités et avantages que prévoit le présent article;

- (b) the Chief of the Defence Staff (CDS) has designated an R and R Centre for that post; and
- (c) the member is authorized by the commanding officer to travel to the R and R Centre.

(TB amended 17 August 2023)

10.3.12(3) (Member's obligation) A member who is authorized to travel to the R and R Centre must remain at the R and R Centre for the duration of the authorized period.

10.3.12(4) (Amount) The amount of TARRC is the actual transportation expenses incurred by the member to a maximum of the return economy airfare between the post and the R&R Centre.

10.3.12(5) (Recovery of the TARRC) The TARRC is recovered from a member who fails to complete the period of service for which the TARRC was paid unless, in the opinion of the CDS, the reasons for non-completion of the required period of service were beyond the control of the member.

10.3.13 – DETERMINATION OF HARSHIP AND RISK ALLOWANCE LEVELS

10.3.13(1) (Authority) The CDS — or an officer designated by him or her — as Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee, determines, in accordance with this instruction, an HA level for the purposes of MFSI 10.3.05 and an RA level for the purposes of MFSI 10.3.07.

10.3.13(2) (Designation) An officer who is designated by the CDS under paragraph (1) must not be an officer who is referred to in subparagraph (7)(c).

10.3.13(3) (Factors – Hardship Level) Before determining an HA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee must consider **all** of the following:

- (a) the conditions on duty (e.g. force protection levels and alert state, daily routine, conditions and equipment for operational

- (b) si le chef d'état-major de la défense (CEMD) a désigné un centre de R et R pour le poste;

- (c) s'il est autorisé par son commandant à se rendre au centre de R et R.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.3.12(3) (Obligation du militaire) Un militaire qui est autorisé à se rendre à un centre de R et R doit y demeurer pour la durée autorisée.

10.3.12(4) (Montant) Le montant de l'ATCRR correspond au montant des frais réels de déplacement engagés par le militaire jusqu'à concurrence du coût d'un billet d'avion aller-retour en classe économique entre le poste et le centre de R et R.

10.3.12(5) (Recouvrement de l'ATCRR) L'ATCRR est recouvrée du militaire qui n'a pas complété la période de service pour laquelle l'ATCRR a été versée, à moins que, de l'avis du CEMD, les raisons pour ne pas avoir complété la période requise de service étaient indépendantes de la volonté du militaire.

10.3.13 – DÉTERMINATION DES NIVEAUX D'INDEMNITÉS DE DIFFICULTÉ ET DE RISQUE

10.3.13 (1) (Pouvoir) Le CEMD - ou un officier désigné par ce dernier- à titre de président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques, détermine, conformément à cette directive, un niveau d'ID aux fins de la DSME 10.3.05 et un niveau d'IR aux fins de la DSME 10.3.07.

10.3.13 (2) (Désignation) Un officier qui est désigné par le CEMD en vertu de l'alinéa (1) ne doit pas être un officier visé au sous-alinéa (7) (c).

10.3.13 (3) (Facteurs – Niveau de difficulté) Avant de déterminer un niveau d'ID pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit tenir compte de **tous** les éléments suivants :

- (a) les conditions de service (par exemple, niveaux de protection de la force et état d'alerte, routine quotidienne, conditions et équipement pour les tâches

- tasks, foreign contingents and local forces/police);
- (b) sustainment and leisure (e.g. accommodations, sleep comfort and privacy, washrooms and ablutions facilities, food supply and preparation, drinking water, personal communications capability, standing restrictions on personal liberty, morale, welfare and recreation, postal services, and access to retail and service facilities);
 - (c) the operating environment (e.g. accessibility and standard of health services support, local climate, exposure to death and the use of deadly force, exposure to human suffering, misery and inhumanity, social isolation, local language and culture, and the local population's attitude);
 - (d) measures taken to improve conditions at the post; and
 - (e) any representations made by interested commanders in accordance with instructions issued by or under the authority of the CDS concerning HA determinations.

10.3.13(4) (Determination – Hardship Level) The determination of the HA level for a post shall be based on the weighted mean of all factors in paragraph (3), in accordance with a methodology promulgated by the Secretary of the Treasury Board.

10.3.13(5) (Factors – Risk Level) Before determining an RA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee must consider **all** of the following:

- (a) kinetic activities (e.g. threat posed by hostile forces, civil instability, and risk caused by other contingents and/or neighbouring national forces);
- (b) the operational environment (e.g. geospatial hazards from: chemical, biological, radiological and nuclear contamination, hazardous plants, animals,

- opérationnelles, contingents étrangers et forces/police locales);
- (b) le maintien en puissance et les loisirs (hébergement, confort et intimité, toilettes et installations sanitaires, approvisionnement et préparation de nourriture, eau potable, capacité de communication personnelle, restrictions permanentes de la liberté individuelle, moral, bien-être et loisirs, services postaux et accès à installations de vente au détail et de service);
 - (c) l'environnement opérationnel (par exemple accessibilité et qualité des services de santé, climat local, exposition à la mort et recours à la force meurtrière, souffrance humaine, misère et inhumanité, isolement social, langue et culture locales et attitude de la population locale);
 - (d) les mesures prises pour améliorer les conditions de travail;
 - (e) les déclarations faites par les commandants intéressés conformément aux directives émises par le CEMD ou sous son autorité concernant les déterminations de l'ID.

10.3.13 (4) (Détermination – Niveau de difficulté) La détermination du niveau de l'ID pour un poste est fondée sur la moyenne pondérée de tous les facteurs visés à l'alinéa (3), conformément à une méthodologie promulguée par le secrétaire du Conseil du Trésor.

10.3.13 (5) (Facteurs – Niveau de risque) Avant de déterminer un niveau d'IR pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit tenir compte de **tous** les éléments suivants :

- (a) les activités cinétiques (par exemple, la menace posée par les forces hostiles, l'instabilité civile et les risques causés par d'autres contingents ou les forces nationales voisines);
- (b) l'environnement opérationnel (par exemple, les risques géospatiaux provenant de : contamination chimique, biologique, radiologique et nucléaire, plantes et

and unexploded ordnance, health and hygiene, and the physical geography and its effects on the task force);

- (c) measures taken to mitigate the risk to members serving at the post; and
- (d) any representations made by interested commanders in accordance with instructions issued by or under the authority of the CDS concerning RA determinations.

10.3.13(6) (Determination – Risk Level) The determination of the RA level for a post shall be based on the weighted mean of risk factors in paragraph (5), in accordance with a methodology promulgated by the Secretary of the Treasury Board.

10.3.13(7) (Consent Required) Before determining an HA or RA level for a post, the Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee shall obtain the informed consent of a majority of the following Committee members for that level for that post:

- (a) the Secretary of the Treasury Board or their designate;
- (b) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or their designate; and
- (c) the Commander of the Canadian Joint Operations Command or their designate.

10.3.13(8) (Determined Level) The Chairperson of the Departmental Hardship and Risk Committee shall determine an HA or RA level that is equal to or less than the consented level.

10.3.13(9) (Effective Date – First Determination) The first determination of an HA or RA level for an operation is effective the earlier of:

- (a) if the operation is “special duty service” as defined in subsection 2(1) of the *Veterans Well-being Act*, the date of the designation under that Act;

animaux dangereux, munitions non explosées, santé et hygiène, et la géographie physique et ses effets sur le groupe de travail);

- (c) les mesures prises pour atténuer les risques encourus par les membres en poste;
- (d) les déclarations faites par les commandants intéressés conformément aux directives émises par le CEMD ou sous son autorité concernant les déterminations d'IR.

10.3.13 (6) (Détermination – Niveau de risque) La détermination du niveau de l'IR pour un poste est basée sur la moyenne pondérée des facteurs de risque de l'alinéa (5), conformément à une méthodologie promulguée par le secrétaire du Conseil du Trésor.

10.3.13 (7) (Consentement requis) Avant de déterminer un niveau d'ID ou d'IR pour un poste, le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit obtenir le consentement éclairé de la majorité des membres du Comité suivants pour ce niveau pour ce poste :

- (a) le secrétaire du Conseil du Trésor ou son représentant;
- (b) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou son représentant;
- (c) le commandant du Commandement des opérations interarmées du Canada ou son représentant.

10.3.13 (8) (Niveau déterminé) Le président du Comité ministériel sur les conditions difficiles et les risques doit déterminer un niveau d'ID ou d'IR qui est égal ou inférieur au niveau consenti.

10.3.13 (9) (Date d'entrée en vigueur – Première détermination) La première détermination d'un niveau d'ID ou d'IR pour une opération prend effet à la première des dates suivantes :

- (a) s'il s'agit d'un « service spécial » au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi sur le bien-être des anciens combattants*, la date de la désignation en vertu de cette loi;

- (b) the date on which any representations were made by interested commanders: see subparagraphs (3)(e) and (5)(d); and
- (c) the date on which the determination was made.

10.3.13(10) (Effective Date – Subsequent Determination) Each subsequent determination of an existing HA or RA level for an operation is effective:

- (a) for an increase to an existing level, the first day of the month after the determination;
- (b) for no change to an existing level, the first day of the month after the determination;
- (c) for a decrease of an existing level, the first day of the seventh month after the determination;
- (d) for a post whose HA and RA levels returned to zero by means of paragraph (11), the first day of the 19th month after the month in which it was most recently determined;
- (e) any other date as approved by the President of the Treasury Board.

10.3.13(11) (Expiration – Date And Effect) This rule takes effect on 1 October 2019. A determined HA or RA level expires on the end of the 18th month after the month in which it was most recently determined (e.g. • level determined 20 June 2019, • level expires midnight, 31 December 2020). Upon expiration, the HA level and RA level for a post return to zero.

(TB, effective 01 August 2019)

10.3.14 – LAUNDRY EXPENSES

A member is entitled to be reimbursed actual and reasonable laundry expenses if no laundry facilities are provided by the Crown or a third party.

(TB, effective 1 March 2022)

- (b) la date à laquelle toute déclaration a été faite par les commandants intéressés : voir les sous-alinéas (3) e) et (5) d);

- (c) la date à laquelle la décision a été prise.

10.3.13 (10) (Date d'entrée en vigueur – Détermination subséquente) Chaque détermination subséquente d'un niveau d'ID ou d'IR existant pour une opération entre en vigueur :

- (a) pour une augmentation à un niveau existant, le premier jour du mois suivant la détermination;
- (b) pour aucun changement à un niveau existant, le premier jour du mois suivant la détermination;
- (c) pour une diminution d'un niveau existant, le premier jour du septième mois suivant la détermination;
- (d) pour un poste dont les niveaux d'ID ou d'IR ont été ramenés à zéro en vertu de l'alinéa (11), le premier jour du 19^e mois suivant celui de sa plus récente détermination;
- (e) toute autre date approuvée par le président du Conseil du Trésor.

10.3.13 (11) (Expiration – Date et entrée en vigueur) Cette règle entre en vigueur le 1^{er} octobre 2019. Un niveau d'ID ou d'IR déterminé expire à la fin du 18^e mois suivant le mois de sa plus récente détermination (par exemple: • niveau déterminé le 20 juin 2019, • le niveau expire à minuit le 31 décembre 2020). À l'expiration, le niveau d'ID et le niveau d'IR d'un poste reviennent à zéro.

(CT, en vigueur le 01 août 2019)

10.3.14 – FRAIS DE BUANDERIE

Un militaire a droit au remboursement des frais de buanderie réels et raisonnables si aucune installation de buanderie n'est fournie par l'État ou une tierce partie.

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.3.15 – ACCOMMODATIONS

While on deployment, where the AA determines that it is not feasible for the member to enter into a lease or to contract accommodations, and there are no Crown held accommodations available, the AA may authorize the reimbursement of actual and reasonable expenses for accommodation not to exceed the rates in the PSPC Accommodations directory. Requests for accommodation costs that exceed the PSPC Accommodations directory rates are to be staffed to DCBA for approval.

(TB, effective 1 March 2022)

10.3.15 – HÉBERGEMENT

Lors d'un déploiement, lorsque l'AA détermine qu'il n'est pas possible pour le militaire de conclure un bail ou de louer un logement et qu'il n'y a pas de logement de l'État disponible, elle peut autoriser le remboursement de frais réels et raisonnables pour le logement ne dépassant pas les taux indiqués dans le répertoire des logements de SPAC. Les demandes de frais de logement qui dépassent les taux du répertoire des logements de SPAC doivent être soumises au DRASA aux fins d'approbation.

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

SECTION 4 – MEAL ALLOWANCE**10.4.01 – GENERAL PROVISIONS**

10.4.01(1) (**Intent**) The intent of a meal allowance under this section is to assist with the additional with food costs arising as a result of service outside Canada.

10.4.01(2) (**Remuneration by a third party**) If a third party pays a meal subsistence, or other similar allowance to a member, the allowance to which the member is entitled under this section shall be reduced by an amount equivalent to that portion of the third party allowance applicable to meals.

(TB, effective 18 June 2018)

10.4.02 – ELIGIBLE MEMBERS

Section 10.4 applies to a member on deployment, or attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada, when the meals or rations are not provided by the Crown or by a third party or at public expense.

(TB, amended 1 March 2022)

10.4.03 – ENTITLEMENT

10.4.03(1) (**Daily meal allowance**) Eligible members are entitled to a daily meal allowance.

10.4.03(2) (**Amount**) The amount of the meals (breakfast, lunch, dinner) shall be in accordance with Appendices C and D of the *National Joint Council Travel Directive* as applicable.

10.4.03(3) REPEALED

10.4.03(4) REPEALED

10.4.03(5) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.4.04 – CALCULATION OF ALLOWANCE

10.4.04(1) (**Conditions and limitations**) When **eligible to this section**, the following conditions and limitations apply:

- (a) upon arrival at the new post, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent

SECTION 4 – INDEMNITÉ DE REPAS**10.4.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

10.4.01(1) (**But**) L'indemnité de repas dans la présente section a pour but d'aider avec les coûts de nourriture supplémentaires résultant du service à l'extérieur du Canada.

10.4.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie verse une indemnité de repas, de subsistance ou tout autre indemnité similaire à un militaire, l'indemnité à laquelle il est admissible en vertu de la présente section sera réduite par un montant équivalent l'indemnité de repas versée par la tierce partie.

(CT, en vigueur le 18 juin 2018)

10.4.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

La section 10.4 s'applique à un militaire en déploiement, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) dans un lieu de service à l'extérieur du Canada, lorsque les repas ou les rations ne sont pas fournis par l'État ou par une tierce partie ou aux frais de l'État.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.4.03 – ADMISSIBILITÉ

10.4.03(1) (**Indemnité quotidienne de repas**) Le militaire admissible a droit à une indemnité quotidienne de repas.

10.4.03(2) (**Montant**) Le montant des repas (déjeuner, dîner, souper) doit être conforme aux appendices C et D de la *Directive sur les voyages du Conseil national mixte*, selon le cas.

10.4.03(3) ABROGÉ

10.4.03(4) ABROGÉ

10.4.03(5) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.4.04 – CALCUL DE L'INDEMNITÉ

10.4.04(1) (**Conditions et restrictions**) **Lorsqu'admissible à la présente section**, les conditions et restrictions suivantes s'appliquent:

- (a) à son arrivée au nouveau poste, le militaire est admissible, pendant les trente (30) premiers

- to the full daily meal rate (excluding incidentals) for that post for the first thirty (30) consecutive days;
- (b) if, after the first thirty (30) consecutive days the member occupies a permanent, semi-permanent, private non-commercial, commercial, or Crown-held accommodation with meal-preparation facilities, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent to:
- (i) 75% of the daily meal rate for the ninety (90) days running consecutively from day thirty-one (31) to day one hundred twenty (120); and
 - (ii) 50% of the daily meal rate commencing from the one hundred twenty first (121) consecutive day;
- (incidentals not included) for that post;
- (c) if, after the first thirty (30) consecutive days the member occupies accommodation without meal-preparation facilities, the member is entitled to a daily meal allowance equivalent to 75% of the daily meal rate (incidentals not included) for that post;
- (d) if the daily meal allowance under MFSI paragraphs 10.4.04(1)(b) or (1)(c) is inadequate because of heavy workload, difficulty of finding food, limited restaurant facilities outside of hotel facilities, lack of transportation, or other special circumstances the AA may submit a request for a review and recommend an adjustment of the daily meal allowance to DCBA for approval. Any adjustment shall not exceed the full daily meal rate for that post. The circumstances for and the expenditure data substantiating any adjusted daily meal allowances shall be forwarded to DCBA to be retained for audit review purposes;
- (e) if, it is determined that the daily meal allowance authorized under MFSI 10.4.04(1)(d) is not sufficient, the only recourse is for the member to request DCBA authorization to claim the actual and
- jours consécutif, à une indemnité quotidienne de repas équivalent au taux quotidien complet de repas (faux frais exclus) pour ce poste;
- (b) si, après les trente (30) premiers jours consécutif, le militaire occupe un logement permanent, semi permanent, particulier non commercial, commercial ou appartenant à l'État doté d'installations de préparation de repas, il est admissible à une indemnité quotidienne de repas équivalent à:
- (i) 75 % du taux de repas quotidien pour les quatre-vingt-dix (90) jours consécutifs, allant du jour trente-et-un (31) au jour cent vingt (120); et
 - (ii) 50 % du taux de repas quotidien à partir du cent vingt et unième (121^e) jour consécutif;
- pour ce poste (faux frais exclus);
- (c) si, après les trente (30) premiers jours consécutifs, le militaire occupe un logement qui n'est pas doté d'installations de préparation de repas, il est admissible à une indemnité quotidienne de repas équivalent à 75 % du taux quotidien de repas pour ce poste (faux frais exclus);
- (d) si l'indemnité quotidienne de repas prévue aux alinéas 10.4.04 (1)(b) ou (1)(c) de la DSME n'est pas adéquate en raison de la lourdeur de la charge de travail, de la difficulté à trouver de la nourriture, de la rareté des restaurants à l'extérieur de l'hôtel, du manque de moyens de transport ou d'autres circonstances particulières, l'AA peut soumettre une demande de réévaluation et recommander un rajustement de l'indemnité quotidienne de repas au DRASA aux fins d'approbation. Tout rajustement ne doit pas dépasser le taux de l'indemnité quotidienne de repas établie pour ce poste. Les circonstances et les données relatives aux frais justifiant la réévaluation de toute indemnité quotidienne de repas doivent être transmises au DRASA pour qu'elles soient retenues à des fins d'examen;
- (e) s'il est convenu que l'indemnité quotidienne de repas versée en vertu de la DSME 10.4.04(1)(d) n'est pas suffisante, le seul recours du militaire consiste à soumettre au DRASA une demande de remboursement des coûts réels et

reasonable cost of meals supported by receipts. The member cannot mix the meal allowance with reimbursement of actual and reasonable meal costs; and

- (f) this allowance shall be paid as a daily allowance rather than a monthly allowance. For example: in a 31 day month the member's entitlement would be 31 x the daily meal rate, in a 30 day month, the member's entitlement would be 30 x the daily meal rate and during a 28 or 29 day month the member's entitlement would be 28 x the daily meal rate or 29 x the daily meal rate.
- (g) the consecutive days count does not stop for any period of absence under paragraph (2), unless the member is required, due to operational reasons, to vacate the permanent, semi-permanent, private non-commercial, commercial, or Crown-held accommodation at the post.

(TB, effective 1 March 2022)

10.4.04(2) (Member absent from post) If a member is:

- (a) absent from the post on temporary duty, the member's daily meal allowance ceases for the period of temporary duty. For the day of departure from and return to the post for temporary duty reasons, the Task Force Commander (TFC) or AA shall authorize a reduced daily meal allowance, abated by the temporary duty meal rates (breakfast, lunch, dinner) applicable to the post, for the meal periods the member was absent from the post. In circumstances where a meal was taken at the post on the day of departure from and return to the post is not governed by a temporary duty meal rate, the TFC or AA shall authorize reimbursement of actual and reasonable meal expenses incurred;
- (b) travelling in the geographical area of the post and claims a meal expense, the TFC or AA shall abate the daily meal allowance under the same terms and conditions that govern temporary duty under MFSI 10.4.04(2)(a);
- (c) on leave, or hospitalized, the member's daily meal allowance ceases for the duration of the leave or hospitalization period. For the day of

raisonnables des repas accompagnée des reçus. Le militaire ne peut pas jumeler son indemnité de repas et le remboursement des coûts réels et raisonnables; et

- (f) l'indemnité doit être calculée sur une base quotidienne plutôt que mensuelle. Exemple : dans un mois de 31 jours, le militaire est admissible à 31 fois le taux quotidien de repas; dans un mois de 30 jours, le militaire est admissible à 30 fois le taux quotidien de repas, et dans un mois de 28 ou 29 jours, le militaire est admissible à 28 ou 29 fois le taux quotidien de repas.
- (g) le compte de jours consécutifs d'absence ne s'arrête pas pour les périodes d'absence en vertu de l'alinéa (2), à moins que le militaire soit tenu, pour des raisons opérationnelles, de quitter le logement permanent, semi-permanent, privé non commercial, commercial, ou appartenant à l'État au poste.

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.4.04(2) (Militaires absents du poste) Si un militaire :

- (a) est absent du poste du fait qu'il est en service temporaire, l'indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée du service temporaire. Le jour du départ pour service temporaire ou du retour au poste, le Commandant de la force opérationnelle (CFO) ou l'AA doit autoriser une réduction de l'indemnité quotidienne de repas en fonction des taux établis pour le service temporaire (déjeuner, dîner, souper) applicables au poste, pour les périodes de repas durant lesquelles le militaire était absent du poste. Lorsqu'un repas pris au poste le jour du départ ou du retour au poste n'est pas régi par un taux pour service temporaire, le CFO ou l'AA autorisera le remboursement des dépenses réelles et raisonnables encourues pour le repas;
- (b) se déplace dans le secteur géographique de son poste et demande un remboursement de frais de repas, le CFO ou l'AA doit réduire l'indemnité quotidienne de repas établie selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);
- (c) est en congé ou hospitalisé, son indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée du congé ou de la période d'hospitalisation. Le jour

departure from or return to the post for leave or hospitalization reasons, the TFC or AA shall authorize a reduced daily meal allowance abated under the same terms and conditions that govern temporary duty under CBI 10.4.04(2)(a);

- (d) held in detention or absent without authority, the member's daily meal allowance shall be ceased for the duration of the absence. For partial days of duty at the post, the TFC or AA shall authorize a reduced daily meal allowance abated under the same terms and conditions that govern temporary duty under MFSI 10.4.04(2)(a); or
- (e) absent from the post for any other reason, the daily meal allowance shall be ceased.

(TB, effective 18 June 2018)

du départ ou du retour au poste aux fins du congé ou de l'hospitalisation, le CFO ou l'AA doit autoriser une réduction de l'indemnité quotidienne de repas selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);

- (d) est détenu ou absent sans autorisation, son indemnité quotidienne de repas cesse pour la durée de son absence. Pour les journées partielles de service au poste, le CFO ou l'AA doit autoriser une indemnité quotidienne de repas réduite établie selon les mêmes conditions que celles régissant le service temporaire, et qui figurent à la DSME 10.4.04(2)(a);
- (e) est absent du poste pour toute autre raison, l'indemnité quotidienne de repas doit cesser.

(CT, en vigueur le 18 juin 2018)

SECTION 5 – SHELTER AND RELATED PROVISIONS**10.5.01 – DEFINITIONS**

The definitions in this instruction apply in this section.

“arm's length transaction” means a transaction that is consummated between two or more individuals who are not connected by blood relationship, marriage or common-law partnership or adoption, as per the Canada Revenue Agency income tax folio S1-F5-C1 as amended from time to time. (*transaction sans lien de dépendance*)

(TB, effective 1 March 2022)

“rent ceiling” means the maximum amount established under CBI 10.5.08 - Rent Ceiling in local currency for each post having regard to the member's pay level and the number of occupants in a member's household. (*loyer maximal*)

“rent share” means the monthly amount that the member pays for accommodation that corresponds to the average cost of comparable unfurnished and unserviced accommodation occupied by a member of the same pay level and number of occupants in a member's household in Canada. (*quote-part de loyer*)

“utility allowance” means the monthly amount established in Canadian currency or local currency at the post that is paid to a member to cover reasonable utility charges. (*indemnité de services publics*)

“utility charges” means the amount payable by a member in local currency at the post for utility expenses. (*frais de services publics*)

“utility share” means the monthly amount in Canadian currency that the member pays for utilities which corresponds to the average cost of utilities for comparable unfurnished and unserviced accommodation occupied by a member of the same pay level and number of occupants in a member's household in

SECTION 5 – LOGEMENT ET DISPOSITIONS CONNEXES**10.5.01 – DÉFINITIONS**

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« transaction sans lien de dépendance » désigne une transaction exécutée entre deux personnes ou plus qui ne sont pas unies par les liens du sang, du mariage, de l'union de fait ou de l'adoption, conformément au folio de l'impôt sur le revenu S1-F5-C1 de l'Agence du revenu du Canada tel que modifié de temps en Temps. (*arm's length transaction*)

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

« frais de services publics » Montant payable par un militaire en devises locales au poste pour les services publics. (*utility charges*)

« indemnité de services publics » Montant mensuel établi en devises canadiennes ou en devises locales à l'égard du poste qui est versé à un militaire afin de supporter les frais de services publics raisonnables. (*utility allowance*)

« loyer maximal » S'entend de la somme maximale établie à la DRAS 10.5.08 - Loyer maximale en devises locales à l'égard de chaque poste, compte tenu du niveau de solde du militaire et du nombre d'occupants au foyer. (*rent ceiling*)

« quote-part de loyer » Montant mensuel que le militaire paie pour le logement et qui correspond au coût moyen d'un logement comparable non meublé et sans service occupé au Canada par un militaire ayant un niveau de solde et un nombre d'occupants au foyer similaires. (*rent share*)

« quote-part des services publics » Montant mensuel en devises canadiennes qu'un militaire paie pour les services publics et qui correspond au coût moyen des services publics pour un logement comparable non meublé et sans service occupé au Canada par un militaire ayant un niveau de solde et un

Canada. (*quote-part des services publics*)

nombre d'occupants au foyer similaires. (*utility share*)

10.5.02 – INTENT

The intent of this section is to outline the allowances and benefits designed to ensure that, wherever possible and practicable and allowing for local conditions, a member can acquire suitable accommodation at the post for the member and the member's dependants that is generally comparable to but does not necessarily equal to the size and nature of the accommodation the member would have obtained in Canada and that a member is only responsible for one set of accommodation and utility expenses during the member's deployment or assignment.

10.5.03 – ELIGIBLE MEMBERS

10.5.03(1) (Eligibility) A member who is posted, attached posted or attached posting (temporary) to a place of duty outside Canada is entitled to the allowances and benefits in this section.

10.5.03(2) (Service couple) For service couples posted, attached posted or attached posted (temporary) to the same post, only one member of the service couple is entitled to the allowances and benefits under this section and the member having the lower rate of pay is deemed to be a dependant of the other member.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.03(3) (Unaccompanied members and members with no dependants) A member who has no dependants and is attached posted or attached posted (temporary) or a member who is deployed or assigned unaccompanied is entitled to the allowances and benefits in this section except that, wherever possible, the member is to rent furnished accommodation or occupy furnished Crown-held accommodation.

10.5.04 – OPTING OUT

(TB, effective 1 April 2009)

10.5.04(1) (Definition) For the purposes of the French version of this section, "programme" means the application of the provisions of Section 5.

10.5.02 – BUT

Le présente section a pour but de tracer les grandes lignes des indemnités et bénéfices afin d'assurer que, là où cela est possible et pratique compte tenu des conditions de vie locales, le militaire puisse trouver, au poste, pour lui et ses personnes à charge, un logement convenable et comparable mais pas nécessairement égale à la surface en mètres carrés au logement qu'il se serait procuré au Canada et de faire en sorte que le militaire soit responsable d'une seule série de frais de logement et de services publics pendant son déploiement ou son assignation.

10.5.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.5.03(1) (Admissibilité) Le militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

10.5.03(2) (Couple militaire) Pour les couples militaires affectés, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) au même poste, un seul militaire du couple militaire a droit aux indemnités et aux avantages de la présente section et le militaire ayant le taux de rémunération le plus bas est considéré comme une personne à charge de l'autre militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.03(3) (Militaire non-accompagné et militaire sans personne à charge) Un militaire sans personne à charge qui est en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) ou un militaire qui est déployé ou assigné en qualité de militaire non accompagné a droit aux indemnités et avantages de la présente section, toutefois le militaire doit, dans la mesure du possible, louer un logement meublé ou occuper un logement de l'État.

10.5.04 – DROIT DE RETRAIT

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

10.5.04(1) (Définition) Pour l'application de la version française de la présente section, « programme » s'entend de l'application des dispositions de la section 5.

10.5.04(2) (Application of this section) Upon a member's arrival at the post, the provisions of this section automatically apply unless the member elects otherwise in accordance with paragraph (3).

10.5.04(3) (Options available to members) A member who is not occupying Canadian Crown-held accommodation may:

- (a) upon arrival at the post, elect not to have the provisions of this section apply to them;
- (b) after a decision to have the provisions of this section not apply to them or partially opt in or after having previously opted out, elect to opt in;
- (c) if the section applies or partially applies to them, elect to opt out; and
- (d) elect to partially opt in and only have CBI 10.5.13 - Utility Share and 10.5.14 - Utility Allowance apply to them.

10.5.04(4) (Effective date of initial election) Other than an election made under paragraph (3)(a), the member's initial decision to elect to opt in or out may only be backdated to the first day of the month in which the member elects to opt in or out.

10.5.04(5) (Subsequent election) A subsequent election to opt in or out may only be made on the first day of any month.

10.5.04(6) REPEALED

10.5.04(7) (Recovery of allowances and benefits) If a member elects to opt out, the allowances and benefits already advanced, such as security deposit and utility advance, are to be recovered immediately. Allowances and benefits paid annually are to be recovered based on the number of months remaining in the annual period when the member elects to opt out.

10.5.04(2) (Application de la présente section) Dès son arrivée au poste, un militaire fait automatiquement partie du programme à moins qu'il choisisse de ne pas en faire partie conformément à l'alinéa (3).

10.5.04(3) (Options possibles) Un militaire qui n'occupe pas un logement de l'État canadien peut :

- (a) à son arrivée au poste, choisir de ne pas faire partie du programme;
- (b) après avoir décidé de ne faire partie du programme ou de participer partiellement au programme ou, après s'être retiré du programme, choisir de participer au programme;
- (c) s'il fait partie du programme, partiellement ou non, choisir de se retirer du programme;
- (d) choisir de participer partiellement au programme et de n'être assujetti qu'aux dispositions des DRAS 10.5.13 - Quote-part de services publics) et 10.5.14 - Indemnité de services publics.

10.5.04(4) (Date de prise d'effet de la décision initiale) Sauf pour la décision prise en vertu du sous-alinéa (3)(a), la décision initiale du militaire de participer au programme ou de se retirer du programme ne pourra prendre effet rétroactivement qu'au premier jour du mois au cours duquel la décision a été prise.

10.5.04(5) (Décision subséquente) Toute décision subséquente de participer au programme ou de se retirer du programme ne peut être prise que le premier du mois.

10.5.04(6) ABROGÉ

10.5.04(7) (Recouvrement des indemnités et avantages) Les indemnités et avantages versés à titre d'avance à un militaire qui a choisi de se retirer du programme, tels que les dépôts de sécurité ou les avances pour services publics, doivent être recouvrés immédiatement. La portion des indemnités et avantages versés annuellement qui doit être recouvrée est calculée d'après le nombre de mois qui reste dans la période annuelle, une fois que le militaire a choisi de se retirer du programme.

10.5.05 – GENERAL PROVISIONS

10.5.05(1) (Limitation) A member is entitled to the allowances and benefits in this section only if:

- (a) the associated transaction is an arm's length transaction; and
- (b) none of the following persons have an interest, including a financial interest, other than as a lessee in the accommodation occupied by the member:
 - (i) the member,
 - (ii) the member's dependant, or
 - (iii) a related person who is not at arm's length from the member

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.05(2) (Election of number of occupants in a member's household) A member who is renting accommodation or occupying Canadian Crown-held accommodation is entitled to elect to have the allowances and benefits under this section determined on the basis of a number of occupants which is one higher than the member's actual number of occupants in the member's household. The election is made on the date the member signs the lease or occupies the Crown-held accommodation.

10.5.05(3) (Higher number of occupants) Election of a number of occupants in a member's household one higher than the member's actual number of occupants in the member's household may be made if the member's actual rent is within the rent ceiling applicable to the member's elected number of occupants in a member's household and if the accommodation does not exceed the entitlement determined under paragraph (7).

10.5.05(4) (Effect of election) Election by a member of a higher number of occupants in a member's household applies only in respect of this section.

10.5.05(5) (Duration of election of number of occupants in a member's household) If a member makes an election under paragraph (2), the election remains in force for as long as the member continues to occupy the accommodation.

10.5.05 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.5.05(1) (Restriction) Un militaire est admissible aux indemnités et aux avantages de la présente section uniquement si :

- (a) la transaction connexe est une transaction sans lien de dépendance;
- (b) aucune des personnes suivantes ne détient un intérêt, notamment financier, autre qu'à titre de locataire dans le logement occupé par le militaire :
 - (i) le militaire,
 - (ii) une personne à charge du militaire,
 - (iii) une personne liée qui a un lien de dépendance avec le militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.05(2) (Choix du nombre d'occupants au foyer) Le militaire qui loue un logement ou qui occupe un logement de l'État peut choisir de faire établir les indemnités et avantages prévus dans la présente section en fonction d'un nombre d'occupants qui est supérieur de un au nombre exact d'occupants à son foyer. Le choix du nombre d'occupants de son foyer se fait à la date où le militaire signe le bail ou occupe le logement de l'État.

10.5.05(3) (Choix d'un nombre supérieur d'occupants) Le choix d'un nombre d'occupants au foyer supérieur de un au nombre exact d'occupants au foyer du militaire peut être exercé si les frais réels de loyer se situent dans les limites du loyer maximal applicable au nombre d'occupants au foyer tel que choisi par le militaire et si le logement n'excède pas ce à quoi il a droit en vertu de l'alinéa (7).

10.5.05(4) (Effet du choix) Le choix effectué par un militaire d'un nombre d'occupants au foyer supérieur ne s'applique qu'à la présente section.

10.5.05(5) (Durée du choix du nombre d'occupants d'un foyer) Si un militaire a arrêté son choix en vertu de l'alinéa (2), la décision reste en vigueur pendant la période durant laquelle le militaire occupe ce logement.

10.5.05(6) (**Pay levels**) For the purposes of CBI 10.5.08 - Rent Ceiling, 10.5.10 - Rent Share and 10.5.13 - Utility Share, the pay levels are determined according to the following table:

PAY LEVEL	ANNUAL RATE OF PAY ROUNDED TO THE NEAREST DOLLAR (in Canadian dollars)		
1	1	to	39,999
2	40,000	to	41,999
3	42,000	to	43,999
4	44,000	to	45,999
5	46,000	to	47,999
6	48,000	to	49,999
7	50,000	to	54,999
8	55,000	to	59,999
9	60,000	to	64,999
10	65,000	to	69,999
11	70,000	to	74,999
12	75,000	to	79,999
13	80,000	to	89,999
14	90,000	to	99,999
15	100,000	to	109,999
16	110,000	to	119,999
17	120,000	and	over

10.5.05(7) (**Square metre entitlement**) After March 2008, the square metre entitlement of a member, other than a member having official representational responsibilities, for accommodation having regard to the number of occupants in a member's household, is as follows:

House Hold Size/ Taille de la famille	Square Footage/ Pieds carrés	Square Meters/ Mètres carrés
1 / 2	1800	167
3 / 4	2200	204
5 or more/ou plus	2500	232

(TB, effective 1 April 2008)

10.5.05(6) (**Niveau de solde**) Pour l'application des DRAS 10.5.08 - Loyer maximal, 10.5.10 - Quote-part de loyer et 10.5.13 - Quote-part de services publics, les niveaux de solde sont établis conformément au tableau qui suit :

NIVEAU DE SOLDE	TAUX DE SOLDE ANNUEL ARRONDI AU DOLLAR PRÈS (en devises canadiennes)		
1	1	à	39,999
2	40,000	à	41,999
3	42,000	à	43,999
4	44,000	à	45,999
5	46,000	à	47,999
6	48,000	à	49,999
7	50,000	à	54,999
8	55,000	à	59,999
9	60,000	à	64,999
10	65,000	à	69,999
11	70,000	à	74,999
12	75,000	à	79,999
13	80,000	à	89,999
14	90,000	à	99,999
15	100,000	à	109,999
16	110,000	à	119,999
17	120,000	et	plus

10.5.05(7) (**Superficie admissible**) Après mars 2008, la superficie à laquelle un militaire, autre qu'un militaire ayant des fonctions de représentation officielle, est admissible pour un logement est la suivante (selon le nombre d'occupants de son ménage) :

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2008)

10.5.05(8) (**Limits**) the square meter entitlement is

10.5.05(8) (**Limites**) La surface en mètres carrés à

not to exceed the determined square metre entitlement. If a member's accommodation is below the square metre entitlement set out in paragraph (7), the member may request an accommodation deficiency adjustment under CBI 10.5.18 - Accommodation Deficiency Adjustments.

10.5.05(9) (Space to be considered) The space to be considered in applying square metres includes hospitality and family living areas only. Included are the entrance foyer and its coat closet, powder room, living, dining, kitchen, food storage, bedroom, bathrooms and den/family rooms. Excluded are closets and storage areas (other than those noted), stairways, hallways, side and service entrances, laundry, furnace and mechanical or electrical equipment rooms. Measurements are inside wall to inside wall.

10.5.05(10) (Number of bedrooms authorized) A member is entitled to rent accommodation with the number of bedrooms for the number of occupants in the household that applies to the member according to the following table:

NUMBER OF OCCUPANTS	NUMBER OF BEDROOMS AUTHORIZED
1 or 2	2
3 or 4	3
5 or more	4

10.5.05(11) (Accommodation Deficiency Adjustment) A member who is unable to rent accommodation with the entitled number of bedrooms may apply for an accommodation deficiency adjustment under CBI 10.5.18 - Accommodation Deficiency Adjustments, if the member rents accommodation with a lower number of bedrooms.

10.5.05(12) (Remuneration paid by third party) If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - Remuneration Paid by a Third Party.

laquelle un militaire a droit ne doit pas excéder ce qui est prévu. Si la taille du logement du militaire est inférieure à la surface en mètres carrés à laquelle le militaire a droit, tel qu'établi par l'alinéa (7), le militaire peut demander un ajustement compensatoire en matière de logement en vertu de la DRAS 10.5.18 - Réajustements compensatoires en matière de logement.

10.5.05(9) (Surface à considérer) La surface à considérer afin d'établir les mesures en mètres carrés ne comprend que les espaces familiaux et ceux destinés à recevoir. Sont compris dans la surface à considérer l'entrée et le vestiaire, les demi-salles de bains, le salon, la salle à manger, la cuisine, le placard à provisions, les chambres à coucher, les salles de bain et les salles familiales. Ne sont pas inclus les armoires et salles d'entrepôt (autres que ceux déjà mentionnés), les escaliers, les passages, les entrées latérales et de service, la salle de lavage, la salle de chauffage, les locaux des installations électriques et mécaniques. Les mesures se font de mur intérieur à mur intérieur.

10.5.05(10) (Nombre de chambres à coucher autorisé) Tout militaire a droit de louer un logement qui a le nombre de chambres à coucher correspondant au nombre d'occupants au foyer du militaire tel qu'établi par le tableau qui suit :

NOMBRE D'OCCUPANTS	NOMBRE DE CHAMBRES À COUCHER AUTORISÉ
1 ou 2	2
3 ou 4	3
5 ou plus	4

10.5.05(11) (Ajustement compensatoire en matière de logement) Le militaire qui ne peut louer un logement comprenant le nombre de chambres à coucher auquel il a droit, peut demander un réajustement compensatoire, en vertu de la DRAS 10.5.18 - Ajustements compensatoires en matière de logement, s'il loue un logement ayant un nombre de chambres à coucher inférieur.

10.5.05(12) (Rémunération versée par une tierce partie) Si une tierce partie paie une rémunération à un militaire, les indemnités et avantages auxquels ce dernier a droit sont réduits conformément à la DRAS 10.2.11 - Rémunération versée par une tierce partie.

10.5.06 – CROWN-HELD ACCOMMODATION

10.5.06(1) (**Crown-held accommodation**) The Approving Authority may order a member to occupy any available Crown-held accommodation at the member's post.

10.5.06(2) (**Occupancy agreement**) A member occupying Crown-held accommodation must sign an occupancy agreement and must:

- (a) verify the furnishings in the accommodation and note their condition in the schedules attached to the Occupancy Agreement; and
- (b) obtain appropriate householder's insurance for public liability and for damage to or loss of the member's household goods and effects.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.07 – ALLIED NATION ACCOMMODATION

A member who rejects accommodation offered by an allied nation at a post must have their reasons for the rejection approved by the Director General Compensation and Benefits in order to receive rent allowance.

10.5.08 – RENT CEILING

10.5.08(1) (**Determination of rent ceiling**) A member's rent ceiling for unfurnished accommodation is determined as follows:

- (a) if a member is serving at a post in respect of which a rent ceiling is established in accordance with FSD 25, the member's rent ceiling is the amount established for the post under that FSD;
- (b) if a member is serving at a post in respect of which the rent ceiling has not been established in accordance with FSD 25, the rent ceiling is the amount established annually by the Director of Compensation and Benefits Administration (DCBA) for that post having regards the member's pay level and number of occupants in a member's household, and the local conditions at the post.

10.5.08(2) (**Posting instruction**) If a member has a posting and promotion message, the member's

10.5.06 – LOGEMENTS DE L'ÉTAT

10.5.06(1) (**Logements de l'État**) L'autorité approubatrice peut exiger qu'un militaire occupe n'importe quel logement de l'État disponible au poste du militaire.

10.5.06(2) (**Accord d'occupation**) Un militaire qui occupe un logement de l'État doit signer un accord d'occupation et doit :

- (a) vérifier l'ameublement général dans le logement et indiquer son état aux annexes jointes à l'accord d'occupation;
- (b) souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile et de dommages ou pertes applicable à des articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.07 – LOGEMENTS D'UNE NATION ALLIÉE

Le militaire qui refuse le logement que lui offre au poste une nation alliée doit faire approuver par le Directeur Général – Rémunération et avantages sociaux les raisons de son refus pour pouvoir recevoir l'indemnité de loyer.

10.5.08 – LOYER MAXIMAL

10.5.08(1) (**Calcul du loyer maximal**) Le loyer maximal d'un militaire pour un logement non meublé est établi de la façon suivante :

- (a) si le militaire est en service à un poste pour lequel un loyer maximal a été établi conformément à la DSE 25, le loyer maximal du militaire correspond au montant qui y a été établi par la DSE 25;
- (b) si le militaire est en service à un poste pour lequel un loyer maximal n'a pas été établi par la DSE 25, le loyer maximal correspond au montant établi annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) pour ce poste compte tenu du niveau de solde et du nombre d'occupants au foyer du militaire ainsi que les conditions locales au poste.

10.5.08(2) (**Directive d'affectation**) Si le militaire détient un message de promotion et une mutation,

rent ceiling is determined according to the member's new pay level.

10.5.08(3) (Choice to share accommodation) If a member chooses to share accommodation with one or more other members, the rent ceiling shall be determined on the basis of:

- (a) the total number of members, dependants, special dependants and persons living in the accommodation;
- (b) the pay level of the member receiving the highest pay, not including the allowances under Chapter 10;
- (c) also applies to a service couple, whether they are assigned to the same post or to different posts.

(TB, effective 1 April 2009)

10.5.08(4) (Representational duties) A member who is assigned representational duties is entitled to an additional amount to the member's rent ceiling of:

- (a) 25% of the rent ceiling for a member with extensive representational duties; or
- (b) 10% of the rent ceiling for a member with limited representational duties.

10.5.08(5) (Rent ceiling increase) If due to local conditions at the post the amount determined under subparagraph (1)(b) is no longer adequate, a member's rent ceiling may be increased by an amount authorized by DCBA.

10.5.08(6) (Multi-year lease) The rent ceiling in effect under paragraph (1), on the date the member signs the lease, is the rent ceiling for each year of a multi-year lease.

10.5.08(7) (Escalation clause) In the case of a multi-year lease where the actual rent is within the rent ceiling for the first year but the lease contains an escalation clause that causes the member's rent ceiling to be exceeded, DCBA approval of an increased rent ceiling is required.

le loyer maximal est déterminé selon le nouveau niveau de solde du militaire.

10.5.08(3) (Choix de partager un logement) Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires, le loyer maximal sera déterminé selon :

- (a) le nombre total de militaires, de personnes à charge, de personnes à charge spéciales et de personnes habitant le logement;
- (b) le niveau de solde du militaire touchant la solde la plus élevée, en excluant les indemnités touchées en vertu de la DRAS 10;
- (c) la présente disposition s'applique également aux couples militaires, que les deux membres qui le composent soient affectés au même lieu d'affectation ou non.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

10.5.08(4) (Fonctions de représentation) Le militaire à qui des fonctions de représentation ont été assignées a droit, pour son loyer maximal, à un montant additionnel de :

- (a) 25 % du loyer maximal, si le militaire a d'importantes fonctions de représentation;
- (b) 10 % du loyer maximal, si le militaire a des fonctions de représentation limitées.

10.5.08(5) (Augmentation du loyer maximal) Si, en raison d'un changement dans les conditions local au poste, le montant établi en vertu du sous-alinéa (1)(b) n'est plus adéquat, le loyer maximal du militaire peut être augmenté d'un montant autorisé par DRASA.

10.5.08(6) (Bail de plusieurs années) Le loyer maximal en vigueur en vertu de l'alinéa (1), à la date où le militaire signe le bail, est le loyer maximal pour chacune des années du bail de plusieurs années.

10.5.08(7) (Clause d'indexation) S'il s'agit d'un bail de plusieurs années où, la première année, le loyer ne dépasse pas le loyer maximal autorisé, mais que le bail comprend une clause d'indexation de loyer pour les années subséquentes du bail qui a comme conséquence de dépasser le loyer maximal du militaire, l'approbation pour l'augmentation du loyer maximal doit être obtenue

10.5.08(8) **(Local Move)** If a local move of a member whose rent ceiling is established under subparagraph (1)(b) occurs which is:

- (a) beyond the member's control and results in the rent ceiling being exceeded, approval of the DCBA for an increase to the rent ceiling is required; or
- (b) for the member's personal reasons, the member is not entitled to have their rent ceiling increased.

10.5.08(9) **(Furnished accommodation)** A member is entitled to rent furnished accommodation and to a rent ceiling that is 25% over the rent ceiling the member would have been entitled to for unfurnished accommodation if:

- (a) the member's move is to a post where the host country has imposed additional limitations on the move of household goods and effects to those already provided under the [CAFRD](#) in terms of description and weight, and the AA determines that the member cannot adequately furnish the accommodation without additional rented furnishings; or
- (b) the member's move of household goods and effects is prohibited.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.08(10) **(Commercial accommodation)** A member who occupies commercial accommodation is entitled to a rent ceiling that is 25% over the rent ceiling the member would have been entitled to for unfurnished accommodation.

10.5.08(11) **(Change in number of occupants in household)** If the number of occupants in a member's household increases or decreases after the date on which the accommodation is occupied, the member's rent ceiling will not be increased or decreased for the duration of the lease.

10.5.08(12) **(Special dependant)** A member is not entitled to an increase in the rent ceiling as a result of a person who has been designated as a special dependant after the member arrives at the post,

du DRASA.

10.5.08(8) **(Déménagement local)** Si le déménagement local d'un militaire, dont le loyer maximal est établi en vertu du sous-alinéa (1)(b), a lieu :

- (a) pour des raisons hors du contrôle du militaire et à comme conséquence que le loyer maximal est excédé, l'approbation pour l'augmentation du loyer maximal doit être obtenue de DRASA;
- (b) pour des raisons personnelles du militaire, le militaire n'a pas droit à une augmentation de son loyer maximal.

10.5.08(9) **(Logement meublé)** Tout militaire a droit de louer un logement meublé et a droit à un loyer maximal de 25 % supérieur au loyer maximal auquel il aurait eu droit pour un logement non meublé lorsque :

- (a) le déménagement du militaire se fait vers un poste où le pays hôte a imposé des restrictions supplémentaires au déménagement des articles ménagers et effets personnels en plus de celles déjà comprises en vertu de la [DRFAC](#) en termes de description et de poids, et l'AA détermine que le militaire ne peut pas meubler adéquatement le logement sans mobilier supplémentaire loué; ou
- (b) le déménagement des articles ménagers et effets personnels du militaire est interdit.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.08(10) **(Logement commercial)** Le militaire qui occupe un logement commercial a droit à un loyer maximal de 25 % supérieur au loyer maximal auquel il aurait eu droit pour un logement non meublé.

10.5.08(11) **(Changement dans le nombre d'occupants du foyer)** Si le nombre d'occupants du foyer d'un militaire augmente ou diminue après la date où le logement est occupé, le loyer maximal du militaire ne sera pas augmenté ou diminué pour la durée du bail.

10.5.08(12) **(Personne à charge spéciale)** Un militaire n'a pas droit à une augmentation de son loyer maximal ni de son nombre d'occupants au foyer du fait qu'une personne a été désignée

except if a member is compelled to change leased accommodation for reasons that are beyond the member's control not having regard to the designation of the special dependant.

10.5.09 – RENT ALLOWANCE

10.5.09(1) (Maximum rent allowance) Rent allowance is paid to a member when the actual rent exceeds the member's rent share and must be within the member's rent ceiling for the post as established under CBI 10.5.08 - Rent Ceiling.

10.5.09(2) (Entitlement) Unless otherwise provided under this section, a member is entitled to rent allowance for each day during the member's period of service at a post for which the accommodation, in respect of which rent allowance has been approved, is occupied by the member or any of the member's dependants or special dependants.

10.5.09(3) (Choice to share accommodation) If a member chooses to share accommodation with one or more other members, only the member receiving the highest monthly pay, not including allowances under this Chapter, shall be paid the rent allowance.

10.5.09(4) (Payment of rent allowance) If rent allowance cannot be paid in local currency, it is to be paid for the duration of the lease at the local currency equivalent of the amount calculated as rent allowance in Canadian currency.

10.5.09(5) (Foreign exchange adjustments) Calculation of the rent allowance under paragraph (4) is in Canadian currency at the Public Works and Government Service Canada (PWGSC) exchange rate on the date of commencement of the lease or at the PWGSC rate of exchange at the time of any change of status that affects the member's rent allowance.

10.5.09(6) (Timing of adjustments) Adjustments in the amount of rent allowance are computed every two months and when rent allowance is ceased, using the PWGSC exchange rate on the first working day of the month in which rent allowance is payable.

comme personne à charge spéciale après l'arrivée du militaire au poste, sauf s'il est tenu de changer de logement permanent pour des raisons indépendantes de sa volonté n'ayant rien à voir avec la personne à charge spéciale.

10.5.09 – INDEMNITÉ DE LOYER

10.5.09(1) (Indemnité de loyer maximale) L'indemnité de loyer est versée à un militaire lorsque les frais réels de loyer dépassent sa quote-part de loyer et ne peut excéder le loyer maximal établi pour le poste du militaire à la DRAS 10.5.08 - Loyer Maximal.

10.5.09(2) (Admissibilité) Sauf disposition contraire de la présente section, un militaire a droit à une indemnité de loyer pour chaque jour où il est en service à un poste lorsque celui-ci ou une personne à charge ou à charge spéciale de ce dernier occupe le logement à l'égard duquel l'indemnité de loyer a été autorisée.

10.5.09(3) (Choix de partager un logement) Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires, l'indemnité de loyer n'est versée qu'à celui qui touche la solde mensuelle la plus élevée, sans compter les indemnités versées en vertu du présent chapitre.

10.5.09(4) (Versement de l'indemnité de loyer) Si l'indemnité de loyer ne peut être versée en devises locales, elle doit alors être versée pour la durée du bail en devises canadiennes et équivaloir au montant calculé de l'indemnité de loyer en devises locales.

10.5.09(5) (Ajustement des devises étrangères) Le montant de l'indemnité de loyer en devises canadiennes prévu à l'alinéa (4), est calculé au taux de change de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) applicable à la date d'entrée en vigueur du bail ou au taux de change de TPSGC en vigueur au moment de tout changement d'état qui a un effet sur l'indemnité de loyer du militaire.

10.5.09(6) (Période d'ajustements) Les ajustements du montant de l'indemnité de loyer se font tous les deux mois et lorsque le versement de l'indemnité de loyer cesse, en se servant du taux de change de TPSGC en vigueur le premier jour ouvrable du mois au cours duquel l'indemnité de loyer est payable.

10.5.09(7) (Monthly amount) The rent allowance is a fixed monthly amount for the duration of the lease payable as follows:

- (a) if the actual monthly rent does not exceed the member's rent ceiling, the actual monthly rent is the member's rent allowance; and
- (b) if the actual monthly rent is greater than the member's rent ceiling, the rent ceiling is the member's rent allowance.

10.5.09(8) (Actual monthly rent) The actual monthly rent includes the following:

- (a) taxes and other mandatory charges required under the terms of the lease, such as condominium fees and subdivision fees, if they relate specifically to the accommodation and are identified as such;
- (b) the monthly cost of monitoring a previously installed security system, if this is a condition of the lease;
- (c) rent for a garage at the location of the accommodation or if the accommodation has no parking facilities, the cost for rental of parking facilities that the member pays other than at the accommodation; and
- (d) the lodging portion of the cost of commercial accommodation, if a member resides in commercial accommodation.

10.5.09(9) (Escalation clause) If the lease contains an escalation clause, rent allowance is increased for the remainder of the term of the lease pursuant to the escalation clause, provided that the actual monthly rent remains within the member's established rent ceiling.

10.5.09(10) (Change of rent ceiling) If a member's rent allowance is limited by an established rent ceiling and that rent ceiling is subsequently:

- (a) increased, the member's rent allowance is adjusted effective the date of the revision

10.5.09(7) (Montant mensuel) L'indemnité de loyer est un montant mensuel fixe pour la durée du bail payable comme suit :

- (a) si les frais réels de logement mensuels sont inférieurs à son loyer maximal, les frais réels de logement mensuels constituent l'indemnité de loyer du militaire;
- (b) si les frais réels de logement mensuels sont supérieurs à son loyer maximal, le montant de son loyer maximal constitue son indemnité de loyer.

10.5.09(8) (Frais réels de logement mensuels) Les frais réels de logement mensuels comprennent :

- (a) les taxes et autres frais obligatoires stipulés dans le bail, tels que les frais de copropriété et les frais de lotissement, s'ils se rapportent expressément au logement et sont identifiés comme tels;
- (b) les frais mensuels de surveillance d'un système de sécurité qui a été installé précédemment, s'ils font partie des conditions du bail;
- (c) les frais de location d'un garage situé sur les lieux du logement ou si le logement ne dispose pas de stationnement, les frais de stationnement que le militaire paie à un autre lieu;
- (d) si un militaire demeure dans un logement commercial la partie des frais du logement commercial, qui se rapportent à l'hébergement.

10.5.09(9) (Clause d'indexation) Si le bail comprend une clause d'indexation, l'indemnité de loyer est augmentée, à l'égard de la période restante couverte par le bail, en fonction de la clause d'indexation, pour autant que les frais réels de logement mensuels ne dépassent pas le loyer maximal.

10.5.09(10) (Changement du loyer maximal) Si l'indemnité de loyer d'un militaire est limitée en raison du montant de loyer maximal établi et que ce montant est subséquemment :

- (a) augmenté, l'indemnité de loyer du militaire est ajustée en conséquence à compter de

of the rent ceiling; or

- (b) decreased, the member's rent allowance is not adjusted until the member changes accommodation or departs the post.

10.5.09(11) (Member absent from post) A member absent from the post:

- (a) who occupies commercial accommodation at the post, ceases to be entitled to rent allowance on the date the member departs the post, unless the Approving Authority (AA) certifies that the member is required to retain the commercial accommodation;
- (b) who is on leave, continues to be entitled to rent allowance; or
- (c) without authority, ceases to be entitled to rent allowance for the period that the member is absent without authority.

10.5.09(12) (Subletting accommodation) If a member who is absent from the post on temporary duty or on leave sublets their accommodation, the member's rent allowance is reduced by the amount the member receives from subletting.

10.5.09(13) (Renovations) If the lessor upgrades the member's accommodation during the lease negotiations or during the period of the lease, the member's rent allowance is not adjusted until the initial lease expires, despite that the member's actual rent may be increased and the new actual rent is less than the member's rent ceiling.

10.5.09(14) (Payment) The monthly amount of rent allowance is payable to the member on the date the member is to pay rent according to the terms of the lease.

10.5.10 – RENT SHARE

10.5.10(1) (Rent share) Subject to CBI 10.5.11 - Waiver of Rent Share, a member to whom this section applies pays a rent share for the accommodation the member occupies or rents.

10.5.10(2) (Amount of rent share) A member pays a monthly rent share based on their pay level

la date de modification du loyer maximal;

- (b) diminué, l'indemnité de loyer du militaire n'est pas ajusté jusqu'à ce que le militaire change de logement ou quitte le poste.

10.5.09(11) (Militaire absent du poste) Le militaire qui s'absente du poste :

- (a) et qui occupe un logement commercial, cesse d'avoir droit à l'indemnité de loyer à compter de la date où il quitte le poste, à moins que l'autorité approuvatrice (AA) ne certifie qu'il est tenu de retenir le logement commercial;
- (b) en raison d'un congé, continue d'avoir droit à l'indemnité de loyer;
- (c) sans autorisation, cesse d'avoir droit à l'indemnité de loyer pour la période au cours de laquelle il est absent sans autorisation.

10.5.09(12) (Sous-location du logement) Si un militaire s'absente de son poste en service temporaire ou en raison d'un congé et qu'il sous-loue son logement, son indemnité de loyer est réduite du montant qu'il perçoit pour la sous-location.

10.5.09(13) (Rénovations) Si le locateur apporte des améliorations au logement du militaire pendant la négociation du bail où pendant la période du bail, l'indemnité de loyer du militaire n'est pas ajustée avant que le bail initial prenne fin, malgré le fait que les frais réels de logement du militaire puissent avoir été augmentés et que les nouveaux frais réels de logement puissent être moindres que le loyer maximal du militaire.

10.5.09(14) (Paiement) Le montant mensuel de l'indemnité de loyer est payable au militaire le jour où le militaire est tenu de payer son loyer au terme de son bail.

10.5.10 – QUOTE-PART DE LOYER

10.5.10(1) (Quote-part de loyer) Sous réserve de la DRAS 10.5.11 - Exemption de quote-part de loyer, le militaire auquel s'applique la présente section doit payer une quote-part de loyer pour le logement qu'il occupe ou loue.

10.5.10(2) (Montant de la quote-part de loyer) Un militaire paie une quote-part de loyer au taux

and the number of occupants in the member's household when the member signs the lease or occupies the Crown-held accommodation, as follows:

RENT SHARE (in Canadian dollars)			
PAY LEVEL	Number of occupants		
	1 or 2	3 or 4	5 or more
1	489	575	623
2	515	600	652
3	575	658	695
4	625	682	726
5	643	701	741
6	656	708	756
7	670	731	787
8	689	750	818
9	710	766	848
10	728	782	880
11	743	804	910
12	765	824	912
13	787	855	934
14	814	881	968
15	837	907	999
16	865	932	1030
17	889	958	1062

(Rates effective 01 April 2023)

10.5.10(3) (Annual adjustments) The rent share is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration on 01 April based on the most recent Consumer Price Index of the annual movement for rent of accommodation as determined by Statistics Canada.

mensuel qui correspond à son niveau de solde et au nombre d'occupants à son foyer au moment de la signature du bail ou de l'occupation du logement de l'État, et qui est établi comme suit :

QUOTE-PART DE LOYER (en devises canadiennes)			
NIVEAU DE SOLDE	Nombre d'occupants		
	1 ou 2	3 ou 4	5 ou plus
1	489	575	623
2	515	600	652
3	575	658	695
4	625	682	726
5	643	701	741
6	656	708	756
7	670	731	787
8	689	750	818
9	710	766	848
10	728	782	880
11	743	804	910
12	765	824	912
13	787	855	934
14	814	881	968
15	837	907	999
16	865	932	1030
17	889	958	1062

(Taux en vigueur le 1^{er} avril 2023)

10.5.10(3) (Ajustements annuels) La quote-part de loyer est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) le 1^{er} avril en fonction du plus récent indice des prix à la consommation pour le mouvement annuel de location d'un logement tel qu'établi par Statistique Canada.

10.5.10(4) (Other adjustments) Despite any increase or decrease in the member's pay or in the number of occupants in a member's household, the member's rent share is based on the pay level and the number of occupants in a member's household on the date the lease is signed or the Crown-held accommodation is occupied, except if:

- (a) there is a rent increase due to:
 - (i) a lease renewal,
 - (ii) an escalation clause, or
 - (iii) a local government legislated increase; or
- (b) the member changes accommodation.

10.5.10(5) (Choice to share accommodation) If a member chooses to share accommodation with one or more other members, the rent share shall be determined on the basis of:

- (a) the total number of members, dependants, special dependants and persons living in the accommodation;
- (b) the pay level of the member receiving the highest monthly pay, not including the allowances under Section 10;
- (c) the rent share shall be assessed in total to the member who is in receipt of the highest pay and who shall be required to pay the total rent share; and
- (d) also applies to a service couple, whether they are assigned to the same post, or to different posts.

(TB, effective 1 April 2009)

10.5.10(6) (Required to share Crown-held accommodation) If a member is required to share Crown-held accommodation with one or more other members together with their dependants or special dependants, each member's rent share is based on their annual pay and number of occupants in a member's household divided by the number of members sharing the accommodation.

10.5.10(4) (Autres ajustements) En dépit de toute augmentation ou diminution de la solde ou du nombre d'occupants au foyer, la quote-part de loyer du militaire est établie en fonction de son niveau de solde et du nombre d'occupants à son foyer au moment de la signature du bail ou de l'occupation du logement de l'État, sauf si :

- (a) le loyer est augmenté en raison :
 - (i) d'un renouvellement de bail,
 - (ii) d'une clause d'indexation,
 - (iii) d'une mesure législative du gouvernement local;
- (b) le militaire déménage.

10.5.10(5) (Choix de partager un logement) Si un militaire choisit de partager un logement avec un ou plusieurs autres militaires : la quote-part de loyer doit-être déterminé selon :

- (a) le nombre total de militaires, de personnes à charge, de personnes à charge spéciales et de personnes habitant le logement;
- (b) le niveau de solde du militaire touchant la solde la plus élevée, en excluant les indemnités touchées en vertu de la DRAS 10;
- (c) la quote-part de loyer sera évaluée en totalité par rapport au militaire touchant la solde la plus élevée et qui sera appelé à payer la totalité de la quote-part de logement; et
- (d) la présente disposition s'applique également aux couples militaires, que les deux membres qui le forment soient affectés au même lieu d'affectation ou non.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

10.5.10(6) (Partage d'un logement de l'État exigé) Si un militaire a l'obligation de partager un logement de l'État avec un ou plusieurs autres militaires et leurs personnes à charge et personnes à charge spéciales, la quote-part de loyer de chaque militaire sera établie en fonction de la solde annuelle de chaque militaire et du nombre d'occupants au foyer de chaque militaire divisé par le nombre de militaires qui partagent le logement.

10.5.10(7) (Effect of accommodation deficiency adjustment) If the member is entitled to an accommodation deficiency adjustment under CBI 10.5.18 - Accommodation deficiency adjustments, the amount of that adjustment is deducted from the member's rent share.

10.5.11 – WAIVER OF RENT SHARE

10.5.11(1) (Waiver of rent share) A member who is required to pay a rent share under CBI 10.5.10 - Rent Share and who continues to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty may be granted a waiver of rent share subject to the terms and conditions of this instruction.

10.5.11(2) (Determined period of waiver) The following members who continue to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty are entitled to a waiver of rent share for a period not exceeding nine months, less the amount of posting notice given before the departure for the post, calculated from the first day of the month following the date in which the posting instruction was issued:

- (a) a member whose principal residence, as defined in [CBI 208.96 - Acquisition and Disposal of Residential Accommodation](#), is vacant due to circumstances beyond the control of the member; or
- (b) a member who is subject to pay rent at their previous place of duty and at their current place of duty;

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.11(3) (Extension of determined period) For the purposes of paragraph (2), if a member's posting is extended for a period of more than nine months, the member is deemed to have terminated a posting and commenced a new posting.

10.5.11(4) (Limit) For the purpose of calculating the entitlement period for waiver of rent share in paragraph (2), the reduction made to the rent share under CBI 10.5.17(8) - Locating a tenant, no matter the amount of the reduction, is equivalent to one

10.5.10(7) (Effet de l'ajustement compensatoire) Si un militaire a droit à un ajustement compensatoire en vertu de la DRAS 10.5.18 - Ajustements compensatoires en matière de logement pour son logement, le montant de l'ajustement compensatoire doit être déduit de la quote-part de loyer du militaire.

10.5.11 – EXEMPTION DE QUOTE-PART DE LOYER

10.5.11(1) (Exemption de quote-part de loyer) Le militaire qui est tenu de payer une quote-part de loyer en vertu de la DRAS 10.5.10 - Quote-part de loyer et qui continue d'être financièrement responsable d'un logement à son dernier lieu de service peut recevoir une exemption de quote-part de loyer sous réserve des modalités et conditions de la présente directive.

10.5.11(2) (Période d'exemption déterminée) Les militaires indiqués ci-après ont droit, dans la mesure où ils continuent d'être financièrement responsables d'un logement à leur dernier lieu de service, à une exemption de quote-part de loyer pour une période d'au plus neuf mois, moins la période d'avis de mutation donné, calculée à compter du 1er du mois suivant la date à laquelle la directive d'affectation a été donnée :

- (a) le militaire qui a une résidence principale, au sens de la [DRAS 208.96 - Achat et vente d'une résidence](#), inoccupée en raison de circonstances hors de son contrôle;
- (b) le militaire qui paie un loyer, à la fois, à son dernier lieu de service et à son lieu de service actuel.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.11(3) (Prolongation de la période déterminée) Pour l'application de l'alinéa (2), si la mutation d'un militaire est prolongée pour une période supérieure à neuf mois, le militaire est réputé avoir terminé sa mutation et avoir commencé une nouvelle mutation.

10.5.11(4) (Limite) Aux fins du calcul de la période d'exemption de quote-part de loyer en vertu de l'alinéa (2), la déduction de la quote-part de loyer effectuée en vertu de la DRAS 10.5.17(8) - Trouver d'un locataire équivaut, peu importe le montant de

month waiver of rent share.

10.5.11(5) (No reduction) A member who has already been granted a waiver of rent share for the entire period to which the member was entitled to under paragraph (2) is not entitled to the reduction of rent share for the fees associated with locating a tenant in CBI 10.5.17 - Property Management Fees.

10.5.11(6) (Undetermined period of waiver) The following members who continue to be financially responsible for accommodation at their previous place of duty are entitled to a waiver of rent share for an undetermined period:

- (a) a member whose spouse or common-law partner remains in Canada in order to avoid disruption of a dependent child's education at the primary or secondary level, for the duration of the posting, until the date the child completes secondary education or the date the spouse or the common-law partner moves to the post, whichever is earlier;
- (b) a member who is not authorized to move their dependants for the duration of the period that the member is not authorized to move their dependants;
- (c) a member who has no dependants and who is not authorized to move their household goods and effects for the duration of the period that the member is not authorized to move their household goods and effects.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.11(7) (Cross-posting) A member who is cross-posted and whose dependants remain at the previous post, continues to pay rent share at the previous post but is granted a waiver of rent share at the new post, until the member's dependants move to the new post.

10.5.11(8) (Member's responsibility) A member who has been granted a waiver of rent share is responsible to report to the AA when the member is no longer financially responsible for

la déduction, à un mois d'exemption de quote-part de loyer.

10.5.11(5) (Aucune déduction) Le militaire qui a reçu une exemption de quote-part de loyer pour toute la période à laquelle le militaire avait droit en vertu de l'alinéa (2), n'a pas droit à la déduction de quote-part de loyer pour les frais liés à la recherche d'un locataire en vertu de la DRAS 10.5.17 - Frais de gestion immobilière.

10.5.11(6) (Période d'exemption indéterminée) Les militaires indiqués ci-après ont droit, dans la mesure où ils continuent d'être financièrement responsables d'un logement à leur dernier lieu de service, à une exemption de quote-part de loyer pour une période indéterminée :

- (a) le militaire dont l'époux ou le conjoint de fait demeure au Canada afin d'éviter que les études d'un enfant à charge qui fréquente l'école primaire ou secondaire soient perturbées, pour la durée de la mutation, jusqu'à la date où l'enfant terminera ses études secondaires ou jusqu'à la date à laquelle l'époux ou le conjoint de fait déménage au poste, selon la première de ces éventualités;
- (b) le militaire qui n'est pas autorisé à déménager ses personnes à charges pendant la période pour laquelle le militaire n'est pas autorisé à déménager ses personnes à charges;
- (c) le militaire qui n'est pas autorisé à déménager ses articles de ménage et effets personnels pendant la période pour laquelle le militaire n'est pas autorisé à déménager ses articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.11(7) (Permutation) Le militaire qui est permué et dont les personnes à charge demeurent au dernier poste, continue de payer une quote-part de loyer au dernier poste mais reçoit une exemption de quote-part de loyer au nouveau poste, jusqu'à ce que ses personnes à charge déménagent au nouveau poste.

10.5.11(8) (Responsabilité du militaire) Le militaire qui reçoit une exemption de quote-part de loyer a la responsabilité d'informer l'AA lorsqu'il n'est plus financièrement responsable d'un

accommodation at their previous place of duty.

10.5.12 – ACCOMMODATION PAYMENTS, ADVANCES AND RECOVERY

10.5.12(1) (Payment by member to hold accommodation) A member is entitled to be reimbursed an amount equivalent to the rent paid by the member to hold accommodation for a period prior to the date of the member's arrival at the post and, if applicable, prior to the date of delivery of the member's household goods and effects, but such period is not to exceed three months.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.12(2) (Payment by Approving Authority to hold accommodation) The Approving Authority (AA) who considers it necessary to retain accommodation for a member may authorize payment of the rent for that living accommodation for a period of vacancy not to exceed three months.

10.5.12(3) (Advance to acquire accommodation) If not relocated under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*, a member who is required to pre-pay the lessor a sum of money to acquire accommodation, either as advance rent or in consideration of tenancy but other than as a security deposit, the member, is:

- (a) entitled to an advance not exceeding six times the member's monthly rent; or
- (b) to forward a request to the Director Compensation and Benefits Administration for approval if the member is required to pre-pay a sum of money greater than six times the member's monthly rent.

10.5.12(4) (Recovery of advance) If an advance is made under paragraph (3):

- (a) for advance rent, a member is not entitled to a rent allowance for the period of the lease for which the advance rent was paid and, unless the member has been granted a waiver of rent share the member must pay a rent share;
- (b) in consideration of tenancy, the amount of such advance is to be recovered by

logement à son dernier lieu de service.

10.5.12 – PAIEMENT POUR LOGEMENT, AVANCES ET RECOUVREMENT

(1) (Paiement par un militaire pour retenir un logement) Un militaire a droit au remboursement d'un montant égal au loyer qu'il a payé pour retenir un logement pour la période précédant la date de son arrivée au poste et, le cas échéant, avant la date de livraison de ses articles de ménage et effets personnels, cette période ne pouvant toutefois excéder trois mois.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.12(2) (Paiement par l'autorité approbatrice pour retenir un logement) L'autorité approbatrice (AA) qui estime nécessaire de retenir un logement pour un militaire peut autoriser le paiement du loyer de ce logement pour une période d'inoccupation n'excédant pas trois mois.

10.5.12(3) (Avance pour l'obtention d'un logement) S'il n'est pas réinstallé en vertu du *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*, le militaire qui paie au locateur, dans le but d'obtenir un logement permanent, une somme d'argent à titre d'avance sur le loyer ou en vue de la location mais autrement qu'à titre de dépôt en garantie :

- (a) a droit à une avance ne dépassant pas l'équivalent de six fois le montant de son loyer mensuel;
- (b) doit transmettre une demande au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) pour approbation s'il doit payer une somme d'argent supérieure à l'équivalent de six fois le montant de son loyer mensuel.

10.5.12(4) (Recouvrement de l'avance) Si une avance est faite en vertu de l'alinéa (3) :

- (a) à titre d'avance sur le loyer, le militaire n'a pas droit à une indemnité de loyer pendant la période du bail pour laquelle l'avance a été accordée et, à moins qu'il n'ait été exempté du paiement de la quote-part de loyer, est tenu de payer sa quote-part de loyer;
- (b) à titre de paiement en vue de la location, elle est recouvrée au moyen de déductions

monthly deductions at a rate not less than the amount of the advance divided by the total number of months of the lease.

10.5.12(5) (Security deposit) If, under the terms of a lease, a member is required to pay the lessor, on a refundable basis, a sum of money as a security deposit against property damage or otherwise, the member is entitled to an advance for the security deposit not exceeding an amount equal to six times the monthly rent.

10.5.12(6) (Remittance of security deposit and interest) A member who receives a security deposit advance under paragraph (5) must remit the advance to the AA upon reimbursement by the lessor and, if the interest accumulated on the security deposit is refundable to the lessee on termination of the lease, the member must also remit such interest to the AA.

10.5.12(7) (Security deposit withheld) If a lessor withholds all or part of a security deposit as payment for alleged loss, damage or other liability:

- (a) the AA may, if the amount withheld does not exceed the amount of rent on which the member's rent allowance is based for one month, reduce the member's amount owing on the advance for the security deposit for that part of the withheld security deposit that, in the opinion of the AA, does not represent loss or damage caused by the member; or
- (b) the CDS may, if the amount withheld exceeds the amount of rent on which the member's rent allowance is based for one month:
 - (i) authorize, in accordance with CBI 10.5.22 - Expenses to Settle Dispute, payment for legal and related expenses, and
 - (ii) and if legal proceedings by the member would be uneconomical or prejudicial to the Canadian Forces objectives, reduce the member's amount owing on the advance for the security deposit for that part of the withheld security deposit that, in the opinion of the CDS, does not represent loss or damage caused by the member.

mensuelles à un taux qui ne peut pas être inférieur au montant de l'avance divisé par le nombre total de mois du bail.

10.5.12(5) (Dépôt de garantie) Si, en vertu des conditions d'un bail, un militaire doit faire au locateur un dépôt recouvrable versé en garantie de dommages à la propriété ou autres, le militaire a droit à une avance pour dépôt de garantie ne dépassant pas six fois le loyer mensuel qui sert à calculer l'indemnité de loyer du militaire.

10.5.12(6) (Remise du dépôt de garantie et des intérêts) Le militaire qui reçoit une avance pour dépôt de garantie en vertu de l'alinéa (5) doit remettre l'avance à l'AA dès que le locateur lui remet son dépôt et, si les intérêts réalisés grâce à cette somme sont remboursables au locataire à la fin du bail, le militaire doit aussi remettre le montant des intérêts reçus à l'AA.

10.5.12(7) (Dépôt de garantie retenu) Si le locateur retient la totalité ou une partie du dépôt de garantie à titre de paiement pour de présumés pertes, dommages ou autres préjudices :

- (a) l'AA peut, si le montant retenu n'excède pas le montant de loyer qui a servi à calculer l'indemnité de loyer mensuelle du militaire, réduire le montant que doit le militaire à l'égard de l'avance faite pour le dépôt de garantie du montant de la partie du dépôt de garantie retenue qui, selon l'AA, ne représente pas des dommages ou des pertes attribuables au militaire;
- (b) le CEMD peut, si le montant retenu excède le montant de loyer qui a servi à calculer l'indemnité de loyer mensuelle du militaire :
 - (i) autoriser, conformément à la DRAS 10.5.22 - Frais de règlement d'un différend, le paiement des frais légaux et connexes,
 - (ii) et si les poursuites judiciaires intentées par le militaire risquent d'être coûteuses ou préjudiciables aux objectifs des Forces canadiennes, autoriser le versement au militaire de la partie du dépôt de garantie retenue qui, selon le CEMD, ne représente pas des dommages ou des pertes causées par le militaire.

10.5.13 – UTILITY SHARE

10.5.13(1) (Utility share) A member must pay a utility share, unless the member:

- (a) is entitled to a waiver of utility share; or
- (b) has chosen to opt out of this section in accordance with CBI 10.5.04 - Section 5
Not Applicable.

10.5.13(2) (Amount of utility share) A member pays a monthly utility share based on their pay level and the number of occupants in the member's household, as follows:

UTILITY SHARE (in Canadian dollars)					
PAY LEVEL	Number of occupants				
	1	2	3	4	5 or more
1	243	279	328	344	344
2	259	295	344	355	364
3	278	297	344	365	377
4	297	315	355	384	396
5	303	336	363	387	399
6	311	361	372	389	401
7	321	374	379	401	408
8	335	391	396	416	423
9	344	400	401	430	440
10	349	408	415	444	445
11	359	415	422	445	453
12	363	420	429	450	458
13	372	430	439	451	464

10.5.13 – QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS

10.5.13(1) (Quote-part de services publics) Il incombe à tout militaire de payer une quote-part de services publics, sauf s'il :

- (a) a droit à une exemption de la quote-part de services publics;
- (b) s'il choisit de se retirer du programme conformément à la DRAS 10.5.04 - Non-application du programme de la section 5.

10.5.13(2) (Montant de la quote-part de services publics) Un militaire paie une quote-part de services publics au taux mensuel qui correspond à son niveau de solde et au nombre d'occupants à son foyer, et qui est établi comme suit :

QUOTE-PART DE SERVICES PUBLICS (en devises canadiennes)					
NIVEAU DE SOLDE	Nombre d'occupants				
	1	2	3	4	5 ou plus
1	243	279	328	344	344
2	259	295	344	355	364
3	278	297	344	365	377
4	297	315	355	384	396
5	303	336	363	387	399
6	311	361	372	389	401
7	321	374	379	401	408
8	335	391	396	416	423
9	344	400	401	430	440
10	349	408	415	444	445
11	359	415	422	445	453
12	363	420	429	450	458
13	372	430	439	451	464

14	387	448	452	464	471
15	398	458	460	478	490
16	402	462	468	493	499
17	406	468	473	508	512

(Rates effective 01 April 2023)

10.5.13(3) (Annual adjustments) The utility share is adjusted annually by the Director Compensation and Benefits Administration on 01 April based on the most recent Consumer Price Index of the annual movement for utilities as determined by Statistics Canada.

10.5.13(4) (Effective date) Despite any increase or decrease in the member's pay level, the member's utility share is based on the pay level of the member and the number of occupants in a member's household on the date the accommodation is occupied until:

- (a) the member changes accommodation; or
- (b) there is a change in the number of occupants in the member's household, including the designation of a special dependant.

10.5.13(5) (Arrival and departure of occupants) For the purposes of subparagraph (4)(b), the member's utility share is increased or decreased effective on the first day of the month following the arrival or departure of an occupant in a member's household. A dependant who becomes 21 years of age and is no longer a dependant for purposes of this chapter continues to be an occupant for the purpose of Utility Share.

10.5.13(6) (Waiver of utility share) A member is entitled to a waiver of utility share:

- (a) if the member has dependants and is not authorized to move them and continues to be financially responsible for utilities at the previous place of duty;
- (b) if the member has no dependants, is prohibited from moving their household goods and effects and continues to be

14	387	448	452	464	471
15	398	458	460	478	490
16	402	462	468	493	499
17	406	468	473	508	512

(Taux en vigueur le 1^{er} avril 2023)

10.5.13(3) (Ajustements annuels) La quote-part de services publics est ajustée annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) le 1^{er} avril en fonction du plus récent indice des prix à la consommation pour le mouvement annuel des services publics tel qu'établi par Statistique Canada.

10.5.13(4) (Date d'effet) En dépit de toute augmentation ou diminution de la solde, la quote-part de loyer d'un militaire doit être établie en fonction de son niveau de solde et du nombre d'occupants au foyer à la date où le logement est occupé jusqu'à ce que :

- (a) le militaire déménage;
- (b) le nombre d'occupants au foyer du militaire change, notamment par la désignation d'une personne à charge spéciale.

10.5.13(5) (Arrivée ou départ d'un occupant) Pour l'application du sous-alinéa (4)(b), la quote-part de services publics du militaire est augmentée ou réduite à compter du premier jour du mois qui suit l'arrivée ou le départ d'un occupant au foyer du militaire. Une personne à charge qui atteint l'âge de 21 ans et qui n'est plus une personne désignée à charge sous le présent chapitre, continue à être un occupant pour l'application de quote-part de services publics.

10.5.13(6) (Exemption de quote-part de services publics) Un militaire a droit à une exemption de quote-part de services publics :

- (a) s'il n'est pas autorisé à déménager ses personnes à charge et qu'il continue d'être financièrement responsable des services publics à son dernier lieu de service;
- (b) s'il n'a pas de personne à charge, qu'il n'est pas autorisé à déménager ses articles de

financially responsible for utilities at the previous place of duty;

- (c) if the member's spouse or common-law partner remains in Canada in order to avoid disruption of a dependent child's education at the primary or secondary level for the duration of the assignment or deployment until the child completes secondary education or the date the spouse or the common-law partner moves to the post, whichever is earlier;
- (d) if a member is cross-posted and the member's dependants remain at the previous post until the dependants move to the new post.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.13(7) (Member's responsibility) A member is responsible to report to the Approving Authority when the member is no longer financially responsible for utilities at their previous place of duty.

10.5.14 – UTILITY ALLOWANCE

10.5.14(1) (Utility allowance) A member who:

- (a) is not occupying a Crown-held accommodation and who is not residing in a commercial accommodation is entitled to a utility allowance based on the charges of the utilities in paragraph (4);
- (b) resides in commercial accommodation, is not entitled to a utility allowance, unless the member pays for utilities separate from the lodging portion of the cost of commercial accommodation.

10.5.14(2) (Direct payment) If it is possible for the Approving Authority (AA) to pay the cost of utilities directly to the utility supplier, the AA is to make the necessary arrangements.

ménage et effets personnels et qu'il continue d'être financièrement responsable des services publics à son dernier lieu de service;

- (c) si l'époux ou le conjoint de fait d'un militaire demeure au Canada afin d'éviter que les études d'un enfant à charge qui fréquente l'école primaire ou secondaire soient perturbées pour la durée de l'assigntion ou du déploiement jusqu'à la date où l'enfant terminera ses études secondaires ou jusqu'à la date où l'époux ou le conjoint de fait déménage au poste, selon la première de ces éventualités;
- (d) si un militaire est permuté et que ses personnes à charge demeurent au dernier poste jusqu'à ce que ses personnes à charge déménagent au nouveau poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.13(7) (Responsabilité du militaire) Tout militaire a la responsabilité d'informer l'autorité approubatrice lorsqu'il n'est plus financièrement responsable des services publics à son dernier lieu de service.

10.5.14 – INDEMNITÉ DE SERVICES PUBLICS

10.5.14(1) (Indemnité de services publics) Un militaire :

- (a) qui n'occupe pas un logement de l'État et qui ne réside pas dans un logement commercial a droit à une indemnité de services publics calculée en fonction des frais de services publics énumérés à l'alinéa (4);
- (b) qui réside dans un logement commercial n'a pas droit à une indemnité de services publics, sauf s'il paie séparément la partie des coûts de son logement qui se rapporte aux services publics et la partie des coûts de son logement qui se rapporte à l'hébergement.

10.5.14(2) (Paiement direct) S'il est possible pour l'autorité approubatrice (AA) de payer les frais de services publics directement à la compagnie qui les offre, l'AA doit faire les arrangements nécessaires pour qu'il en soit ainsi.

10.5.14(3) (Amount of Utility allowance) A member who is entitled to a utility allowance must submit a request to the AA:

- (a) with an estimate of the applicable charges in paragraph (4); or
- (b) allow the AA to calculate an estimate of the applicable charges in paragraph (4).

10.5.14(4) (Utility charges) The charges that may be included in the estimates referred to in paragraph (3) are the following:

- (a) rental and repair charges for meters;
- (b) water charges;
- (c) gas charges;
- (d) the cost of fuel used for heating, including cost of firewood if it:
 - (i) is the primary source of heat,
 - (ii) is an essential source of heat to supplement an inadequate heating system, or
 - (iii) is used in fuel-efficient fireplaces designed to reduce energy consumption;
- (e) the charge of fuel used for cooking;
- (f) electricity charges;
- (g) sewage charges, including the emptying of septic tanks;
- (h) garbage collection charges, including garbage bags, tags or containers required by the local government;
 - (i) charges or taxes for municipal services such as fire protection, police protection, street cleaning, mail delivery, street lighting and snow removal, when not included in the

10.5.14(3) (Montant de l'indemnité de services publics) Un militaire qui a droit à une indemnité de services publics doit présenter une demande à l'AA et :

- (a) soit fournir une estimation des frais indiqués à l'alinéa (4), dans la mesure où ils s'appliquent;
- (b) soit permettre à l'AA de calculer une estimation des frais indiqués à l'alinéa (4), dans la mesure où ils s'appliquent.

10.5.14(4) (Frais de services publics) Pour l'application de l'alinéa (3) les frais qui peuvent être compris dans l'estimation sont les suivants :

- (a) les frais de location et de réparation des compteurs;
- (b) les frais afférents aux services d'eau;
- (c) les frais pour le gaz;
- (d) les frais pour les combustibles de chauffage, y compris le coût du bois de chauffage:
 - (i) lorsque ce dernier constitue la principale source de chauffage,
 - (ii) lorsqu'il s'agit d'une source de chaleur essentielle pour compléter un chauffage insuffisant,
 - (iii) lorsqu'il est utilisé dans un foyer à grande efficacité énergétique conçu pour réduire la consommation d'énergie;
- (e) les frais pour le combustible employé pour la cuisson;
- (f) les frais d'électricité;
- (g) les frais du service d'égout, y compris la vidange des fosses septiques;
- (h) les frais afférents à l'enlèvement des ordures, y compris les sacs à ordures, les jetons et les bacs exigés par le gouvernement local;
- (i) les taxes ou frais relatifs à des services municipaux comme la protection contre les incendies, la police, le nettoyage des rues, la livraison du courrier, l'éclairage des rues

leasing agreement as part of rent;

- (j) pest control charges if required by law or those that would be the responsibility of the landlord in Canada or appropriate local authority such as the municipal health or sanitation department in Canada;
- (k) license fees and related taxes imposed by the host government for one television set, one car radio and one radio in the accommodation;
- (l) any sales or excise tax on the related bills for the items listed above; and
- (m) if the local water is not potable, charges for bottled water as follows:
 - (i) 9 litres per day per person 12 years of age or over, and
 - (ii) 5 litres per day per person under 12 years of age.

10.5.14(5) (Member's responsibility) The member is responsible for the cost of the following services:

- (a) telephone services;
- (b) maid services;
- (c) cable television or satellite; and
- (d) subject to CBI 10.5.20 - Grounds Maintenance Assistance, gardening or other grounds maintenance for privately leased accommodation.

10.5.14(6) (Swimming pool) If a member leases private accommodation or occupies Crown-held accommodation containing a swimming pool on the grounds of the premises, the member is responsible for any costs associated with the pool. The AA will reduce the utility allowance accordingly.

10.5.14(7) (Other expenses) A request for additional expenses to be included in the calculation of the member's utility allowance is to

et le déneigement, s'ils ne sont pas stipulés dans le contrat de bail comme faisant partie du loyer;

- (j) les frais afférents à la lutte contre les insectes et animaux nuisibles, lorsqu'une telle intervention est imposée par la loi ou lorsque ces frais incomberaient à un propriétaire au Canada ou à l'administration locale pertinente, telle que le service de santé ou d'hygiène de la municipalité au Canada;
- (k) les frais de permis et autres taxes imposés par le gouvernement hôte pour la possession d'un appareil de télévision, d'une radio dans le logement ou d'une radio de voiture;
- (l) toute taxe de vente ou d'accise ajoutée aux frais susmentionnés;
- (m) si l'eau locale n'est pas potable, les frais d'eau embouteillée pour l'achat de :
 - (i) 9 litres par jour par personne de 12 ans et plus,
 - (ii) 5 litres par jour par personne de moins de 12 ans.

10.5.14(5) (Responsabilités du militaire) Le militaire a la responsabilité d'assumer les coûts des services suivants :

- (a) les services téléphoniques;
- (b) les services de bonnes;
- (c) la télévision par câble ou par satellite;
- (d) sous réserve de la DRAS 10.5.20 - Aide à l'entretien du terrain, l'entretien de jardins ou de parterre pour un logement loué d'un particulier.

10.5.14(6) (Piscine) Si un militaire loue un logement d'un particulier ou occupe un logement de l'État qui comprend une piscine sur les lieux, le militaire a la responsabilité d'assumer tous les coûts afférents à la piscine. L'AA réduira l'indemnité de services publics en conséquence.

10.5.14(7) (Autres frais) Une demande pour que des frais additionnels soit inclus dans le calcul de l'indemnité de services publics versée au militaire

be forwarded to the Director Compensation and Benefits Administration for approval.

10.5.14(8) (Reconciliation) Annually, or when entitlement to the utility allowance ceases, the member will advise the AA of the actual charges of utilities for reconciliation purposes and applicable adjustments.

10.5.14(9) (Utility advance) A member who is required to pre-pay for utilities in order to receive a service is entitled to an advance not exceeding the amount of the pre-payment required by the utility company.

10.5.14(10) (Recovery of utility advance) An advance made under paragraph (9) is:

- (a) repaid by the member upon recovery of the pre-payment from the utility company; or
- (b) recovered from the member's pay within 60 days following the member's departure from the post.

10.5.15 – FURNITURE AND APPLIANCE RENTAL

10.5.15(1) (Conditions) The furniture and appliance rental allowance may only be granted if, because of local circumstances:

- (a) the Canadian Forces Support Unit cannot provide furniture or appliances; and
- (b) there is no host nation support for the provision of furniture and appliances.

10.5.15(2) (Entitlement) Subject to paragraph (1), a member is entitled to a furniture and appliance rental allowance as follows:

- (a) if the move of the member's household goods and effects is authorized, the member is entitled to an allowance not to exceed 25% of the member's rent ceiling;
- (b) if the move of household goods and effects is prohibited:

doit être présentée au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) pour approbation.

10.5.14(8) (Rapprochement des comptes) Chaque année ou lorsque le droit à l'indemnité des services publics prend fin, le militaire doit informer l'AA des frais réels des services publics afin d'effectuer le rapprochement des comptes et les réajustements appropriés.

10.5.14(9) (Avance pour services publics) Le militaire qui est tenu de verser une avance pour obtenir des services publics a droit à une avance n'excédant pas le montant de l'avance exigée par la compagnie des services publics.

10.5.14(10) (Recouvrement de l'avance pour services publics) L'avance versée en vertu de l'alinéa (9) est, selon le cas :

- (a) remboursée par le militaire lorsqu'il recouvre l'avance versée à la compagnie des services publics;
- (b) recouvrée à même la solde du militaire dans les 60 jours suivant son départ du poste.

10.5.15 – LOCATION DE MEUBLES ET D'APPAREILS

10.5.15(1) (Conditions) L'indemnité pour location de meubles et d'appareils n'est accordée que si, en raison des circonstances locales :

- (a) l'unité de soutien des Forces canadiennes ne peut fournir des meubles ou appareils;
- (b) aucune contribution du pays hôte n'est possible pour fournir des meubles ou appareils.

10.5.15(2) (Admissibilité) Sous réserve de l'alinéa (1), un militaire a droit à une indemnité pour location de meubles et d'appareils, comme suit :

- (a) si le déménagement de ses articles de ménage et effets personnels est autorisé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas 25 % de son loyer maximal;
- (b) si le déménagement de ses articles de ménage et effets personnels est interdit:

- (i) and the member is living in furnished accommodation, the member is entitled to an allowance not to exceed 25% of the member's rent ceiling, or
- (ii) and the member is living in unfurnished accommodation because furnished accommodation is not available, the member is entitled to an allowance not to exceed the amount established by the Chief of the Defence Staff.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.15(3) (Itemized list) The furniture and appliance rental allowance may only be used to rent items on the list provided to the member.

10.5.15(4) (Special dependants) A member who has a special dependant designated after their arrival at the post is not entitled to the furniture and appliance rental allowance in regards to that person, even if the member has not reached the maximum amount to which he is entitled under paragraph (2).

10.5.15(5) (Rent-to-buy contracts) Only rent-to-buy contracts that do not result in the member gaining ownership of the furniture or appliance at the expiration of the contracts are permitted under this instruction.

10.5.15(6) (Maintenance and insurance) If a member is authorized to rent furniture and appliances, any associated maintenance or insurance costs in the lease or rental contract are the Crown's responsibility, however, the rental cost is to be shown separately from the maintenance or insurance costs.

10.5.15(7) (Member's responsibility) Any fees charged by rental company for damages to the rented furniture and appliances, other than damages covered by the insurance, are the responsibility of the member.

10.5.15(8) (Delivery and pick-up) A member is entitled to reimbursement of delivery and pick-up costs for the rented furniture and appliances.

10.5.15(9) (Financial interest) A member may only rent furniture and appliances from a business enterprise and must not have any financial interest

(i) et qu'il réside dans un logement meublé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas 25 % de son loyer maximal,

(ii) et qu'il réside dans un logement non meublé du fait qu'il n'a pu trouver un logement meublé, le militaire a droit à une indemnité n'excédant pas le montant établi par le chef d'état-major de la défense.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.15(3) (Liste d'articles) L'indemnité pour location de meubles et d'appareils ne peut servir qu'à la location des articles figurant sur la liste qui a été fournie au militaire.

10.5.14(4) (Personne à charge spéciale) Même si le montant maximal autorisé en vertu de l'alinéa (2) n'a pas été atteint, le militaire qui loue des meubles ou appareils pour une personne à charge spéciale désignée après son arrivée au poste ne peut être indemnisé pour la location de ces meubles ou appareils.

10.5.15(5) (Contrats de location-achat) Seuls les contrats de location-achat qui n'ont pas pour effet de rendre le militaire propriétaire des meubles ou appareils à leur échéance sont permis au titre de la présente directive.

10.5.15(6) (Réparations et assurance) Si un militaire est autorisé à louer des meubles et appareils, les coûts relatifs à l'entretien ou à l'assurance de ces meubles ou appareils indiqués dans le bail ou le contrat de location sont la responsabilité de l'État, toutefois les coûts de location devront être indiqués séparément des coûts d'entretien ou d'assurance.

10.5.15(7) (Responsabilités du militaire) Un militaire est responsable des frais imposés par la compagnie de location pour tout dommage causé aux meubles et appareils, à l'exception des dommages couverts par les assurances.

10.5.15(8) (Livraison et collecte) Un militaire a droit au remboursement des coûts de livraison et de collecte afférents aux meubles et appareils loués.

10.5.15(9) (Intérêt financier) Un militaire ne peut louer des meubles et appareils que d'une entreprise commerciale à l'égard de laquelle il ne

with respect to that business.

10.5.15(10) (Cessation) The allowance ceases:

- (a) in accordance with CBI 10.5.04 - Section 5
Not Applicable, if a member elects to opt out or partially opt in; or
- (b) the day of the final departure from the accommodation of the last occupant in a member's household.

10.5.15(11) (Request) The payment of the furniture and appliance rental allowance is made on a monthly-basis and is conditional on the member's request for the allowance at the beginning of the contract on a form CF 52, accompanied with a copy of the rental contract, and certified as follows:

"I accept this allowance on condition that I will inform the AA of any changes to the rental contract and will provide any document required in that regard."

10.5.16 – PURCHASE OF FURNITURE AND APPLIANCES

10.5.16(1) (Entitlement) Subject to paragraph (2), a member who is posted to a place of duty outside Canada is entitled to the reimbursement of 50% of the purchase price of Chief of the Defence Staff (CDS) approved items of furniture and appliances if, because of local circumstances:

- (a) the Canadian Forces Support Unit cannot provide furniture or appliances to the member;
- (b) the rental of furniture or appliances is not possible or practicable because of the unavailability of furniture or appliance rental companies or prohibitive rental costs; and
- (c) there is no host nation support for the provision of furniture and appliances.

10.5.16(2) (Request procedure) A request for purchase of furniture and appliances:

- (a) of 5,000 Canadian dollars or less is submitted to the Approval Authority (AA)

possède pas d'intérêt financier.

10.5.15(10) (Cessation) L'indemnité cesse, selon le cas :

- (a) conformément à la DRAS 10.5.04 - Non-application du programme de la section 5, si le militaire choisit de se retirer du programme ou de participer partiellement;
- (b) le jour où le dernier occupant au foyer du militaire quitte définitivement le logement.

10.5.15(11) (Demande) Le versement de l'indemnité pour location de meubles et d'appareils se fait mensuellement et est conditionnel à ce que le militaire présente initialement une seule demande d'indemnité, au moyen du formulaire CF 52, accompagnée d'une copie du contrat de location et certifiée comme suit :

«J'accepte cette indemnité et je m'engage à informer l'AA de tout changement au contrat de location et de fournir tout document requis à cet égard.»

10.5.16 – ACHAT DE MEUBLES ET D'APPAREILS

10.5.16(1) (Admissibilité) Sous réserve de l'alinéa (2), un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit à un remboursement de 50 % du coût d'achat des meubles et appareils approuvés par le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) si, en raison des circonstances locales :

- (a) l'unité de soutien des Forces canadiennes ne peut fournir au militaire des meubles ou appareils;
- (b) il n'est pas possible ou pratique de louer des meubles ou appareils étant donné la non disponibilité d'agences de location de meubles ou appareils ou que les coûts de location sont excessifs;
- (c) aucune contribution du pays hôte n'est possible pour fournir des meubles ou appareils.

10.5.16(2) (Procédure de demandes) Les demandes pour l'achat de meubles et d'appareils :

- (a) ne dépassant pas 5 000 dollars canadiens, sont soumises à l'autorité approbatrice

for review and approval within 30 days of the member's occupancy of the accommodation and prior to the purchase of furniture and appliances; or

- (b) greater than 5,000 Canadian dollars is submitted to the AA for review and submission to the CDS for approval, within 60 days of the member's occupancy of the accommodation and prior to the purchase of furniture and appliances.

10.5.16(3) (AA review) In reviewing any application for the purchase of furniture and appliances, the AA must be satisfied that all other sources to obtain furniture or appliances have been eliminated.

10.5.16(4) (Itemized list) A member may only be reimbursed for items on the list provided to the member and for which approval has been given.

10.5.16(5) (Special dependant) For the purpose of determining what the member is entitled to under the list, the member may include any special dependant who was designated prior to the posting.

10.5.16(6) (Furniture or appliance purchase advance) A member who is required to purchase furniture and appliances is entitled to an advance in an amount equal to the actual purchase price of the furniture or appliance authorized for purchase. The member is to submit a claim for reimbursement within 30 days of the purchase authorized under paragraph (2).

10.5.17 – RENTAL SEARCH FEES

10.5.17(1) (Eligible members) A member who is posted to a post and whose move does not occur under the CF IRP is eligible to request reimbursement under MFSI 10.5.17. (*Rental Search Fees*)

10.5.17(2) (Rental search) A member who engages the services of a:

- (a) rental agency to find rental accommodation on relocation may be reimbursed the actual and reasonable fee charged by that agency; however

(AA) pour examen et approbation dans les 30 jours suivant l'occupation du logement par le militaire et avant l'achat des meubles et appareils;

- (b) de plus de 5 000 dollars canadiens sont soumises à l'AA pour examen et présentation au CEMD pour approbation, dans les 60 jours suivant l'occupation du logement par le militaire et avant l'achat des meubles et appareils.

10.5.16(3) (Examen par l'AA) L'AA doit s'assurer, au moment de l'examen des demandes d'achat de meubles et d'appareils, que toutes les autres solutions pour obtenir des meubles ou appareils ont été envisagées.

10.5.16(4) (Liste d'articles) Un militaire ne peut être remboursé que pour les articles figurant sur la liste qui a été fournie au militaire et qui ont été approuvés.

10.5.16(5) (Personne à charge spéciale) Afin de déterminer ce à quoi il a droit conformément à la liste, le militaire peut inclure les personnes à charge spéciales qui ont été désignées avant la mutation.

10.5.16(6) (Avance pour achat de meubles ou appareils) Le militaire qui est tenu d'acheter des meubles ou appareils a droit à une avance d'un montant égal au prix d'achat réel des meubles ou appareils dont l'achat est autorisé. Le militaire doit soumettre une réclamation pour le remboursement dans les trente jours de la date de l'achat autorisé en vertu de l'alinéa (2).

10.5.17 – FRAIS DE RECHERCHE DE LOGEMENT

10.5.17(1) (Militaires admissibles) Tout militaire affecté à un lieu d'affectation et dont les articles personnels ne sont pas déménagés dans le cadre du PRI FC est autorisé à demander un remboursement en vertu de la DSME 10.5.17. (*Frais de recherche de logement*)

10.5.17(2) (Recherche de logement) Tout militaire qui fait appel :

- (a) aux services d'une agence pour trouver un logement dans le cadre d'une réinstallation peut réclamer le remboursement des frais liés à ladite agence; toutefois

(b) If there is no rental agency engaged in real estate rentals and sales at the post, and the member uses the services of an agency or individual offering services not dissimilar to those of a rental agency, the member shall submit a request for reimbursement to the AA for consideration by DCBA.

10.5.17(3) to 10.5.17(7) REPEALED

10.5.17(8) (Locating a tenant) If, following confirmation of posting, a member engages the services of a real estate or property management firm to find a first or a subsequent tenant for the member's principal residence as defined in CBI [208.96 Acquisition and disposal of residential accommodation](#) and consequently pays a fee based on one month's rent or fraction thereof, the AA may waive the payment of one month's rent share or fraction thereof, subject to the following:

- (a) the member shall present documentation for one or both finder's fees;
- (b) for the purpose of calculating the entitlement period for waiver of rent share under MFSI 10.5.11(2) (*Determined period of waiver*), the waiver shall be limited to a one-month maximum for each finder's fee, to locate a first or a subsequent tenant, regardless of the duration of the lease;
- (c) waiver of rent share where a finder's fee has been paid in accordance with MFSI 10.5.17(10) (*No reduction*) relates to costs associated with the use of commercial agencies engaged in real estate rentals and sales.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.17(9) Repealed

10.5.17(10) (No reduction) A member who has already been granted a waiver of rent share for the entire period to which he was entitled to under CBI 10.5.11(2) is not entitled to the reduction of rent share for the fees associated with locating a tenant.

(b) s'il n'existe aucune agence spécialisée en vente ou en location de biens immobiliers au lieu d'affectation en question, et si le militaire fait appel aux services d'une agence ou d'une personne offrant des services de ce genre, le militaire soumet sa demande de remboursement à l'autorité approuatrice aux fins d'examen par la DRASA.

10.5.17(3) a 10.5.17(7) ABROGÉ

10.5.17(8) (Trouver un locataire) Si, après avoir reçu la confirmation d'une affectation, le militaire fait appel aux services d'une entreprise d'immobilier ou de gestion immobilière afin de trouver un premier ou un nouveau locataire pour sa résidence principale aux termes de la définition énoncée dans la [DRAS 208.96 Achat et vente d'une résidence](#) et que, par conséquent, il doit payer des frais correspondant à un mois de loyer ou à une partie de ce montant, l'autorité approuatrice peut exempter le militaire de devoir payer l'équivalent d'un mois de loyer ou d'une fraction de ce montant si :

- (a) le militaire présente les documents relatifs à l'un des honoraires d'intermédiation ou au deux;
- (b) afin de calculer la période d'admissibilité à l'exemption de la quote-part du loyer aux termes de la DSME 10.5.11(2) (*Période d'exemption déterminée*), l'exemption se limitera à un maximum d'un mois pour chaque honoraire d'intermédiation, afin de trouver un premier ou un nouveau locataire, sans égard à la durée du bail;
- (c) lorsqu'un honoraire d'intermédiation a été payé conformément à la DSME 10.5.17(10) (*Aucune déduction*), l'exemption de quote-part du loyer est relative aux coûts liés à l'utilisation d'agences commerciales du domaine de la location et de la vente.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.17(9) ABROGÉ

10.5.17(10) (Aucune déduction) Le militaire qui a reçu une exemption de quote-part de loyer pour toute la période à laquelle il avait droit en vertu de la DRAS 10.5.11(2) n'a pas droit à la déduction de quote-part de loyer pour les frais liés à la recherche d'un locataire.

10.5.17(11) (Request for reduction) The request for a reduction in rent share specified in paragraph (8) is to be submitted to the Approving Authority for consideration and approval.

10.5.17(12) (Exception) If the member has opted out or partially opted in, the member is entitled to be reimbursed an amount not to exceed the monthly rent that the member is paying at the post.

10.5.18 – ACCOMMODATION DEFICIENCY ADJUSTMENTS

10.5.18(1) (Entitlement) A member who is paying a rent share is entitled to an Accommodation Deficiency Adjustment (ADA), if the member:

- (a) is required to occupy unsuitable Crown-held accommodation; or
- (b) due to the general deficiency in rental accommodation available at the post, rents unsuitable accommodation.

10.5.18(2) (Member's choice) A member who elects to live in substandard accommodation where there is comparable accommodation at the post is not entitled to an ADA.

10.5.18(3) (Request procedure) Requests for the consideration and approval of the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA) for an ADA are to be submitted to the Approving Authority (AA).

10.5.18(4) (Amount of adjustment) The DCBA may approve an ADA equal to a reduction of 10%, 20% or 30% of the member's rent share, reflecting a low, moderate or high degree of deficiency. In exceptional circumstances, a deficiency adjustment greater than 30% may be considered by the Director General Compensation and Benefits at a rate of reduction that does not exceed the deficiency adjustment established by the Foreign Affairs' Committee on Accommodation Deficiencies if one has been approved for the same rental accommodation.

(TB, effective 1 April 2010)

10.5.18(5) (Factors considered) Factors considered for the determination of an ADA

10.5.17(11) (Demande de réduction) La demande de réduction de quote-part de loyer visée à l'alinéa (8) doit être présentée à l'autorité approuatrice pour examen et approbation.

10.5.17(12) (Exception) Si le militaire ne verse pas de quote-part de loyer, l'exemption maximale de quote-part de loyer est le montant de loyer que le militaire verse en fait au poste.

10.5.18 – AJUSTEMENTS COMPENSATOIRES EN MATIÈRE DE LOGEMENT

10.5.18(1) (Admissibilité) Un militaire a droit, dans la mesure où il paie une quote-part de loyer, à un ajustement compensatoire en matière de logement (ACL), s'il :

- (a) est tenu d'occuper un logement de l'État qui n'est pas convenable;
- (b) loue un logement qui n'est pas convenable étant donné l'insuffisance générale des logements disponibles au poste.

10.5.18(2) (Choix du militaire) Le militaire qui choisit de vivre dans un logement classé en dessous de la norme alors qu'il existe des logements convenables au poste n'a pas droit à un ACL.

10.5.18(3) (Procédure de demande) Les demandes visant l'examen et l'approbation d'un ACL par le Directeur, Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) doivent être présentées à l'autorité approuatrice (AA).

10.5.18(4) (Montant de l'ajustement) Le DRASA peut approuver un ACL équivalent à une réduction de 10, 20 ou 30 % de la quote-part de loyer du militaire ; ce pourcentage reflètera un niveau de l'inconvénient faible, moyen ou élevé. Dans des circonstances exceptionnelles, le directeur général – Rémunération et avantages sociaux peut considérer un ajustement compensatoire d'un montant supérieur à 30% dont le niveau de réduction ne dépasse pas l'ajustement compensatoire établi par la Comité de inconvénients en matière de logement des Affaires étrangères, su un tel ajustement a été approuvé pour ce type de logement.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2010)

10.5.18(5) (Facteurs à prendre en considération) Les points suivants sont pris en

include:

- (a) the member's square metre and bedroom entitlement in accordance with CBI 10.5.05 - General Provisions; and
- (b) the factors listed under paragraph 6(b) to (e) in Appendix C of FSD 25.

10.5.18(6) (Factors not considered) Factors not considered for the determination of the ADA include:

- (a) undesirable environmental condition that reduces the aesthetic value of all Crown-held or leased accommodation at a particular post;
- (b) deficiencies accommodation that are related to furniture, furnishings and official representational duties.

10.5.18(7) (Crown-held accommodation) A request for an ADA for Crown-held accommodation controlled by Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) is to be sent to the AA and be accompanied by an assessment and recommendation from the Head of Mission.

10.5.18(8) (Effect of accommodation deficiency adjustment) If the member is entitled to an ADA, the amount of adjustment calculated under this instruction, is deducted from the member's rent share.

10.5.18(9) (Annual review) The AA will review the validity of existing deficiency adjustments at the post on April 1st of each year, or when the member changes accommodation, and will make a report of the review to the Director Compensation and Benefits Administration.

10.5.19 – MAINTENANCE OR REPAIR COSTS

10.5.19(1) (Renovation or repair expense to obtain accommodation) If a member, in order to obtain suitable leased accommodation on arrival at the post, must incur expenses for renovation, repair or for a payment in the nature of capital expenditure, the member is to provide a submission to the Approving Authority (AA) detailing the housing situation that prevails at the post, the reasons for selecting that particular

considération pour établir le ACL :

- (a) la surface en mètres carrés et le nombre de chambres à coucher auxquels le militaire a droit conformément à la DRAS 10.5.05 - Dispositions générales;
- (b) les facteurs indiqués aux alinéas 6(b) à (e) à l'appendice C de la DSE 25.

10.5.18(6) (Facteurs qui ne sont pas pris en considération) Les facteurs suivants ne sont pas pris en considération pour établir le ACL :

- (a) les conditions difficiles du milieu qui affectent la valeur esthétique de tous les logements de l'État ou des logements loués, à un poste particulier;
- (b) les lacunes des logements en ce qui concerne les meubles, l'ameublement et les fonctions de représentation officielles.

10.5.18(7) (Logement de l'État) Les demandes de ACL à l'égard des logements de l'État gérés par le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international (MAECI) doivent être envoyées à l'AA et comprendre une évaluation et une recommandation émanant du Chef de la Mission.

10.5.18(8) (Effet de l'ajustement compensatoire en matière de logement) Le montant de l'ajustement auquel a droit un militaire, en vertu de la présente directive, doit être déduit de la quote-part de loyer de celui-ci.

10.5.18(9) (Révision annuelle) L'AA examinera la pertinence des ajustements compensatoires accordés au poste le 1er avril de chaque année, ou lorsque le militaire change de logement, et fera rapport des résultats de son examen au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration).

10.5.19 – COÛTS D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION

10.5.19(1) (Dépenses de rénovation ou de réparation pour obtenir un logement) Si, afin de louer un logement convenable lors de son arrivée au poste, un militaire doit effectuer des dépenses pour la rénovation ou la réparation du logement ou un paiement sous forme de dépenses en immobilisation, le militaire doit présenter à l'autorité approbatrice (AA) une demande comprenant les détails de la situation locative au poste, les raisons

accommodation and the extent of renovation or repair.

10.5.19(2) (Maximum entitlement for renovation or repair expenses) The member is entitled to a maximum reimbursement for renovations or repairs equivalent to one month's actual rent for that accommodation, but not exceeding the member's rent ceiling.

10.5.19(3) (Reimbursement procedure) A request for reimbursement of expenses incurred for approved renovations or repairs under paragraph (1) is submitted for approval by the AA on a form CF 52 accompanied with itemized receipts.

10.5.19(4) (Member's responsibility) The member is responsible to ensure that, wherever possible, the lease provides that the lessor is responsible for maintenance and repairs. The member is responsible to be aware, at the time the lease is signed, of the anticipated maintenance costs to the member.

10.5.19(5) (Normal maintenance or repair costs) A member who, because of local law or the terms of the lease, is responsible for all or a portion of costs for normal maintenance or repairs for equipment permanently installed in the leased accommodation is entitled to reimbursement of such actual and reasonable expenses for maintenance or repairs, consistent with those which would normally be the responsibility of the Crown for Crown-held accommodation.

10.5.19(6) (Approval for normal maintenance or repairs) If the member's anticipated cost of normal maintenance or repairs under paragraph (5) is expected to exceed 200 Canadian dollars for any one occasion, or a total of 1,000 Canadian dollars in any calendar year, prior approval from the AA is required.

10.5.19(7) (Major repairs or renovation) The AA may authorize reimbursement of up to one month's rent for major repairs or renovation, and the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA) may authorize reimbursement in excess of one month's rent for major repairs or renovations. If costs for major repairs or renovations are expected to be significant, the AA is to explore alternatives, taking into consideration such factors as the duration of

pour lesquelles ce logement a été choisi et indiquant l'ampleur des dépenses de réparation ou de rénovation.

10.5.19(2) (Remboursement maximal des dépenses de rénovation ou de réparation) Le militaire a droit au remboursement des dépenses de rénovation ou de réparation équivalant à un mois de frais réels de loyer pour le logement, sans toutefois que ce montant ne dépasse son loyer maximal.

10.5.19(3) (Procédure de remboursement) La demande de remboursement des frais engagés pour les rénovations ou les réparations approuvées en vertu de l'alinéa (1) doit être présentée pour approbation par l'AA au moyen du formulaire CF 52 et accompagnée des reçus détaillés.

10.5.19(4) (Responsabilité du militaire) Le militaire a la responsabilité de s'assurer que, dans la mesure du possible, le bail indique que l'entretien et les réparations relèvent du locateur. Le militaire a la responsabilité de s'informer, au moment de la signature du bail, des dépenses d'entretien que le bail entraîne pour lui.

10.5.19(5) (Frais d'entretien normal ou de réparation) Le militaire qui, en raison du droit local ou des modalités du bail, doit supporter les frais d'entretien normal ou de réparation, en totalité ou en partie, de l'équipement installé en permanence dans le logement loué a droit au remboursement des frais réels et raisonnables d'entretien ou de réparation, dont le montant correspondrait à celui que verserait normalement l'État dans le cas de logements de l'État.

10.5.19(6) (Approbation pour l'entretien ou les réparations) Si les frais prévus d'entretien normal ou de réparations visés par l'alinéa (5) excèdent 200 dollars canadiens pour une seule fois, ou un total de 1 000 dollars canadiens pour l'ensemble d'une année civile donnée, l'approbation préalable de l'AA doit être obtenue.

10.5.19(7) (Réparations ou rénovations majeures) L'AA peut autoriser le remboursement des frais de réparations ou rénovations majeures jusqu'à concurrence d'un mois de loyer, et le Directeur Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA) peut autoriser le remboursement des frais de réparations ou rénovations majeures qui excèdent un mois de loyer. S'il est prévu que les frais de réparations ou de rénovations seront importants, l'AA doit étudier

the lease, the anticipated duration of the member's deployment or assignment, the availability of alternative suitable accommodation, as well as the costs associated with breaking the lease and a local move.

10.5.19(8) (Termination of lease) Maintenance requirements with respect to the end or termination of a lease will only be reimbursed on relocation due to a posting for members whose move does not occur under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*. However, reimbursement of such expenses for other moves will be considered only in exceptional circumstances for all members.

10.5.19(9) (Swimming pool) A member who leases accommodation or occupies Crown-held accommodation containing a swimming pool on the grounds of the premises is responsible for any required maintenance, including testing and treating the water, cleaning and vacuuming, and any costs associated with the seasonal opening and closing of the pool.

10.5.20 – GROUNDS MAINTENANCE ASSISTANCE

10.5.20(1) (Definitions) The definitions in this paragraph apply in this instruction.

“grounds maintenance allowance” means the monthly amount in Canadian currency or local currency at the post that is paid to a member to cover the grounds maintenance charges at the post. (*indemnité pour l'entretien du terrain*)

“grounds maintenance charges” means the amount payable in local currency at the post for reasonable expenses incurred by a member for lawn mowing, aerating, and fertilizing, and for landscaping of pre-existing hedges, ornate trees, flower gardens and flowerbeds associated with the member's accommodation at the post. (*frais pour l'entretien du terrain*)

“ground maintenance share” means the monthly charge in Canadian currency that a member in receipt of grounds maintenance allowance pays to the Crown for grounds

d'autres options et prendre en considération les facteurs tels la durée du bail, la durée prévue du déploiement ou de l'assignation du militaire, la disponibilité de logements convenables ainsi que les frais rattachés au bris du bail et au déménagement local.

10.5.19(8) (Fin du bail) Les frais d'entretien survenant à la fin ou à la résiliation du bail ne sont remboursables que si le militaire doit déménager à la suite d'une mutation et que si son déménagement n'est pas effectué en vertu du *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*. Toutefois, le remboursement de tels frais engagés à la suite d'autres déménagement local ne sera pris en considération, à l'égard de tout militaire, qu'en des circonstances exceptionnelles.

10.5.19(9) (Piscine) Le militaire qui loue un logement ou occupe un logement de l'État comprenant une piscine sur le terrain est responsable de tout entretien requis, y compris l'administration des tests et le traitement de l'eau, le nettoyage et le passage de l'aspirateur et tout coût rattaché à l'ouverture et à la fermeture saisonnière de la piscine.

10.5.20 – AIDE À L'ENTRETIEN DU TERRAIN

10.5.20(1) (Définitions) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.

« frais pour l'entretien du terrain » Montant payable en devises locales au poste pour les frais raisonnables relatifs à la tonte, l'oxygénéation et la fertilisation du gazon, ainsi qu'à l'entretien d'un aménagement paysager tel que les haies, les arbres ornementaux, les jardins de fleurs et les plates-bandes, dans la mesure où ils existaient déjà à l'arrivée du militaire, et que ce dernier doit assumer pour son logement au poste. (*grounds maintenance charges*)

« indemnité pour l'entretien du terrain » Le montant mensuel en devises canadiennes ou en devises locales au poste qui est versé à un militaire afin de supporter les frais d'entretien du terrain au poste. (*grounds maintenance allowance*)

« quote-part pour l'entretien du terrain » Le montant mensuel en devises canadiennes

maintenance assistance. (*quote-part pour l'entretien du terrain*)

10.5.20(2) (Entitlement) A member who, due to their official representational duties is entitled to a 25% increase in the rent ceiling in accordance with 10.5.08 - *Rent Ceiling*, is entitled to a grounds maintenance allowance (GMA) in local currency to assist with grounds maintenance charges.

10.5.20(3) (Grounds maintenance share) The grounds maintenance share (GMS) in Canadian currency is calculated as follows:

- (a) if the lot is less than 660 square metres:
$$[(\text{lot size}/660) \text{ square metres}] \times 100 = \text{GMS in Canadian dollars}; \text{ or}$$
- (b) if the lot is 660 square metres or more:
$$[(660/\text{lot size}) \text{ square metres}] \times 100 = \text{GMS in Canadian dollars.}$$

10.5.20(4) (Separate maintenance contract) A member is responsible to obtain a separate maintenance contract for functions such as snow removal, cleaning a swimming pool, planting and maintaining a vegetable garden or planting new flower gardens or flowerbeds.

10.5.20(5) (Monthly amount of GMA) If the monthly ground maintenance charges incurred by a member:

- (a) do not exceed the member's GMS, no GMA is payable; or
- (b) are greater than the member's GMS, the payable GMA is equal to the actual grounds maintenance charges.

10.5.21 – RENT OR LEASE LIABILITY

A member who is not relocated under the [CAF RD](#) and incurs rent or lease liability upon departure from the post may be reimbursed under [CBI 208.955 - Reimbursement for rent or lease liability](#).

qu'un militaire qui reçoit l'indemnité pour l'entretien du terrain doit payer à l'État pour l'aide à l'entretien du terrain. (*ground maintenance share*)

10.5.20(2) (Admissibilité) Le militaire qui, en raison de ses fonctions de représentation officielles est admissible à l'augmentation de 25 % de son loyer maximal conformément à la DRAS 10.5.08 - *Loyer maximal*, a droit à l'indemnité pour l'entretien du terrain (IET) en devises locales afin d'aider aux frais d'entretien du terrain.

10.5.20(3) (Quote-part pour l'entretien du terrain) La quote-part pour l'entretien du terrain (QPET) en devises canadiennes est calculée comme suit :

- (a) si le lot est inférieur à 660 mètres carrés :
$$[(\text{superficie du lot}/660) \text{ mètres carrés}] \times 100 = \text{QPET en devises canadiennes};$$
- (b) si le lot est de 660 mètres carrés ou plus :
$$[(660/\text{superficie du lot}) \text{ mètres carrés}] \times 100 = \text{QPET en devises canadiennes.}$$

10.5.20(4) (Contrat d'entretien séparé) Un militaire est responsable d'obtenir un contrat d'entretien séparé pour l'exécution d'autres fonctions telles que le déneigement, le nettoyage de la piscine, la plantation et l'entretien d'un potager ou la plantation de nouveaux jardins de fleurs ou de plates-bandes.

10.5.20(5) (Montant mensuel de l'IET) Si les frais mensuels pour l'entretien du terrain engagés par le militaire :

- (a) n'excèdent pas la QPET du militaire, aucune IET n'est versée;
- (b) sont supérieurs à la QPET du militaire, l'IET correspond aux frais mensuels pour l'entretien du terrain.

10.5.21 – RESPONSABILITÉ D'UN LOYER OU D'UN BAIL

Le militaire qui n'est pas réinstallé en vertu du [DRFAC](#) et qui doit débourser une somme d'argent en raison du loyer ou du bail dont il est responsable à son départ du poste peut être remboursé en vertu de la [DRAS 208.955 - Remboursement à l'égard de la responsabilité d'un loyer ou bail](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.22 – EXPENSES TO SETTLE DISPUTE

10.5.22(1) (Entitlement) If a dispute arises at a post between a member and a lessor, either during the term of a lease or on termination of a lease, about loss or damages allegedly caused by the member, the member is entitled to the payment of:

- (a) the expenses of securing independent competent assistance, including legal services, provided such expenses do not exceed the difference between the amount claimed by the lessor and the amount of liability recognized by the member; or
- (b) an amount up to the cost of procuring independent competent assistance, including legal services, towards settlement of that part of the claim which does not involve member liability.

10.5.22(2) The Approving Authority (AA) shall submit a report to the Chief of the Defence Staff (CDS) outlining the circumstances of the dispute, the report of an independent appraiser, if applicable, and recommendations for the disposition of the dispute. Payment to the lessor of that part of the claim which, in the opinion of the CDS, is not properly attributable to abuse or neglect by the member may be authorized:

- (a) if the CDS is satisfied that the lessor's claims are unreasonable and initiation of legal proceedings against the lessor would prejudice the objectives of the Canadian Forces or involve prohibitive costs; or
- (b) if court proceedings have taken place and a judgement has been rendered against the member.

10.5.23 – EXPENSES FOR LEASED ACCOMMODATION

10.5.23(1) (Eligibility) A member at a post may be reimbursed the expenses listed in paragraph (2) if the member:

- (a) leases accommodation on arrival; or

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)**10.5.22 – FRAIS DE RÈGLEMENT D'UN DIFFÉREND**

10.5.22(1) (Admissibilité) Si un conflit survient à un poste entre un militaire et un locateur, au cours de la durée du bail ou à l'expiration ou à la résiliation du bail, à propos de pertes ou de dommages présumés avoir été causés par le militaire, le militaire a droit :

- (a) au frais pour obtenir l'aide compétente d'un tiers, y compris des services juridiques, pourvu que ces frais n'excèdent pas la différence entre la somme que réclame le locateur et la somme dont le militaire se reconnaît responsable;
- (b) à un montant pouvant atteindre la somme qu'il faut pour obtenir l'aide compétente d'un tiers, y compris des services juridiques, en vue du règlement de la partie de la réclamation qui ne comprend pas la responsabilité du militaire.

10.5.22(2) L'autorité approuvatrice (AA) doit soumettre au Chef d'état-major de la Défense (CEMD) un rapport décrivant les circonstances du différend, le rapport d'un évaluateur indépendant, s'il y a lieu, et des recommandations en vue du règlement du différend. Le paiement au locateur de la partie de la réclamation qui, de l'avis du CEMD, n'est pas dûment attribuable à l'abus ou à la négligence du militaire peut être autorisé :

- (a) si le CEMD est convaincu que les réclamations du locateur ne sont pas raisonnables et que des poursuites judiciaires contre lui compromettraient les objectifs des Forces canadiennes ou comporteraient des frais prohibitifs;
- (b) si des procédures judiciaires ont eu lieu et qu'un jugement a été porté contre le militaire.

10.5.23 – FRAIS POUR LOGEMENT LOUÉ

10.5.23(1) (Admissibilité) Un militaire à un poste peut être remboursé pour les dépenses précisées à l'alinéa (2), si selon le cas :

- (a) il loue un logement à son arrivée;

- (b) disposes of leased accommodation on posting from the post.

10.5.23(2) (Reimbursable expenses) A member to whom paragraph (1) applies is entitled to reimbursement for the following:

- (a) legal fees and registration fees;
- (b) duty stamps;
- (c) inventory charges;
- (d) real estate agent's fees; and
- (e) subject to paragraph (3), compulsory insurance of a kind not required as a condition of occupancy in Ontario, including insurance for public liability where this is the responsibility of the lessee under local law or practice but would have been the responsibility of the lessor under the law of Ontario.

10.5.23(3) (Insurance) A member is responsible to obtain the appropriate householder's insurance for public liability for which they would be responsible under the law of Ontario and for damage or loss of household goods and effects.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.24 – LOCAL MOVE

10.5.24(1) (Eligibility) A member who is compelled to change permanent leased accommodation for reasons that are beyond the member's control is entitled, to reimbursement of the expenses listed in paragraph (3) if the member's local move was pre-approved by the Approving Authority.

10.5.24(2) (Special dependant) Any local move having to do with a special dependant designated after the arrival of the member at the post, is not a reason considered beyond the member's control for the purposes of paragraph (1).

10.5.24(3) (Reimbursable expenses) A member to whom paragraph (1) applies is entitled to reimbursement for the following:

- (b) il laisse le logement qu'il louait lorsqu'il est muté du poste.

10.5.23(2) (Frais remboursables) Le militaire visé par l'alinéa (1) a droit au remboursement des dépenses suivantes :

- (a) les frais juridiques et les droits d'enregistrement;
- (b) les timbres de droits;
- (c) les frais d'inventaire;
- (d) les frais d'agent immobilier;
- (e) sous réserve de l'alinéa (3), les primes d'assurance obligatoire qui ne sont pas exigées pour l'occupation d'un logement en Ontario, y compris l'assurance de responsabilité civile lorsque, en vertu du droit ou des coutumes locales, il s'agit d'une responsabilité du locataire mais aurait été la responsabilité du locateur en vertu du droit de l'Ontario.

10.5.23(3) (Assurance) Il incombe au militaire de souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile pour laquelle il serait responsable en vertu du droit de l'Ontario ainsi qu'une assurance responsabilité pour les dommages ou pertes applicables à ses articles de ménage et effets personnels.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.24 – DÉMÉNAGEMENT LOCAL

10.5.24(1) (Admissibilité) Le militaire qui est tenu de changer de logement permanent pour des raisons indépendantes de sa volonté a droit au remboursement des dépenses précisées à l'alinéa (3), dans la mesure où son déménagement local a été préalablement autorisé par l'autorité approbatrice.

10.5.24(2) (Personne à charge spéciale) Tout déménagement local initié en raison d'une personne à charge spéciale désignée à ce titre après l'arrivée du militaire au poste ne peut être considéré comme valable au titre de l'alinéa (1).

10.5.24(3) (Frais remboursables) Le militaire visé par l'alinéa (1) a droit au remboursement des dépenses suivantes :

- (a) legal fees and registration fees;
 - (b) duty stamps;
 - (c) inventory charges;
 - (d) real estate agent's fees;
 - (e) subject to paragraph (4), compulsory insurance of a kind not required as a condition of occupancy in Ontario, including insurance for public liability where this is the responsibility of the lessee under local law or practice but would have been the responsibility of the landlord under the law of Ontario;
 - (f) packing, transporting and unpacking of household goods and effects;
 - (g) disconnection, preparation for shipment including certification and servicing, and connection of major appliances;
 - (h) disconnection and connection of electrical equipment including in-home theatre systems, computer systems and satellite dishes if initial connections fees were paid by the member;
 - (i) disconnection and connection of public utility services, including telephone, electricity, water, cable and Internet;
 - (j) disconnection and connection of an existing security system; and
 - (k) two nights of interim lodging with receipts and three days of meals and incidental expenses at the applicable Treasury Board rates.
- (a) les frais juridiques et les droits d'enregistrement;
 - (b) les timbres de droits;
 - (c) les frais d'inventaire;
 - (d) les frais d'agent immobilier;
 - (e) sous réserve de l'alinéa (4), les primes d'assurance obligatoire qui ne sont pas exigées pour l'occupation d'un logement en Ontario, y compris l'assurance de responsabilité civile lorsque, en vertu du droit ou des coutumes locales, il s'agit d'une responsabilité du locataire mais aurait été la responsabilité du locateur en vertu du droit de l'Ontario;
 - (f) les frais d'emballage, de transport et de déballage des articles de ménage et effets personnels;
 - (g) les frais de branchement et de débranchement, de préparation pour l'expédition, y compris la certification et l'entretien, des gros appareils;
 - (h) les frais de débranchement et de branchement de l'équipement électronique y compris les systèmes de cinéma maison, les systèmes d'ordinateurs et les antennes paraboliques si les frais initiaux de branchement ont été payés par le militaire;
 - (i) les frais de branchement et de débranchement des services publics, y compris le service téléphonique, l'électricité, le service d'aqueduc, le service de câblodistribution et le service Internet;
 - (j) les frais de branchement et de débranchement d'un système de sécurité existant;
 - (k) les frais de logement intérimaires de deux nuitées avec reçus ainsi que de les frais repas et les frais divers pour trois jours aux taux applicables énoncés par le Conseil du Trésor.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.24(4) (Insurance) A member is responsible to obtain the appropriate householder's insurance for public liability for which they would be responsible

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.24(4) (Assurance) Il incombe au militaire de souscrire une assurance appropriée de responsabilité civile pour laquelle ils seraient

under the law of Ontario and for damage or loss of household goods and effects.

10.5.24(5) (Loss or damage) The member is entitled to compensation for loss or damage to household goods and effects while in transit during a local move, in accordance with Section 26 - *Compensation for Damage or Loss of Household Goods and Effects*.

(TB, amended 1 March 2022)

10.5.25 – LAUNDRY EXPENSE

A member is entitled to be reimbursed actual and reasonable laundry expenses if the member occupies accommodation that does not have a washer and dryer or there are no laundry facilities provided by the Crown, in the case where the member is assigned on attached posting or attached posting (temporary).

(TB, amended 1 March 2022)

responsables en vertu du droit de l'Ontario ainsi qu'une assurance responsabilité pour les dommages ou pertes applicables à ses articles de ménage et effets personnels.

10.5.24(5) (Perte ou dommage) Le militaire a droit au versement d'une indemnisation en cas de perte ou de dommage de articles de ménage et d'effets personnels en cours de transport pendant un déménagement local, conformément à la section 26 - *Indemnisation en cas de dommage ou de perte des articles de ménage et effets personnels*.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.5.25 – FRAIS DE BUANDERIE

Un militaire a droit au remboursement des frais de buanderie réels et raisonnables s'il habite un logement qui n'a pas de laveuse et de sécheuse ou s'il n'y a pas d'installations de buanderie fournies par l'État, dans le cas où il est en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 6 – TRAVELLING AND DEPENDANT CARE EXPENSES FOR DEPENDANTS ON BRIEFING PROGRAMS AND FOREIGN LANGUAGE TRAINING

10.6.01 – INTENT

The intent of this section is to provide financial assistance to members for their spouse or common-law partner and/or dependants who have been authorized Foreign Language Training, or have been authorized to attend official briefings before or after a posting/attached posting.

(TB, amended 1 March 2022)

10.6.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.6.02(1) (Eligible members) The following section applies to a member:

- (a) posted on assignment to a place of duty outside Canada when the CDS has authorized pre-assignment or post-assignment briefings for dependants;
- (b) deployed to a place of duty outside Canada when the CDS has authorized pre-deployment briefings or a post-deployment reintegration program for dependants; or
- (c) posted on assignment to a place of duty outside Canada where the member's spouse or common-law partner is authorized Foreign Language Training.

(TB, amended 1 March 2022)

10.6.02(2) (Service couple) Only one member of a service couple is entitled to claim the allowances and benefits set out in this section for each dependant.

SECTION 6 - FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SERVICE DE SOINS POUR LES PERSONNES À CHARGE QUI PARTICIPENT À DES PROGRAMMES D'ADAPTATION ET DES COURS DE LANGUE ÉTRANGÈRE

10.6.01 – BUT

La présente section vise à fournir une aide financière aux militaires pour leur conjoint ou conjoint de fait et/ou leurs personnes à charge qui ont été autorisés à suivre une formation en langue étrangère, ou qui ont été autorisés à participer à des séances d'information officielles avant ou après une affectation/affectation temporaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.6.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.6.02(1) (Militaires admissibles) La section suivante s'applique à un militaire :

- (a) affecté à un lieu de service à l'extérieur du Canada lorsque le CEMD a autorisé des séances d'information avant ou après l'affectation pour les personnes à charge;
- (b) déployé à un lieu de service à l'extérieur du Canada lorsque le CEMD a autorisé des séances d'information préalables au déploiement ou un programme de réintroduction des personnes à charge après le déploiement;
- (c) affecté à un lieu de service à l'extérieur du Canada où son époux ou conjoint de fait est autorisé à suivre des cours de langue étrangère.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.6.02(2) (Couple militaire) Un seul militaire d'un couple militaire peut demander les indemnités et avantages en vertu de la présente section pour chaque personne à charge.

10.6.03 – ENTITLEMENT

10.6.03(1) (**Deployment**) If the CDS has authorized a pre-deployment briefing program or a post-deployment re-integration program for the member's dependants, the member is entitled to be reimbursed for actual and reasonable expenses, incurred on behalf of the member's dependants who participates in the program under the terms and conditions of FSD 12.

(TB, amended 1 March 2022)

10.6.03(2) (**Assignment**) If the CDS has authorized a pre or post assignment briefing program or Foreign Language Training for the member's dependants who accompany the member on an assignment, the member is entitled to be reimbursed for actual and reasonable expenses under the terms and conditions of FSD 12.

(TB, amended 1 March 2022)

SECTION 7 – REPEALED BY TB, EFFECTIVE 1 MARCH 2022

10.6.03 – ADMISSIBILITÉ

10.6.03(1) (**Déploiement**) Si le CEMD a autorisé un programme d'adaptation avant ou après un déploiement pour les personnes à charge du militaire, le militaire a droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 12, au remboursement des frais réels et raisonnables, engagés au nom de ses personnes à charge qui participent au programme d'adaptation.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.6.03(2) (**Assignation**) Si le CEMD a autorisé un programme d'adaptation avant ou après une assignation ou des cours de langue étrangère pour les personnes à charge accompagnant le militaire lors de l'assignation, le militaire a droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 12, au remboursement des frais réels et raisonnables.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 7 - ABROGÉ PAR CT, EN VIGUEUR LE 01 MARS 2022

SECTION 8 – DEPENDANT'S HEALTH CARE EXPENSES

10.8.01 – INTENT

The intent of this section is to provide financial assistance under the terms and conditions prescribed in FSDs 38, 39, 41 and 42 to members who incur dependant health care expenses outside Canada which exceed those permissible under:

- (a) the Comprehensive Coverage of the Public Service Health Care Plan; or
- (b) the *Canadian Forces Dependants' Dental Care Plan*.

(TB, amended 1 March 2022)

10.8.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.8.02(1) (**Eligible members**) This section applies to a member posted to a place of duty outside Canada.

10.8.02(2) (**Service couple**) Only one member of the service couple may claim the allowances and benefits set out in this section for each person under CBI 10.8.03(1) - Entitlement.

10.8.03 – ENTITLEMENT

10.8.03(1) (**Entitlement**) A member to whom this section applies is entitled to the Preventive Medical Services Expenses, Health Care Expenses, Health Care Travel, and Medical and/or Dental Expense Advances benefits under the terms and conditions set out in FSD 38, 39, 41, and 42 respectively incurred on behalf of the following persons:

- (a) a dependant who resides with the member at the post; or
- (b) a dependent student; or
- (c) a special dependant, if entitled to health care coverage under CBI 10.9.04(2)(a) - Medical coverage.

SECTION 8 - FRAIS DES SOINS DE SANTÉ POUR PERSONNE À CHARGE

10.8.01 – BUT

La présente section vise à fournir une aide financière, selon les modalités et conditions prescrites dans les DSE 38, 39, 41 et 42, aux militaires qui engagent des frais de soins de santé pour des personnes à charge à l'étranger qui dépassent ceux qui sont autorisés en vertu de :

- (a) soit la protection totale du Régime de soins de santé de la fonction publique;
- (b) du *Régime de soins dentaires à l'intention des personnes à charge des militaires des Forces canadiennes*.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.8.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.8.02(1) (Militaires admissibles) Cette section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.8.02(2) (**Couple militaire**) Un seul militaire d'un couple militaire a droit aux indemnités et avantages que prévoit la présente section pour chaque personne visée à la DRAS 10.8.03(1) - Admissibilité.

10.8.03 – ADMISSIBILITÉ

10.8.03(1) (**Admissibilité**) Le militaire auquel s'applique le présent article a droit aux avantages pour les frais de services médicaux préventifs, les frais de soins de santé, les déplacements pour soins de santé et les avances pour frais médicaux et/ou pour frais dentaires, selon les modalités et conditions prévues aux DSE 38, 39, 41 et 42 respectivement, engagés au nom des personnes suivantes :

- (a) une personne à charge qui habite avec le militaire au poste;
- (b) un étudiant à charge;
- (c) une personne à charge spéciale, si cette personne est admissible aux soins de santé en vertu de la DRAS 10.9.04(2)(a) - Protection médicale.

(TB, amended 1 March 2022)

10.8.03(2) (Member's responsibility) A member is responsible for the cost of medical travel within the geographical area of the member's post.

10.8.03(3) to 10.8.03(5) Repealed by TB effective 1 March 2022

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.8.03(2) (Responsabilité du membre) Un militaire est responsable des frais liés au déplacement pour raison médicale dans les limites du secteur géographique du poste du militaire.

10.8.03(3) a 10.8.03(5) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

SECTION 9 – SPECIAL DEPENDANTS**10.9.01 – INTENT**

The intent of the policy in this section is to assist a member to obtain special dependant status for a person and to inform the member of the entitlements in regards to that special dependant.

10.9.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.9.02(1) (Eligible members) A member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more is entitled to request that a person be designated as their special dependant.

10.9.02(2) (Service couple) Only one member of a service couple is entitled to request that a person be designated as a special dependant.

10.9.02(3) (Dependants) Persons considered to be dependants under subparagraph 1(f)(iii) of the Military Foreign Service Regulations immediately prior to the coming into force of this chapter are deemed to be special dependants for the purpose of this chapter.

10.9.02(4) (Employees) While an individual identified as a “caregiver” IAW the [CAF RD](#) or as a “housekeeper” IAW [CBI 208.80](#), may be considered a dependant and eligible to be relocated at public expense to accompany a single parent at the post, this individual is not eligible for consideration as a dependant or special dependant under the terms and conditions of this chapter.

(TB, amended 1 March 2022)

10.9.03 – GENERAL PROVISIONS

10.9.03(1) (Application) If a person is designated by the Chief of the Defence Staff as a special dependant of a member, the following sections may apply on behalf of the special dependant:

SECTION 9 – PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES**10.9.01 – BUT**

La politique dans la présente section a pour but d'aider un militaire à obtenir la reconnaissance d'une personne à charge spéciale et à informer celui-ci de ce à quoi il a droit à l'égard de cette personne.

10.9.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.9.02(1) (Militaires admissibles) Un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période d'au moins douze mois a droit de faire une demande pour qu'une personne soit désignée personne à charge spéciale du militaire.

10.9.02(2) (Couple militaire) Dans le cas d'un couple militaire, la demande visant à ce qu'une personne à charge spéciale soit désignée ne peut être faite que par un seul des deux militaires.

10.9.02(3) (Personnes à charge) Les personnes considérées comme des personnes à charge selon le sous-alinéa 1(f)(iii) du Règlement sur le service militaire à l'étranger, juste avant l'entrée en vigueur du présent chapitre, sont réputées être des personnes à charges pour l'application du présent chapitre.

10.9.02(4) (Employés) Bien qu'une personne désignée comme un « fournisseur » conformément au [DRFAC](#) ou « ménagère » conformément à la [DRAS 208.80](#) peut être considérée comme une personne à charge admissible à la réinstallation aux frais de l'État lorsqu'elle accompagne un chef de famille monoparentale à son poste, elle ne peut pas être considérée comme personne à charge ou personne à charge spéciale en vertu des conditions du présent chapitre

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.9.03 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.9.03(1) (Application) Si une personne est désignée par le Chef d'état-major de la Défense comme personne à charge spéciale d'un militaire, les sections qui suivent peuvent s'appliquer à l'égard de la personne à charge spéciale :

- (a) Section 5 - *Shelter and Related Provisions*;
- (b) Section 8 - *Dependant's Health Care Expenses*, if the medical examination under CBI 10.9.04(1) - *Mandatory medical examination* is approved with limited financial liability to the Crown under section 8;
- (c) Section 10 - *Relocation Expenses* for a Person Qualifying as a Dependant or Special Dependant during Posting, if the person is designated as a special dependant during the member's posting;
- (d) Section 14 – *Foreign Service Allowances*
- (e) Section 22 - *Post Travel Assistance*; and
- (f) Section 25 - *Emergency Evacuation and Loss*.

(TB, amended 1 March 2022)

10.9.03(2) (Residency requirement) If a person is designated as a member's special dependant, that person must reside with the member at the post.

10.9.03(3) (Foreign nationals) Foreign nationals who do not have permanent resident status in Canada cannot be designated as special dependants.

10.9.03(4) (Host nation) The member is responsible to ensure that any host nation requirements for the special dependant are met.

10.9.03(5) (Cost of assessment) The member is responsible for any fees or costs associated with obtaining documentation in support of the member's request for the designation of a person as a special dependant.

10.9.03(6) (Termination of designation) The designation of a person as a special dependant of a member ceases upon departure from the post, unless the member is cross-posted.

- (a) la section 5 - *Logement et dispositions connexes*;
- (b) la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge*, si l'examen médical visé à la DRAS 10.9.04(1) - *Examen médical obligatoire* donne lieu à une approbation et qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont limités;
- (c) la section 10 - *Frais de réinstallation d'une personne devenue personne à charge ou à charge spéciale pendant la mutation*, si la désignation de la personne à charge spéciale est faite pendant la mutation du militaire;
- (d) section 14 – *Indemnité de service à l'étranger*;
- (e) (d) la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (f) (e) la section 25 - *Évacuation d'urgence et pertes*.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.9.03(2) (Conditions d'hébergement) La personne qui est désignée comme personne à charge spéciale d'un militaire doit habiter avec celui-ci au poste.

10.9.03(3) (Ressortissants étrangers) Les ressortissants étrangers qui n'ont pas le statut de résident permanent au Canada ne peuvent être désignés comme personnes à charge spéciales.

10.9.03(4) (Pays hôte) Il incombe au militaire de faire en sorte que les exigences imposées par le pays hôte à l'égard de la personne à charge spéciale soient satisfaites.

10.9.03(5) (Coût d'une évaluation) Le militaire est responsable des coûts et frais engagés pour l'obtention de la documentation appuyant sa demande de désignation d'une personne comme personne à charge spéciale.

10.9.03(6) (Fin de la désignation) La désignation d'une personne à titre de personne à charge spéciale d'un militaire prend fin lors du départ du poste, sauf si le militaire est permuté.

10.9.04 – MEDICAL COVERAGE OF SPECIAL DEPENDANT

10.9.04(1) (**Mandatory medical examination**) Prior to requesting that a person be designated as a special dependant, a medical examination of that person must be completed in accordance with CFAO 20-50 - *Assignment To and From Posts Outside Canada* and CFAO 34-28 - *Dependants – Medical Screening*.

10.9.04(2) (**Medical coverage**) Depending on the findings of the medical examination under paragraph (1), the following applies:

- (a) if the medical examination is approved with limited financial liability to the Crown under Section 8 - *Dependant's Health Care Expenses*, a member is entitled to Comprehensive Coverage under the *Public Service Health Care Plan* (PSHCP) and to the allowances and benefits under Section 8;
- (b) if the medical examination is approved with substantial financial liability to the Crown under Section 8 and the member is able to obtain Comprehensive Coverage under the PSHCP, the member must obtain medical insurance to cover what would have been covered under Section 8;
- (c) if the medical examination is approved with substantial financial liability to the Crown under Section 8 and the member is not able to obtain Comprehensive Coverage under the PSHCP then the member must obtain medical insurance to provide for normal health care expenses and medical evacuation expenses; or
- (d) if the medical examination is not approved the member must obtain medical insurance to provide for normal health care expenses and medical evacuation expenses.

10.9.04 – PROTECTION MÉDICALE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE SPÉCIALES

10.9.04(1) (**Examen médical obligatoire**) Avant qu'une demande visant la désignation d'une personne à charge spéciale soit présentée, un examen médical de la personne à être désignée doit être effectué conformément aux OAFC 20-50 - *Affectations à l'étranger* et 34-28 - *Personnes à charge – Examens et soins médicaux*

10.9.04(2) (**Protection médicale**) Suivant le résultat de l'examen médical visé à l'alinéa (1) :

- (a) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation et qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge spéciale*, sont limités, le militaire a droit à la couverture totale du *Régime de soins de santé de la Fonction publique* (RSSFP) et aux indemnités et avantages que prévoit la section 8;
- (b) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation mais qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont importants, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant ce qui auraient été couvert par la section 8, dans la mesure où il peut obtenir une couverture totale du RSSFP;
- (c) dans le cas où l'examen médical donne lieu à une approbation mais qu'il est indiqué que les risques financiers pour l'État, selon ce que prévoit la section 8, sont importants, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant les frais de soins de santé normaux et d'évacuation pour raison de santé, dans la mesure où il ne peut obtenir une couverture totale du RSSFP;
- (d) dans le cas où l'examen médical ne donne pas lieu à une approbation, le militaire doit obtenir une assurance médicale couvrant les frais de soins de santé normaux et d'évacuation pour raison de santé.

10.9.05 – REQUEST PROCEDURE

10.9.05(1) **(Request procedure)** A request for a person to be designated as a special dependant is to include the following information and documentation:

- (a) the name of the person for whom the member is requesting special dependant status and their relationship to the member;
- (b) a summary by the member of the circumstances leading to the request for special dependant status;
- (c) a statement indicating whether the person to be designated:
 - (i) resides with the member prior to the member's posting, or
 - (ii) has had a change of circumstances during the member's posting which makes the person dependant upon the member;
- (d) a statement indicating the person to be designated will reside with the member as a occupant of the member's household outside Canada for the entire posting;
- (e) proof that the person to be designated will meet the eligibility for Comprehensive Coverage under the Public Service Health Care Plan (PSHCP) or has insurance coverage equal to or better than that provided under the PSHCP;
- (f) should the member not be entitled to Section 8 - *Dependant's Health Care Expenses* for their special dependant, the member's acceptance in writing of responsibility for the cost of health care and related travel expenses for the special dependant, which would otherwise be provided for under Section 8;

10.9.05 – PROCÉDURE DE DEMANDE

10.9.05(1) **(Procédure de demande)** Une demande visant la désignation d'une personne comme personne à charge spéciale doit inclure l'information et la documentation suivantes :

- (a) le nom de la personne pour laquelle le militaire demande le statut de personne à charge spéciale ainsi que son lien avec le militaire;
- (b) un résumé fourni par le militaire des circonstances qui ont conduit à la demande de désignation de personne à charge spéciale;
- (c) une déclaration indiquant que la personne à être désignée, selon le cas :
 - (i) résidait avec le militaire avant la mutation,
 - (ii) est devenue dépendante du militaire en raison d'un changement de circonstances pendant la mutation du militaire;
- (d) une déclaration indiquant que la personne à être désignée résidera avec le militaire comme occupant au foyer du militaire à l'extérieur du Canada pour la durée de la mutation;
- (e) une preuve que la personne à être désignée bénéficie d'une couverture totale en vertu du Régime de soins de santé de la Fonction publique (RSSFP) ou a une couverture égale ou meilleure que celle offerte par le RSSFP;
- (f) si le militaire n'a pas droit à la section 8 - *Frais des soins de santé pour personne à charge* à l'égard de sa personne à charge spéciale, son acceptation par écrit de la responsabilité des frais de soins de santé et de déplacements connexes, qui seraient autrement couverts en vertu de la section 8;

- (g) a social worker's detailed report stating whether the person is emotionally, medically, physically or legally dependent on the member and a statutory declaration signed by the member if the person is financially dependent on the member;
 - (h) a completed screening form as set out in CFAO 20-50 - *Assignment To and From Posts Outside Canada*;
 - (i) in the case of a foreign national, proof of permanent resident status in Canada; and
 - (j) confirmation by the gaining Approving Authority that the special dependant will be accepted by the Host Nation.
- (g) un rapport détaillé d'un travailleur social établissant si la personne est dépendante du militaire sur le plan affectif, médical, physique ou légal et une déclaration solennelle signée par le militaire attestant que la personne est financièrement dépendante;
 - (h) la formule de contrôle prévue à l'OAFC 20-50 - *Affectations à l'étranger* complétée;
 - (i) dans le cas d'un ressortissant étranger, une preuve du statut de résident permanent au Canada.
 - (j) confirmation par l'Autorité approbatrice que la personne à charge spéciale sera acceptée par la nation hôte.

10.9.05(2) (Decision) The decision of the Chief of the Defence Staff regarding the member's request for the designation of a person as a special dependant, will be forwarded in writing to the member.

10.9.05(2) (Décision) La décision du Chef d'état-major de la Défense rendue à l'égard de la demande du militaire visant la désignation d'une personne à charge spéciale sera communiquée au militaire par écrit.

SECTION 10 – RELOCATION EXPENSES FOR A PERSON QUALIFYING AS A DEPENDANT OR SPECIAL DEPENDANT DURING POSTING

10.10.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member whose status changes during a member's posting when the member marries or enters into a common-law partnership, is granted guardianship or custody of a child or has a person designated as a special dependant.

10.10.02 – ELIGIBLE MEMBERS

This section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more.

10.10.03 – ENTITLEMENT

10.10.03(1) (**Relocation expenses**) If, during the posting, a person becomes a special dependant or a dependant through marriage or common-law partnership to a member, including any accompanying dependent child, or by guardianship or custody of a child being granted to a member, that member is entitled to:

- (a) actual and reasonable transportation expenses, including costs of authorized stopovers, for the new dependant or special dependant, by the most direct routing from the location where the person becomes a dependant or special dependant to the member's post, not to exceed the cost of travel by the most direct routing from the member's previous place of duty to the member's post; and
- (b) actual and reasonable expenses for the shipment and storage of the household goods and effects of the dependant or special dependant, in accordance with paragraphs (4) and (5):
 - (i) in the case of a move to a post where the CF or the host country has imposed limitations on the move of household goods and effects in terms of description and weight, up to the total weight entitlement applicable to the new number of occupants in the

SECTION 10 – FRAIS DE RÉINSTALLATION D'UNE PERSONNE DEVENUE PERSONNE À CHARGE OU À CHARGE SPÉCIALE PENDANT LA MUTATION

10.10.01 – BUT

Les indemnités et bénéfices dans la présente section ont pour but d'aider un militaire dont l'état change pendant une mutation du fait qu'il se marie ou entame une union de fait, acquiert la tutelle ou la garde d'un enfant ou qu'une personne a été désignée comme personne à charge spéciale.

10.10.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période de douze mois ou plus.

10.10.03 – ADMISSIBILITÉ

10.10.03(1) (**Frais de réinstallation**) Si, au cours de la mutation, une personne devient soit une personne à charge spéciale, soit une personne à charge en raison d'un mariage ou d'une union de fait avec un militaire, y compris tout enfant à charge l'accompagnant, ou par l'octroi de la tutelle ou garde d'un enfant à un militaire, le militaire a droit au remboursement :

- (a) des frais réels et raisonnables de déplacement, incluant les frais aux escales autorisées, pour la nouvelle personne à charge ou à charge spéciale, par la route la plus directe à partir du lieu où la personne est devenue une personne à charge ou à charge spéciale jusqu'au poste du militaire, jusqu'à concurrence des frais de voyage par la route la plus directe allant du dernier lieu de service du militaire au poste actuel du militaire;
- (b) des frais réels et raisonnables d'expédition et d'entreposage de ménage et effets personnels de la personne à charge ou à charge spéciale, conformément aux alinéas (4) et (5) :
 - (i) dans le cas d'un déménagement vers un poste où les FC ou la nation hôte a imposé certaines restrictions au déménagement des articles de ménage et effets personnels en termes de description et de poids, jusqu'à concurrence de la limite de

member's household, taking into consideration any initial or subsequent shipment or storage previously authorized, or

- (ii) for any other move, up to the total weight entitlement applicable to the member, taking into consideration any initial or subsequent shipment or storage previously authorized.

(TB, amended 1 March 2022)

10.10.03(2) (Time limitation) The shipment and storage of the household goods and effects is to be done immediately after marriage or after the date of eligibility, and not less than six months before the expected termination of the member's posting.

10.10.03(3) (Shipment and storage not authorized) The shipment and storage of the household goods and effects will not be authorized if the place of residence of the dependant or special dependant is at the member's post.

(TB amended 17 August 2023)

10.10.03(4) (Shipment of household goods and effects) The expenses for the shipment of the household goods and effects are limited to the actual and reasonable expenses for packing, crating, cartage, transportation and unpacking from:

(a) the location where the person became a dependant or special dependant or their previous place of residence at the time of the member's change in status to the member's post, not to exceed the cost of shipment of an equivalent weight from the member's previous place of duty to the member's post;

(b) the member's previous place of duty to the member's post; or

(c) the common-law partner's previous place of residence at the time that person became a common-law partner to the member's post, not to exceed the cost of

poids fixé à l'égard du nouveau nombre d'occupants au foyer du militaire, compte tenu du poids de toute expédition ou de tout entreposage initial ou subséquent autorisé au préalable, ou

- (ii) pour tout autre déménagement, jusqu'à concurrence de la limite de poids fixée à l'égard du militaire, compte tenu du poids de toute expédition ou de tout entreposage initial ou subséquent autorisé au préalable.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.10.03(2) (Limite de temps) L'expédition et l'entreposage doivent être effectués immédiatement après le mariage ou après la date d'admissibilité, et pas moins de six mois avant la fin prévue de la mutation du militaire.

10.10.03(3) (Expédition et entreposage non autorisés) L'expédition et l'entreposage des articles ménagers et effets personnels ne peuvent être autorisés si le lieu de résidence de la personne à charge ou à charge spéciale est au lieu d'affectation du militaire.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.10.03(4) (Expédition des articles de ménage et effets personnels) Les frais d'expédition se limitent aux frais réels et raisonnables d'emballage, de mise en caisse, de camionnage, de transport et de déballage des articles de ménage et effets personnels, selon le cas à partir :

(a) de l'endroit où la personne est devenue une personne à charge ou à charge spéciale du militaire, ou encore du dernier lieu de résidence de celle-ci au moment du changement d'état du militaire, jusqu'au lieu d'affectation du militaire, jusqu'à concurrence des frais d'expédition d'un chargement de poids équivalent à celui auquel la personne à charge, du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation actuel du militaire;

(b) du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation du militaire;

(c) du dernier lieu de résidence du conjoint de fait du militaire, au moment où ce dernier est devenu conjoint de fait du militaire, au lieu d'affectation du militaire, jusqu'à

shipment of an equivalent weight from the member's previous place of duty to the member's post.

(TB, effective 1 April 2009)

10.10.03(5) (Storage of household goods and effects) Following receipt by the AA of an inventory prepared by the member, a member is entitled to payment of storage expenses, for the household goods and effects of the dependant or special dependant, not including the packing, crating and shipping expenses associated with placing the household goods and effects of the dependant or special dependant in long-term storage.

(TB, amended 1 March 2022)

concurrence des frais d'expédition d'un chargement de poids équivalent à celui auquel la personne à charge, du dernier lieu de service du militaire au lieu d'affectation actuel du militaire.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

10.10.03(5) (Entreposage des articles de ménage et effets personnels) Sur réception par l'AA d'un inventaire préparé par le militaire, celui-ci a droit au paiement des frais d'entreposage des articles de ménage et effets personnels de la personne à charge ou à charge spéciale, à l'exception des frais d'emballage, de mise en caisse et d'expédition liés au placement des articles de ménage et effets personnels de la personne à charge ou de la personne à charge spéciale en entreposage de longue durée.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 11 – DAY-CARE ASSISTANCE**10.11.01 – GENERAL PROVISIONS**

10.11.01(1) (**Intent**) The intent of Daycare Assistance is to provide financial assistance to single or working parents who incur expenses for their children to attend accredited daycare or day-nursery institutions, which are in excess of costs for similar facilities in Ottawa.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.01(2) REPEALED

10.11.01(3) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.11.01(4) (**Verification**) Daycare Assistance is provided as an allowance. Members are required to demonstrate that the allowance was spent for the purpose for which it was intended

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.11.02(1) (**Eligible members**) The member is eligible to request the assistance set out in this section for each dependent child, if the member:

- (a) is on a permanent assignment;
- (b) is accompanied by a dependent child who has not yet reached the age for full time enrolment in school;
- (c) Is either;
 - (i) is a single parent; or
 - (ii) married or in a common-law partnership and whose spouse or common-law partner is working full days or half days.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.02(2) (**Service couple**) Only one member of a service couple is eligible to request the assistance set out in this section for each dependent child.

SECTION 11 – AIDE AUX FRAIS DE GARDE D'ENFANTS**10.11.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

10.11.01(1) (**But**) L'aide aux frais de garde d'enfants vise à fournir une aide financière aux parents célibataires ou qui travaillent et qui engagent des dépenses pour que leurs enfants fréquentent des services de garde ou des garderies accrédités, qui dépassent les frais engagés pour des installations similaires à Ottawa.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.11.01(2) ABROGÉ

10.11.01(3) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.11.01(4) (**Vérification**) L'aide aux frais de garde d'enfants est fournie sous forme d'allocation. Les militaires sont tenus de démontrer que l'allocation a été dépensée aux fins pour lesquelles elle était prévue

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.11.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.11.02(1) (**Militaires admissibles**) Le militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section pour chaque enfant à charge, si :

- (a) le militaire est en service à une affectation permanente;
- (b) le militaire est accompagné par un enfant à charge;
- (c) soit
 - (i) un parent célibataire;
 - (ii) marié ou en union de fait et dont le conjoint ou le conjoint de fait travaille durant des journées complètes ou des demi-journées.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.11.02(2) (**Couple militaire**) Un seul des membres d'un couple militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans la DSME 10.11 pour chaque enfant à charge.

10.11.02(3) (**Not eligible**) If the member, or the member's spouse or common-law partner, is on maternity or parental leave, the member is not eligible to request daycare assistance.

10.11.03 – ENTITLEMENT

10.11.03(1) (**Entitlement**) A member to whom this section applies is entitled to be paid Daycare Assistance under the terms and conditions of FSD 32.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.03(1.1) to 10.11.06 Repealed by TB

10.11.07 – REQUEST

10.11.07(1) (**Request**) Once the representative daycare ceiling has been approved by DCBA, members may submit a request for daycare assistance to the AA. On approval, the AA shall issue monthly allowances to the member for daycare assistance subject to the terms and conditions of FSD 32.

(TB, amended 1 March 2022)

10.11.07(2) to 10.11.09 Repealed by TB 1 March 2022

Annex A and Appendix 1 Repealed by TB 1 March 2022

10.11.02(3) (**Non admissible**) Si le militaire ou le conjoint ou conjoint de fait du militaire est en congé de maternité ou parental, le militaire n'est pas autorisé à toucher l'aide aux frais de garde d'enfants.

10.11.03 – ADMISSIBILITÉ

10.11.03(1) (**Admissibilité**) Le militaire auquel s'applique la présente section a le droit de recevoir l'aide aux frais de garde d'enfants selon les modalités et conditions de la DSE 32.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.11.03(1.1) à 10.11.06 Abrogé par CT

10.11.07 – DEMANDE

10.11.07(1) (**Demande**) Lorsque le plafond représentatif des frais de garde d'enfants a été approuvé par le DRASA, les militaires peuvent présenter une demande d'aide aux frais de garde d'enfants auprès de AA. Après l'approbation, l'AA verse au militaire une indemnité mensuelle d'aide aux frais de garde d'enfants, conformément aux modalités et conditions de la DSE 32.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.11.07(2) à 10.11.07(2) Abrogé par CT, en vigueur le 1^{er} mars 2022

Annexe A et Appendice 1 Abrogé par CT, en vigueur le 1^{er} mars 2022

SECTION 12 – EDUCATION AND RELATED CARE OF DEPENDENT CHILDREN

10.12.01 – INTENT

The intent of Section 12 is to provide assistance to members serving at a post to ensure that their children obtain primary and secondary education, which approximates Canadian standards and enables the children to re enter the Canadian school system with as little disruption as possible.

10.12.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.12.02(1) (Eligible members) A member who is posted on assignment to a place of duty outside Canada is eligible to request the assistance set out in this section.

10.12.02(2) (Service couple) Only one member of a service couple is eligible to request the assistance set out in this section.

(TB, effective 01 September 2017)

10.12.03 – ENTITLEMENT

10.12.03(1) (Education of dependent children) A member is entitled to an education allowance, an allowance for education travel and a family reunion travel allowance in accordance with the terms and conditions set out in FSD 2, 30, 34, 35, 51 and 70, respectively, subject to MFSI 10.12.04 (*Verification*).

10.12.03(2) (Transportation and parking at the post) Subject to FSD 30, a member is entitled to an allowance for the expenses incurred by the member for:

- (a) local return transportation each school day between the member's place of residence at the post and the dependent child's place of education, including transportation of an escort, if required;
- (b) PMV parking each school day at the place of education of the dependent child, if required.

SECTION 12 – ÉDUCATION DES ENFANTS À CHARGE ET FRAIS CONNEXES

10.12.01 – BUT

La DRAS 10.12 a pour but de fournir une aide aux militaires affectés à un lieu d'affectation afin que leurs enfants puissent recevoir un enseignement primaire et secondaire comparable à celui qui se donne au Canada et qui leur permettra de réintégrer sans trop de difficultés le système scolaire canadien.

10.12.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.12.02(1) (Militaires admissibles) Le militaire – assigné en affectation à un lieu de service à l'extérieur du Canada est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section.

10.12.02(2) (Couple militaire) Seul un des membres d'un couple militaire est autorisé à demander l'aide énoncée dans cette section.

(CT, effectif le 01 septembre 2017)

10.12.03 – ADMISSIBILITÉ

10.12.03(1) (Éducation des enfants à charge) Un militaire a droit à une indemnité scolaire, au remboursement des frais de déplacement à des fins éducatives et à une indemnité de déplacement pour réunion de famille conformément aux modalités et conditions que prévoient respectivement le DES 2, 30, 34, 35, 51 et 70, sous réserve de la DSME 10.12.04 (Vérification).

10.12.03(2) (Transport et stationnement au lieu d'affectation) Sous réserve la DSE 30, le militaire est admissible à recevoir une indemnité pour les dépenses qu'il effectue pour :

- (a) le transport local aller-retour quotidien entre la lieu de résidence du militaire et l'établissement d'enseignement qui fréquente son enfant à charge, y compris le transport d'un accompagnateur, s'il y a lieu;
- (b) le stationnement quotidien de son VP à l'établissement d'enseignement de son enfant à charge, s'il y a lieu.

10.12.03(3) (Family Reunion Travel Allowance)

The entitlement set out in FSD 51 is subject to the following:

- (a) a member who seeks Family Reunion Travel Allowance (FRTA) shall present a signed travel plan identifying the proposed travel and anticipated costs, accompanied with a request for leave, if applicable;
- (b) the FRTA is issued as arranged by the Approving Authority (AA), taking into account the need to book tickets in advance; and
- (c) return travel may be authorized to a location on a direct routing to the post, for the member and any dependant(s) eligible for travel under FSD 51, including dependants residing at the post.

10.12.04 – VERIFICATION

10.12.04(1) (Requirement) A member who receives an allowance as set out in this section is required to prove that the allowance was expended and maintain proof of expenditure, as follows:

- (a) the member shall provide proof to the AA within 30 days of expending the allowance; and
- (b) the member shall retain proof of expenditure for a period of seven years.

10.12.04(2) (Recovery) If proof cannot be produced as required, the AA shall take recovery action.

10.12.04(3) (Unsubstantiated portion) If a member cannot prove that the allowance has been used for the purpose intended, the member shall return the unsubstantiated portion of the allowance.

10.12.04(4) (Additional allowance) No additional allowance will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed.

10.12.03(3) (Indemnité de déplacement pour réunion de famille) L'admissibilité énoncée dans la DSE 51 est conditionnelle aux éléments suivants :

- (a) le militaire qui souhaite toucher l'Indemnité de déplacement pour réunion de famille doit présenter un plan de voyage signé sur lequel seront décrits le voyage proposé et les coûts anticipés, le tout accompagné d'une demande de congé, s'il y a lieu;
- (b) l'Indemnité de déplacement pour réunion de famille est accordée selon les dispositions prises par l'AA et tenant compte de la nécessité de réserver des billets à l'avance;
- (c) le voyage de retour peut être autorisé selon le chemin le plus direct entre un endroit donné et le lieu d'affectation, pour le militaire et toute personne à charge autorisée à voyager aux termes de la DSE 51, y compris les personnes à charge qui résident au lieu d'affectation.

10.12.04 – VÉRIFICATION

10.12.04(1) (Exigence) Le militaire qui reçoit une indemnité énoncée à cette section doit prouver que l'indemnité dépensée a été soumise comme suit :

- (a) la preuve doit être présentée à l'AA dans les 30 jours suivant la dépense de l'indemnité;
- (b) le militaire doit conserver la preuve de son paiement pendant une période de sept ans.

10.12.04(2) (Recouvrement) Si la preuve exigée n'est pas présentée, l'AA entreprendra des mesures de recouvrement.

10.12.04(3) (Partie non justifiée) Si le militaire n'est pas en mesure de prouver que l'indemnité a été dépensée conformément au but pour laquelle elle a été créée, le militaire doit rembourser la portion de l'indemnité pour laquelle il n'a présenté aucune preuve.

10.12.04(4) (Indemnité supplémentaire) Aucune indemnité supplémentaire ne sera versée jusqu'à ce que le processus de vérification et d'ajustements soit terminé, s'il y a lieu.

10.12.04(5) (Verification by the Directorate of Dependant Education Management) Further verification of the allowance may be conducted by the Directorate of Dependant Education Management as necessary.

(TB, effective 1 April 2009)

10.12.04(5) (Vérification par la DEPCG) La DEPCG pourrait effectuer des vérifications plus approfondies relativement à l'indemnité, au besoin.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

**SECTION 13 – EMPLOYMENT ASSISTANCE
FOR SPOUSES AND COMMON-LAW
PARTNERS**

10.13.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide financial assistance to a member to assist the member's spouse or common-law partner in securing employment at the post, or upon return to Canada, to facilitate re-entry into the Canadian workforce.

10.13.02 – ELIGIBLE MEMBERS

The following section applies to a member posted to a place of duty outside Canada, if accompanied by a spouse or common-law partner.

10.13.03 – ENTITLEMENT

A member to whom this section applies is entitled to be reimbursed for their spouse's or common-law partner's employment related expenses under the terms and conditions established in FSD 17.

(TB, amended 1 March 2022)

**SECTION 13 – AIDE À LA RECHERCHE
D'EMPLOI POUR L'ÉPOUX OU CONJOINT DE
FAIT**

10.13.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but de fournir une aide financière visant à aider l'époux ou conjoint de fait du militaire à se trouver un emploi au poste ou à réintégrer le marché du travail canadien à leur retour au pays.

10.13.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada, s'il est accompagné d'un époux ou conjoint de fait.

10.13.03 – ADMISSIBILITÉ

Le militaire auquel s'applique la présente section a droit au remboursement des dépenses liées à l'emploi de son époux ou conjoint de fait selon les modalités et conditions établies dans la DSE 17.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 14 - FOREIGN SERVICE ALLOWANCES

10.14.01 – GENERAL PROVISIONS

10.14.01(1) (Allowances) The Foreign Service Allowances consist of the following allowances:

- (a) the Foreign Service Premium; and
- (b) the Post-Specific Allowance.

10.14.01(2) (Remuneration paid by third party) If a third party pays remuneration to a member, the benefits and allowances to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - *Remuneration Paid by a Third Party*.

10.14.02 – FOREIGN SERVICE PREMIUM

10.14.02(1) (Intent) The Foreign Service Premium (FSP) is an allowance payable to a member:

- (a) in recognition of foreign service and, as such, recognizes that there are disutilities and disincentives, some of which may be financial, resulting from service outside Canada; and
- (b) to cover expenses not specifically covered by other allowances and benefits.

10.14.02(2) (Eligible members) This instruction applies to a member who is on assignment.

10.14.02(3) (Service couple) Each member of a service couple is entitled to FSP at the appropriate rate, except that if there are dependants residing with the service couple, one member designated by the service couple, is considered to be an accompanied member for the purpose of calculating FSP.

10.14.02(4) (Single member) A member who is not married or in a common-law partnership, but has one or more dependent students as defined in CBI 10.1.01 – *Definitions*, shall be entitled to the accompanied by one dependant rate.

SECTION 14 - INDEMNITÉS DE SERVICE À L'ÉTRANGER

10.14.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.14.01(1) (Indemnités) Les indemnités de service à l'étranger se compose t des indemnités suivantes :

- (a) la prime de service à l'étranger; et
- (b) l'indemnité spéciale de poste.

10.14.01(2) (Rémunération par une tierce partie) Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduites conformément à la DRAS 10.2.11 - *Rémunération versée par une tierce partie*.

10.14.02 – PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER

10.14.02(1) (But) La prime de service à l'étranger (PSE) est une indemnité accordée à u' militaire dans l'une ou l'autre es circonstances suivantes :

- (a) en re'onnaissance du service à l'étranger et, à cet égard, elle r'connaît que le service à l'étranger comporte certains inconvénients et désagréments, d'nt certains peuvent être d'ordre financier;
- (b) pour couvrir les dépenses qui ne sont pas spécifiquement couvertes par d'autres indemnités et avantages.

10.14.02(2) (Militaires admissibles) La présente directive s'applique à un militaire qui est en affectation.

10.14.02(3) (Couple militaire) Chaque militaire au sein d'un couple militaire peut recevoir la PSE au taux approprié, sauf que, si des personnes à charge habitent avec le couple militaire, un seul des deux, selon ce qu'aura déterminé le couple, sera réputé être un militaire accompagné aux fins du calcul de la PSE.

10.14.02(4) (Militaire monoparental) Un militaire qui n'est pas marié ou en union de fait, mais qui a un ou plusieurs étudiants à charge au sens de la DRAS 10.1.01 – *Définitions*, a droit au taux applicable à un militaire accompagné d'une personne à charge.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.02(5) (Amount of FSP) The FSP paid at a monthly rate, for the status and premium level that applies to the member who is assigned to a post, is set out in the table to MFSI 10.14.02(5).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.02(5) (Montant de la PSE) La PSE est versée au taux mensuel, établi en fonction de la situation 't du niveau de prime qui s'applique au militaire affecté au lieu d'affectation, est énoncé dans le tableau de la DRAS 10.14.02(5).

Table to MFSI 10.14.02(5) Tableau de la DSME 10.14.02(5)						
FOREIGN SERVICE PREMIUM (Effective April 1, 2023 in CAD do'lars)						
PRIME DE SERVICE À L'ÉTRANGER (en vigueur à compter du 1 ^{er} avril 2023 en \$CAN)						
LEVEL / NIVEAU	POINTS	MEMBER / MILITAIRE	ACCOMPANIED BY ONE DEPENDANT / ACCOMPAGNÉ D'UNE PERSONNE À CHARGE	ACCOMPANIED BY TWO DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE DEUX PERSONNES À CHARGE	ACCOMPANIED BY THREE DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE TROIS PERSONNES À CHARGE	ACCOMPANIED BY FOUR OR MORE DEPENDANTS / ACCOMPAGNÉ DE QUATRE PERSONNES À CHARGE OU PLUS
1	0 – 24	707	990	1188	1248	1310
2	25 – 60	1061	1485	1783	1872	1965
3	61 – 96	1379	1932	2318	2433	2555
4	97 – 132	1517	2124	2549	2677	2811
5	133 – 168	1669	2337	2804	2944	3092
6	169+	1803	2524	3029	3180	3339

(TB, effective 1 April 2023)

10.14.02(6) (Annual FSP adjustments) The FSP is adjusted annually by the National Joint Council FSD Committee.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.02(7) (Accumulation of points) Points shall be accumulated for service outside Canada at the rate of one point per month of service.

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2023)

10.14.02(6) (Ajustement annuel de la PSE) La PSE est ajustée annuellement par le comité DSE du Conseil national mixte.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.02(7) (Accumulation des points) Les points seront accumulés à une fréquence d'un point pour chaque mois de service.

10.14.02(8) (Calculation of points) For the purpose of calculating points under this instruction, a member shall be considered to have a completed month of service where there is an entitlement to ten compensation days of FSP in a calendar month except that during a cross-posting to another assignment, a member cannot accumulate two points for two periods of ten compensation days within the same calendar month.

10.14.02(9) (Partial months) Partial months are counted only during the first and last calendar months of an assignment. All other months are calculated from the first to the last day of a calendar month.

10.14.02(10) Repealed by TB, effective 1 March 2022

10.14.02(11) (Consecutive years at post) Unless the Chief of the Defence Staff approves the continued payment of FSP, a member who has served seven or more consecutive years at the same post is no longer entitled to receive FSP.

10.14.02(12) (No point accumulation) If payment of FSP has been terminated under paragraph (11), the member ceases to accumulate qualifying points during the period in which payment of the FSP is terminated.

10.14.02(13) (Change in family configuration) If the member precedes the dependants to the post, or where a dependant or dependants precedes the member on departure from the post, the rate of FSP is to be adjusted, if applicable, to reflect the actual family configuration at the post, effective the date of the change in family size at the post.

10.14.02(14) (Member absent from post) A member who is absent from the post in excess of 25 compensation days:

- (a) continues to receive FSP if the member is on temporary duty;
- (b) for other than temporary duty and who has no dependants residing at the post, ceases to receive FSP on the 26th compensation day of the absence and resumes receiving FSP on

10.14.02(8) (Calcul des points) Aux fins du calcul des points en vertu de la présente directive, un militaire sera considéré comme ayant complété un mois de service s'il a droit à dix jours de rémunération de PSE dans un mois civil, sauf que s'il est permis dans le cadre d'une autre assignation, il ne peut accumuler deux points pour deux périodes de dix jours de rémunération dans le même mois civil.

10.14.02(9) (Mois partiels) Les mois partiels ne sont pris en compte que pour le premier et le dernier mois civil de l'assignation. Tous les autres mois sont calculés du premier au dernier jour du mois civil.

10.14.02(10) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.14.02(11) (Années consécutives au poste) Sauf si le Chef d'état-major de la Défense approuve le versement continu de la PSE, un militaire qui a servi au moins sept années consécutives au même poste n'est plus admissible à recevoir la PSE.

10.14.02(12) (Aucune accumulation de points) Si le versement de la PSE est interrompu en vertu de l'alinéa (11), le militaire cesse d'accumuler des points d'admissibilité au cours de la période pendant laquelle le versement de la PSE est interrompu.

10.14.02(13) (Modification de la taille de la famille) Si le militaire se rend au poste avant ses personnes à charge ou qu'une ou plusieurs personnes à charge du militaire quittent le poste avant lui, le taux de la PSE sera ajusté, s'il y a lieu, afin de tenir compte de la taille réelle de la famille au poste, à partir de la date du changement de la taille de la famille au poste.

10.14.02(14) (Militaire absent du poste) Le militaire qui est absent du poste pendant plus de 25 jours rémunérés :

- (a) continue de recevoir la PSE, s'il est en service temporaire;
- (b) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire et qu'il n'a pas de personne à charge qui habite au poste, cesse de recevoir la PSE le 26e jour de rémunération de l'absence et recommence à recevoir la PSE

the first compensation day following the return of the member to the post; or

(c) for other than temporary duty and who has dependants residing at the post, will receive an adjusted FSP payment to reflect the family size residing at the post, commencing on the 26th compensation day of the absence, with the previous rate resuming on the first compensation day following the reCOn of the member to the post.

10.14.02(15) (Dependant absent from post) If a dependant of a member in receipt of FSP, other than a dependent student in paragraph (4):

(a) if temporarily absent from the member's post for more than 25 compensation days, the FSP will be adjusted to reflect the family configuration at the post, commencing on the 26th compensation day of the absence, with the previous rate resuming on the first compensation day following the return of the dependant to the post; or

(b) is at the post for less than 25 compensation days from the commencement of the FSP, the FSP will be adjusted to reflect the family configuration from the day on which the dependant left the post.

10.14.02(16) (Points not interchangeable) Points accumulated under this instruction are not interchangeable with OPS FSP points accumulated under CBI 10.3.04 - *Operations Foreign Service Premium*.

10.14.02(17) (Concurrent accumulation of points) A member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to an operation continues to accumulate points under this instruction while also accumulating OPS FSP points under CBI 10.3.04.

10.14.02(18) (Points accumulated previously) Any points accumulated under the Military Foreign Service Regulations are considered to be points accumulated under this instruction.

(TB modified 17 August 2023)

le premier jour de rémunération suivant son retour au poste;

(c) dans la mesure où il n'est pas en service temporaire et qu'il a des personnes à charge qui habitent au poste, reçoit une PSE ajustée à la taille de la famille à partir du 26e jour de rémunération de l'absence, le versement de la PSE reprenant au taux précédent à compter du premier jour de rémunération suivant son retour au poste.

10.14.02(15) (Personne à charge absente du poste) Si une personne à charge d'un militaire qui reçoit la PSE, autre qu'un étudiant à charge en vertu de l'alinéa (4) :

(a) est temporairement absente du poste pendant plus de 25 jours de rémunération, la PSE doit être ajustée, afin de tenir compte de la taille de la famille au poste, à partir du 26e jour de rémunération, le versement de la PSE reprenant au taux précédent à compter du premier jour de rémunération suivant son retour au poste;

(b) est au poste pendant moins de 25 jours de rémunération à partir de la date où le militaire reçoit la PSE, la PSE doit être ajustée, afin de tenir compte de la taille de la famille au poste, à partir de la journée où la personne à charge quitte le poste.

10.14.02(16) (Points non interchangeables) Les points accumulés en vertu de la présente directive ne sont pas interchangeables avec les points de la PSE OPS accumulés en vertu de la DRAS 10.3-04 - *Prime de service à l'étranger - opérations*.

10.14.02(17) (Accumulation de points concomitante) Un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada et qui par la suite est affecté temporairement ou est affecté temporairement (provisoire) à une opération continue à accumuler des points en vertu de la présente directive pendant qu'il accumule des points de la PSE OPS en vertu de la DRAS 10.3.04.

10.14.02(18) (Points accumulés antérieurement) Les points accumulés en vertu des Règlements sur le service militaire à l'étranger sont considérés comme étant des points accumulés en vertu de la présente directive.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.14.02(19) (Limitation – member attach posted to an operation) An accompanied member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to an operation and, as a result, is entitled to allowances under MFSI Section 10.3 (*Operation Allowances*), shall not be entitled to the member's portion of FSP in paragraph (5) of this instruction for the duration of their attached posting or attached posted (temporary). For greater clarity, the member shall continue to be entitled to the dependant's portion of FSP, if applicable, in paragraph (5) of this instruction, for the duration of the member's attached posting or attached posted (temporary), subject to paragraph (15) of this instruction.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03 – POST SPECIFIC ALLOWANCE

10.14.03(1) (Intent) The intent of Post Specific Allowance (PSA) is to assist a member with miscellaneous travel requirements, which are a consequence of foreign service. There is no requirement for members to maintain or provide proof of travel.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(2) (Eligible members) This instruction applies to a member who is deployed or assigned:

- (a) on a posting for 12 months or more;
- (b) on a posting for a continuous period greater than seven months but less than 12 months;
- (c) on an attached posting, and as a result of an extension of the tour expiry date, will be at the post for a continuous period greater than seven months.

10.14.03(3) (Service couple) Each member of a service couple is entitled to PSA.

10.14.03(4) (Continued entitlement) A member who is assigned to a post outside Canada, and is subsequently attached posted or attached posted (temporary) to another post, continues to receive

10.14.02(19) (Limite – militaire en affectation temporaire à une opération) Un militaire accompagné qui est muté à un lieu de service à l'étranger et qui est par la suite déployé en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) dans le cadre d'une opération et qui, par conséquent, est admissible aux indemnités prévues à la section 10.3 des DSME (*Indemnités d'opération*), n'est pas admissible à la PSE qui revient au militaire conformément à l'alinéa (5) de la présente directive, pendant la durée de son affectation temporaire ou affectation temporaire (provisoire). Précisons que le militaire continue d'être admissible à la partie de la PSE qui revient à ses personnes à charge, le cas échéant, conformément à l'alinéa (5) de la présente directive, pendant la durée de l'affectation temporaire du militaire, sous réserve des dispositions de l'alinéa (15) de la présente directive.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.03 – INDEMNITÉ SPÉCIALE DE POSTE

10.14.03(1) (But) L'indemnité spéciale de poste (ISP) vise à aider le militaire à faire face à divers besoins de voyage, qui sont une conséquence du service extérieur. Les militaires ne sont pas tenus de conserver ou de fournir une preuve de voyage.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.03(2) (Militaires admissibles) La présente directive s'applique à un militaire qui est déployé ou assigné :

- (a) pour une période de mutation d'au moins 12 mois;
- (b) pour une période de mutation continue de plus de 7 mois mais de moins de 12 mois;
- (c) en affectation temporaire, et qui, en raison du report de la date d'expiration de la période de service, sera au poste pour une période de plus de sept mois.

10.14.03(3) (Couple militaire) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à l'ISP.

10.14.03(4) (Admissibilité continue) Le militaire qui est affecté à un poste à l'extérieur du Canada et qui reçoit par la suite une affectation temporaire ou une affectation temporaire (provisoire) à un

PSA established in accordance with the member's original assignment.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(5) (Amount of PSA) PSA is payable on a monthly basis to reflect one-twelfth of the annual rate established in accordance with FSD 56.11, and published annually by DCBA.

(TB, amended 1 March 2022)

10.14.03(6) (Exception) A member to whom subparagraph (2)(b) or (c) applies only receives the first payment of PSA on the first day of the eighth month, and this payment includes the PSA for the seventh and eighth month.

autre poste, continue de recevoir l'ISP établie conformément à l'assignation initiale du militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.03(5) (Montant de l'ISP) L'IPS est payable sur une base mensuelle afin de refléter un douzième du taux annuel établi conformément à la DSE 56.11, et publié annuellement par le DRASA.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.14.03(6) (Exception) Le militaire visé par le sous-alinéa (2)(b) ou (c) ne reçoit le premier versement de son ISP que le premier jour du huitième mois, et ce versement comprend l'ISP pour le septième et le huitième mois.

SECTION 15 - POST LIVING ALLOWANCE**10.15.01 – GENERAL PROVISIONS**

10.15.01(1) (**Intent**) The intent of the Post Living Allowance (PLA) is to compensate for higher costs of purchasing goods and services at a post where the cost of living is higher than in Ottawa/Gatineau.

(TB, amended 1 March 2022)

10.15.01(2) (**Remuneration by a third party**) If a third party pays a meal, living, subsistence or other similar allowance to a member, the assistance shall be taken into consideration when Statistics Canada calculates the Post Index to which the eligible member is entitled under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.15.01(3) (**Meal allowance**) If a member receives a meal allowance as set out in Section 10.4 (*Meal Allowance*), the meal allowance shall be taken into consideration when calculating the assistance to which the eligible member is entitled under this section.

10.15.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.15.02(1) (**Eligible members**) A member who is assigned to a post is eligible for PLA.

10.15.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is eligible for PLA.

10.15.02(3) repealed by TB, effective 1 march 2022

10.15.03 – ENTITLEMENT

10.15.03(1) (Entitlement) A member who is assigned to a post is entitled to a PLA calculated for the post in accordance with the terms and conditions of FSD 55.

10.15.03(1.2) (**Service couple**) If the members of a service couple, serve or reside in:

(a) the same geographical area, each member is entitled to a PLA calculated for their post using the PI calculated in accordance with the terms and conditions of FSD 55;

SECTION 15 - INDEMNITÉ DE SUBSISTANCE DE POSTE**10.15.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

10.15.01(1) (**But**) L'indemnité de subsistance de poste (ISP) vise à compenser le coût plus élevé de l'achat de biens et de services à un poste où le coût de la vie est plus élevé qu'à Ottawa/Gatineau.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.15.01(2) (**Rémunération par une tierce partie**) Si une tierce partie paie le repas, les dépenses quotidiennes, la subsistance ou toute autre forme d'indemnité pour le compte d'un militaire, cette aide sera prise en considération lors du calcul de l'Indice du poste par Statistique Canada auquel le militaire admissible a droit en vertu de cette section.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.15.01(3) (**Indemnité de repas**) Si le militaire touche l'indemnité de repas énoncée dans la DRAS 10.4 – *Indemnité de repas*, ladite indemnité sera prise en considération dans le calcul de l'aide à laquelle le militaire a droit en vertu de cette section.

10.15.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.15.02(1) (**Militaires admissibles**) Un militaire assigné à un poste a droit à l'ISP.

10.15.02(2) (**Couple militaire**) Chacun des membres d'un couple militaire à droit à l'ISP.

10.15.02(3) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.15.03 – ADMISSIBILITÉ

10.15.03(1) (Admissibilité) Tout militaire affecté à un lieu d'affectation a droit à l'ISP calculée pour le lieu d'affectation en question, conformément aux modalités et conditions de la DSE 55.

10.15.03(1.2) (**Couple militaire**) Si les deux membres d'un couple militaire :

(a) servent ou résident dans le même secteur géographique, chacun des membres est admissible à toucher l'ISP établie à l'aide de l'indice de poste (IP) calculée conformément aux modalités et conditions de la DSE 55;

- (b) two different geographical areas, each member is entitled to a PLA calculated for their post using the PI that may be different, calculated, in accordance with the terms and conditions of FSD 55 and subject to MFSI 10.15.01(2) (*Remuneration by a third party*) and 10.15.01(3) (*Meal allowance*).

10.15.03(2) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.15.03(3) (Member not residing at post) If a member resides outside their assigned post, the PI for the location of their assigned post applies.

(TB, amended 17 August 2023)

10.15.03(4) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.15.03(5) (Maternity or parental leave) If a member is granted leave under article 16.26 (Maternity leave) or article 16.27 (Parental leave) of the QR&O during an assignment, the member's PLA shall be calculated as outlined in CBI 205.461 (Maternity and Parental allowances).

(TB, effective 1 April 2009)

- (b) servent ou résident dans des secteurs géographiques différents, chacun des membres est admissible à toucher l'ISP établie à l'aide d'indices de poste (IP) qui pourraient être différentes l'une de l'autre, calculée conformément aux modalités et conditions de la DSE 55, sous réserve de la DRAS 10.15.01(2) (*Rémunération par une tierce partie*) et de la DRAS 10.15.01(3) (*Indemnité de repas*).

10.15.03(2) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.15.03(3) (Militaire n'habitant pas au lieu d'affectation) Si le militaire réside à un endroit autre que le secteur où il est affecté, l'IP en vigueur est celui du lieu d'affectation.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.15.03(4) Abrogé par CT en vigueur le 1 mars 2022

10.15.03(5) (Congé de maternité ou parental) Si un militaire se voit accorder un congé aux termes de l'article 16.26 (Congé de maternité) ou de l'article 16.27 (Congé parental) des ORFC au cours d'une affectation, l'ISP du militaire sera calculée conformément à la DRAS 205.461 (Indemnité de maternité et Indemnité parentale).

(CT, en vigueur le 1^{er} avril 2009)

SECTION 16 – POST DIFFERENTIAL ALLOWANCE

10.16.01 – GENERAL PROVISIONS

10.16.01(1) (Intent) The intent the Post Differential Allowance is to recognize undesirable conditions existing at certain posts by the payment of a Post Differential Allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

10.16.01(2) (Remuneration by a third party) If a third party pays remuneration to a member, the allowances and benefits to which the member is entitled under this section are reduced in accordance with CBI 10.2.11 - *Remuneration Paid by a Third Party*.

10.16.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.16.02(1) (Eligible members) This section applies to a member who is on assignment.

10.16.02(2) Repealed by TB effective 1 Mar 2022

10.16.02(3) (Service couple) Each member of a service couple is entitled to Post Differential Allowance (PDA) at the unaccompanied rate, except that if there are other dependants residing with the service couple, one member designated by the service couple, is considered to be an accompanied member for the purpose of calculating PDA.

10.16.03 – ENTITLEMENT

10.16.03(1) (Entitlement) A member to whom this section applies is entitled to be paid Post Differential Allowance (PDA) under the terms and conditions of FSD 58.

10.16.03(2) (Period of service not interchangeable) Any period of service for which a member was entitled to receive PDA cannot be used for the purpose of calculating the Hardship Allowance Bonus under CBI 10.3.06 - *Hardship Allowance Bonus*.

10.16.03(3) (Concurrent use of period of service) The period of service of a member who is posted to a place of duty outside Canada and is subsequently attached posted or attached posted

SECTION 16 – INDEMNITÉ DIFFÉRENTIELLE DE POSTE

10.16.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.16.01(1) (But) L'indemnité différentielle de poste a pour but de reconnaître des conditions désagréables qui peuvent exister à certains postes par le versement au militaire d'une indemnité différentielle de poste.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.16.01(2) (Rémunération par une tierce partie) Si une tierce partie paie la rémunération d'un militaire, les indemnités et avantages auxquels il a droit en vertu de la présente section sont réduites conformément à la DRAS 10.2.11 - *Rémunération versée par une tierce partie*.

10.16.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.16.02(1) (Militaires admissibles) La présente section s'applique à un militaire qui est en assignation.

10.16.02(2) Abrogé par CT en vigueur le 1^{er} mars 2022

10.16.02(3) (Couple militaire) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à l'indemnité différentielle de poste (IDP) au taux applicable au militaire non accompagné, sauf que, si des personnes à charge habitent avec le couple militaire, un seul des deux, selon ce qu'aura déterminé le couple, sera réputé être un militaire accompagné aux fins du calcul de l'IDP.

10.16.03 – ADMISSIBILITÉ

10.16.03(1) (Admissibilité) Un militaire visé par la présente section a droit à une indemnité différentielle de poste (IDP) conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 58.

10.16.03(2) (Période de service non interchangeable) La période de service ayant servi au calcul de l'IDP à laquelle avait droit un militaire ne peut être utilisée pour le calcul du boni d'indemnité de difficulté prévu à la DRAS 10.3.06 - *Boni d'indemnité de difficulté*.

10.16.03(3) (Utilisation concomitante d'une période de service) La période de service d'un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada et qui par la suite est affecté

(temporary) to an operation is used for both the month calculation in regards to the PDA bonus under FSD 58 and for the purpose of calculating the Hardship Allowance Bonus under CBI 10.3.06.

temporairement ou affecté temporairement (provisoire) à une opération sert à la fois au calcul du nombre de mois requis pour recevoir le supplément de l'IDP visé à la DSE 58 et à celui du boni d'indemnité de difficulté prévu à la DRAS 10.3.06.

SECTION 17 – TELEPHONE CALLS**10.17.01 – INTENT**

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member to maintain contact with their family if on a prolonged absence due to Canadian Forces' requirements.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.17.02(1) (Eligibility) This section applies to a member who is posted unaccompanied or attached posted or attached posted (temporary):

- (a) on a deployment;
- (b) on an assignment; or
- (c) aboard an HMCS or allied ship which is away from the home port, whether in Canadian or non-Canadian waters.

10.17.02(2) (Non-eligible periods) Despite paragraph (1), a member is not entitled to the allowances and benefits in this section for any period in which the member returns to Canada on:

- (a) leave;
- (b) a course; or
- (c) temporary duty.

10.17.03 – TIME ALLOTMENT FOR CALLS

10.17.03(1) (Member on deployment) A member who is on deployment is entitled to one 15-minute telephone call for each period of three consecutive days of a deployment.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(2) (Member on assignment) A member who is on assignment is entitled to one 10-minute telephone call for each period of three consecutive days away from home.

SECTION 17 – APPELS TÉLÉPHONIQUES**10.17.01 – BUT**

Les indemnités et avantages de la présente section visent à permettre à un militaire de rester en contact avec sa famille lorsqu'il s'absente pour une période prolongée en raison des besoins des Forces canadiennes.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.17.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.17.02(1) (Admissibilité) La présente section s'applique à un militaire qui est en mutation non accompagné ou en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) :

- (a) dans le cadre d'un déploiement;
- (b) dans le cadre d'une assignation;
- (c) à bord d'un NCSM ou d'un navire allié qui se trouve à l'extérieur du port d'attache, que ce soit en eaux canadiennes ou non.

10.17.02(2) (Périodes de non-admissibilité) Malgré l'alinéa (1), un militaire n'a pas droit aux indemnités et avantages de la présente section pendant toute période où il revient au Canada :

- (a) pour un congé;
- (b) pour suivre un cours;
- (c) en service temporaire.

10.17.03 – TEMPS D'APPEL ALLOUÉ

10.17.03(1) (Militaire en déploiement) Un militaire qui est en déploiement a droit à un appel téléphonique de 15 minutes par période de trois jours consécutifs en déploiement.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.17.03(2) (Militaire en assignation) Un militaire qui est en assignation a droit à un appel téléphonique de 10 minutes par période de trois jours consécutifs d'absence du domicile.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(3) (Ship not on operations) A member aboard an HMCS or an allied ship not on operation is entitled to a 10-minute telephone call for each period of three consecutive days from the initial departure date from the home port to the date that the HMCS or allied ship returns to the home port.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.03(4) (Accumulation of time allotment) A member who is offered telephone services under CBI 10.17.04(1) - *Telephone services available*, but during an operation, or aboard an HMCS or allied ship, whether on an operation or not, has no access to those services, may accumulate the time allotment for calls under paragraph (1) or (3), except that any time accumulated will be lost upon the member's:

- (a) completion of the deployment;
- (b) completion of the assignment; or
- (c) for an HMCS or allied ship, from the date that the HMCS or allied ship returns to home port.

10.17.04 – TELEPHONE SERVICES

10.17.04(1) (Telephone services available) Any time allotted to a member for calls under CBI 10.17.03 - *Time Allotment for Calls* must only be used through these services, when offered:

- (a) free telephone services, such as telephone cards issued by the Approving Authority (AA) or Task Force Commander (TFC) or access to the Canadian Switched Network; or
- (b) free telephone services included in alternate service delivery or facilities contracts.

10.17.04(2) (Time allotment for calls) A member to whom paragraph (1) applies shall not exceed the time allotment entitlement under CBI 10.17.03.

10.17.04(3) (Additional telephone cards) A member who has been issued a telephone card by

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.17.03(3) (NCSM qui n'est pas en opérations) Un militaire à bord d'un NCSM ou d'un navire allié qui n'est pas en opérations a droit à un appel téléphonique de 10 minutes par période de trois jours consécutifs, à partir de la date du départ initial du port d'attache jusqu'à la date où le NCSM ou le navire allié retourne au port d'attache.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.17.03(4) (Accumulation du temps d'appel) Le militaire qui se voit offrir les services téléphoniques visés à la DRAS 10.17.04(1) - *Services téléphoniques disponibles* mais qui, au cours d'une opération ou lorsqu'il se trouve à bord d'un NCSM ou d'un navire allié, en opération ou non, n'a pas accès à ces services, peut accumuler le temps d'appel qui lui est alloué en vertu de l'alinéa (1) ou (3), mais ce temps accumulé sera perdu :

- (a) à la fin du déploiement;
- (b) à la fin de l'assignation;
- (c) dans le cas d'un NCSM ou d'un navire allié, à la date de retour du NCSM ou du navire allié au port d'attache.

10.17.04 – SERVICES TÉLÉPHONIQUES

10.17.04(1) (Services téléphoniques disponibles) Le temps d'appel alloué à un militaire en vertu de la DRAS 10.17.03 - *Temps d'appel alloué* ne peut être utilisé qu'au moyen des services suivants, lorsqu'ils sont offerts :

- (a) services téléphoniques gratuits, notamment une télécarte fournie par l'autorité approbatrice (AA) ou le commandant de la force opérationnelle (CFO) ou l'accès au Réseau canadien de communications par commutation;
- (b) services téléphoniques gratuits inclus dans différents modes de prestation de services ou dans un contrat relatif aux installations.

10.17.04(2) (Temps d'appel alloué) Le militaire visé par l'alinéa (1) ne peut excéder le temps d'appel qui lui est alloué en vertu de la DRAS 10.17.03.

10.17.03(3) (Télécartes additionnelles) Le militaire qui s'est vu remettre une télécarte par l'AA

the AA or the TFC may only be issued additional cards on a replacement basis.

10.17.04(4) (Telephone call allowance) A member who is not offered services under paragraph (1) is entitled to a telephone call allowance for the amount calculated under CBI 10.17.05 - *Telephone Call Allowance*.

10.17.05 – TELEPHONE CALL ALLOWANCE

10.17.05(1) (Amount of allowance) The amount of the telephone call allowance is calculated based on the time allotment for calls to which the member is entitled under CBI 10.17.03 - *Time Allotment for Calls* and the cost of the station-to-station call daily discount rate from the member's post to home.

10.17.05(2) (Permitted use) If a member is entitled to a telephone call allowance, the allowance may be used for:

- (a) telephone calls from the member to their family;
- (b) telephone calls from the member's family to the member; or
- (c) internet use at the member's location, such as an internet cafe, in lieu of a telephone call.

(TB, amended 1 March 2022)

10.17.05(3) (Additional service charges) If a telephone call is made through the switchboard of a hotel, other accommodation or public facilities and an additional service charge is assessed, the member is reimbursed that charge, if supported by a receipt.

10.17.06 – CLAIM PROCESSING

Claims for the telephone call allowance shall be made on a CF 52 form and certified by the:

- (a) member prior to receiving the telephone call allowance, as follows:

ou le CFO ne peut recevoir de télécartes additionnelles que sur une base d'échange.

10.17.04(4) (Indemnité pour appels téléphoniques) Le militaire à qui les services visés à l'alinéa (1) ne sont pas offerts a droit à une indemnité pour appels téléphoniques dont le montant sera calculé en vertu de la DRAS 10.17.05 - *Indemnité pour appels téléphoniques*.

10.17.05 – INDEMNITÉ POUR APPELS TÉLÉPHONIQUES

10.17.05(1) (Montant de l'indemnité) Le montant de l'indemnité pour appels téléphoniques est calculé en fonction du temps d'appel alloué au militaire en vertu de la DRAS 10.17.03 - *Temps d'appel alloué* et du coût de l'appel poste à poste au taux d'escompte quotidien, à partir du poste du militaire à son domicile.

10.17.05(2) (Utilisation permise) L'indemnité pour appels téléphoniques à laquelle a droit un militaire peut être utilisée pour :

- (a) les appels téléphoniques faits par un militaire à sa famille;
- (b) les appels téléphoniques faits par la famille au militaire;
- (c) l'utilisation d'internet à l'endroit où se trouve le militaire, notamment dans un cybercafé, au lieu d'un appel téléphonique.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.17.05(3) (Frais de service supplémentaires) Si un appel téléphonique est acheminé au moyen du standard téléphonique d'un hôtel, d'un autre type d'hébergement ou de services publics et que des frais de service supplémentaires sont perçus de ce fait, le militaire sera remboursé sur production des reçus.

10.17.06 – TRAITEMENT DES DEMANDES

Les demandes visant l'obtention d'une indemnité pour appels téléphoniques doivent être faites au moyen du formulaire CF 52 et doivent être certifiées par :

- a) le militaire avant qu'il ne reçoive l'indemnité pour appels téléphoniques, comme suit :

"I accept this allowance on condition that I may be required to present proof that the conditions for which this allowance was intended, have in fact been met or occurred"; and

(b) Approving Authority, as follows:

"I certify that (member's rank and name) does not have access to free telephone services".

10.17.07 – VERIFICATION

10.17.07(1) **(Requirement)** A member who receives a telephone call allowance may be required to prove that the allowance was expended in accordance with CBI 10.17.05(2) - *Permitted Use*.

10.17.07(2) **(Unsubstantiated portion)** If a member cannot prove that 90% of the allowance has been used in accordance with this section, the unsubstantiated portion of the allowance is to be recovered from the member.

« J'accepte cette indemnité et reconnais qu'on pourrait exiger que je fournis la preuve que les conditions qui motivent l'octroi de cette indemnité ont été satisfaites ou qu'elles ont eu lieu »;

b) l'autorité approbatrice, comme suit :

« Je certifie que (grade et nom du militaire) n'a pas accès à des services téléphoniques gratuits ».

10.17.07 – VÉRIFICATION

10.17.07(1) **(Exigence)** Le militaire qui reçoit une indemnité pour appels téléphoniques peut être tenu de prouver que l'indemnité a été dépensée conformément à la DRAS 10.17.05(2) - *Utilisation permise*.

10.17.07(2) **(Partie non justifiée)** Si un militaire ne peut prouver que 90 % de l'indemnité a été utilisée conformément à la présente section, la portion non justifiée de l'indemnité sera recouvrée du militaire.

SECTION 18 – POST TRANSPORTATION AND RELATED EXPENSES

10.18.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member with personal transportation requirements and with costs for vehicle leasing, post parking expenses, road taxes and licensing fees, given that:

- (a) in certain locations outside Canada there are circumstances that relate to personal transportation and expenses associated with personal transportation that are significantly different from situations normally experienced by a member serving in Canada;
- (b) access to personal transportation not only contributes to the effective performance of duties but reflects the member's standard of living in Canada; and
- (c) local restrictions may limit the availability of personally-owned transport or impose significant extra costs on the member.

10.18.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.18.02(1) (Eligible members) The section applies to a member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada.

10.18.02(2) (Service couple) Subject to CBI 10.18.03 - *Leased Automobiles*, each member of a service couple is entitled to the allowances and benefits under this section.

10.18.03 – LEASED AUTOMOBILES

10.18.03(1) (Entitlement) A member who is posted on assignment is entitled to lease an automobile if:

- (a) DCBA has determined that the member is not entitled to ship a PMV because the host country has embargoes or prohibitive import duties or disposal requirements applicable to the member's PMV; or

SECTION 18 – MOYEN DE TRANSPORT AU POSTE ET FRAIS CONNEXES

10.18.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider le militaire à répondre à ses besoins de déplacement personnel et à assumer les dépenses de location d'une voiture, les frais de stationnement au poste, les taxes de transport et les coûts d'immatriculation, compte tenu que :

- (a) dans certains endroits à l'extérieur du Canada il existe des situations qui diffèrent considérablement de celles que vivent normalement les militaires en service au Canada, en ce qui a trait aux moyens de transport personnel et aux dépenses connexes;
- (b) l'accès au transport personnel permet non seulement au militaire de mieux remplir ses fonctions, mais reflète le niveau de vie du militaire au Canada;
- (c) les restrictions locales peuvent restreindre la possibilité de posséder son propre moyen de transport ou occasionner des frais considérables au militaire.

10.18.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.18.02(1) (Militaires admissibles) La présente section s'applique à un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.18.02(2) (Couple militaire) Sous réserve de la DRAS 10.18.03 - *Voitures louées*, chaque militaire d'un couple militaire a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

10.18.03 – VOITURES LOUÉES

10.18.03(1) (Admissibilité) Un militaire qui est assigné en affectation a le droit de louer une automobile si :

- (a) le DRASA a déterminé que le militaire ne peut pas expédier un VP car le pays hôte a des embargos ou des droits à l'importation prohibitifs ou des restrictions

- (b) the member is otherwise not entitled to ship a PMV under the [CAFRD](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.03(2) (Repealed by TB 17 August 2023))

de cession qui s'appliquent au VP du militaire;

- (b) le militaire n'a pas le droit d'expédier un VP en vertu de la [DRFAC](#).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.18.03(2) (Abrogé par CT le 17 août 2023)

10.18.03(3) (**Service couple**) Subject to prior approval by the Approving Authority, each member of a service couple is entitled to lease an automobile if each member of a service couple requires an automobile at the post for one of the following reasons:

- (a) they work at different locations at least two kilometres apart;
- (b) they frequently work different hours; or
- (c) for other service reasons of an exceptional nature.

10.18.03(4) (**Member's responsibility**) A member who leases an automobile is responsible for expenses such as:

- (a) fuel;
- (b) parking;
- (c) road and bridge tolls;
- (d) insurance;
- (e) kilometric costs in excess of the lease limit;
- (f) any deductibles in the lease; and
- (d) Any other costs listed in FSD 30.

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.03(5) (**Share and allowance**) A member who leases an automobile will:

10.18.03(3) (**Couple militaire**) Sous réserve de l'approbation préalable de l'autorité approuatrice, chaque militaire d'un couple militaire a droit à la location d'une voiture s'il en a besoin au poste pour l'une des raisons suivantes :

- (a) les deux militaires travaillent à des endroits différents qui se trouvent à plus de deux kilomètres de distance l'un de l'autre;
- (b) les heures de travail du couple sont souvent différentes;
- (c) toute autre raison de service de nature exceptionnelle.

10.18.03(4) (**Responsabilité du militaire**) Le militaire qui loue une voiture est responsable des frais liés, notamment :

- (a) au carburant;
- (b) au stationnement;
- (c) aux routes ou ponts à péage;
- (d) aux assurances;
- (e) au kilométrage supérieur à la limite prévue dans le bail;
- (f) à toute franchise prévue au bail; et
- (g) tout autre coût énuméré dans la DSE 30.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.18.03(5) (**Quote-part et indemnité**) Le militaire qui loue une voiture :

- (a) pay a fixed automobile rental share for the duration of the lease based on the average Canadian national lease cost for a medium sedan; and
- (b) receive an automobile lease allowance to cover the local cost of a medium sedan.

10.18.03(6) (Monthly amount) The monthly amount of the automobile lease allowance payable to a member is calculated as follows:

- (a) if the actual monthly lease cost for the automobile does not exceed the member's automobile rental share, no automobile rental allowance is payable;
- (b) if the actual monthly lease cost for the automobile is greater than the member's automobile rental share but does not exceed the monthly local cost of a medium sedan as determined annually by the Director Compensation and Benefits Administration (DCBA), the actual monthly lease cost is the member's automobile rental allowance for each month; or
- (c) if the actual monthly lease cost for the automobile is greater than the monthly local cost of a medium sedan as determined annually by DCBA, that monthly local cost is the member's automobile lease allowance for each month.

10.18.03(7) (Special circumstances) A member may be authorized by the DCBA to lease an automobile larger than a medium sedan having regard to the needs of the member due to family size or circumstances, in which case the member's automobile rental share and automobile lease allowance are adjusted to reflect the cost of the authorized leased automobile.

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.03(8) (Duration of lease) The duration of the lease is to correspond to the member's posting

- (a) devra payer une quote-part de location de voiture qui demeurera fixe pour la durée du bail et sera établie en fonction de la moyenne nationale canadienne pour le coût d'une berline de taille moyenne;
- (b) recevra une indemnité de location de voiture destinée à couvrir le coût local d'une berline de taille moyenne.

10.18.03(6) (Montant mensuel) Le montant mensuel de l'indemnité de location de voiture payable à un militaire s'établit comme suit :

- (a) si les frais réels mensuels de location de voiture ne sont pas supérieurs à la quote-part de location de voiture du militaire, aucune indemnité de location de voiture n'est versée;
- (b) si les frais réels mensuels de location de voiture sont supérieurs à la quote-part de location de voiture du militaire mais inférieurs au coût mensuel local pour une berline de taille moyenne tel que déterminé annuellement par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA), les frais réels mensuels de location de voiture constituent l'indemnité de location de voiture du militaire pour chaque mois;
- (c) si les frais réels mensuels de location de voiture sont supérieurs au coût mensuel local pour une berline de taille moyenne tel que déterminé annuellement par le DRASA, ce coût mensuel local constitue l'indemnité de location de voiture du militaire pour chaque mois.

10.18.03(7) (Circonstances spéciales) Le DRASA peut autoriser un militaire à louer une voiture de taille supérieure à une berline de taille moyenne compte tenu des besoins du militaire quant à la composition de la famille ou aux circonstances familiales, auquel cas la quote-part de location de voiture et l'indemnité de location de voiture sont alors ajustés pour refléter le coût de la location de la voiture autorisée.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.18.03(8) (Durée du bail) La durée du bail doit, dans la mesure du possible, correspondre à la

period, if possible, so that the most favourable cost effective terms may be obtained.

10.18.03(9) (Early termination of posting) Actual and reasonable expenses related to the termination of the lease shall be reimbursed to a member whose assignment has been terminated early due to service reasons.

(TB, effective 1 March 2022)

10.18.04 – OTHER TRANSPORTATION EXPENSE ALLOWANCES

10.18.04(1) (Entitlement) Subject to paragraph (2), a member to whom this section applies is entitled, in accordance with the terms and conditions of FSD 30, to an allowance for:

- (a) the actual and reasonable expenses for parking facilities at the member's place of work where, in the opinion of the AA the member must use their PMV for transportation to work because,
 - (i) the member has duties, responsibilities, rank or position which make the payment of such expenses necessary, or
 - (ii) public transportation at the post is not available or is not satisfactory by Canadian standards; and
- (b) costs incurred by the member at the post for annual motor vehicle inspection, registration fees and road taxes for one PMV that exceed what would be payable in the province of Ontario. If a member is exempt by the host government from paying these expenses for one PMV, the member is not entitled to an allowance for these expenses for additional PMVs.

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.04(2) (Expenses incurred on relocation) The expenses incurred by a member for motor vehicle inspection, registration, road taxes and vehicle modifications required by the host country upon arrival at the post are reimbursed as part of the member's move under the [CAF RD](#).

durée de la mutation du militaire afin que le coût le plus favorable et économique puisse être obtenu.

10.18.03(9) (Cessation anticipée de l'affectation) Les frais réels et raisonnables liés à la résiliation du bail sont remboursés au militaire dont l'affectation a pris fin de façon anticipée pour des raisons de service.

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.18.04 – INDEMNITÉS DE FRAIS DE TRANSPORT DIVERS

10.18.04(1) (Admissibilité) Sous réserve de l'alinéa (2), le militaire auquel s'applique la présente section a droit, conformément aux modalités et conditions de la DSE 30, à une indemnité pour :

- (a) les frais réels et raisonnables de stationnement à son lieu de travail lorsque, de l'avis de l'AA, le militaire doit utiliser son VP pour se rendre au travail parce que :
 - (i) il a des fonctions, des responsabilités, un grade ou un poste qui rendent le paiement de ces frais nécessaire,
 - (ii) le transport public au poste n'est pas disponible ou n'est pas satisfaisant selon les normes canadiennes;
- (b) les frais engagés par le militaire au poste pour l'inspection annuelle des véhicules à moteur, les frais d'immatriculation et les taxes routières pour un VP qui dépassent ce qui serait payable dans la province de l'Ontario. Si un militaire est exempté par le gouvernement d'accueil du paiement de ces frais pour un VP, le militaire n'a pas droit à une indemnité pour ces frais pour les VP supplémentaires.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.18.04(2) (Dépenses engagées à la suite d'un déménagement) Les dépenses faites par le militaire pour l'inspection et l'immatriculation du véhicule, le paiement des taxes routières et les modifications au véhicule requises par la nation hôte dès son arrivée au poste sont remboursées dans le [DRFAC](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.18.05 – COMMUTING ASSISTANCE

10.18.05(1) (Entitlement) A member is entitled to commuting assistance under the terms and conditions of FSD 30.

10.18.05(2) (Member not residing at post) If, due to personal choice, a member resides at a location other than at the post or the surrounding geographical area of the post, no commuting assistance shall be paid.

10.18.06 – PMV SHIPMENT FROM OTHER THAN PREVIOUS PLACE OF DUTY

10.18.06(1) (Shipment from other than previous place of duty) If a member is entitled to have a PMV shipped under the *Canadian Forces Integrated Relocation Program*, the Chief of the Defence Staff (CDS) may grant prior approval through the Director Compensation and Benefits Administration, for the PMV to be shipped from a place other than the member's previous place of duty, but the cost to the public is not to exceed the cost of shipment of the PMV from the member's previous place of duty.

10.18.06(2) (Shipment directly from the manufacturer to a local dealer) Paragraph (1) applies in situations where the manufacturer, after having refused to ship the PMV directly to the member, ships the PMV directly to a local dealer at the member's post, despite that it is not owned or registered in the name of the member or the member's dependant at the time of shipment. Reimbursement is limited to identifiable transportation costs upon production of evidence satisfactory to the CDS for the purchase of a new PMV, but the cost to the public is not to exceed the cost of shipment of the PMV from the member's previous place of duty.

10.18.06(3) (Pick up of a PMV within 12 months) A member is entitled to the reimbursement of actual and reasonable expenses that result from the pick up of a PMV within 12 months of the member's arrival date at a post. Eligible expenses are limited to:

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)**10.18.05 – AIDE AU TRANSPORT QUOTIDIEN**

10.18.05(1) (Admissibilité) Un militaire a droit à l'aide au transport quotidien conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 30.

10.18.05(2) (Militaire n'habitant pas au poste) Si, pour des raisons personnelles, un militaire habite à un endroit différent du poste ou à l'extérieur du secteur géographique du poste, aucune aide au transport quotidien ne sera versée.

10.18.06 – EXPÉDITION D'UN VP D'UN AUTRE LIEU QUE LE DERNIER LIEU DE SERVICE

10.18.06(1) (Expédition à partir d'un lieu autre que le dernier lieu de service) Si un militaire a le droit de faire expédier son VP conformément au *Programme de réinstallation intégré des Forces canadiennes*, le Chef d'état-major de la Défense (CEMD) peut, par l'intermédiaire du Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration), donner l'approbation préalable pour l'expédition du VP à partir d'un endroit autre que le dernier lieu de service du militaire, sauf que les frais engagés par l'État ne peuvent excéder le coût d'expédition du VP à partir du dernier lieu de service du militaire.

10.18.06(2) (Expédition directe à partir du manufacturier à un concessionnaire local) L'alinéa (1) s'applique au cas où le manufacturier, après avoir refusé d'expédier le VP directement au militaire, expédie le VP directement à un concessionnaire local se trouvant au poste du militaire, même si le VP n'appartient pas au militaire ou n'est pas enregistré au nom de ce dernier ou d'une personne à sa charge au moment de l'expédition. Le remboursement se limite toutefois aux frais de transport identifiables, ne se fait que sur présentation d'une preuve d'achat du véhicule neuf jugée satisfaisante par le CEMD et ne peut excéder les frais qu'aurait engagés l'État pour l'expédition du VP à partir du dernier lieu de service du militaire.

10.18.06(3) (Prise de possession d'un VP dans les 12 premiers mois) Un militaire a droit au remboursement des frais réels et raisonnables résultant de la prise de possession du VP dans les 12 mois qui suivent son arrivée au poste. Le remboursement se limite :

- (a) commercial transportation for the member from the post to the point of pick up of the PMV;
 - (b) necessary ground transportation to and from commercial terminals, at the rate set out in *Canadian Forces Temporary Duty Travel Instructions*, from the point of pick up to the post,
 - (c) reasonable overnight accommodation as required,
 - (d) necessary ferry charges and highway tolls; and
 - (e) the cost to ship a PMV at public expense from the member's previous place of duty to the post.
- (a) aux frais de déplacement du militaire, par le système de transport commercial, depuis le poste jusqu'au lieu où se trouve le VP;
 - (b) au coût du transport routier nécessaire à destination et en provenance du terminal commercial, au taux établi en vertu de la *D directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire*, du point de livraison jusqu'au poste;
 - (c) au coût raisonnable d'hébergement pour une nuit, au besoin;
 - (d) aux frais de traversier et de péage routier nécessaires;
 - (e) au coût total d'expédition, aux frais de l'État, d'un VP du dernier lieu de service du militaire jusqu'à son poste.

SECTION 19 – GYMNASIUM OR HEALTH CLUB FEES

10.19.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to assist a member to maintain appropriate standards of physical fitness in accordance with DAOD 5023-1, Minimum Operational Standards Related to Universality of Service.

TB amended 17 August 2023)

10.19.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.19.02(1) (Eligible members) A member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada is entitled to request access to physical fitness facilities.

10.19.02(2) (Service couple) This section applies to each member of a service couple.

10.19.03 – ENTITLEMENT

10.19.03(1) (Request for access) A member may request access to physical fitness facilities, if no adequate military or government facilities exist near the post and the member:

- (a) lives in an area where the climate, personal security or customs are such that individual training, for example outdoor running, is unreasonable; or
- (b) is serving at a location away from the main camp or base, for a period of less than six months.

10.19.03(2) (Approval) The Approving Authority (AA) or Task Force Commander (TFC) may approve the member's requests for the access to physical fitness facilities, based on the feasibility, economy and practicality, and may, in the following order of priority:

- (a) obtain access to physical fitness facilities of other government departments or military forces;

SECTION 19 – FRAIS DE GYMNASE OU DE CLUB DE SANTÉ

10.19.01 – BUT

Les indemnités et les avantages sociaux dans la présente section ont pour but d'aider un militaire à maintenir un niveau de conditionnement physique approprié conformément aux DOAD 5023-1, Normes opérationnelles minimales liées à l'universalité du service.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.19.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.19.02(1) (Militaires admissibles) Un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada a droit de demander l'accès à des installations de conditionnement physique.

10.19.02(2) (Couple militaire) La présente section s'applique à chaque militaire d'un couple militaire.

10.19.03 – ADMISSIBILITÉ

10.19.03(1) (Demande d'accès) Un militaire peut présenter une demande visant l'accès à des installations de conditionnement physique si aucune installation militaire ou gouvernementale adéquate n'existe à proximité du poste et que, selon le cas :

- (a) il vit dans un secteur où le climat, la sécurité personnelle ou les coutumes sont telles que le conditionnement personnel, par exemple le jogging à l'extérieur, est déconseillé;
- (b) il est en service dans un endroit éloigné de la base ou du camp principal, pour une période inférieure à six mois.

10.19.03(2) (Approbation) L'autorité approuatrice (AA) ou le commandant de la force opérationnelle (CFO) peut approuver la demande du militaire visant l'accès à des installations de conditionnement physique, selon la faisabilité, l'aspect économique et le caractère pratique, et peut, conformément à l'ordre de priorité suivant :

- (a) obtenir l'accès aux installations de conditionnement physique d'autres ministères ou d'autres forces militaires;

- (b) arrange rental of facilities;
 - (c) obtain corporate passes with a minimum ratio of one pass for every two members; or
 - (d) purchase individual passes or memberships.
- (b) louer des installations;
 - (c) obtenir des laissez-passer d'entreprises au ratio minimum de deux militaires par laissez-passer;
 - (d) acquérir des laissez-passer ou souscrire des abonnements individuels.

10.19.03(3) (Limits) Approvals under paragraph (2) may only be in regards to gyms, pools, tracks, aerobics facilities and minigyms.

10.19.03(4) (Special circumstances) If the AA or TFC is not at the same location as the member, the member may be authorized to obtain access to physical fitness facilities and to claim for reimbursement on a form CF 52.

10.19.04 – FACILITY AND CLUB FEES

10.19.04(1) (Deductible or user portion) If the Approving Authority or the Task Force Commander determines that the only facility available is one that charges a deductible or user portion, no deductible or user portion of club fees shall be charged to the member for access to basic facilities.

10.19.04(2) (Club fees) Club fees which are in the interest of the department as a representational responsibility are paid under CFAO 205-24 - *Foreign Service Official Hospitality Directive*.

10.19.04(3) (Inclusion of dependants) If the facility fee is one price regardless of the number of users, a request to include the member's dependants, shall be forwarded to Director Compensation and Benefits Administration, with the facility's fee schedule, for consideration.

10.19.03(3) (Limites) L'approbation visée à l'alinéa (2) ne peut être donnée qu'à l'égard d'un gymnase, d'une piscine, d'une piste de course, d'installations d'aérobic et d'une salle d'exercice.

10.19.03(4) (Circonstances spéciales) Si l'AA ou le CFO ne se trouvent pas au même endroit que le militaire, ce dernier peut être autorisé à obtenir lui-même l'accès à des installations de conditions physique et à faire une demande pour le remboursement au moyen du formulaire CF 52.

10.19.04 – COTISATIONS D'INSTALLATIONS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET DE CLUB

10.19.04(1) (Franchise ou cotisation) Aucune franchise ou portion de cotisation de club de conditionnement ne peut être prélevée pour l'accès aux installations de base lorsque les seules installations de conditionnement physique qui sont disponibles, de l'avis de l'autorité approuvatrice ou du commandant de la force opérationnelle, imposent le paiement d'une telle franchise ou cotisation.

10.19.04(2) (Cotisations de club) Les cotisations de club qui sont dans l'intérêt du ministère en tant que responsabilité de représentation sont payées en vertu l'OAFC 205-24 - *Directive sur les dépenses de représentation officielle du service extérieur*.

10.19.04(3) (Personnes à charges incluses) Si le prix d'accès est unique indifféremment du nombre d'utilisateurs, une demande visant à inclure les personnes à charge du militaire doit être expédiée au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration), accompagnée de la liste des frais de l'installation, pour considération.

SECTION 20 – POSTING LOAN**10.20.01 – INTENT**

10.20.01(1) (**Intent**) The intent of the posting loan is to aid with the purchase of items required at a post, such as food, clothing, household effects or a PMV. Members will be required to identify the purpose of the loan and are subject to verification of the purchase of items required at post in accordance with FSD 10.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.01(2) (**Other use limitations**) A posting loan shall not be used for consolidation of debt prior to departure or for personal gain such as investment purposes or paying down a mortgage.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.20.02(1) (**Eligibility**) This section applies to a member who is posted or cross-posted for 12 months or more on assignment.

10.20.02(2) (**Service couple**) Each member of a service couple is entitled to a posting loan if each member demonstrates a valid requirement for the posting loan.

10.20.02(3) (**Member not entitled**) For greater certainty, a member who is on deployment is not entitled to the allowances and benefits under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.03 – ENTITLEMENT

A member who has demonstrated a valid requirement and is posted or cross-posted to a post outside Canada is entitled to an interest-bearing posting loan in an amount not exceeding the lesser of 50% of the member's annual pay in effect at the time the loan is approved and the amount published in FSD 10 Appendix A.

SECTION 20 – PRÊT DE MUTATION**10.20.01 – BUT**

10.20.01(1) (**But**) Le prêt de mutation vise à aider à l'achat d'articles nécessaires au poste, tels que la nourriture, les vêtements, les effets ménagers ou un VP. Les militaires devront indiquer le but du prêt et sont soumis à la vérification de l'achat des articles requis au poste conformément à la DSE 10.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.01(2) (**Autre utilisation**) (**Restrictions relatives à une autre utilisation**) Un prêt de mutation ne doit pas être utilisé pour la consolidation d'une dette avant le départ ou l'obtention d'un gain personnel, notamment à des fins d'investissement ou au remboursement d'un prêt hypothécaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.20.02(1) (**Admissibilité**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté ou permute à un poste pour une période d'au moins 12 mois ou plus en assignation.

10.20.02(2) (**Couple militaire**) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à un prêt de mutation pour autant qu'il démontre qu'il en a réellement besoin.

10.20.02(3) (**Militaire non admissible**) Il est entendu que le militaire qui est déployé n'a pas droit aux indemnités et avantages prévus à la présente section.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.03 – ADMISSIBILITÉ

Un militaire muté ou permute à un poste à l'extérieur du Canada, a droit, dans la mesure où il a démontré un besoin réel, à un prêt de mutation à intérêt d'un montant ne dépassant pas le moindre de 50 % de la solde annuelle du militaire en vigueur au moment où le prêt est approuvé et du montant publié au DSE 10 appendice A.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.04 – APPROVAL

10.20.04(1) (Valid requirement for loan) Once the member demonstrates a valid requirement for the posting loan, approval of the loan shall be given by the member's:

- (a) Commanding Officer, if the member is in Canada when requesting the posting loan prior to the departure for the post; or
- (b) Approving Authority, if the member is outside Canada when requesting the posting loan.

10.20.04(2) (Release of funds) If a posting loan has been approved, the funds may be released to the member up to 90 days prior to the date of departure from Canada or the member's previous post.

10.20.04(3) (Approval period for posting) In the case of a posting, a posting loan may be approved:

- (a) in advance of the posting; or
- (b) in the first twelve months of the posting or during the first half of the posting, whichever is less.

10.20.04(4) (Approval period for cross-posting) In the case of a cross-posting, once the posting message is received, the posting loan may be approved:

- (a) in the twelve months preceding the cross-posting; or
- (b) in the first twelve months of the cross-posting or during the first half of the cross-posting, whichever is less.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.04(5) (Approval outside set period) A member may also apply to the Director Compensation and Benefits Administration for a posting loan outside of the time period set out in paragraphs (3) and (4).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.04 – APPROBATION

10.20.04(1) (Besoin réel pour le prêt) Le prêt de mutation doit, une fois que le militaire a démontré qu'il en avait réellement besoin, être approuvé par :

- (a) le commandant du militaire, si ce dernier se trouve au Canada lorsqu'il fait sa demande pour le prêt de mutation avant son départ pour le poste;
- (b) l'autorité approbatrice du militaire, si ce dernier se trouve à l'extérieur du Canada lorsqu'il fait sa demande pour le prêt de mutation.

10.20.04(2) (Remise du prêt) Si un prêt de mutation est approuvé, l'argent peut être remis au militaire dans les 90 jours précédant la date de départ du militaire du Canada ou de son ancien poste.

10.20.04(3) (Période d'approbation en cas de mutation) Dans le cas d'une mutation, le prêt de mutation peut être approuvé :

- (a) avant la mutation;
- (b) dans les douze premiers mois qui suivent la mutation ou pendant la première moitié de la mutation, selon la période la plus courte.

10.20.04(4) (Période d'approbation en cas de permutation) Dans le cas d'une permutation, une fois que le message d'affectation est reçu, le prêt de mutation peut être approuvé :

- (a) dans les douze mois précédant la permutation;
- (b) dans les douze premiers mois qui suivent la permutation ou pendant la première moitié de la permutation, selon la période la plus courte.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.04(5) (Approbation en dehors de la période prévue) Un militaire peut également présenter au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) une demande de prêt de mutation en dehors de la période prévue aux alinéas (3) et (4).

10.20.05 – SUPPLEMENTARY LOAN AND NEW LOAN

10.20.05(1) (**Supplementary loan**) A member in receipt of a posting loan is entitled to a supplementary loan on one occasion only, to increase the total amount of the loan. The minimum amount of the supplementary loan is \$1,500 up to the maximum amount that would have been available under CBI 10.20.03 - *Entitlement* when the original loan was approved less the original amount issued.

10.20.05(2) (**New loan**) A member who is cross-posted is entitled to a new posting loan, the maximum amount of which shall not exceed the amount available under CBI 10.20.03 at the time of official notification of the cross-posting, reduced by the outstanding principal of the previous loan, if applicable.

10.20.05(3) (**Loan repaid in full**) If a posting loan has been repaid in full, the member is not entitled to a supplementary loan or to a new loan, unless the member is cross-posted, even if the original amount borrowed was not the maximum to which the member was entitled under CBI 10.20.03.

10.20.06 – INTEREST RATE

10.20.06(1) (**Interest rate for posting loan**) Unless paragraph (3) applies, a posting loan granted to a member under CBI 10.20.04 - *Approval* bears the interest rate established by the Department of Finance on the first day of the quarter in which the loan is approved for the duration of the loan.

10.20.06(2) (**Interest rate for supplementary loan**) A supplementary loan granted to a member under CBI 10.20.05 - *Supplementary Loan and New Loan* bears the interest rate established by the Department of Finance on the first day of the quarter in which the supplementary loan is approved.

10.20.06(3) (**Interest rate for combined loans**) The interest rate for a total combined loan is a weighted average based on the outstanding principal of the previous loan at its interest rate and the amount of the supplementary loan or new loan at the current rate.

10.20.05 – PRÊT SUPPLÉMENTAIRE ET NOUVEAU PRÊT

10.20.05(1) (**Prêt supplémentaire**) Un militaire qui reçoit un prêt de mutation a droit à un prêt supplémentaire à une occasion seulement, afin d'augmenter le montant total de son prêt. Le montant minimum du prêt supplémentaire est de 1 500 \$ et le montant maximal est le montant auquel le militaire aurait eu droit, en vertu de la DRAS 10.20.03 - *Admissibilité*, au moment où le prêt initial a été approuvé, moins le montant du prêt initial.

10.20.05(2) (**Nouveau prêt**) Le militaire qui est permis à droit à un nouveau prêt de mutation, le montant maximal duquel ne doit pas dépasser la somme établie à la DRAS 10.20.03 au moment de l'avis officiel de la permutation, moins la partie non remboursée du prêt précédent, s'il y a lieu.

10.20.05(3) (**Prêt repayé en entier**) Si un prêt de mutation a été remboursé en entier, le militaire n'a pas droit à un prêt supplémentaire ou à un nouveau prêt, sauf en cas de permutation, même si le prêt original n'était pas le maximum admissible auquel il avait droit en vertu de la DRAS 10.20.03.

10.20.06 – TAUX D'INTÉRÊT

10.20.06(1) (**Taux d'intérêt pour prêt de mutation**) Sauf si l'alinéa (3) s'applique, un prêt de mutation accordé à un militaire en vertu de la DRAS 10.20.04 - *Approbation* porte le taux d'intérêt établi par le ministère des Finances le premier jour du trimestre au cours duquel le prêt est approuvé pour la durée du prêt.

10.20.06(2) (**Taux d'intérêt pour prêt supplémentaire**) Un prêt supplémentaire accordé à un militaire en vertu de la DRAS 10.20.05 - *Prêt supplémentaire et nouveau prêt* porte le taux d'intérêt établi par le ministère des Finances le premier jour du trimestre au cours duquel le prêt est approuvé.

10.20.06(3) (**Taux d'intérêt pour prêts combinés**) Le taux d'intérêt applicable au total du prêt combiné correspond à la moyenne pondérée établie en prenant le taux d'intérêt calculé sur le solde du prêt précédent et le taux courant applicable au montant du prêt supplémentaire ou du nouveau prêt.

10.20.06(4) (Interest prior to repayment) If a posting loan has been approved in accordance with CBI 10.20.04, the interest for the period between when the member receives the funds and the start of the repayment will be calculated by the Central Computation Pay System at the time the loan is set-up by the Director Military Pay and Allowances Processing. The interest is deducted from the member's pay the first of each month until the repayment starts.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.07 – REPAYMENT

10.20.07(1) (Repayment period) If a posting loan has been approved in accordance with CBI 10.20.04 - *Approval*, the repayment period shall not exceed 48 months, however, if the member is granted a new posting loan on cross-posting, the combined loan will commence a new 48-month repayment period.

10.20.07(2) (Supplementary loan) If a supplementary loan has been approved in accordance with CBI 10.20.05(1) - *Supplementary loan*, the repayment period is not to exceed 48 months from the commencement of the repayment period on the original loan.

10.20.07(3) (Method of repayment) Unless the loan has been repaid in full under paragraph (4), the loan shall be repaid in equal monthly instalments of principal and interest:

- (a) for a member granted a posting loan prior to arrival at the post, commencing on the earlier of:
 - (i) the first day of the fourth month following the month in which the loan is approved, or
 - (ii) the first day of the month following the member's arrival at the post;
- (b) for a member granted a posting loan after arrival at the post, on the first day of the month following the month in which the loan is approved.

10.20.07(4) (Advance full repayment) A member in receipt of an approved posting loan may:

10.20.06(4) (Intérêt avant le remboursement) Si un prêt de mutation a été approuvé en vertu de la DRAS 10.20.04, l'intérêt pour la période commençant lorsque le militaire reçoit les fonds et se terminant lorsque le remboursement débute sera calculé par le système central de calcul de la solde au moment où le prêt est établi par le Directeur – Traitement des soldes et des indemnités militaires. L'intérêt est déduit de la solde du militaire le premier jour de chaque mois jusqu'à ce que le remboursement débute.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.07 – REMBOURSEMENT

10.20.07(1) (Période de remboursement) Si un prêt de mutation a été approuvé conformément à la DRAS 10.20.04 - *Approbation*, la période de remboursement ne doit pas dépasser 48 mois, toutefois si le militaire obtient un nouveau prêt en raison d'une permutation, il a droit à une nouvelle période de remboursement de 48 mois.

10.20.07(2) (Prêt supplémentaire) Si un prêt supplémentaire a été approuvé conformément à la DRAS 10.20.05(1) - *Prêt supplémentaire*, la période de remboursement ne doit pas dépasser 48 mois à compter du début de la période de remboursement de l'emprunt original.

10.20.07(3) (Méthode de remboursement) Sauf s'il a été remboursé en entier en vertu de l'alinéa (4), le prêt devra être remboursé par mensualités égales comprenant les intérêts et le capital :

- (a) dans le cas d'un militaire à qui un prêt a été accordé avant son arrivée au poste, à compter de la première des dates suivantes:
 - (i) le premier jour du quatrième mois suivant le mois au cours duquel le prêt a été approuvé,
 - (ii) le premier jour du mois qui suit l'arrivée du militaire au poste;
- (b) dans le cas d'un militaire à qui un prêt a été accordé après son arrivée au poste, le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel le prêt a été approuvé.

10.20.07(4) (Remboursement intégral anticipé) Un militaire qui a obtenu un prêt de mutation peut :

- (a) repay the principal of the loan in full, without interest, prior to the date on which repayment is scheduled to commence except that interest which was paid in advance for the period the member was in receipt of the posting loan shall not be refunded to the member; or
- (b) repay the whole of the outstanding principal and interest during the repayment period, with interest calculated to the end of the month in which the loan is retired.

10.20.07(5) (Loan renegotiation) A member in receipt of an approved posting loan may, on one occasion only and for a minimum of \$500:

- (a) partially repay the principal of the loan prior to the date on which repayment is scheduled to commence, in which case the commencement and termination dates for repayment and the interest rate remains unchanged but the total amount of blended principal and interest is adjusted to reflect the reduced principal of the loan; or
- (b) partially repay the principal of the loan once during the repayment period to decrease the outstanding principal of the loan, in which case the interest rate remains unchanged but the termination date of the loan and the total amount of blended principal and interest are adjusted to reflect the reduced principal of the loan.

10.20.07(6) (Early termination or cancellation of posting) If a member returns to Canada prior to the termination of the posting or if a member's posting loan has been approved in anticipation of posting and the member is subsequently notified that the posting has been cancelled:

- (a) the Approving Authority (AA) or the Commanding Officer (CO), as the case may be, may authorize the continued repayment of the loan under the existing terms and conditions for that posting loan; or

(a) rembourser intégralement le capital du prêt sans devoir payer d'intérêts, avant la date à laquelle le remboursement doit commencer, toutefois l'intérêt qui a été payé en avance pour la période au cours de laquelle le militaire a reçu le prêt de mutation ne sera pas remboursé au militaire;

(b) rembourser intégralement le solde impayé et les intérêts pendant la période de remboursement, avec les intérêts calculés jusqu'à la fin du mois au cours duquel le prêt est remboursé.

10.20.07(5) (Renégociation du prêt) À condition de ne le faire qu'une seule fois et qu'il s'agisse d'un remboursement d'au moins 500 \$, le militaire qui a obtenu un prêt de mutation peut :

- (a) rembourser en partie le capital du prêt avant la date à laquelle le remboursement doit commencer, auquel cas, les dates où commence et prend fin la période de remboursement ainsi que le taux d'intérêt demeurent les mêmes, mais le montant total du capital et des intérêts est réajusté pour tenir compte du fait que le capital du prêt a diminué;
- (b) rembourser en partie le capital du prêt une fois pendant la période de remboursement afin de diminuer le solde impayé du prêt, auquel cas, le taux d'intérêt demeure le même, mais la date à laquelle la période de remboursement prend fin et le montant total du capital et des intérêts sont réajustés pour tenir compte du fait que le capital du prêt a diminué.

10.20.07(6) (Fin prématuré ou annulation de la mutation) Si un militaire retourne au Canada avant la fin de sa mutation ou s'il s'est vu accorder un prêt de mutation en prévision de sa mutation et qu'il est avisé par la suite que sa mutation est annulée :

- (a) l'autorité approbatrice (AA) ou le commandant, selon le cas, peut autoriser le militaire à rembourser son prêt aux mêmes conditions que s'il était resté au poste ou s'il s'était rendu au poste, selon le cas;

- (b) the Director Compensation and Benefits Administration may, upon request, if such repayment of the loan would cause financial hardship, consider extending the repayment period beyond 48 months.

10.20.07(7) (Release of member prior to full repayment) If a member is released before repayment is completed, the outstanding amount of the loan shall be subject to immediate recovery or as arranged with the Director Military Pay and Allowances Processing.

(TB, amended 1 March 2022)

10.20.07(8) (Leave without pay) If a member has been granted leave without pay during the repayment period of the loan, the AA will arrange measures for the member to continue regular payments during the leave without pay period.

- (b) le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) peut, sur demande, prolonger la période de remboursement au delà de 48 mois, dans le cas où le remboursement de l'emprunt pourrait causer des problèmes financiers au militaire.

10.20.07(7) (Libération avant la fin du remboursement) Si un militaire est libéré avant d'avoir complètement remboursé son prêt, le solde du prêt devra être recouvré immédiatement ou selon les directives du Directeur – Traitement des soldes et des indemnités militaires.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.20.07(8) (Congé sans soldé) Si un militaire s'est vu accorder un congé sans solde pendant la période de remboursement du prêt, l'AA prendra des mesures afin que le militaire continue ses paiements réguliers au cours de la période de congé sans solde.

SECTION 21 – HOME LEAVE TRAVEL ASSISTANCE

10.21.01 – DEFINITIONS

The following definitions apply in this section:

“family member” means:

- (a) a dependant as defined in [CBI 208.997 Separation Expense](#);
- (b) in respect of a member who has no dependant, a member's child, including a stepchild, legal ward, adopted child, or child adopted under a Canadian aboriginal custom adoption practice, that no longer meets the definition of dependant at subparagraph (a);
- (c) in respect of a member who has no dependant and no child, the member's parent, including a person who stood, prior to the member's enrolment, in the place of the member's father or mother;
- (d) in respect of a member who has no dependant, no child, and no parent, the member's brother, stepbrother, sister, or stepsister; or
- (e) where subparagraphs (a) through (d) do not apply, a person designated by the member to be their next of kin. (*member de la famille*)

“home” means the residential property that a family member occupies for more than 183 days in a continuous 365 day period. (*domicile*)

“Home Leave Travel Assistance (HLTA)” means a reimbursement of expenses identified in this section. (*ARDC*)

“Reverse Home Leave Travel” means travel undertaken by a family member to meet the member at the post. (*Retour au domicile inversé*)

“third location” means any location outside a radius of 800 kilometres from the member's post, home or previous place of duty, or if a

SECTION 21 – AIDE DE RETOUR AU DOMICILE EN CONGÉ

10.21.01 – DÉFINITIONS

Les définitions suivantes s'appliquent à la DRAS 10.21 :

« **membre de la famille** » signifie :

- (a) une personne à charge telle que définie dans la [DRAS 208.997 - Frais d'absence du foyer](#);
- (b) dans le cas d'un militaire sans personne à charge, son enfant, y compris un beau-fils, une belle-fille, un pupille, un enfant adopté ou un enfant adopté en vertu d'une pratique canadienne d'adoption selon les coutumes autochtones, qui ne répond plus à la définition de personne à charge selon sous-alinéa (a);
- (c) dans le cas d'un militaire sans personne à charge ni enfant, le père ou la mère du celui-ci, y compris la personne qui a agi, avant son enrôlement et à l'égard de ce dernier, à titre de père ou de mère;
- (d) dans le cas d'un militaire n'ayant ni personne à charge, ni enfant, ni parents, son frère, son demi-frère, sa sœur ou sa demi-sœur;
- (e) lorsque les sous-alinéas (a) à (d) ne s'appliquent pas, une personne désignée par le militaire pour être son plus proche parent. (*family member*)

« **domicile** » signifie la résidence qu'un membre de la famille occupe pendant plus de 183 jours durant une période de 365 jours consécutifs. (*home*)

« **aide de retour au domicile en congé (ARDC)** » est un remboursement des frais identifiés dans la présente section. (*HLTA*)

« **retour au domicile inversé** » S'entend du voyage effectué par un membre de la famille pour rendre visite au militaire à son lieu d'affectation. (*Reverse Home Leave Travel*)

« **tiers lieu** » S'entend de tout lieu à l'extérieur d'un rayon de 800 kilomètres autour du poste, domicile ou dernier lieu de service du militaire,

member is deployed on an operation, any location outside the theatre of operations. (*tiers lieu*)

(TB, effective 1 March 2022)

10.21.02 – INTENT

10.21.02(1) (**Intent**) The intent of this section is to assist a member who is deployed or assigned to a place of duty outside Canada to reunite with their family member.

10.21.02(2) (**Limits**) HLTA is not intended for the:

- (a) move of the member's family member; or
- (b) early repatriation of the member;

(TB, amended 1 March 2022)

10.21.03 – ELIGIBLE MEMBERS

10.21.03(1) (**Eligible members – third location travel or home leave travel**) A member is entitled to CBI 10.21.05 – HLTA for travel to Home or Previous place of Duty, or CBI 10.21.06 – HLTA for Travel to a Third Location if that member:

- (a) is posted on assignment and has no dependants;
- (b) is posted on deployment, and is unaccompanied on that deployment;
- (c) is attached posted for an expected period in excess of 60 consecutive days;
- (d) is an accompanied member serving at a post outside Canada who is deployed or assigned unaccompanied from that post to another post for an expected period in excess of 60 consecutive days;
- (e) is a member of an HMCS or allied ship's company when sailing for an expected period in excess of 60 consecutive days; or
- (f) is on exchange duty with foreign armed services and is deployed to an operation or

ou si un militaire est déployé, tout lieu à l'extérieur du théâtre opérationnel. (*third location*)

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.21.02 – BUT

10.21.02(1) (**But**) La présente section vise à aider un militaire qui est déployé ou assigné à un lieu de service à l'extérieur du Canada à voir un membre de sa famille.

10.21.02(2) (**Limites**) L'ARDC ne doit pas servir :

- (a) au déménagement d'un membre de la famille du militaire;
- (b) au rapatriement avant terme du militaire;

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.21.03 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.21.03(1) (**Militaires admissibles tiers lieu ou retour au domicile**) Un militaire a droit à la DRAS 10.21.05 – ARDC pour déplacement au domicile ou au dernier lieu de service, ou à la DRAS 10.21.06 – ARDC pour déplacement à un tiers lieu si le militaire :

- (a) est assigné en affectation et n'a aucune personne à charge;
- (b) est assigné en déploiement et n'est pas accompagné lors de ce déploiement;
- (c) est en affectation temporaire pendant une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (d) est accompagné de personnes à charge et en service à un poste à l'extérieur du Canada puis est déployé ou assigné sans être accompagné depuis ce poste à un autre poste pendant une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (e) fait partie de l'équipage d'un NCSM ou d'un navire allié qui doit appareiller pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;
- (f) est en échange de service avec des forces militaires étrangères et est en déploiement

designated post with that foreign armed service for an expected period in excess of 60 consecutive days.

(TB, modified 1 June 2022)

10.21.03(2) (Eligible members- Reverse Home Leave Travel) A member is eligible for RHLT under CBI 10.21.07 - HLTA for Reverse Home Leave Travel if that member:

- (a) is posted on assignment unaccompanied by dependants, or
- (b) is attached posted on assignment in excess of 60 days

For greater clarity and certainty, members on deployment are not entitled to RHLT.

(TB, effective 1 June 2022)

10.21.04 – ENTITLEMENT

10.21.04(1) (Entitlement) A member to whom this section applies, is entitled to:

- (a) reimbursement of an amount calculated in accordance with CBI 10.21.05 - *HLTA for Travel to Home or Previous Place of Duty* for the direct return journey between the member's post and:
 - (i) the member's home, or
 - (ii) the member's previous place of duty;
- (b) if the member is deployed or assigned for an expected period of 120 consecutive days or more, an allowance in the amount for the applicable post for travel to a third location in accordance with CBI 10.21.06 - *HLTA for Travel to a Third Location*;
- (c) if the member is deployed or assigned for an expected period in excess of 60 consecutive days but less than 90 consecutive days, an allowance not to exceed 33% of the allowance for the applicable post for travel to a third location in accordance with CBI 10.21.06;
- (d) if the member is deployed or assigned for an expected period of 90 consecutive days

ou à un poste désigné avec cette force étrangère pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs.

(CT, modifie le 1 juin 2022)

10.21.03(2) (Militaires admissibles – Retour au domicile inversé) Un militaire a droit au RDI en vertu de la DRAS 10.21.07 – ARDC pour retour au domicile inversé si le militaire :

- (a) est assigné en affectation et n'est accompagné d'aucune personne à charge;
- (b) est en affectation temporaire pendant une période prévue de plus de 60 jours consécutifs;

Aux fins de clarté et de précision, les militaires en déploiement n'ont pas droit au RDI.

(CT, en vigueur le 01 juin 2022)

10.21.04 – ADMISSIBILITÉ

10.21.04(1) (Admissibilité) Un militaire auquel la présente section s'applique a droit :

- (a) au remboursement d'un montant établi en vertu de la DRAS 10.21.05 - *ARDC pour déplacement au domicile ou au dernier lieu de service* pour le voyage aller-retour direct entre le poste du militaire et :
 - (i) soit le domicile du militaire,
 - (ii) soit le dernier lieu de service du militaire;
- (b) s'il est déployé ou assigné pour une période prévue d'au moins 120 jours consécutifs, à l'indemnité prévue pour le poste en question pour le voyage à un tiers lieu conformément à la DRAS 10.21.06 - *ARDC pour déplacement à un tiers lieu*;
- (c) s'il est déployé ou assigné pour une période prévue de plus de 60 jours consécutifs mais de moins de 90 jours consécutifs, à une indemnité ne dépassant pas 33 % de l'indemnité prévue pour le poste en question pour le voyage à un tiers lieu conformément à la DRAS 10.21.06;
- (d) s'il est déployé ou assigné pour une période prévue d'au moins 90 jours consécutifs

or more but less than 120 consecutive days, an allowance not to exceed 66% of the allowance for the applicable post for travel to a third location in accordance with CBI 10.21.06; or

- (e) reimbursement of an amount calculated in accordance with CBI 10.21.07 - *HLTA for Reverse Home Leave Travel.*

10.21.04(2) (Frequency of HLTA) A member is entitled to one HLTA for each:

- (a) 60 to 120 consecutive day period of the deployment or assignment if the member is not deployed or assigned for a period of 120 consecutive days or more, but not more than one HLTA during each six consecutive month period;
- (b) six consecutive month period of the posting or attached posting; or
- (c) twelve consecutive month period of the posting if the member is entitled to the allowance under Section 22 (Post Travel Assistance).

10.21.04(3) (Rate applicable) The rate applicable for the first HLTA is the rate applicable on the day the member arrives at the post or on the day the HMCS or allied ship departs from the port. Any subsequent HLTA will be at the applicable rate on the day the HLTA is requested.

10.21.04(4) (Leave creates entitlement) Entitlement to claim HLTA is dependent upon the member being granted leave and authorized to travel on leave.

10.21.04(5) (Leave travel start and finish) Leave travel for a member travelling to the home or their previous place of duty or to a third location must start and finish at the post.

10.21.04(6) (Family member travelling to post) When a family member travels to the post to meet the member, reimbursement for travel is available when the family member arrives at the post no earlier than three days before the start of the member's leave period and departs no later than three days after the member's leave period ends.

mais de moins de 120 jours consécutifs, à une indemnité ne dépassant pas 66 % de l'indemnité prévue pour le poste en question pour le voyage à un tiers lieu conformément à la DRAS 10.21.06;

- (e) au remboursement d'un montant calculé conformément à la DRAS 10.21.07 - *ARDC pour retour au domicile inversé.*

10.21.04(2) (Fréquence de l'ARDC) Un militaire a droit à une ARDC par période de :

- (a) 60 à 120 jours consécutifs du déploiement ou de l'assignation si le militaire n'est pas déployé ou assigné pour une période d'au moins 120 jours consécutifs, mais pas plus qu'une ARDC par période de six mois consécutifs;
- (b) six mois consécutifs pendant la mutation ou l'affectation temporaire;
- (c) douze mois consécutifs pendant la mutation, si le militaire a droit à l'aide en vertu de la section 22 (Aide au déplacement du poste).

10.21.04(3) (Taux applicable) Le taux de l'ARDC applicable à la première demande d'ARDC est celui qui est en vigueur à la date d'arrivée du militaire au poste ou le jour où le NCSM ou navire allié quitte le port. Le taux applicable à toute demande subséquente d'ARDC est celui qui est en vigueur le jour où la demande est faite.

10.21.04(4) (Droit au congé) Pour avoir droit à une ARDC le militaire doit se voir accorder un congé et être autorisé à se déplacer dans le cadre de ce congé.

10.21.04(5) (Début et fin du déplacement dans le cadre du congé) Le déplacement dans le cadre du congé pour un militaire qui se rend à son domicile ou à son dernier lieu de service ou à un tiers lieu doit commencer et se terminer au poste.

10.21.06(6) (Membre de la famille en visite au poste) Lorsqu'un membre de sa famille se rend au poste pour visiter le militaire, un remboursement du déplacement est disponible lorsque le membre de la famille arrive au poste au plus tôt trois jours avant le début du congé du militaire et part au plus tard trois jours après la fin du congé.

(TB, amended 1 March 2022)

10.21.04(7) (Qualifying time for HLTA) The qualifying time for an eligible member:

- (a) at a post, commences on the date of arrival of the member at the post and ceases on the date of departure of the member from the post;
- (b) aboard an HMCS or allied ship, commences on the date on which the ship departs for the post and ceases the date the ship returns to the previous place of duty or arrives at a newly assigned place of duty; or
- (c) who joins an HMCS ship or allied ship en route or already at the post, commences on the date on which the member boards the ship and ceases the date the ship returns to the previous place of duty or arrives at a newly assigned place of duty.

10.21.04(8) (Early termination) If due to service reasons, a member's deployment or assignment is terminated early and:

- (a) the member travelled on approved leave and HLTA was authorized prior to the deployment or assignment being terminated, the HLTA is not recovered; or
- (b) the member was not granted leave prior to the termination of the deployment or assignment, the member is not entitled to HLTA.

10.21.04(9) (HLTA combined) If two or more members who have been authorized an HLTA travel together, each member must provide receipts for their eligible expenses and each invoice can only be used by one member for verification purposes.

10.21.04(10) (HLTA not authorized) HLTA is not authorized:

- (a) in the first 30 calendar days at the post or during the last 30 calendar days at the post;

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.21.04(7) (Période d'admissibilité à l'ARDC) La période d'admissibilité pour un militaire admissible :

- (a) à un poste, débute à la date d'arrivée du militaire au poste et se termine à la date de son départ du poste;
- (b) à bord d'un NCSM ou d'un navire allié, débute à la date où le navire appareille pour se diriger vers le poste et se termine à la date où le navire arrive à son dernier lieu de service ou à son nouveau lieu de service;
- (c) qui se joint à un NCSM ou à un navire allié en route ou déjà au poste, débute à la date où le militaire monte à bord du navire et se termine à la date où le navire arrive à son dernier lieu de service ou à son nouveau lieu de service.

10.21.04(8) (Fin prématurée) Si, pour des raisons de service, le déploiement ou l'assignation d'un militaire se termine de façon prématurée et :

- (a) si le militaire s'est déplacé en congé autorisé et que l'ARDC a été autorisée avant que le déploiement ou l'assignation n'ait été terminé, l'ARDC ne sera pas recouvrée;
- (b) si le militaire ne s'est pas vu accorder un congé avant la fin du déploiement ou de l'assignation, le militaire n'a pas droit à l'ARDC.

10.21.04(9) (Union des ARDC) Si l'ARDC a été autorisée pour deux militaires ou plus qui voyagent ensemble, chacun de ceux-ci doit fournir des reçus pour ses dépenses admissibles et chaque facture ne peut être utilisée pour la vérification que par un militaire seulement.

10.21.04(10) (ARDC non autorisée) L'ARDC n'est pas autorisée :

- (a) les 30 premiers jours civils au poste ou au cours des 30 derniers jours civils au poste;

- (b) upon return to Canada at the end of a deployment or assignment; or
- (c) if a member is entitled to family reunion travel under Section 12 - *Education and Related Care of Dependent Children*.

10.21.04(11) **(Transportation on leave)** A member who is entitled to HLTA is not entitled to assistance under [CBI 209.50 - Transportation on Leave](#).

10.21.05 – HLTA FOR TRAVEL TO HOME OR PREVIOUS PLACE OF DUTY

10.21.05(1) **(Travel by air)** If travelling by air, reimbursement is restricted to the following expenses, subject to the provision of receipts:

- (a) the most economical direct routing airfare from the member's post to the member's home or previous place of duty:
 - (i) determined by the Approving Authority (AA), the Task Force Commander or the Canadian Forces Personnel Support Agency, or
 - (ii) obtained by the member directly with a travel agent or carrier;
- (b) ground transportation to and from the airport consisting of:
 - (i) transportation provided by the Canadian Forces (CF),
 - (ii) the most direct and economical commercial means of transportation between the airport and the member's home or previous place of duty. If two or more members travel in the same taxi, only one member may claim reimbursement,
 - (iii) a maximum of two days automobile rental. If two or more members travel in the automobile, only one member may claim reimbursement, or

- (b) suite au retour au Canada, à la fin d'un déploiement ou d'une assignation;
- (c) si un militaire a droit à un déplacement pour réunion de famille en vertu de la section 12 - *Éducation des enfants à charge et frais connexes*.

10.21.04(11) **(Transport pendant une période de congé)** Le militaire qui a droit à une ARDC n'a pas droit à l'aide que prévoit la [DRAS 209.50 - Transport pendant une période de congé](#).

10.21.05 – ARDC POUR DÉPLACEMENT AU DOMICILE OU AU DERNIER LIEU DE SERVICE

10.21.05(1) **(Déplacement par avion)** En cas de déplacement par avion, le remboursement est limité aux dépenses suivantes, sous réserve de la production des reçus correspondants :

- (a) le tarif aérien le plus économique se fondant sur le trajet le plus direct entre le poste et le domicile ou dernier lieu de service du militaire tel :
 - (i) que déterminé par l'autorité approubatrice (AA), le commandant de la force opérationnelle ou l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes,
 - (ii) qu'obtenu par le militaire directement d'une agence de voyage ou d'un transporteur;
- (b) le transport routier aller-retour à l'aéroport, ce qui comprend :
 - (i) le transport assuré par les Forces canadiennes (FC),
 - (ii) le moyen de transport commercial le plus économique se fondant sur le trajet le plus direct entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; toutefois, si deux militaires ou plus utilisent le même taxi, seulement un militaire peut réclamer le remboursement,
 - (iii) un maximum de deux journées de location de voiture; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans la

- (iv) the low kilometric rate if a member uses a PMV, not to exceed the official direct distance as set out in the Canadian Distance Guide between the airport and the member's home or previous place of duty. If two or more members travel in the same PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate;
- (c) road and ferry tolls necessarily incurred;
- (d) parking at the airport not to exceed three hours; and
- (e) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in airfare.

10.21.05(2) (Travel by modes other than air) If leave travel is not by air, the expenses that may be reimbursed, depending on the destination and the mode of travel used include, but are not restricted to:

- (a) the most economical rail or bus pass;
- (b) automobile or motorcycle rental for the number of days determined by the following formula, including basic insurance required by law in the location where the automobile or motorcycle is rented and the cost of fuel,

$$A / 650 = B$$

$$B \times 2 = C$$

where

A is the official direct distance as set out in the *Canadian Distance Guide* between the post and the member's home or previous place of duty;

B is the result of the formula rounded to the highest whole number;

voiture, seulement un militaire peut réclamer le remboursement,

- (iv) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise un VP, jusqu'à concurrence de la distance directe officielle établie dans le Tableau des distances canadien entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du tarif kilométrique;
- (c) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés;
- (d) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;
- (e) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion.

10.21.05(2) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion) Si le déplacement ne se fait pas par avion, les dépenses pouvant être remboursées selon la destination et le mode de transport employé, incluent, notamment :

- (a) le billet de train ou d'autobus le plus économique;
- (b) les frais de location d'une voiture ou d'une motocyclette pour le nombre de jours obtenu par la formule qui suit, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;

$$A / 650 = B$$

$$B \times 2 = C$$

où :

A représente la distance directe officielle telle qu'établie dans le *Tableau des distances canadien* entre le poste et le domicile ou le dernier lieu de service du militaire;

B représente le quotient arrondi à l'unité supérieure;

C the total number of days a member is entitled to rent an automobile for the trip;

- (c) the low kilometric rate for the distance between the member's post and the member's home or previous place of duty, if a member uses a PMV, not to exceed the official direct distance as set out in the *Canadian Distance Guide*. If two or more members travel in the same PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate; and
- (d) road and ferry tolls necessarily incurred.

10.21.05(3) (Non-reimbursable expenses) The following expenses will not be reimbursed:

- (a) transportation provided by the CF or a third party;
- (b) transportation expenses on leave travel used to meet the 50% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;
- (c) business or first class travel;
- (d) meals;
- (e) lodging;
- (f) incidental expenses;
- (g) fuel if PMV kilometric rate is claimed;
- (h) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent except those under paragraphs (2) and (3); and
- (i) automobile rental and associated costs such as fuel during the period of leave at the member's home or previous place of duty.

10.21.05(4) (Insurance) The member is responsible to ensure that invoices show transportation costs, trip cancellation and travel health insurance costs separately.

C représente le nombre de jours pendant lesquels le militaire a droit de louer une voiture;

- (c) le tarif kilométrique inférieur pour la distance entre le poste du militaire et son domicile ou son dernier lieu de service, s'il utilise un VP, jusqu'à concurrence de la distance directe officielle établie dans le *Tableau des distances canadien*; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du kilométrage;
- (d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés.

10.21.05(3) (Dépenses non remboursables) Les frais suivants ne seront pas remboursés :

- (a) les frais de transport assuré par les FC ou une tierce partie;
- (b) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 50 % qui est précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (c) les frais de déplacement en classe affaires ou en première classe;
- (d) les frais de repas;
- (e) les frais d'hébergement;
- (f) les frais connexes;
- (g) le coût de l'essence si le tarif kilométrique pour VP est réclamé;
- (h) l'assurance de soins médicaux et tous les types d'assurance de voyage, y compris les assurances facturées par l'agence de voyage, sauf celles prévues aux alinéas (2) et (3);
- (i) les frais de location d'une voiture et les frais connexes tels que l'essence pendant la période de congé au domicile ou au dernier lieu de service du militaire.

10.21.05(4) (Assurance) Le militaire doit s'assurer que les factures indiquent séparément les coûts de transport, d'assurance annulation et d'assurance voyage pour soins médicaux.

10.21.06 – HLTA FOR TRAVEL TO A THIRD LOCATION

10.21.06(1) (Amount) The amount of HLTA for the applicable post for travel to a third location shall be the average cost of the most economical return airfare, as established by Director Compensation and Benefits Administration (DCBA), for the most direct flight between the post and Halifax, Quebec City, Ottawa, Winnipeg, Edmonton, and Victoria based on a 60-day advanced booking.

10.21.06(2) (Limit) The allowance for transportation expenses for a direct return journey between the member's post and a third location is provided only for the travel of a member or a member and one family member.

10.21.06(3) (Direct travel) All travel is to be direct to a third location and a member is not entitled to travel:

- (a) to or from the member's home or previous place of duty via a third location; or
- (b) to or from a third location via a member's home or previous place of duty.

10.21.06(4) (HLTA use) HLTA for travel to a third location is a fixed allowance that is provided for the following expenses only:

- (a) airfare;
- (b) ground transportation to and from the airport;
- (c) the low kilometric rate from where the travel began if a member uses a PMV;
- (d) road and ferry tolls necessarily incurred;
- (e) parking charges at the airport not to exceed three hours;
- (f) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in the airfare;
- (g) rail or bus pass, if the rail or bus pass:

10.21.06 – ARDC POUR DÉPLACEMENT À UN TIERS LIEU

10.21.06(1) (Montant) Le montant d'ARDC prévu pour le poste en question pour le voyage à un tiers lieu correspond au coût moyen le plus économique d'un vol aller-retour, tel qu'établi par le Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) (DRASA), entre le poste et Halifax, Ville du Québec, Ottawa, Winnipeg, Edmonton, et Victoria par la voie la plus directe, pour une réservation faite 60 jours à l'avance.

10.21.06(2) (Limite) L'indemnité pour les frais de transport d'un voyage aller-retour entre le poste du militaire et un tiers lieu n'est accordé que pour le déplacement d'un militaire ou d'un militaire et d'un membre de sa famille.

10.21.06(3) (Déplacement direct) Tous les déplacements à un tiers lieu doivent être directs. Un militaire n'a pas le droit de se déplacer :

- (a) vers ou depuis son domicile ou dernier lieu de service en passant par un tiers lieu;
- (b) vers ou depuis un tiers lieu en passant par son domicile ou dernier lieu de service.

10.21.06(4) (Utilisation d'ARDC) L'ARDC pour déplacement à un tiers lieu est une indemnité fixe qui ne porte que sur les dépenses suivantes :

- (a) le tarif aérien;
- (b) les frais de transport routier aller-retour à l'aéroport;
- (c) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise un VP à partir de son lieu de départ;
- (d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés;
- (e) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;
- (f) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion;
- (g) le coût des billets de train ou d'autobus :

- (i) includes meals and accommodation, 50% of the ticket price is used for verification purpose,
 - (ii) includes accommodation, 75% the ticket price is used for verification purposes,
 - (iii) does not include meals and accommodation, the entire cost is used for verification purposes;
- (h) automobile or motorcycle rental including basic insurance required by law in the location where the car or motorcycle is rented and the cost of fuel;
- (i) the transportation portion only of a package cruise, safari or tour. If a cruise, safari or tour includes meals, beverages or accommodation, 50% of the ticket price is used for verification purposes. If a cruise, safari or tour does not include meals, beverages or accommodation, the entire cost may be used for verification purposes;
- (j) public transit; and
- (k) any reasonable expense for a mode of transportation not listed above is to be sent to DCBA for approval.

10.21.06(5) **(Non-acceptable use)** HLTA under this instruction is not to be used for the following expenses:

- (a) transportation provided by the Canadian Forces or a third party;
- (b) business or first class travel;
- (c) transportation expenses on leave travel used to meet the 50% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;
- (d) daily tours or cruises;
- (e) meals;
- (f) lodging;

- (i) s'ils comprennent les repas et l'hébergement, 50 % du prix du billet compte pour la vérification,
 - (ii) s'ils comprennent l'hébergement, 75 % du prix du billet compte pour la vérification,
 - (iii) s'ils ne comprennent pas les repas et l'hébergement, l'entièreté du prix du billet compte pour la vérification;
- (h) les frais de location d'une voiture ou d'une motocyclette, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;
- (i) la partie des frais de transport d'un forfait de croisière, de safari, ou d'excursion, et si ce forfait comprend les frais de boissons, de repas ou de logement, 50 % du prix du billet compte pour la vérification. Toutefois, si les frais de boissons, de repas ou de logement ne sont pas compris, l'entièreté du prix du billet compte pour la vérification;
- (j) les frais de transport public;
- (k) toute dépense liée à un mode de transport raisonnable non mentionné ci-dessus doit être envoyée à la DRASA en vue d'être approuvée.

10.21.06(5) **(Utilisation non permise)** L'ARDC prévue dans la présente directive ne doit pas être utilisée pour les dépenses suivantes :

- (a) les frais de transport assuré par les Forces canadiennes ou une tierce partie;
- (b) les frais des déplacements en classe affaires ou en première classe;
- (c) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 50 % précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (d) les frais d'excursion ou de croisière d'un jour;
- (e) les repas;
- (f) le logement;

- (g) incidental expenses;
- (h) fuel if a PMV is used; and
- (i) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent.

10.21.06(6) (Insurance) The member is responsible to ensure that invoices show transportation costs, trip cancellation and travel health insurance costs separately.

10.21.06(7) (Verification) The member is required to prove to the Approving Authority or the Task Force Commander that HLTA claimed for leave travel to a third location was expended in accordance with paragraph (4) by providing:

- (a) proof upon completion of leave travel for which the HLTA is claimed that the HLTA was used as intended;
- (b) proof of having reached the authorized leave destination or having completed the travel plan which may consist of hotel receipts, boarding passes or passport entries but not an approved leave form;
- (c) clearly identified transportation costs on any proof submitted. If insurance costs are included in the ticket price, the member is responsible to ensure that transportation costs and insurance costs are shown separately on the invoice.

10.21.06(8) (Unsubstantiated portion) If a member cannot prove that 90% of the HLTA has been used for the purpose intended, the unsubstantiated portion of the HLTA is to be recovered from the member.

10.21.07 – HLTA FOR REVERSE HOME LEAVE TRAVEL

10.21.07(1) (Conditions for entitlement) If a family member travels in lieu of the member, the

- (g) les frais connexes;
- (h) le coût de l'essence si un VP est utilisé;
- (i) l'assurance de soins médicaux et les autres types d'assurance de voyage, y compris les assurances chargées par l'agence de voyage;

10.21.06(6) (Assurance) Le militaire doit s'assurer que les factures indiquent séparément les coûts de transport, d'assurance annulation et d'assurance voyage pour soins médicaux.

10.21.06(7) (Vérification) Le militaire est tenu de prouver à l'autorité approubatrice ou au commandant de la force opérationnelle que l'ARDC réclamée pour le déplacement à un tiers lieu dans le cadre d'un congé a été dépensée conformément à l'alinéa (4), en fournissant ce qui suit :

- (a) la preuve, à la fin du déplacement dans le cadre du congé pour lequel l'ARDC est réclamée, que l'ARDC a été utilisée comme prévu;
- (b) la preuve qu'il est arrivé à la destination autorisée pour le congé ou qu'il a terminé son programme de voyage en soumettant des reçus d'hôtels, des cartes d'embarquement ou un passeport estampillé mais non une demande de congé approuvée;
- (c) une preuve qui identifie clairement les frais de transport; toutefois, si les frais d'assurance sont compris dans le prix du billet, le militaire doit s'assurer que les coûts de transport et d'assurance sont indiqués séparément sur la facture.

10.21.06(8) (Partie non justifiée) Si un militaire ne peut prouver que 90% de l'ARDC a été utilisée aux fins prévues, la portion non justifiée de l'ARDC sera récupérée du militaire.

10.21.07 – ARDC POUR RETOUR AU DOMICILE INVERSÉ

10.21.07(1) (Conditions) Si le membre de la famille d'un militaire voyage à la place du militaire, ce dernier a droit au remboursement des frais

member is entitled to reimbursement for expenses in paragraph (2) or (3), subject to the following:

- (a) reimbursement is not to exceed the cost of the direct return transportation from the member's post to the member's home as set out in CBI 10.21.04(1)(a) - *Entitlement*;
- (b) the most economical form of transportation is used for travel;
- (c) the Reverse Home Leave Travel (RHLT) is not utilized to reunite a member with their family member for a period longer than the member's approved leave period; and
- (d) reimbursement of expenses is limited to those for the travel of one family member.

(TB, amended 1 March 2022)

10.21.07(2) **(Travel by air)** If travelling by air, reimbursement under paragraph (1) is limited to the following expenses, subject to the provision of receipts:

- (a) the lesser of the most economical direct routing airfare from the member's post to the member's home:
 - (i) determined by the Approving Authority, or the Canadian Forces Morale and Welfare Services, and
 - (ii) obtained by the member directly with a travel agent or carrier;
- (b) ground transportation to and from the airport consisting of:
 - (i) the most direct and economical commercial means of transportation between the airport and the member's home,
 - (ii) a maximum of two days automobile rental, or
 - (iii) the low kilometric rate if a member uses a PMV, not to exceed the official direct distance as set out in the Canadian

prévus à l'alinéa (2) ou (3), sous réserve de ce qui suit :

- (a) le remboursement ne doit pas dépasser le coût de transport aller-retour direct à partir du poste du militaire jusqu'au domicile du militaire, comme prévu à la DRAS 10.21.04(1)(a) - *Admissibilité*;
- (b) le moyen de transport le plus économique doit être utilisé pour le déplacement;
- (c) le retour au domicile inversé (RDI) ne doit pas servir à ce que le militaire retrouve le membre de sa famille pour une période supérieure à la période de congé approuvée pour le militaire;
- (d) le remboursement des dépenses se limite aux frais engagés pour un seul membre de la famille.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.21.07(2) **(Déplacement par avion)** Si le déplacement se fait par avion, le remboursement prévu à l'alinéa (1) est limité aux dépenses suivantes, sous réserve de la production des reçus correspondants :

- (a) le tarif aérien le plus économique se fondant sur le trajet le plus direct entre le poste et le domicile du militaire :
 - (i) tel que déterminé par l'autorité approuatrice, ou les Services de bien-être et moral des Forces canadiennes,
 - (ii) obtenu par le militaire directement d'une agence de voyage ou d'un transporteur;
- (b) le transport routier aller-retour à l'aéroport, ce qui comprend :
 - (i) le moyen de transport commercial le plus économique se fondant sur le trajet le plus direct entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire,
 - (ii) un maximum de deux journées de location de voiture,
 - (iii) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise un VP, jusqu'à concurrence de la distance directe

Distance Guide between the airport and the member's home or previous place of duty. if two or more members travel in the PMV, only one member may claim reimbursement of the kilometric rate;

- (c) road and ferry tolls necessarily incurred;
- (d) parking not to exceed three hours at the airport; and
- (e) airport taxes, fuel and security surcharges when not included in airfare.

10.21.07(3) (Travel by modes other than air) If leave travel to the member's post is not by air, expenses that may be reimbursed depend on the destination and the mode of travel used include but are not restricted to:

- (a) the most economical rail or bus pass;
- (b) automobile or motorcycle rental including basic insurance required by law in the location where the automobile or motorcycle is rented, and fuel costs; or
- (c) the low kilometric rate from where the travel began if a member uses a PMV; and
- (d) road and ferry tolls necessarily incurred.

10.21.07(4) (Non-reimbursable expenses) The following expenses will not be reimbursed:

- (a) transportation provided by the Canadian Forces or a third party;
- (b) transportation expenses on leave travel used to meet the 50% verification requirement under Section 22 - *Post Travel Assistance*;
- (c) business or first class travel;

officielle établie dans le Tableau des distances canadien entre l'aéroport et le domicile ou dernier lieu de service du militaire; toutefois, si deux militaires ou plus voyagent dans le même VP, seulement un militaire peut réclamer le remboursement du tarif kilométrique;

- (c) les frais de péage routier et traversier qui doivent nécessairement être engagés;
- (d) les frais de stationnement à l'aéroport pour une période maximale de trois heures;
- (e) les taxes d'aéroport ainsi que les suppléments de carburant et de sécurité qui ne sont pas inclus dans le prix du billet d'avion.

10.21.07(3) (Déplacement par un autre mode de transport que l'avion) Si le déplacement au poste du militaire ne se fait pas par avion, les dépenses pouvant être remboursées selon la destination et le mode de transport employé, incluent, notamment :

- (a) le billet de train ou d'autobus le plus économique;
- (b) les frais de location de voiture ou de motocyclette, y compris les coûts de l'assurance de base requise par la loi à l'endroit où la voiture ou la motocyclette est louée ainsi que les frais d'essence;
- (c) le tarif kilométrique inférieur pour le militaire qui utilise un VP à partir de son lieu de départ;
- (d) les frais de péage routier et de traversier qui doivent nécessairement être engagés.

10.21.07(4) (Dépenses non remboursables) Les frais suivants ne seront pas remboursés :

- (a) les frais de transport assuré par les Forces canadiennes ou une tierce partie;
- (b) les frais de transport lors du déplacement dans le cadre d'un congé utilisés pour atteindre l'exigence de vérification de 50 % précisée dans la section 22 - *Aide au déplacement du poste*;
- (c) les frais de déplacement en classe affaires ou en première classe;

- (d) meals;
 - (e) lodging;
 - (f) incidental expenses;
 - (g) fuel if a PMV is used;
 - (h) medical and other types of travel insurance including those charged by the travel agent; and
 - (i) automobile rental and associated costs such as fuel during the period of leave at the member's post.
- (d) les frais de repas;
 - (e) les frais d'hébergement;
 - (f) les frais connexes;
 - (g) le coût de l'essence si un VP est utilisé;
 - (h) l'assurance de soins médicaux et tous les types d'assurance de voyage, y compris les assurances chargées par l'agence de voyage;
 - (i) la location d'une voiture et les frais connexes tels que l'essence pendant la période de congé au poste du militaire.

10.21.07(5) **(Insurance)** The member is responsible to ensure that invoices show transportation costs, trip cancellation and travel health insurance costs separately.

10.21.08 – HLTA FOR MEMBER OF SHIP'S COMPANY

The following applies to HLTA for members of a ship's company:

- (a) if the member travels from a port of call to the member's home or previous place of duty, the member is entitled to the most economical direct airfare from the port of call that coincides with the start of the member's leave travel to the member's home or previous place of duty and back to the ship;
- (b) if the member travels from a port of call to a third location, the allowance, from the planned port of call that coincides with the start of the member's leave, is calculated in accordance with CBI 10.21.06(1) - *Amount*. On completion of leave travel, the member is sent to the ship's location (next port of call, if applicable). The later portion is not included in the HLTA calculation, it is only to enable the member to rejoin the ship. On most sailings the schedule of port visits is known prior to making any travel arrangements, however, if the schedule of port visits is not known, a request for a third location rate is made to the Director

10.21.07(5) **(Assurance)** Le militaire doit s'assurer que les factures indiquent séparément les coûts de transport, d'assurance annulation et d'assurance voyage pour soins médicaux.

10.21.08 – ARDC POUR UN MILITAIRE À BORD D'UN NAVIRE

Les détails suivants s'appliquent à l'ARDC destinée aux militaires faisant partie de l'équipage d'un navire :

- (a) le militaire qui se déplace d'un port d'escale à son domicile ou dernier lieu de service a droit au remboursement du tarif aérien aller-retour le plus économique pour le trajet le plus direct depuis le port d'escale, qui coïncide avec le début du déplacement dans le cadre du congé du militaire, jusqu'au domicile ou dernier lieu de service du militaire et de retour au navire;
- (b) si le militaire se déplace d'un port d'escale à un tiers lieu, l'indemnité est calculée, à partir du port d'escale prévu qui coïncide avec le début du congé du militaire, conformément à la DRAS 10.21.06(1) - *Montant*. À la fin du déplacement dans le cadre du congé, le militaire doit être envoyé à l'endroit où se trouve le navire (prochain port d'escale le cas échéant). Cette dernière portion ne doit pas être incluse dans le calcul de l'ARDC : elle ne sert qu'à faire en sorte que le militaire puisse retourner à bord du navire. Pour la plupart des appareillages, le calendrier des escales est connu au moment où les arrangements pour le déplacement sont faits. Toutefois, dans les cas où le

Compensation Administration; and	and	Benefits	
			calendrier des escales n'est pas connu, il faut demander au Directeur – Rémunération et avantages sociaux (Administration) de préciser le tarif d'un tiers lieu;
(c) if RHLT is authorized, the most economical direct return airfare for the family member to travel and be reunited with the member is used. The member's travel back to the port of call, if the ship has sailed, is also reimbursable as part of HLTA but shall not be included in the HLTA calculation.			(c) si un RDI est autorisé, le tarif aérien aller-retour le plus économique pour le trajet le plus direct afin que le membre de la famille puisse rejoindre le militaire doit être utilisé. Le voyage de retour du militaire au port d'escale, si le navire a appareillé, peut également être remboursé dans le cadre de l'ARDC, mais ce montant ne doit pas être inclus dans le calcul de l'ARDC.
(TB, amended 1 March 2022)			(CT, modifié le 1 ^{er} mars 2022)
10.21.09 – MEAL AND RENT ALLOWANCES		10.21.09 – INDEMNITÉ DE REPAS ET DE LOYER	
10.21.09(1) (Meal allowance) The payment of any meal allowance ceases for the period of leave for which HLTA will be claimed whether the member reunites with their family member or not.		10.21.09(1) (Indemnité de repas) Le versement d'une indemnité de repas cesse pendant la période de congé pour laquelle une ARDC est réclamée, que le militaire rencontre ou non le membre de sa famille.	
10.21.09(2) (Rent allowance) If the member vacates commercial lodging for the period of leave for which HLTA is claimed, the payment of any rent allowance ceases for that period.		10.21.09(2) (Indemnité de loyer) Si le militaire quitte son logement commercial pendant la période de congé pour laquelle une ARDC est réclamée, le versement d'une indemnité de loyer cesse pour cette période.	
10.21.10 – HLTA REQUEST PROCEDURE		10.21.10 – MÉTHODE DE DEMANDE D'ARDC	
A request for HLTA includes the following:		Une demande d'ARDC doit comprendre les renseignements suivants :	
(a) a copy of the approved leave form;		(a) une copie approuvée de la demande d'autorisation de congé;	
(b) details of the leave travel to be taken including itinerary and mode of transportation;		(b) les détails sur le déplacement dans le cadre du congé devant être effectué, y compris l'itinéraire du congé et les moyens de transport employés;	
(c) details:		(c) les détails :	
(i) of the calculation of the HLTA under CBI 10.21.05 - <i>HLTA for Travel to Home or Previous Place of Duty</i> or CBI 10.21.07 - <i>HLTA for Reverse Home Leave Travel</i> upon which reimbursement is based, or		(i) du calcul de l'ARDC conformément à la DRAS 10.21.05 - <i>ARDC pour déplacement au domicile ou au dernier lieu de service</i> ou à la DRAS 10.21.07 - <i>ARDC pour retour au domicile inversé</i> , sur lequel se fonde le montant approuvé,	

(ii) the amount of the HLTA as established under CBI 10.21.06 - *HLTA for Travel to a Third Location* or CBI 10.21.08 - *HLTA for Member of Ship's Company*;

(d) a certification by the applicable Approving Authority, as follows:

"I certify that (member's rank and name) was granted leave with pay for the period from (date) to (date) and (rank and name) has provided satisfactory proof that the member incurred the transportation expenses being claimed:

- A. to reunite with their family member at the member's home or former previous place of duty,
- B. for their family member to reunite with the member at the post,
- C. to reunite with their family member at a third location, or
- D. to travel to a third location without reuniting with their family member.

"I further certify that no previous HLTA claim has been paid to the member for leave granted within this entitlement period";

(e) certification by the member as follows:

"I certify that except as indicated on this claim, I have not been and will not be reimbursed by the public or a third party for the transportation expenses related to the journey for which I am claiming Home Leave Travel Assistance (HLTA) and no transportation was provided without charge. I further certify that the items claimed herein have not been claimed previously and that the details are as stated".

(ii) du montant de l'ARDC énuméré à la DRAS 10.21.06 - *ARDC pour déplacement à un tiers lieu ou à la DRAS 10.21.08 - ARDC pour un militaire à bord d'un navire*;

(d) une déclaration de l'autorité approbatrice correspondante, comme suit :

« Je certifie que (grade et nom du militaire) s'est fait accorder un congé avec soldes pour la période allant du (date) au (date) et que (grade et nom) a fourni les preuves à l'effet que le militaire a engagé les frais de transport demandés pour, selon le cas :

- A. rendre visite au membre de sa famille au domicile ou dernier lieu de service du militaire,
- B. que le membre de sa famille lui rende visite au poste,
- C. que lui et le membre de sa famille se rencontrent à un tiers lieu,
- D. qu'il se rende à un tiers lieu sans rencontrer le membre de sa famille.

« Je certifie de plus qu'aucune ARDC n'a été versée, par le passé, au militaire à l'égard d'un congé accordé dans cette période d'admissibilité »;

(e) une attestation du militaire, comme suit :

« Je certifie que, exception faite de ce qui est indiqué dans cette demande, je ne me suis pas fait rembourser et je ne me ferai pas rembourser par l'État, ou par une tierce partie, les frais de déplacement relatifs au voyage à l'égard duquel je demande le remboursement de l'aide de retour au domicile en congé (ARDC) et qu'on ne m'a fourni aucun moyen de transport sans frais. Je certifie de plus que les éléments demandés aux présentes n'ont pas été demandés antérieurement et que les renseignements mentionnés sont exacts ».

(TB, amended 1 March 2022)

10.21.11 – CHANGE IN TRAVEL PLAN

10.21.11(1) (**Operational requirements**) A member who is recalled to duty from leave or has been required to change leave or travel arrangements due to operational requirements may be reimbursed expenses as detailed in [CBI 209.54 \(Reimbursement of Expenses when Recalled from or on Cancellation of Leave\)](#).

(TB, amended 1 March 2022)

10.21.11(2) (**Personal reasons**) Any cost resulting from a change in leave or travel arrangements due to personal reasons is not reimbursable.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.21.11 – MODIFICATION DES PLANS DE VOYAGE

10.21.11(1) (**Besoins opérationnels**) Le militaire qui est rappelé au service durant un congé ou qui a été obligé de modifier ses plans de congé ou de voyage en raison de besoins opérationnels peut recevoir un remboursement pour certaines dépenses selon la [DRAS 209.54 \(Remboursement des frais occasionnés lors d'un rappel ou d'une annulation de congé\)](#).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.21.11(2) (**Raisons personnelles**) Tous les frais engagés pour modifier les plans de congé ou de voyage, pour des raisons personnelles, ne sont pas remboursables.

SECTION 22 – POST TRAVEL ASSISTANCE

10.22.01 – INTENT

The intent of Post Travel Assistance (PTA) is to assist members and their families to travel away from the post during each posting, with more frequent travel provisions for members at more difficult posts.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.22.02(1) (Eligible members) This section applies to a member posted on assignment to a place of duty outside Canada. The eligibility and frequency is based on living conditions at post as prescribed in FSD 50.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.02(2) (Service Couple) Each member of a service couple may be entitled to a Post Travel Assistance, except that only one member of a service couple may claim the entitlement under this section for each dependant or special dependant.

(TB amended 17 August 2023)

10.22.03 – ENTITLEMENT

10.22.03(1) (Entitlement) Subject to the other provisions of this section, a member and any dependant normally residing with the member at the post, including special dependants and dependent students attending primary or secondary school away from the post but not in Canada, are entitled under the terms and conditions of FSD 50, to an allowance for Post Travel Assistance to assist them in travelling away from the post. Only travel that takes place after the member applies for the benefit may be considered.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.03(2) (PTA rates) PTA rates are listed in FSD 56. For posts that are not listed in FSD 56, DCBA establishes annually on 01 June, a PTA

SECTION 22 – AIDE AU DÉPLACEMENT DU POSTE

10.22.01 – BUT

Aide au déplacement du poste (ADP) a pour but d'aider les militaires et leurs familles de faire des voyages ailleurs qu'au poste pendant chaque mutation et de permettre aux militaires mutés à des postes plus difficiles de faire des voyages plus souvent.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.22.02(1) (Militaires admissibles) La présente section s'applique à un militaire qui est assigné en affectation à un lieu de service à l'extérieur du Canada. L'admissibilité et la fréquence sont fondées sur les conditions de vie à la poste, comme le prescrit la DSE 50.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.02(2) (Couple militaire) Chaque militaire d'un couple militaire a droit à une aide au déplacement du poste, sauf qu'un seul membre du couple militaire peut recevoir l'aide en vertu de la présente section à l'égard de chaque personne à charge ou à charge spéciale.

(CT, modifié le 17 août 2023)

10.22.03 – ADMISSIBILITÉ

10.22.03(1) (Admissibilité) Sous réserve des autres dispositions de la présente section, un militaire et les personnes à sa charge qui partagent normalement sa résidence au poste, y compris les personnes à charge spéciales et les étudiants à charge des cours primaires et secondaires qui font leurs études hors du poste, mais non au Canada, ont droit, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 50, à une indemnité de l'Aide au déplacement du poste à leur permettre de prendre des vacances au Canada ou à un autre endroit. Seuls les voyages qui ont lieu après que le membre a demandé l'indemnité peuvent être considérés.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.03(2) (Taux de d'ADP) Les taux d'ADP sont énumérés dans la DSE 56. Pour les postes qui ne sont pas énumérés dans la DSE 56, le DRASA

Rate Table in accordance with the method set out in FSD 50..

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.03(3) (Rate applicable to member) The value of a member's initial PTA is based on the rate and number of qualifying dependants applicable on the date of the member's application for the allowance.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04 – VERIFICATION

10.22.04(1) (Requirement) A member who receives a Post Travel Assistance(PTA) is required to prove that the PTA was expended in accordance with this section by providing proof to the AA:

- (a) within 30 days of completion of travel if the PTA is used for one trip;
- (b) on completion of all travel for which PTA was issued, but no later than the final departure from the post, if the PTA is used for more than one trip.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(2) (Retention of proof of travel) The member shall retain appropriate proof of travel, such as airline tickets and boarding passes, including approved Leave Forms, supplemented by other proof such as hotel receipts and passport entries in order to meet verification requirements of the PTA. The member shall retain these for a period of seven years, the same period as other income tax related documents.

10.22.04(3) (Verification) PTA is verified subject to the following:

- (a) the PTA of the member and each eligible dependant and special dependant is verified on an individual basis;

établit chaque année, le 1er juin, un tableau des taux d'ADP conformément à la méthode énoncée dans la DSE 50.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.03(3) (Taux applicable au militaire) La valeur de l'ADP d'un militaire est basée sur le taux et le nombre de personnes à charge admissibles applicables à la date de la demande d'allocation du militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.04 – VÉRIFICATION

10.22.04(1) (Exigence) Un militaire qui reçoit une aide au déplacement du poste (ADP) est tenu de prouver que l'ADP a été dépensée conformément à la présente section en fournissant une preuve à l'AA :

- (a) dans les 30 jours suivant l'achèvement du déplacement, si l'ADP est utilisée pour un voyage;
- (b) à la fin de tous les voyages pour lesquels l'ADP a été versée, mais au plus tard au moment de quitter définitivement le lieu d'affectation, si l'ADP est utilisée pour plus d'un voyage.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.04(2) (Conservation de preuve du voyage) Le militaire doit conserver les preuves de voyage appropriées, par exemple des billets d'avion et des cartes d'embarquement, y compris ses formulaires de congés approuvés accompagnés d'autres types de preuves, comme des reçus d'hôtel et des données de passeport afin de satisfaire aux exigences liées à la vérification des ADP. Le militaire doit conserver ces preuves pour une période de sept (7) ans, soit la même période que les autres documents relatifs aux déclarations de revenus.

10.22.04(3) (Vérification) L'ADP fait l'objet d'une vérification sous réserve de ce qui suit :

- (a) l'ADP du militaire et de chaque personne à charge et personne à charge spéciale fait l'objet d'une vérification distincte;

- (b) 75% of the PTA has been spent on travel and travel-related expenses including transportation, accommodation, meals and incidental vacation travel expenses such as tours, entry fees, ski passes, etc.;
 - (c) transportation expenses on travel for which assistance under Section 10.21 (*Home Leave Travel Assistance*) is claimed cannot be used to meet the verification requirement under this instruction;
 - (d) expenses for any travel prior to the date the member applied for PTA cannot be used to meet the verification requirement under this instruction; and
 - (e) when travel is by PMV or rental vehicle, the charges/fees for vehicle rental, fuel, oil, road/bridge tolls, ferries and other transportation may be included, but transportation charges/fees shall not be based on a mileage/kilometric rate.
- (b) 75% de l'ADP a été consacrée aux voyages ou aux dépenses liées aux voyages, y compris en ce qui touche le transport, l'hébergement, les repas et les dépenses occasionnelles de voyage comme des excursions, des frais d'entrée, des laissez-passer de ski, etc.;
 - (c) les dépenses liées au transport ayant fait l'objet d'une demande de remboursement en vertu de la DRAS 10.21 – (Aide de retour au domicile en congé) ne peuvent être utilisées aux fins de vérification aux termes de la présente directive;
 - (d) les dépenses liées aux voyages qui ont lieu avant la date que le membre a demandé l'ADP ne peuvent être utilisées aux fins de vérification aux termes de la présente directive; et
 - (e) lorsque le voyage s'effectue à l'aide d'un VP ou d'un véhicule loué, le prix de la location du véhicule, du carburant, des vidanges d'huile, des péages aux ponts et sur la route, des traversiers et d'autres frais de voyage peuvent être compris, mais les traversiers et d'autres frais de voyage ne seront pas basés sur un taux établi au kilométrage.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(4) REPEALED

10.22.04(5) (Recovery) Amounts issued for the PTA shall be recovered from the member in the following circumstances:

- (a) if proof of the expenditures cannot be produced, the member is responsible to refund the corresponding amounts of PTA;
- (b) a member who cannot prove that the PTA has been used for the purpose intended is to return the unsubstantiated portion of the PTA or use the unsubstantiated portion of the PTA for future travel before the end of their posting;
- (c) if the member's household size decreases after a PTA has been issued but before it has been used, the member is responsible to

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.04(4) ABROGÉ

10.22.04(5) (Recouvrement) les montants versé pour l'ADP doivent faire l'objet d'un recouvrement auprès du militaire dans les circonstances qui suivent:

- (a) si le militaire n'est en mesure de présenter aucune preuve justifiant ses dépenses, il est tenu de rembourser les montants correspondants de l'ADP;
- (b) tout militaire qui n'est pas en mesure de prouver qu'il a dépensé l'ADP dans le but pour lequel elle avait été créée doit rembourser la portion de l'ADP, ou utiliser ladite portion de l'ADP pour de futurs voyages avant le terme de son affectation;
- (c) si le nombre de personnes dans le ménage d'un militaire diminue après le versement d'une ADP, le militaire doit rembourser toute portion non utilisée de l'ADP pour qui était

return any unused portion of the PTA for that dependant or special dependant: or

- (d) if the member's posting is terminated early for other than service reasons, the PTA may be prorated by DCBA unless DCBA determines that any recovery under this subparagraph be waived because of extenuating circumstances beyond the member's control.

(TB, amended 1 March 2022)

10.22.04(6) REPEALED

10.22.04(7) REPEALED

10.22.04(8) (**Additional PTA**) No additional PTA will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed.

(TB, amended 1 March 2022)

destinée à la personne à charge ou à la personne à charge spéciale ayant quitté le ménage; ou

- (d) si la mutation d'un militaire se termine de façon prématuée en raisons autres que pour des raisons de service, l'ADP peut être déterminée au prorata par DRASA sauf si en vertu de ce sous-alinéa DRASA renonce de recouvrer l'ADP à cause des circonstances atténuantes indépendantes de la volonté du militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.22.04(6) ABROGÉ

10.22.04(7) ABROGÉ

10.22.04(8) (**ADP additionnelle**) Aucune ADP additionnelle ne sera versée tant que la procédure de vérification et les ajustements, s'il y a lieu, n'auront été complétés.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 23 – COMPASSIONATE TRAVEL

10.23.01 – INTENT

10.23.01(1) (Definitions)

“**serious illness or injury**” is defined as a medical condition that is usually not life-threatening but can negatively impact quality of life and daily function, and requires the person to have immediate treatment as an in-patient in a hospital; and

“**critical illness or injury**”, for the purposes of this section, has the same meaning as very serious illness or injury, in accordance with Defence Administrative Orders and Directives (DAOD) 5018-0, “An injured or ill CAF member whose injury, disease or illness causes the CAF member’s life to be in immediate danger”.

(TB, effective 1 March 2022)

10.23.01(2) (**Intent**) The provisions of this instruction are not intended to cover all family emergencies. Compassionate Travel Assistance is designed to compensate a member at a post for transportation and travelling expenditures arising from:

- (a) the serious illness or injury of a dependent student or child; or
- (b) the critical illness or injury, or death of:
 - (i) the father or the mother of the member,
 - (ii) the father or the mother of the member’s spouse or common-law partner,
 - (iii) brother or sister of the member or the member’s spouse or common-law partner,
 - (iv) a member of the family unit as defined in FSD 54, or

SECTION 23 – DÉPLACEMENT POUR ÉVÉNEMENTS FAMILIAUX MALHEUREUX

10.23.01 – BUT

10.23.01(1) (Définitions)

« **maladie ou blessure grave** » est définie comme un problème de santé qui ne met généralement pas la vie en danger, mais qui peut nuire à la qualité de vie et aux activités quotidiennes et qui nécessite un traitement immédiat en tant que patient hospitalisé;

« **maladie ou de blessure plaçant dans un état critique** », aux fins de la présente section, a le même sens que « très gravement blessé ou malade », conformément à la Directive et ordonnance administratives de la défense (DOAD) 5018-0, « Militaire blessé ou malade dont la blessure ou la maladie met sa vie en danger immédiat ».

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.23.01(2) (**But**) Les dispositions de la présente directive ne sont pas destinées à couvrir toutes les urgences familiales. L’aide au déplacement pour événements familiaux malheureux vise à permettre à un militaire à un poste d’obtenir une compensation pour les dépenses de transport et de déplacement engagées :

- (a) à la suite de maladie ou de blessures graves dont est victime un étudiant à charge ou un enfant;
- (b) à la suite de maladie ou de blessures plaçant dans un état critique les personnes suivantes ou à la suite du décès de celles-ci :
 - (i) le père ou la mère du militaire,
 - (ii) le père ou la mère de l’époux ou du conjoint de fait du militaire,
 - (iii) le frère ou la sœur du militaire ou de l’époux ou du conjoint de fait du militaire,
 - (iv) un membre de la famille immédiate au sens de la DSE 54,

- (v) a non-dependent child of the member or of the member's spouse or common-law partner.

(TB, amended 1 March 2022)

10.23.01(3) (Parental assistance) Compassionate Travel Assistance may also be used, in accordance with FSD 54, for travel to assist the father or mother of the member or spouse or common-law partner through a significant life event which requires filial assistance, such as disposing of the family home, or relocation by elderly parent(s) into a retirement residence or an assisted care facility.

(TB, amended 1 March 2022)

10.23.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.23.02(1) (Eligible members) This section applies to a member who is posted, attached posted or attached posted (temporary) to a place of duty outside Canada.

10.23.02(2) (Service couple) For the purposes of this section, one of the members of a service couple, designated by the couple, is deemed to be a dependant of the other member.

10.23.03 – ENTITLEMENT

10.23.03(1) (Entitlement) Subject to the provisions of this section, a member who is granted compassionate leave under article 16.17 - *Compassionate Leave* of the QR&O is entitled to Compassionate Travel Assistance under the terms and conditions of FSD 54, except that the employee's share under FSD 54 does not apply.

10.23.03(2) (Accommodation) A member is entitled under this section to reimbursement of actual and reasonable accommodation expenses at the location to which the member is entitled to travel to for compassionate reasons for a maximum of five nights.

- (v) un enfant du militaire ou de son époux ou conjoint de fait qui n'est pas à la charge du militaire.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.23.01(3) (Aide parentale) L'aide au transport pour événements familiaux malheureux peut également être utilisée conformément à la DSE 54 pour se rendre auprès des parents du militaire ou de ceux de son époux ou de son conjoint de fait en vue de les aider à franchir une étape importante de la vie telle que l'abandon de la résidence familiale ou l'installation dans une maison de retraite ou un établissement de soins aux aînés.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.23.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.23.02(1) (Militaires admissibles) La présente section s'applique à un militaire qui est muté, en affectation temporaire ou en affectation temporaire (provisoire) à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.23.02(2) (Couple militaire) Pour l'application de la présente section, l'un des deux militaires faisant partie d'un couple militaire est réputé, selon ce qu'aura déterminé le couple, être la personne à charge de l'autre militaire.

10.23.03 – ADMISSIBILITÉ

10.23.03(1) (Admissibilité) Sous réserve des dispositions de la présente section, le militaire qui se voit accorder un congé pour raisons personnelles ou de famille en vertu de l'article 16.17 - *Congé pour raisons personnelles ou de famille* des ORFC a droit à l'aide au déplacement pour événements familiaux malheureux, conformément aux modalités et conditions prévues à la DSE 54, sauf que la quote-part des frais de déplacement du fonctionnaire en vertu de la DSE 54 ne s'applique pas.

10.23.03(2) (Logement) Le militaire a droit, en vertu de la présente section, au remboursement des frais de logement réels et raisonnables à l'endroit où il a le droit de se rendre, en raison d'un événement familial malheureux, pour un maximum de cinq nuits.

(TB, amended 1 March 2022)

10.23.03(3) (Supporting documentation) A member is entitled to be reimbursed for the actual and reasonable expense to obtain a physician's note or a death certificate required under paragraph (4).

(TB, effective 1 March 2022)

10.23.03(4) (Verification) A member who receives a CTA is required to provide proof of travel to the AA within 30 days of completion of travel. A member may be required to provide written confirmation by the attending physician confirming that the member's immediate presence is required because the illness or injury is serious or critical as defined in 10.23.01(1). A death certificate must be provided with the claim as applicable.

(TB, amended 1 March 2022)

10.23.03(5) (Additional CTA) No additional CTA will be issued until the verification procedure and adjustments, if any, have been completed. CTA may be authorized only twice in respect of the same illness or injury to the person as described in CBI 10.23.01(2) (Intent) and only once in respect of the same parent as described in CBI 10.23.01(3) (Parental Assistance).

(TB, amended 1 March 2022)

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.23.03(3) (Pièces justificatives) Le militaire a droit au remboursement des frais réels et raisonnables pour obtenir une note du médecin ou un certificat de décès requis en vertu de l'alinéa (4).

(CT, en vigueur le 01 mars 2022)

10.23.03(4) (Vérification) Le militaire qui reçoit une ADEFM est tenu de fournir une preuve de déplacement à l'AA dans les 30 jours qui suivent la fin du déplacement. Un militaire peut être tenu de fournir une confirmation écrite du médecin traitant confirmant que la présence immédiate du militaire est nécessaire parce que la maladie ou la blessure est grave ou critique, tel que défini au paragraphe 10.23.01(1). Un certificat de décès doit être fourni avec la demande de remboursement, le cas échéant.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.23.03(5) (ADEFM additionnelle) Aucune ADEFM additionnelle ne sera versée tant que la procédure de vérification et les ajustements, s'il y a lieu, n'auront été complétés. Une ADEFM ne peut être autorisée que deux fois pour la même maladie ou blessure d'une personne décrite à la DRAS 10.23.01(2) (But) et seulement une fois au regard du même parent comme décrit à la DRAS 10.23.01(3) (Aide parentale).

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 24 – SAFE STORAGE EXPENSE BENEFIT

10.24.01 – INTENT

The intent of the Safe Storage Expense Benefit is to provide reasonable protection if a member's living accommodation is unoccupied during a temporary absence of the member from the post, whether the absence arises from duty or other circumstances. The risk of burglary or unlawful entry may be greater than in Ottawa, depending on the duration of the absence and the incidence of crime at the post.

10.24.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.24.02(1) (Eligibility) The following section applies to a member posted to a place of duty outside Canada.

10.24.02(2) (Service couple) For service couples posted to the same post, only one member of a service couple is entitled to the allowances and benefits under this section.

(TB, amended 1 March 2022)

10.24.03 – ENTITLEMENT

Subject to the provisions and limitations of FSD 28, the AA shall authorize the Safe Storage Expense Benefit, for a member who is temporarily absent from the post and whose living accommodation will be unoccupied during the absence, and where protection from burglary or unlawful entry is considered essential by the AA. The member may be entitled to reimbursement in accordance with the terms and conditions under FSD 28 for the following:

(a) the lesser of:

- (i) storage expenses, including the cost of packing, cartage, insurance and unpacking of the member's effects, and
- (ii) expenses for custodial services providing comparable protection; and
- (b) storage expenses for the member's automobile.

(TB, amended 1 March 2022)

SECTION 24 – AIDE D'ENTREPOSAGE EN LIEU SÛR

10.24.01 – BUT

L'aide d'entreposage en lieu sûr a pour but d'assurer une protection raisonnable si le logement d'un militaire est inhabité pendant son absence temporaire du poste, que l'absence soit due à des circonstances inhérentes au service ou à d'autres circonstances. Les risques de cambriolage ou d'entrée par effraction peuvent être plus grands qu'à Ottawa, selon la durée de l'absence et le taux de criminalité à ce poste.

10.24.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.24.02(1) (Admissibilité) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.24.02(2) (Couple militaire) Pour les couples militaires affectés au même lieu d'affectation, un seul militaire du couple militaire a droit aux indemnités et avantages de la présente section.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.24.03 – ADMISSIBILITÉ

Sous réserve des dispositions et des limites de la DSE 28, l'AA autorisera l'indemnité d'entreposage en lieu sûr, pour un militaire qui est temporairement absent du poste et dont le logement sera inoccupé pendant son absence, et lorsque la protection contre le cambriolage ou l'entrée par effraction est considérée comme essentielle par l'AA. Le militaire peut avoir droit à un remboursement conformément aux modalités et conditions de la DSE 28 pour ce qui suit :

(a) du moindre des montants suivants :

- (i) les frais d'entreposage, y compris les frais d'emballage, d'expédition, d'assurance et de déballage des effets du militaire,
- (ii) les frais de services de surveillance destinés à lui assurer une protection équivalente;

(b) des frais d'entreposage de sa voiture.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

SECTION 25 – EMERGENCY EVACUATION AND LOSS

10.25.01 – INTENT

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide assistance to a member, if the member or the member's dependants or special dependants are subject to an emergency evacuation from the post.

10.25.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.25.02(1) (**Eligible members**) This section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada.

10.25.02(2) (**Service couple**) This section applies to each member of a service couple, except that if there are dependants or special dependants residing with the service couple, only one member may claim the allowances and benefits under this section for each dependant or special dependant.

10.25.03 – ENTITLEMENT

Subject to the other provisions of this section, if in the opinion of the Chief of the Defence Staff, circumstances at the post require the member or the member's dependants or special dependants to be evacuated, the member may be entitled to reimbursement for expenses and such other compensation as established by FSD 64.

SECTION 25 – ÉVACUATION D'URGENCE ET PERTES

10.25.01 – BUT

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire lorsque celui-ci ou ses personnes à charge ou à charge spéciales sont évacués d'urgence du poste.

10.25.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.25.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.25.02(2) (**Couple militaire**) La présente section s'applique à chaque militaire d'un couple militaire, sauf que, si des personnes à charge ou à charge spéciale résident avec le couple militaire, seulement l'un des deux militaires peut demander les indemnités et avantages en vertu de la présente section pour chaque personne à charge ou à charge spéciale.

10.25.03 – ADMISSIBILITÉ

Sous réserve des autres dispositions de la présente section, si de l'avis du Chef d'état-major de la Défense, les circonstances au poste exigent que le militaire ou ses personnes à charge ou à charge spéciale soient évacués, le militaire peut être remboursé de ses dépenses et indemnisé conformément à la DSE 64.

SECTION 26 – COMPENSATION FOR DAMAGE OR LOSS OF HOUSEHOLD GOODS AND EFFECTS

10.26.01 – GENERAL PROVISIONS

10.26.01(1) (**Intent**) This section provides for compensation as a result of damage or loss of household goods and effects occurring during a move to or from locations outside Canada for a member whose move does not occur under the [CAFRD](#). This section also applies to damage or loss of household goods and effects occurring during a move under CBI 10.5.24 - Local Move, CBI 10.10 - Relocation expenses for a person qualifying as a dependant or special dependant during posting), and CBI 10.25 - Emergency evacuation and loss.

(TB, amended 1 March 2022)

10.26.01(2) (**Non application**) This section does not apply to damage to or loss of baggage covered by CFAO 59-4 - Compensation for Loss of or Damage to Personal Baggage Accepted for Shipment.

10.26.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.26.02(1) (**Eligible members**) The following section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada.

10.26.02(2) (**Service couple**) For service couples posted to the same post, only one member of a service couple may claim the compensation under this section for each shipment of household goods and effects authorized.

(TB, amended 1 March 2022)

10.26.03 – ENTITLEMENT

A member who has been authorized shipment of household goods and effects under [CBI 208.84 - Shipment of Household Goods and Effects](#) to or from a location outside of Canada is entitled to:

SECTION 26 – INDEMNISATION EN CAS DE DOMMAGE OU DE PERTE DES ARTICLES DE MÉNAGE ET EFFETS PERSONNELS

10.26.01 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10.26.01(1) (**But**) La présente section prévoit une indemnisation en cas de perte des articles de ménage et effets personnels ou de dommage causé à ceux-ci lors d'un déménagement qui n'est pas effectué en vertu du [DRFAC](#) et qui est vers ou depuis des endroits situés à l'extérieur du Canada. Cette section s'applique aussi au dommage ou perte des articles de ménage et effets personnels lors d'un déménagement effectué sous l'autorité DRAS 10.5.24 - Déménagement local, DRAS 10.10 - Frais de réinstallation pour une personne à charge spéciale où une personne à charge durant la mutation, et DRAS 10.25 - Évacuation d'urgence et perte.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.26.01(2) (**Non-application**) La présente section ne s'applique pas à la perte ou à l'endommagement des bagages indemnifiables conformément à l'[OAFC 59-4 - Versement d'une indemnité en raison de la perte de bagages dont l'expédition a été acceptée par l'État ou de dommages subis par ceux-ci](#).

10.26.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.26.02(1) (**Militaires admissibles**) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada.

10.26.02(2) (**Couple militaire**) Pour les couples militaires affectés au même lieu d'affectation, un seul militaire d'un couple militaire peut être indemnisé en vertu de la présente section pour chaque expédition autorisée des articles ménagers et effets personnels.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.26.03 – ADMISSIBILITÉ

Le militaire qui a reçu l'autorisation d'expédier ses articles de ménage et effets personnels en vertu de la [DRAS 208.84 - Transport des Articles de ménage et des effets personnels](#) vers ou depuis un endroit se trouvant à l'extérieur du Canada a droit :

- (a) compensation for loss of or damage to household goods and effects in accordance with the terms and conditions of [DAOD 7004-2 - Compensation for Loss of or Damage to Personal Property](#);
 - (b) reimbursement of the cost of obtaining estimates of repairs to items damaged in transit;
 - (c) reimbursement of the cost of obtaining professional appraisals of heirlooms, art objects, antiques and collections (other than stamp or coin) if such appraisals are required for in-transit insurance coverage.
- (a) conformément aux modalités et conditions de la [DOAD 7004-2 - Dédommagement pour perte ou dommages causés aux effets personnels](#), à une indemnisation en cas de perte des articles de ménage et effets personnels ou de dommage causé à ceux-ci;
 - (b) au remboursement du coût des estimations des réparations des articles endommagés en cours de transport;
 - (c) au remboursement du coût de l'évaluation professionnelle des souvenirs de famille, des objets d'art, des antiquités et des collections (autres que les collections de timbres ou de monnaie), si de telles évaluations sont nécessaires à des fins d'assurance en cours de transport.

(TB, amended 1 March 2022)

(CT, modifié le 17 août 2023)

SECTION 27 – INHERITANCE**10.27.01 – INTENT**

The intent of the allowances and benefits in this section is to provide assistance to a member who inherits household goods and effects or a PMV during a posting.

10.27.02 – ELIGIBLE MEMBERS

10.27.02(1) (Eligible members) This section applies to a member who is posted to a place of duty outside Canada for a period of twelve months or more.

10.27.02(2) (Service couple) Each member of a service couple is entitled to the benefits under this section.

10.27.03 – ENTITLEMENT

10.27.03(1) (Entitlement) Subject to paragraph (2) or (3), a member who acquires household goods and effects as a result of an inheritance during a posting outside Canada is entitled to the payment of the storage costs incurred either in or outside Canada of such effects, until the member is assigned to a place of duty in Canada.

10.27.03(2) (Storage costs – approved facility) A member who chooses an approved storage facility for the storage of inherited household goods and effects is entitled to be reimbursed the storage costs to the extent that the weight of the stored household goods and effects does not exceed the maximum weight entitlement provided under the Shipment of Household Goods and Effects section in the [CAFDR](#).

10.27.03(3) (Storage costs – non-approved facility) A member who chooses a non-approved storage facility for the storage of inherited household goods and effects is entitled to be reimbursed the actual amount not to exceed the average storage costs charged for the maximum weight entitlement referred to in paragraph (2) by the approved storage facilities located in the area.

SECTION 27 – HÉRITAGE**10.27.01 – BUT**

Les indemnités et avantages dans la présente section ont pour but d'aider un militaire qui hérite des articles de ménage et effets personnels ou d'un VP pendant une mutation.

10.27.02 – MILITAIRES ADMISSIBLES

10.27.02(1) (Militaires admissibles) La présente section s'applique à un militaire qui est muté à un lieu de service à l'extérieur du Canada pour une période d'au moins douze mois.

10.27.02(2) (Couple militaire) Chaque militaire d'un couple militaire a droit aux avantages de la présente section.

10.27.03 – ADMISSIBILITÉ

10.27.03(1) (Admissibilité) Sous réserve de l'alinéa (2) ou (3), le militaire qui hérite des articles de ménage et effets personnels durant une mutation à l'extérieur du Canada, a droit au paiement des frais d'entreposage engagés au Canada ou à l'extérieur du Canada pour ces effets, jusqu'à ce qu'il soit assigné à un lieu de service au Canada.

10.27.03(2) (Frais d'entreposage – établissement approuvé) Le militaire qui choisit un établissement d'entreposage approuvé pour entreposer les articles de ménage et effets personnels hérités a droit au remboursement des frais d'entreposage dans la mesure où la pesanteur des articles de ménage et effets personnels entreposés n'excèdent pas la pesanteur maximale admissible prévue à la section Expédition des articles de ménage et effets personnels du [DRFAC](#).

10.27.03(3) (Frais d'entreposage – établissement non approuvé) Le militaire qui choisit un établissement d'entreposage non approuvé pour entreposer les articles de ménage et effets personnels hérités a droit au remboursement des frais engagés jusqu'à concurrence de la moyenne des frais d'entreposage facturés, pour la pesanteur maximale admissible indiquée à l'alinéa (2), par les établissements d'entreposage approuvés dans la région.

10.27.03(4) (**Member's responsibility**) The cost of packing, crating and shipping the inherited household goods and effects to the storage facility is the responsibility of the member.

10.27.03(5) (**Move of father or mother**) With prior agreement of DCBA, inheritance may also include household goods and effects or PMV transferred from the member's father or mother who move from a family residence into an elder-care facility.

(TB, amended 1 March 2022)

10.27.03(6) (**PMV storage**) A member is only entitled, for a posting outside Canada including any cross-posting, to the storage of one inherited PMV, until the member is posted back to Canada.

10.27.03(7) (**Shipment of PMV**) A member who inherits a PMV during a posting outside Canada and was otherwise entitled to the shipment of a PMV under the [CAFRD](#) but had not previously shipped a PMV to the post, is entitled to the shipment of one inherited PMV in accordance with the terms and conditions set out in the [CAFRD](#).

10.27.03(4) (**Responsabilité du militaire**) Les frais d'emballage, de mise en caisse et d'expédition des articles de ménage et effets personnels hérités sont la responsabilité du militaire.

10.27.03(5) (**Déménagement du père ou de la mère**) Sous réserve de l'assentiment préalable du DRASA, l'héritage peut également inclure des articles de ménage et effets personnels ou un VP donné par le père ou la mère du militaire qui déménagent d'une résidence familiale à une résidence pour personnes âgées.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.27.03(6) (**Entreposage d'un VP**) Un militaire n'a droit, pendant sa mutation à l'extérieur du Canada et sa permutation, le cas échéant, à l'entreposage que d'un seul VP hérité, et ce, jusqu'à ce qu'il soit muté au Canada.

10.27.03(7) (**Expédition d'un VP**) Le militaire qui, durant une mutation à l'extérieur du Canada, hérite d'un VP et avait par ailleurs droit à l'expédition d'un VP en vertu du [DRFAC](#) mais n'avait pas fait expédier un VP au poste auparavant, a droit à l'expédition d'un VP hérité, conformément aux modalités et conditions prévues au [DRFAC](#).

SECTION 28 – CUSTODIAL EXPENSE AND PRIVATE MOTOR VEHICLE STORAGE

10.28.01 – CUSTODIAL EXPENSE

10.28.01(1) (Intent) The intent of this instruction is to provide assistance for expenses associated with maintaining a vacant residence while on deployment outside Canada.

10.28.01(2) (Application) This instruction applies, after December 2004, to a member who is on deployment as set out in MFSI 10.1 or prohibited posted outside Canada:

- (a) who has no dependants;
- (b) who is part of a service couple (SC), and
 - (i) both members of that SC are away from their principal residence for service reasons; and
 - (ii) their dependants, if applicable, do not reside in the principal residence during the member's absence and the principal residence remains vacant; or
- (c) who is a single parent, if their dependants are under 18 years of age and do not reside in the principal residence during the member's absence and the principal residence remains vacant.

10.28.01(3) (Reimbursement) Subject to the remainder of this instruction, a member is entitled to actual and reasonable expenses from a commercial firm of up to \$275 per month, supported by receipts.

10.28.01(4) (Commercial Services) Eligible commercial costs include those related to snow removal, lawn maintenance, security, minor maintenance and additional insurance costs.

10.28.01(5) (Limitation – Normal Expenses) Normal recurring expenses such as property taxes, electricity, telephone service, cable, internet, water, gas, sewer and other utility expenses that a member would have incurred had the residence been occupied are not reimbursable.

SECTION 28 – FRAIS D'ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL

10.28.01 – FRAIS D'ENTRETIEN

10.28.01(1) (But) La présente directive vise le remboursement à un militaire pour les frais encourus pour l'entretien d'une résidence inhabitée pendant qu'il est en service à l'étranger.

10.28.01(2) (Application) La présente directive s'applique, à compter de décembre 2004, à un militaire déployé conformément à la DSME 10.1, ou qui est muté avec déménagement interdit à l'étranger :

- (a) qui n'a aucune personne à sa charge;
- (b) qui fait partie d'un couple militaire dont :
 - (i) les deux membres de ce couple sont absents de leur résidence principale pour des raisons de service;
 - (ii) les personnes à charge ne demeurent pas dans la résidence principale durant l'absence du militaire; ou
- (c) qui est un parent seul, si les personnes dont il a la charge sont âgées de moins de 18 ans et ne demeurent pas dans la résidence principale durant l'absence du militaire.

10.28.01(3) (Remboursement) Sous réserve des paragraphes qui suivent, un militaire est admissible au remboursement des frais d'entretien réels et raisonnables facturés par une entreprise commerciale, jusqu'à concurrence de 275 \$ par mois, avec reçus à l'appui.

10.28.01(4) (Services admissibles) Les frais commerciaux admissibles comprennent le déneigement, l'entretien de la pelouse, la sécurité, les légers travaux d'entretien ainsi que les coûts d'assurance supplémentaires.

10.28.01(5) (Limite – Frais d'entretien réguliers) Aucun remboursement n'est accordé pour les frais d'entretien réguliers tel que les taxes foncières, l'électricité, le téléphone, la câblodistribution, Internet, les services d'eau, de gaz, d'égouts ou tout autre service public que le militaire aurait dû payer s'il avait occupé sa résidence.

10.28.01(6) (Limitation – Long Term Storage)
There is no entitlement to reimbursement of custodial expenses when a deployed member has placed their household goods and effects in long-term storage.

10.28.01(7) (Limitation – Single Quarters) A member occupying single quarters is not eligible for this benefit.

10.28.01(8) (Calculation) Calculation of custodial expense shall be based on the actual days in each calendar month for partial months.

(TB, effective 1 January 2005)

10.28.02 – STORAGE OF PRIVATE MOTOR VEHICLE AND RELATED EXPENSES

10.28.02(1) (Intent) The intent of this instruction is to reimburse a member for the storage of a Private Motor Vehicle (PMV) when the shipment of the PMV to the location of the deployment is not authorized.

10.28.02(2) (Application) This instruction applies, after December 2005, to a member who is on deployment as set out in MFSI 10.1 or prohibited posted outside Canada.

10.28.02(3) (Entitlement) A member to whom this instruction applies is entitled to:

- (a) store the vehicle at public expense:
 - (i) at the nearest place where commercial storage facilities are available at actual and reasonable cost, supported by receipts; or
 - (ii) when commercial storage is unavailable or not practical, DCBA may authorize the use of a non-commercial storage facility, of which the member's reimbursement is limited to \$30 per month; and
- (b) return travel to the location of storage, where such storage facilities are necessarily outside the place of duty, in accordance with CBI 209.30 - Entitlements and Instruction,

10.28.01(6) (Limite – Entreposage à long terme)
Aucun remboursement n'est accordé pour les frais d'entretien si le militaire entrepose ses articles de ménage et effets personnels à long terme.

10.28.01(7) (Limite – Logement pour célibataire)
Un militaire qui occupe un logement pour célibataire n'est pas admissible à cette indemnité.

10.28.01(8) (Calcul) Le calcul des frais d'entretien se fonde sur le nombre de jours réels du mois pour chaque partie visée d'un mois civil.

(CT, en vigueur le 1^{er} janvier 2005)

10.28.02 – ENTREPOSAGE D'UN VÉHICULE PERSONNEL ET FRAIS CONNEXES

10.28.02(1) (But) La présente directive vise le remboursement à un militaire des frais encourus pour l'entreposage d'un véhicule personnel lorsque l'expédition du véhicule au lieu du déploiement n'est pas autorisée.

10.28.02(2) (Application) La présente directive s'applique, à compter de décembre 2005, à un militaire déployé conformément à la DSME 10.1, ou qui est muté avec déménagement interdit à l'étranger.

10.28.02(3) (Admissibilité) Un militaire à qui la présente directive s'applique peut :

- (a) faire entreposer son véhicule personnel aux frais de l'État :
 - (i) à l'entrepôt commercial le plus près et obtenir le remboursement des frais réels et raisonnables facturés, avec reçus à l'appui; ou
 - (ii) dans le cas où l'entreposage commercial n'est pas possible ou n'est pas pratique, le DRASA peut autoriser le remboursement des frais pour l'entreposage dans une installation non commerciale jusqu'à un maximum de 30 \$ par mois; et
- (b) se rendre à l'entrepôt qui se trouve à l'extérieur de son lieu de service, en revenir et recevoir à l'égard de ce déplacement les indemnités prévues à la DRAS 209.30 – Droits et instruction (voir la Directive des

(see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) in respect of that journey.

10.28.02(4) (Retrieval of stored vehicle) On redeployment, the member is entitled to the most practical and economical of:

- (a) shipment of the private motor vehicle to the new place of duty, under paragraph (5) of CBI 208.83 - Transportation and Travelling Expenses – Move of Officers and Non-commissioned Members on Posting or of Dependents; or
- (b) return travel to the storage facility in accordance with CBI 209.30 (see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) or CBI 209.83 in respect of that journey, and
- (c) when it is necessary to prepare the stored vehicle for road operation, the member may be authorized a necessary one-day scheduled stopover and, in this case, shall receive the benefits under CBI 209.30 (see Canadian Forces Temporary Duty Travel Instruction) or CBI 209.83.

(TB, amended 1 March 2022)

10.28.02(5) (Preparation of stored vehicle – roadworthiness) When a vehicle is stored in a commercial storage facilities, the member may be reimbursed expenses that are required to restore the vehicle to roadworthiness up to \$200. These expenses may include labour charges associated with a mandatory safety check, towing charges, brake cleaning/adjustments and labour and minor parts associated with a minor tune up.

(TB, effective 1 January 2006)

Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire).

10.28.02(4) (Récupération d'un véhicule entreposé) Lors d'une mutation subséquente, le militaire est admissible au remboursement des frais de récupération de son véhicule, suivant la plus pratique et la plus économique des possibilités suivantes :

- (a) faire expédier son véhicule personnel à son nouveau lieu de service, aux termes de l'alinéa (5) de la DRAS 208.83 – Dépenses de transport et de voyage – Déplacement des officiers et militaires du rang lors d'une mutation ou d'un déplacement des personnes à charge; ou
- (b) se rendre au lieu d'entreposage du véhicule, en revenir, et, le cas échéant, recevoir les prestations prévues à la DRAS 209.30 (voir la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire) ou à la DRAS 209.83 à l'égard de ce déplacement, et
- (c) lorsque des préparatifs sont nécessaires avant que le véhicule entreposé puisse reprendre la route, une escale nécessaire prévue d'une journée peut être autorisée et, dans ce cas, le militaire est admissible aux indemnités prévues à la DRAS 209.30 (voir la Directive des Forces canadiennes sur les voyages en service temporaire) ou à la DRAS 209.83.

(CT, modifié le 1^{er} mars 2022)

10.28.02(5) (Préparatifs pour véhicule entreposé – bon état du véhicule) Lorsque le véhicule est entreposé dans une installation commerciale, le militaire peut obtenir le remboursement des frais encourus pour remettre le véhicule en état de rouler, jusqu'à concurrence de 200 \$. Ces frais peuvent inclure la main-d'œuvre associée à la vérification de sécurité obligatoire, le remorquage du véhicule, le nettoyage et l'ajustement des freins, ainsi que la main-d'œuvre et les pièces d'une mise au point mineure.

(CT, en vigueur le 1^{er} janvier 2006)